ZECA

zeca.it

# EXPORT CATALOGUE 232

## ZECA

p. 4 ▸ 9

## HOSE REELS

Serie 804-805
p.18

Serie America
p. 20

Serie AL
p. 22

NEW MODELS

Serie AM86
p.24

NEW MODELS

Serie 8400
p. 28

Serie 813
p. 38

Serie 8900
p. 40

p. 10 ▸ 41

## LAMPS

NEW

345
p. 46

NEW

342
p. 48

39120
p. 50

NEW

39900 - 31900
p. 52

330
p. 54

AM8 - AM9
p. 56

328 - 329
p. 58

370 - 306
p. 60

p. 42 ▸ 61

## REELS WITH LAMPS

Serie 5000
p. 64

Serie AL
p. 76

Serie AM
p. 80

Mini reels Serie 9000
p. 84

p. 62 ▸ 85

## EXTENSION REELS

Serie 4000
p. 88

Serie AL
p. 90

Serie 5000
p. 91

Serie 9000
p. 92

Serie 3500
p. 93

p. 86 ▸ 93

## BALANCERS

620·627 - 630·637
p. 96

Spiral hose
for balancers
p. 100

Rotolift
p. 101

p. 94 ▸ 101

## GARAGE TOOLS

Radiator tester p.104

Radiator fill p.106

Signal detector p.108

Exhaust gas extractors p.110

Compression tester p.114

Diesel equipment p.120

Coolant anti-freeze tester p.122

Tool for clutch plates p.122

Compressed air valve grinder p.123

Rotozeca for safey barriers p.124

Battery tester p.126

Spike suppressor p.129

Battery equipment p.130

Battery clips p.132


p. 102 ▸ 135

## INDUSTRIAL CABLE REELS

NEW

Serie 5000 p.142

Serie 4000 p.146

Serie 7000 p.148

Serie 6000 p.150

Serie 1400 p.156

Serie 1700 p.160

Serie 1800 p.168


p. 136 ▸ 173

## REELS FOR SPECIAL APPLICATIONS

Serie 67 p.176

Serie 47 p.176

Serie AL41 p.176

Data cable reels

Serie 4000 p.181

Serie 7000 p.182

Serie 1400 p.183

Twin reels

Serie 5000 p. 184

Serie 1400 p.185

Cable reels for electric vehicles

Serie 4000 p.186

Serie 6000 p.186

Serie 1400 p.186

Serie 4000SP p.188

Serie 6000SP p.188

Serie 1400SP p.188

Cable reels for battery charging and drive battery charging

Grounding Cable Reels p.190

Serie Explosion Proof Clip p.194

Grounding cable reels

p.196

p.197

p.197


**ATEX Cable reels with grounding clip**

**ATEX Cable reels with clip and control unit**

**ATEX Portable lamp**

p. 174 ▸ 197

## Management

## Technical Department

## Workforce

## Back Office

# ZECA

# Zeca People

## Certified Quality

Management System
ISO 9001:2015
ISO 14001:2015
www.tuv.com
ID 9108643481

ZECA
THE REELS EXPERT
ZECA
THE REELS EXPERT
ZECA
ZECA
CABLE REELS FOR BATTERY CHARGERS
TWIN REELS
CABLE REELS FOR BATTERY CHARGERS
DATA CABLE REELS

IT'S A TOUGH JOB BUT SOMEBODY CAN MAKE IT A LOT EASIER
ZECA
ZECA
zeca.it

ZECA

INNOVATION
ECONOMY
TRADITION

ZECA

COVERED AREA: **15.000 mq**
TOTAL AREA: **170.000 mq**

**www.zeca.it**
**export@zeca.it**

Strada della Chiara, 25
10080 Feletto (Torino) - Italy
Tel. Export +39 0124 499630
Fax +39 0124 490669

# 90 1929 - 2019 ANNIVERSARY

**1919** — Carlo Zerbini opens a car and moto garage in Rivarolo (TO), Corso Torino 69

**1929** — Starts production of vehicles accessories under the name **ZECA**, from **ZE**rbini **CA**rlo. Many patents are filed from now.

**1944** — Zerbini Luciano, Carlo's son, becomes Zeca Manager, in new head office.

**1954** — Mr. Sergio Antonietto joins the company. His presence in the company will prove to be fundamental for the future.

**1960** — We move to a larger plant in Rivarolo. Zeca participates to many italians and international Trade fairs.

**1965** — Rivarolo plant is doubled.

**1969** — Zerbini Luciano prematurely passed away. His young daughter Carla, with big help of production manager Sergio Antonietto, becomes CEO.

# ZECA

**TOTAL COVERED SURFACE IS NOW MORE THAN 15.000 SQM. A 130.000 SQM GROUND FOR FUTURE EXTENTIONS IS BOUGHT.**

**1973**

Piero Chiarabaglio, Carla's husband, joins the company as technical manager. Giancarlo, younger Luciano's son, will also work for nearly 20 years in the family company.

**1980**

We grow and move to new modern headquarter in Feletto, 7500 sqm.

**1990**

Zeca is increasingly marking her proper identity on the market, even identifying herself more in the yellow and black colors.

**1997**

Opening of additional 4000 sqm production plant, called ZECA 2.

**2006**

Following market's requests, Zeca creates new brand ZETEK.

ZETEK By ZECA

**2008**

Space is not enough for our growth. An additional 3700 sqm plant, called ZECA 3, is built.

**2018**

New Board of directors is installed. Paolo and Marco Chiarabaglio are the new General Managers.
A long way behind, a long way ahead.

# HOSE REELS

## INDEX


| ART. | | P. |
|---|---|---|
| SERIE 9100 | | 17 |
| SERIE 804 · 805 | | 18 |
| SERIE AMERICA | | 20 |
| SERIE AL | | 22 |
| NEW MODELS SERIE AM86 | | 24 |

| ART. | | P. |
|---|---|---|
| NEW MODELS SERIE 8400 | | 28 |
| NEW MODELS SERIE 8400 Stainless Steel | | 32 |
| SERIE 813 | | 38 |
| SERIE 8800 | | 39 |
| SERIE 8900 | | 40 |

ZECA

| | | mm | m | bar | page |
|---|---|---|---|---|---|
| **serie 9100** | | **5,5** | 6,5 | 12 | **17** |
| **serie 804/805** | Yellow Silver | **8** (5/16") | 8 - 16 | 15 | **18-19** |
| | | **10** (3/8") | | | |
| | | **12,5** (1/2") | 11 | | |
| **serie AM80 - AM85** | | **8** (5/16") | 10 - 16 | 15 | **20-21** |
| | | **10** (3/8") | 16 | | |
| **serie AL81 / AL83** | | **8** (5/16") | 8 - 16 | 15 | **22-23** |
| | | **10** (3/8") | | | |
| | | **12,5** (1/2") | 11 | | |
| **serie AM 86** New models | | **10** (3/8") | 12 - 25 | 15 | **24-25** |
| | | **12,5** (1/2") | | | |
| **serie AM86/AGRI AM FOOD** | | **12,5** (1/2") | 12 -18 | 6 | **26-27** |
| **serie 8401 - 8480** | | | NO HOSE | 20 | **28-37** |
| **8400 low pressure** | | **6 - 8** | 12 - 20 | 20 | |
| | | **10** | | | |
| | | **12,5 - 19** | | | |
| **8400 high pressure** | | **6 - 8** | 10 - 20 | 400 | |
| | | **10** | | | |
| | | **12** | | | |
| **serie 813** | Yellow Silver | **8** (5/16") | 12 | 12 | **38** |
| | | **10** (3/8") | 9 | | |
| **serie 8800** | | **10** (3/8") | 21 | 20 | **39** |
| | | **12,5** (1/2") | 16 | | |
| **serie 8900** | | **8** (5/16") | 47 | 20 | **40-41** |
| | | **10** (3/8") | 32 | | |
| | | | 42 | | |
| | | **12,5** (1/2") | 32 | | |
| | | | 42 | | |

## SERIE 8400

NEW

NEW MODEL LIGHT STAINLESS STEEL

page 32

NEW

NEW MODEL FULL STAINLESS STEEL

page 34

## AM86

NEW

**Art. AM86 PVC**

**PVC HOSE: SOFT TOUCH AND RESISTANT TO SCRAPING**

***TUYAU PVC: SOFT TOUCH ET RESISTENCE À L'ABRASION***

NEW

**Art. AM86 FOOD**

**SUITABLE FOR FOOD SECTOR**
***CONVIENT AU SECTEUR ALIMENTAIRE***

NEW

**Art. AM86 NBR**

**RUBBER HOSE, RESISTANCE WITHOUT COMPROMISE**

***TUYAU EN CAOUTCHOU RESISTANCE SANS COMPROMIS***

## Fields of application / Domaines d'application

*Refueling*
*Revitaillements*

*Aeronautics*
*Aéronautiques*

*Military*
*Militaire*

*Nautical*
*Navigation*

*Mines*
*Mines*

*Construction*
*Bâtiment*

*Agriculture*
*Agriculture*

*Chemical*
*Chimie*

*Auto repair*
*Réparation de voiture*

*Industry*
*Industrie*

*Car wash*
*Lave-auto*

*Industrial cleaning*
*Nettoyage industriel*

*Food industry*
*Industrie alimentaire*

*Big kitchens*
*Grandes cuisines*

zeca.it

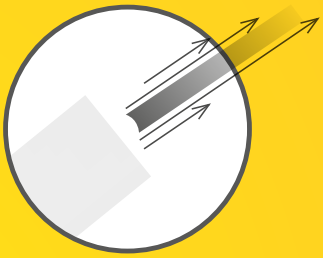
# KPU HOSE EXCLUSIVE TO ZECA

Classic hose

## Does not kink

ZECA hose

## Best air flow



Classic hose

## NO memory

ZECA hose

## Easy to handle

Soft

### EN

**CONSTRUCTION**

- The KPU hose is a ZECA exclusive.
- Heavy duty.
- Strong, resistant to abrasion and pressure, easy to handle.
- No memory effect, no spirals.
- Extremely flexible with all conditions of use (-5 °C /+50 °C).
- No throttling, even if kinked, it does not close the air duct.
- Standard mounted on ZECA reels and also available separately in rolls.

### FR

**CONSTRUCTION**

- Le tuyau KPU est une exclusivité ZECA.
- Solide, résistant à l'abrasion et à la pression, facile à manipuler.
- Pas d'effet de mémoire, pas de spirale.
- Extrêmement flexible dans toutes les conditions d'utilisation (-5 °C /+50 °C).
- Pas d'étranglement, même s'il est plié, il ne ferme pas le conduit d'air.
- Monté sur les enrouleurs ZECA et également disponible séparément en rouleaux.

### DE

**STRUKTUR**

- Der KPU Schlauch ist eine exklusive ZECA.
- Für intensiven Gebrauch geeignet.
- Robust, abrieb- und druckfest. So einfach zu handhaben.
- Kein Memory-Effekt, keine Spiralen.
- Extrem flexibel unter allen Anwendungsbedingungen (-5 °C /+50 °C).
- Keine Drosselung, auch wenn geknickt verschließt es den Luftkanal nicht.
- Serienmäßig auf ZECA-Aufroller montiert und auch separat in Rollen erhältlich.

### ES

**CONSTRUCCIÓN**

- El tubo KPU es una exclusiva de ZECA.
- Trabajo pesado.
- Fuerte, resistente a las abrasiones, a la presión y manejable.
- Sin efecto memoria, no crea espirales.
- Extremadamente flexible en todas las condiciones (-5 °C /+50 °C).
- No se obstruye, aunque esté doblado no cierra el paso del aire.
- Montado de serie en los enrolladores de Zeca, también se vende por separado en rollos.

## HOSE TECHNICAL DATA

| | mm | inch | mm | mm | bar | bar | g/m |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| KPU | **8** | 5/16" | 12 | 50 | **20** | 60 | 80 |
| | **10** | 3/8" | 14 | 60 | **20** | 60 | 110 |
| | **12,5** | 1/2" | 17,5 | 75 | **20** | 60 | 160 |
| PU | 8 | 5/16" | 12 | 60 | **20** | 60 | 75 |
| | 10 | 3/8" | 14,5 | 75 | **20** | 60 | 105 |
| PVC+PU | **8** | 5/16" | 13 | 30 | **15** | 45 | 120 |
| | **10** | 3/8" | 15,5 | 45 | **15** | 45 | 150 |
| | **19** | 3/4" | 26 | 65 | **15** | 60 | 350 |
| SAE 100 R6 | **8** | 5/16" | 14,5 | 80 | 28 | 112 | 140 |
| | **10** | 3/8" | 16 | 90 | 28 | 112 | 160 |
| | **12,5** | 1/2" | 20 | 100 | 28 | 112 | 230 |
| EN 857 1SC | **8** | 5/16" | 14 | 85 | 250 | 1000 | 200 |
| | **10** | 3/8" | 15,5 | 90 | 250 | 1000 | 250 |
| | **12,5** | 1/2" | 19 | 70 | 160 | 640 | 340 |
| EN 857 2SC | **6** | 1/4" | 13,5 | 50 | 400 | 1600 | 280 |

## CONVERSION TABLE FOR DIAMETERS

| int. Ø hose mm | int. Ø hose inches |
|---|---|
| 3 | 1/8" |
| 4,8 | 3/16" |
| 6,4 | 1/4" |
| 7,9 | 5/16" |
| 9,5 | 3/8" |
| 12,7 | 1/2" |
| 15,9 | 5/8" |
| 19,4 | 3/4" |
| 25,4 | 1" |

## CONVERSION TABLE FOR PRESSURE UNITS

| | Pa | bar | PSI |
|---|---|---|---|
| 1 Pa = 1 $N/m^2$ | 1 | $10^{-5}$ | $1,45 \cdot 10^{-4}$ |
| 1 bar = 0,1 MPa = 0,1 $N/mm^2$ | $10^5$ | 1 | 14,5 |
| 1 $Kp/m^2$ | 9,81 | $9,81 \cdot 10^{-5}$ | $1,42 \cdot 10^{-3}$ |
| 1 at = 1 $Kp/cm^2$ | $9,81 \cdot 10^4$ | 0,981 | 14,7 |
| 1 Torr = 1/760 atm | 133 | $1,33 \cdot 10^{-3}$ | 0,02 |
| 1 PSI | 6894,76 | 0,07 | 1 |

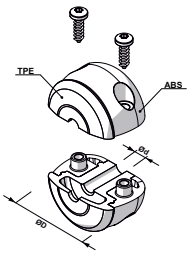
## KPU HOSE – EXCLUSIVE TO ZECA – IN ROLLS

TUYAU KPU EN BOBINES
KPU SCHLAUCH IN ROLLEN
MANGUERA KPU EN BOBINAS

| ART. | DIAM. | LENGTH | COLOUR |
|---|---|---|---|
| 82/8BU/120 | 8 mm - *(5/16")* | 120 m KPU | ● |
| 82/10BU/100 | 10 mm - *(3/8")* | 100 m KPU | ● |
| 82/13BU/120 | 12,5 mm - *(1/2")* | 120 m KPU | ● |
| 82/8BK/120 | 8 mm - *(5/16")* | 120 m KPU | ● |
| 82/10BK/100 | 10 mm - *(3/8")* | 100 m KPU | ● |
| 82/13BK/120 | 12,5 mm - *(1/2")* | 120 m KPU | ● |
| 82/8RD/120 | 8 mm - *(5/16")* | 120 m KPU | ● |
| 82/10RD/100 | 10 mm - *(3/8")* | 100 m KPU | ● |
| 82/13RD/120 | 12,5 mm - *(1/2")* | 120 m KPU | ● |

**FITTING KIT / KIT DE RACCORD**
**MONTAGE-KIT / KIT DE CONEXION**

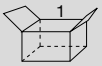
| ART. | DIAM. |
|---|---|
| 82/KIT8 | 8 mm - (5/16") |
| 82/KIT10 | 10 mm - (3/8") |
| 82/KIT13 | 12,5 mm - (1/2") |



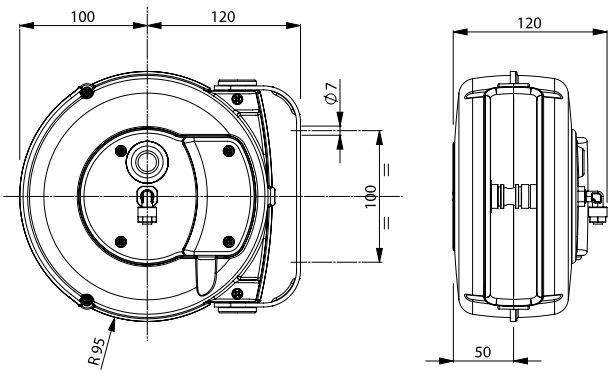

FOR REMOVABLE
HOSE STOPPERS
SEE ON PAGE 172

ZETEK By ZECA

AIR BLOW GUNS
available on Zetek catalogue — www.zetek.it

| ART. | 9100/6 |
|---|---|
| Hose int. Ø | 5,5 mm |
| Hose length | 6,5 m |
| Max press | 12 bar |
| End hose fitting | 1/4" M BSP |
| Temperature | -5 °C/+40 °C |
| Incoming hose fitting | Ø 6x8 |
| Incoming hose | NO |
| Air | YES |
| Cold water | YES |
| Hose type | PU |
| | 100 |
|  | mm 240x195x120 Kg 2 |

## Dimensions



ISO EN 12100
CE
2006/42/CE

TÜV NORD Zertifizierung Baumusters geprüft

## EN Technical Features

- Mini-reel for applications in the industrial sector and for hobby.
- Monoextruded Polyurethan hose.
- Technopolymer casing.
- Provided with hose ratchet stop device, easily removable if constant traction is required.
- Working temperature: -5 °C/+40 °C.

## FR Caracteristiques techniques

- Enrouleur pour utilisations dans le secteur industriel et hobby.
- Tuyau Polyurethane monoextrudé.
- Boitier en polymère.
- Fourni avec dispositif d'arrêt du tuyau, facile à éliminer, si le tuyau doit être toujours en traction.
- Température d'utilisation: -5 °C/+40 °C.

## DE Technische Merkmale

- Aufroller für Industrieverwendungen.
- Polyurethanschlauch monofliessgepresst.
- Technopolymerstruktur.
- Arretiervorrichtung, welche einfach zu beseitigen ist, wenn der Schlauch ständing unter Zug sein soll.
- Umgebungstemperatur: -5 °C/+40 °C.

## ES Caracteristicas de l'enrollador

- Enrollador para aplicaciones en el sector industrial y hobbies.
- Con tubo poliuretano monoestruso.
- Carcasa de tecnopolimero.
- Provisto con dispositivo de parada del tubo, fácilmente eliminable in caso que se quiera el tubo constante en tración.
- Temperatura de utilización: -5 °C/+40 °C.

Art. 804

Art. 805

KPU HOSE



BEST AIR FLOW

## EN Technical Features

- Technopolymer casing.
- Complete with pivot bracket.
- Provided with hose ratchet stop device, easily removable if constant traction is required.
- KPU hose.

## DE Technische Merkmale

- Gehäuse aus Technopolymer.
- Schwenkbarer Bügel.
- Arretiervorrichtung, welche einfach zu beseitigen ist, wenn der Schlauch ständig unter Zug sein soll.
- KPU Schlauch.

## FR Caracteristiques techniques

- Boîtier en polymère.
- Support de fixation, orientable.
- Fourni avec dispositif d'arrêt du tuyau, facile à éliminer si le tuyau doit être toujours en traction.
- Tuyau KPU.

## ES Caracteristicas de l'enrollador

- Estructura en Tecnopolimero.
- Abrazadera de fijación orientable.
- Provisto con dispositivo de parada del tubo, facilmente eliminable en caso se quiera el tubo constantemente en tracción.
- Tubo KPU.

## Optional

# SAFETY RETURN

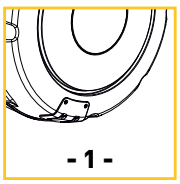
Art. 805/SR

**EN** Safety Return allows the slowed down rewinding of the hoses, avoiding dangerous blowbacks in case of the operator loses his grip on the hose. Safety Return is an optional braking device for the Zeca Serie 805.

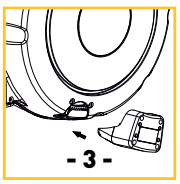
**DE** Die Safety Return verlangsamt die versehentliche rasche und plötzliche Aufwicklung des Schlauch, und vermeidet gefährliche Rückschläge für den Fall, dass das Schlauch aus der Hand des Bedieners gerät. Safety Return ist eine optionale Bremssteuerung für die 805 Serie.

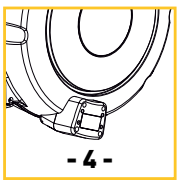
**FR** Safety Return permet le rebobinage ralenti des tuyaux en évitant les contrecoups dangereux au cas où le tuyau échappe de main a l'opérateur. Safety Return est un dispositif de freinage optionnel pour la série 805.

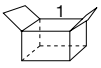
**ES** El Safety Return permite el rebobinado de las mangueras a la vez que se evita el contragolpe peligroso en caso de que la manguera se vuelva incontrolable para el operador. Safety Return es un dispositivo de frenado opcional para la serie Zeca 805.


- 1 -

- 2 -


- 3 -


- 4 -

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | |
| **ART. SILVER** | **804/8/S** | **804/10/S** | **805/8/S** | **805/10/S** | **805/13/S** |
| | | | | | |
| **ART. YELLOW** | **804/8** | **804/10** | **805/8** | **805/10** | **805/13** |
| **Hose int. Ø** | 8 mm (5/16") | 10 mm (3/8") | 8 mm (5/16") | 10 mm (3/8") | 12,5 mm (1/2") |
| **Hose length** | 10 m | 8 m | 16 m | 16 m | 11 m |
| **Max press** | 15 bar | 15 bar | 15 bar | 15 bar | 15 bar |
| **End hose fitting** | 1/4" M BSP | 3/8" M BSP | 1/4" M BSP | 3/8" M BSP | 1/2" M BSP |
| **Temperature** | -5 °C/+50 °C | | -5 °C/+50 °C | | |
| **Incoming hose fitting** | NO | | NO | | |
| **Incoming hose** | 1,5 m | | 1,5 m | | |
| **Air** | YES | | YES | | |
| **Water** | YES | | YES | | |
| **Hose type** | KPU | | KPU | | |
| | 44 | | 20 | | |
|  | mm 360x310x185<br>Kg 4 | | mm 430x400x210<br>Kg 7 | | |

## Optionals

**ART. 949/804-4000** **ART. 949/805-7000**

**EN** Optional device to fasten the pivoting bracket.

**FR** Dispositif optional pour rendre fixe le support de fixation.

**DE** Feststellvorrichtung, als Optional lieferbar, um die Befestigungsbügel zu fixieren.

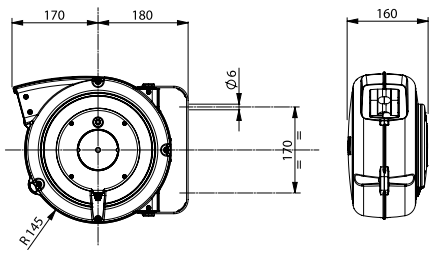
**ES** Dispositivo opcional para mantener fija la abrazadera de fijación.

ISO EN 12100
CE
2006/42/CE

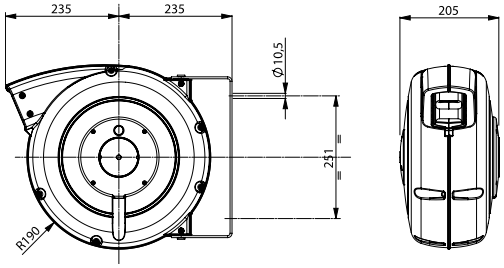
TÜV NORD Zertifizierung Baumusters geprüft

## Dimensions

**ART. 804**




**ART. 805**



Art. AM80

Art. AM85

## EN Technical Features

- Technopolymer casing.
- Complete with pivot bracket.
- Provided with hose ratchet stop device, easily removable if constant traction is required.
- Suitable for air transmission.

## FR Caracteristiques techniques

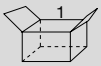
- Boîtier en polymère.
- Support de fixation orientable.
- Fourni avec dispositif d'arrêt du tuyau, facile à éliminer si le tuyau doit être toujours en traction.
- Convenable pour le passage d'air.

## DE Technische Merkmale

- Gehäuse aus Technopolymer.
- Schwenkbarer Bügel.
- Arretiervorrichtung, welche einfach zu beseitigen ist, wenn der Schlauch ständig unter Zug sein soll.
- Für Luft geeignet.

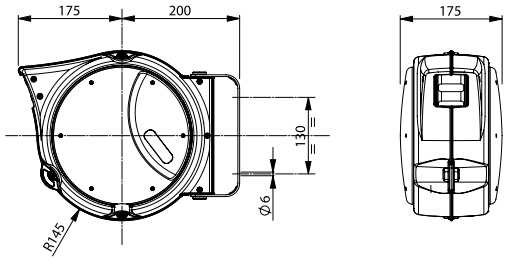
## ES Caracteristicas tecnicas

- Estructura en Tecnopolimero.
- Abrazadera de fijación orientable.
- Provisto con dispositivo de parada del tubo, facilmente eliminable en caso se quiera el tubo constantemente en tracción.
- Idóneo para el paso aire.

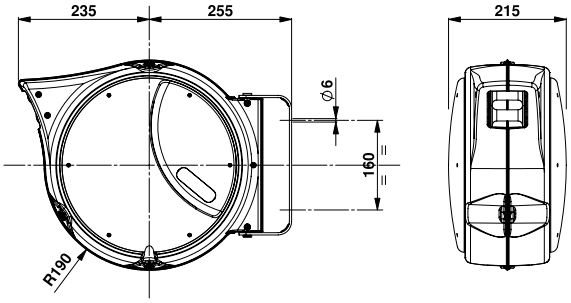
| | | | |
|---|---|---|---|
| **ART.** | **AM80/8** | **AM85/8** | **AM85/10** |
| **Hose int. Ø** | 8 mm (5/16") | 8 mm (5/16") | 10 mm (3/8") |
| **Hose length** | 10 m | 16 m | 16 m |
| **Max press** | 15 bar | 15 bar | 15 bar |
| **End hose fitting** | 1/4" M BSP | 1/4" M BSP | 3/8" M BSP |
| **Temperature** | -5 °C/+40° C | -5 °C/+40° C | |
| **Incoming hose fitting** | NO | NO | |
| **Incoming hose** | 1,5 m | 1,5 m | |
| **Air** | YES | YES | |
| **Water** | NO | NO | |
| **Hose type** | PU | PU | |
| | 40 | 20 | |
|  | mm 390x330x230<br>Kg 4,5 | mm 500x450x255<br>Kg 8,0 | |

## Dimensions

**ART. AM80**




**ART. AM85**




## Optional for AM80

**ART. 949/AL41 - AM40**

- Optional device to fasten the pivoting bracket of AM80 reels.
- Dispositf optional pour rendre fixe le support de fixation.
- Feststellvorrichtung, als Optional lieferbar, um die Befestigungsbügel zu fixieren.
- Dispositivo opcional para mantener fija la abrazadeea de fijación.

ISO EN 12100
CE
2006/42/CE

TÜV NORD Zertifizierung Baumusters geprüft

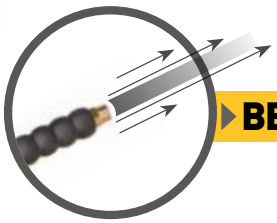
Art. AL81

Art. AL83

5 YEARS WARRANTY

ALUMINIUM BODY

KPU HOSE



BEST AIR FLOW

## EN Technical Features

- KPU hose.
- Die cast aluminium casing, with paint finish.
- Complete with pivot bracket.
- Provided with hose ratchet stop device, easily removable if constant traction is required.

## FR Caracteristiques techniques

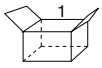
- Tuyau KPU.
- Structure en aluminium moulé sous pression, verni à four.
- Avec support orientable de fixation
- Fourni avec dispositif d'arrêt du tuyau, facile à éliminer si le tuyau doit être toujours en traction.

## DE Technische Merkmale

- KPU Schlauch.
- Außengehäuse aus Aluminiumdruckguss, einbrennlackiert.
- Schwenkbarer Bügel
- Arretiervorrichtung, welche einfach zu beseitigen ist, wenn der Schlauch ständig unter Zug sein soll.

## ES Caracteristicas tecnicas

- Tubo KPU.
- Estructura de aluminio fundido a presión y pintado con polvo epoxídico.
- Abrazadera de fijación orientable
- Provisto con dispositivo de parada del tubo, facilmente eliminable en caso se quiera el tubo constantemente en tracción.

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **ART.** | **AL81/8** | **AL81/10** | **AL83/8** | **AL83/10** | **AL83/13** |
| **Hose int. Ø** | 8 mm (5/16") | 10 mm (3/8") | 8 mm (5/16") | 10 mm (3/8") | 12,5 mm (1/2") |
| **Hose length** | 10 m | 8 m | 16 m | 16 m | 11 m |
| **Max press** | 15 bar | 15 bar | 15 bar | 15 bar | 15 bar |
| **End hose fitting** | 1/4" M BSP | 3/8" M BSP | 1/4" M BSP | 3/8" M BSP | 1/2" M BSP |
| **Temperature** | -5 °C/+50 °C | | -5 °C/+50 °C | | |
| **Incoming hose fitting** | NO | | NO | | |
| **Incoming hose** | 1,5 m | | 1,5 m | | |
| **Air** | YES | | YES | | |
| **Water** | YES | | YES | | |
| **Hose type** | KPU | | KPU | | |
| | 44 | | 20 | | |
|  | mm 360x310x185<br>Kg 6 | | mm 450x390x215<br>Kg 9 | | |

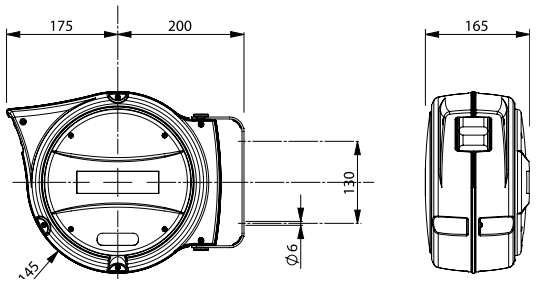
## Optional for AL81

**ART. 949/AL41 - AM40**

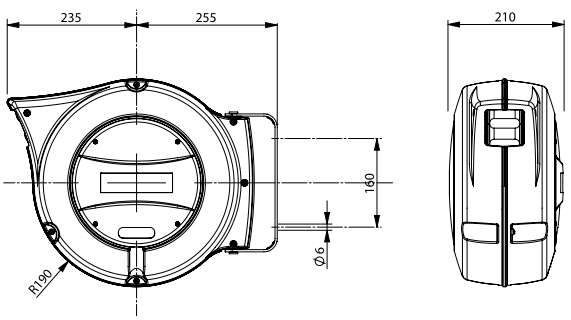
- Optional device to fasten the pivoting bracket.
- Dispositf optional pour rendre fixe le support de fixation.
- Feststellvorrichtung, als Optional lieferbar, um die Befestigungsbügel zu fixieren.
- Dispositivo opcional para mantener fija la abrazadeea de fijación.

## Dimensions

**ART. AL81**




**ART. AL83**

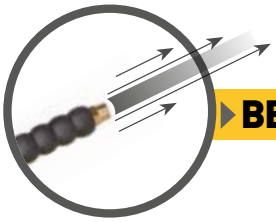



ISO EN 12100

CE

2006/42/CE

TÜV NORD Zertifizierung Baumusters geprüft



## BEST AIR FLOW

New Models

## Application fields
## Domaines d'application

**Autorepair workshop**
**Réparation de voiture**

**Construction**
**Bâtiment**

**Industry**
**industrie**

| ART. | AM86/10 | AM86/13 | AM86/10 PVC | AM86/13 PVC | AM86/10 NBR | AM86/13 NBR |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Hose int. Ø** | 10 mm (3/8") | 12,5 mm (1/2") | 10 mm (3/8") | 12,5 mm (1/2") | 10 mm (3/8") | 12,5 mm (1/2") |
| **Hose length** | 25 m | 16 m | 20 m | 12 m | 18 m | 12 m |
| **Max pressure** | 15 bar | 15 bar | 15 bar | 15 bar | 15 bar | 15 bar |
| **End hose fitting** | 3/8" M BSP | 1/2" M BSP | 3/8" M BSP | 1/2" M BSP | 3/8" M BSP | 1/2" M BSP |
| **Temperature** | -5 °C/+50 °C | | -5 °C/+50 °C | | -5 °C/+50 °C | |
| **Incoming hose fitting** | NO | | NO | | NO | |
| **Incoming hose** | 1,5 m | | 1,5 m | | 1,5 m | |
| **Air** | YES | | YES | | YES | |
| **Water** | YES | | YES | | YES | |
| **Hose type** | KPU | | PVC blue | | SAE 100R6 black | |
| **Atex** | Ex | | - | | - | |

## EN Technical Features

- Technopolymer casing.
- Complete with pivot bracket.
- Provided with hose ratchet stop device easily removable if constant traction is required.

**HOSE RANGE:**
- KPU: flexibility and high resistance, exclusive by Zeca
- PVC: soft touch and resistant to scraping
- NBR: resistance without compromise

## FR Caracteristiques techniques

- Boîtier en polymère.
- Support de fixation orientable.
- Fourni avec dispositif d'arret du tuyau, facile à éliminer si le tuyau doit être toujours en traction.

**GAMME DE TUYAUX:**
- KPU: flexibilité et haute résistance, exclusivité de Zeca
- PVC: soft touch et résistant à l'abrasion.
- NBR: résistance sans compromis

## DE Technische Merkmale

- Gehäuse aus Technopolymer.
- Schwenkbarer Bügel.
- Arretiervorrichtung, welche einfach zu beseitigen ist, wenn der Schlauch ständig unter Zug sein soll.

**SCHLAUCHSORTIMENT:**
- KPU: Flexibilität und hohe Beständigkeit, exklusiv von Zeca
- PVC: weiche und kratzfeste Oberfläche
- NBR: Widerstand ohne Kompromisse

## ES Caracteristicas tecnicas

- Estructura en Tecnopolimero.
- Abrazadera de fijación orientable.
- Provisto con dispositivo de parada del tubo, facilmente eliminable en caso se quiera el tubo constantemente en tracción.

**RANGO MANGUERA:**
- KPU: flexibilidad y alta resistencia, exclusiva de Zeca
- PVC: tacto suave y resistente al raspado
- NBR: resistencia sin compromiso

**AM86/10**

Art. AM86/10 Ex
Art. AM86/13 Ex

KPU

Art. AM86/10 PVC
Art. AM86/13 PVC

NEW

PVC blue

Art. AM86/10 NBR
Art. AM86/13 NBR

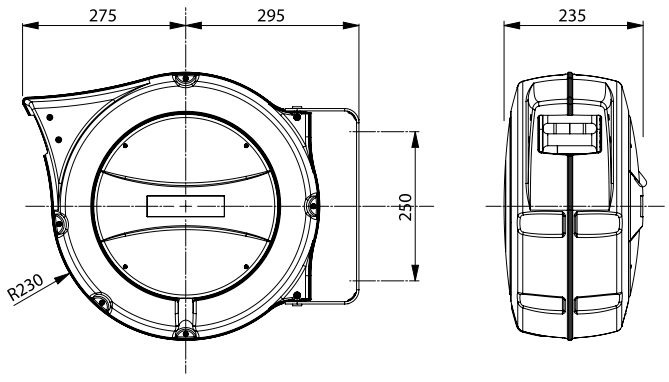
NEW

SAE 100R6 black

| | |
|---|---|
| | 14 |
| 1 | mm 550x505x270<br>Kg 10 |

ISO EN 12100
CE
2006/42/CE

## Dimensions




Compliance with Directive **2014/34/UE**
Marking CE Ex **II 2 GD c IIB T6/T85° C X**
Type Examination Certificate Number **IMQ 15 ATEX 002X**
Compliance with **EN 13463-1 : 2009 | EN 13463-5 : 2011**

FOR PROFESSIONAL USE

Art. AM86/13 FD

NEW

PU FOOD*

STAINLESS STEEL AISI 316L

ISO EN 12100

CE

2006/42/CE

Art. AM86/AGRI

PVC YELLOW

## Application fields

Food Industry

Big Kitchens

## EN Technical Features

- Technopolymer casing.
- Complete with pivot bracket.
- Provided with hose ratchet stop device, easily removable if constant traction is required.

**HOSE RANGE:**
- PU Food: suitable for food sector
- AGRI: for agricultural professional field.

## FR Caracteristiques techniques

- Boîtier en polymère.
- Support de fixation orientable.
- Fourni avec dispositif d'arrêt du tuyau, facile à éliminer si le tuyau doit être toujours en traction.

**GAMME DES TUYAUX:**
- PU Food: convient au secteur alimentaire
- AGRI: pour le secteur agricole professionel.

## DE Technische Merkmale

- Gehäuse aus Technopolymer.
- Schwenkbarer Bügel.
- Arretiervorrichtung, welche einfach zu beseitigen ist, wenn der Schlauch ständig unter Zug sein soll.

**SCHLAUCHSORTIMENT:**
- PU Food: für den landwirtschaftlichen berufsbereich
- AGRI: geeignet für den lebensmittelbereich.

## ES Caracteristicas tecnicas

- Estructura en Tecnopolimero.
- Abrazadera de fijación orientable.
- Provisto con dispositivo de parada del tubo, facilmente eliminable en caso se quiera el tubo constantemente en tracción.

**RANGO MANGUERA:**
- PU Food: adecuada para el sector alimentario
- AGRI: para el campo professional agrìcola.

| ART. | AM86/13 FD | AM86/AGRI |
|---|---|---|
| Hose int. Ø | 12,5 mm (1/2") | 12,5 mm (1/2") |
| Hose length | 12 m | 18 m |
| Max press | 15 bar | 6 bar (0,6 Mpa) |
| Temperature | +5 °C/+65 °C | +5 °C/+40 °C |
| End hose fitting | 1/2" M BSP AISI 316 L | NO |
| Incoming hose fitting | NO | NO |
| Incoming hose | 1,5 m | 1,5 m |
| Cold water | YES | YES |
| Hose type | PU Food* | PVC yellow |
| | - | 14 |
| | mm 550x505x270 Kg 10 | mm 550x505x270 Kg 10 |

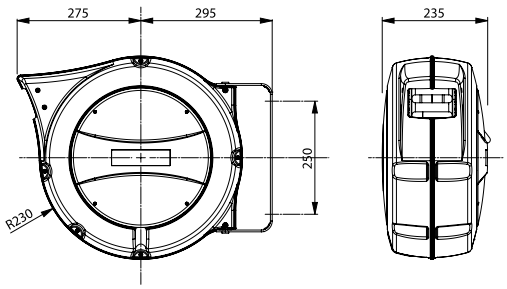
* **EN**

*REG. UE 1935/2004 AND REG. UE 10/2011 certified hose for use in the food industry. Not suitable for food liquids transfer.*

**FR**

*NOTE: REG. UE 1935/2004 AND REG. UE 10/2011 Tuyau certifié pour utilisation dans l'industrie alimentaire. Ne convient pas au passage des liquides alimentaires.*

## Dimensions



# SAFETY RETURN

## for reels **ZECA AM 86**

**EN**

**SAFETY RETURN FOR AM86**

Safety Return allows the slowed down rewinding of the hoses, avoiding dangerous blowbacks in case of the operator loses his grip on the hose. Safety Return is an optional braking device for the Zeca serie AM86.

Easy to be installed only on hose reels designed for this application (AM86 reels produced since January 2016).

**ART. AM86/SR** - Safety return for AM86

**FR**

**RETOUR CONTROLE' POUR AM86**

Safety Return permet le rebobinage ralenti des tuyaux en évitant les contrecoups dangereuxau cas où le tuyau échappe de main à l'opérateur. Safety Return est un dispositif de freinage optionnel pour la série AM86.

Facile à etre installé seulement sur les enrouleurs tuyau prédisposés pour cette application (enrouleurs AM86 depuis Janvier 2016).

**ART. AM86/SR** - Retour de sécurité pour AM86

**DE**

**VERLANGSAMUNG VORRICHTUNG AM86**

Die Safety Return verlangsamt die versehentliche rasche und plötzliche Aufwicklung des Schlauch, und vermeidet gefährliche Rückschläge für den Fall, dass das Schlauch aus der Hand des Bedieners gerät. Safety Return ist eine optionale Bremssteuerung für die AM86 Serie

Einfach zu installieren, kann nur an dazu geeignete Aufroller gebaut werden (AM86 Aufroller ab Januar 2016).

**ART. AM86/SR** – Verlangsamung Vorrichtung für AM86

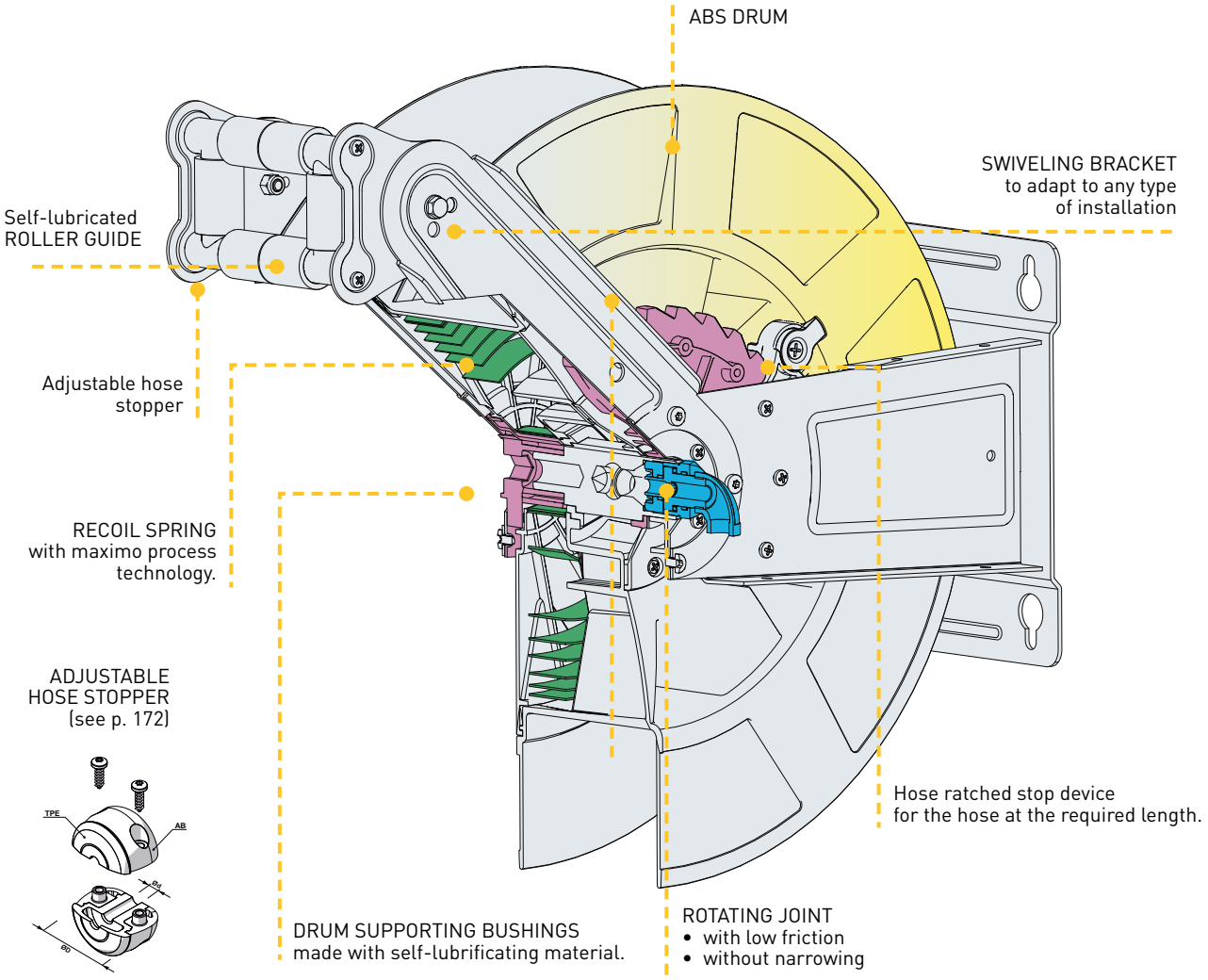
**ES**

**RETORNO DE SEGURIDAD PARA AM86**

El Safety Return permite el rebobinado de las mangueras a la vez que se evita el contragolpe peligroso en caso de que la manguera se vuelva incontrolable para el operador. Safety Return es un dispositivo de frenado opcional para la serie Zeca AM86.

Fácil de instalar sólo en enrolladores de manguera predispuestos para esta aplicación (enrolladores AM86 desde el año 2016).

**ART. AM86/SR** - Retorno de seguridad para AM86




Air
Air

Hot water
Eau chaude

Grease
Graisse

AdBlue®

High pressure water
Eau à haute pression

Oil
Huile de lubrification

DIESEL

## Fields of application

*Refueling*
*Revitaillements*

*Aeronautics*
*Aéronautiques*

*Military*
*Militaire*

*Nautical*
*Navigation*

*Mines*
*Mines*

*Construction*
*Bâtiment*

*Agriculture*
*Agriculture*

*Chemical*
*Chimie*

*Auto repair*
*Réparation de voiture*

*Industry*
*Industrie*

*Car wash*
*Lave-auto*

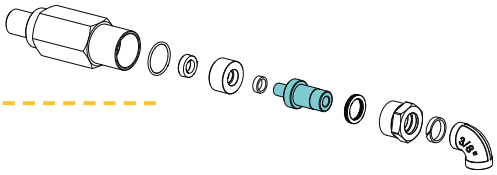
*Industrial cleaning*
*Nettoyage industriel*

*Food industry*
*Industrie alimentaire*

*Big kitchens*
*Grandes cuisines*

## SERIE 8400

- *Brackets in steel, painted with epoxy resin powders.*
- *Standard joint*

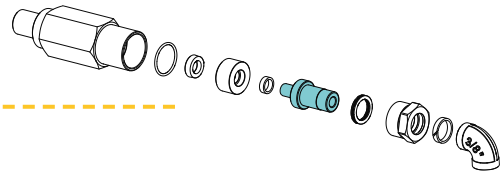


- *End pipe fitting in brass/steel*
- *Screws and bolts in steel*

## SERIE 8400 LIGHT STAINLESS STEEL

NEW

- *Bracket in stainless steel AISI 304*
- *Standard joint*

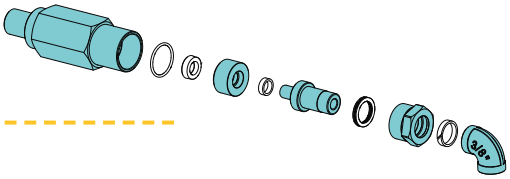


- *End pipe fitting in brass/steel*
- *Screws and bolts in stainless steel*

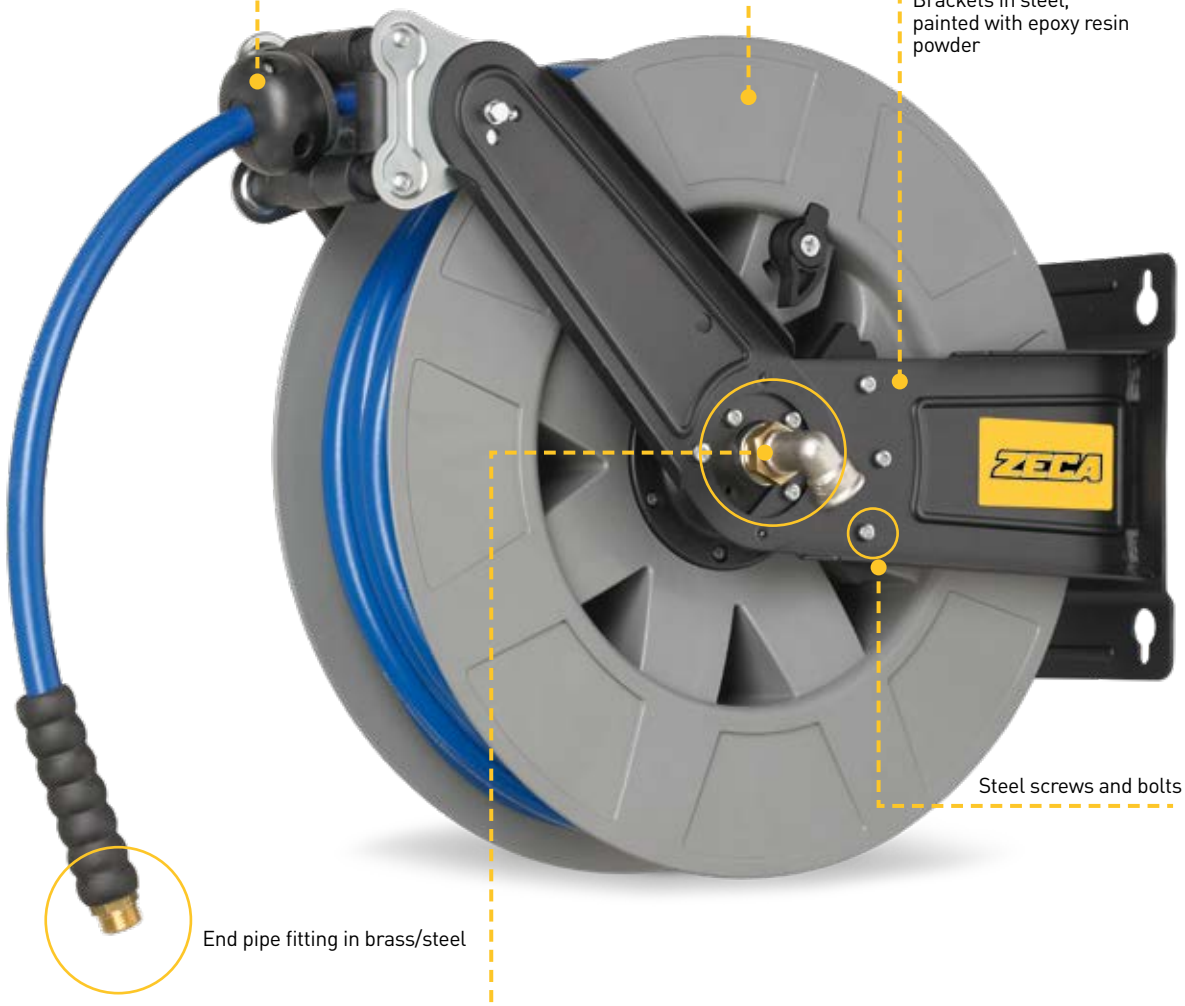
## SERIE 8400 FULL STAINLESS STEEL

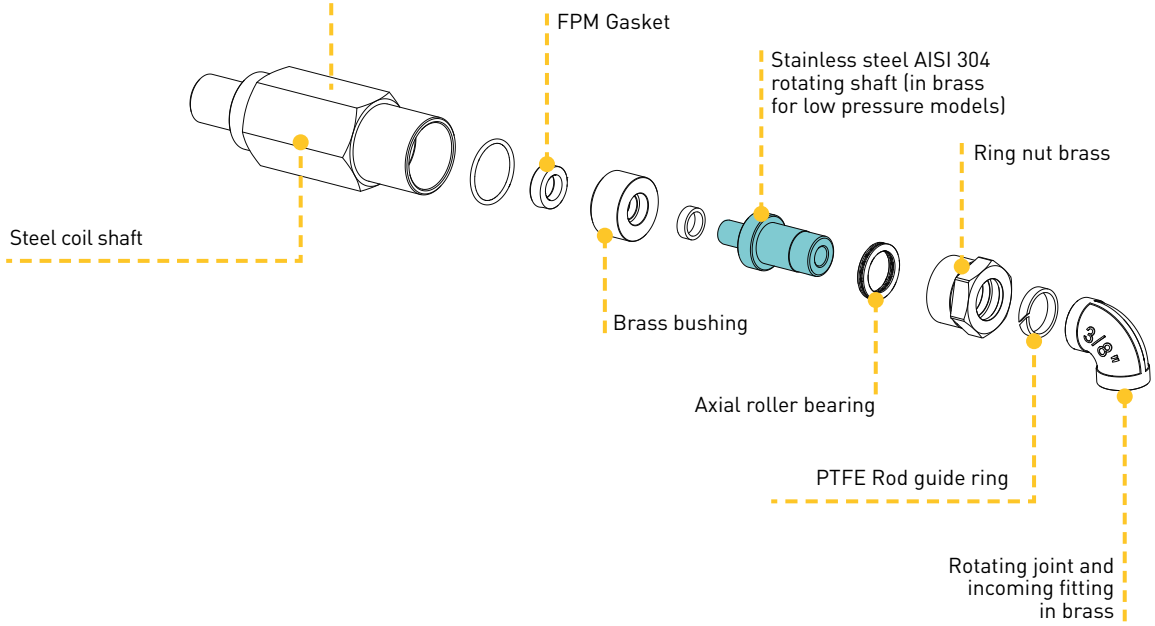
NEW

- *Bracket in stainless steel AISI 304*
- *Rotating joint and incoming fitting in stainless steel*



- *End pipe fitting in stainless steel*
- *Screws and bolts in stainless steel*




Compliance with Directive **2014/34/UE**
Marking CE Ex **II 2 GD c IIB T4/T135° C X**
Type Examination Certificate Number **IMQ 14 ATEX 009 X**
Compliance with: **EN 13463-1 : 2009 | EN 13463-5 : 2011**

**ISO EN 12100**

CE

**2006/42/CE**

| | |
|---|---|
| | 14 |
| 1 | mm 550x505x270<br>Kg 10 |

| | Hose Type | Hose Ø (mm) | Hose length (m) | Art. | | Fluid temperature | End pipe fitting | Incoming fitting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| AIR - WATER 20 bar | No hose | / | / | 8401 | / | -15°C/+50°C | 1/2" F | 1/2" F |
| | | / | / | 8480 | AISI 316L joint | | | |
| | SAE 100R6 | 6 mm (1/4") | 20 | 8412 | / | | 1/4" M | |
| | | 8 mm (5/16") | 20 | 8402 | / | | | |
| | | 10 mm (3/8") | 12 | 8404 | Ex | | 3/8" M | |
| | | | 18 | 8406 | | | | |
| | | 12,5 mm (1/2") | 10 | 8408 | | | 1/2" M | |
| | | | 15 | 8410 | | | | |
| | KPU | 10 mm (3/8") | 20 | 8424 | | | 3/8" M | |
| | | 12,5 mm (1/2") | 15 | 8426 | | | 1/2" M | |
| | | | 20 | 8427 | | | | |
| WATER 15 bar | PU - FOOD QUALITY* | 12,5 mm (1/2") | 12 | 8432 | / | -10°C/+60°C | 1/2" M | 1/2" F |
| DIESEL - OIL 15 bar | PVC - PU | 19 mm (3/4") | 8 | 8415 | / | -1 °C/+60°C | 3/4" F swivelling | 3/4" M |
| AD BLUE 15 bar | PVC - PU | 19 mm (3/4") | 8 | 8482 | AISI 316L joint | -10°C/+60°C | 3/4" F swivelling | 3/4" M |
| OIL 160 bar | EN 857 1SC | 12,5 mm (1/2") | 10 | 8474 | / | -15°C/+120°C | 1/2" F swivelling | 3/8" F |
| OIL - WATER 200 bar | No hose | / | / | 8440 | / | -15°C/+130°C | 1/2" F | |
| | EN 857 1SC Black | 8 mm (5/16") | 20 | 8441 | / | | 3/8" F swivelling | |
| | | 10 mm (3/8") | 15 | 8442 | Ex | | | |
| | | | 18 | 8443 | | | | |
| | EN 857 1SC Blue Non Marking | | 15 | 8446 | | | | |
| | | | 18 | 8448 | | | | |
| OIL - GREASE 400 bar | No hose | / | / | 8460 | / | -20°C/+120°C | 1/2" F | 3/8" F |
| | EN857 2SC | 6 mm (1/4") | 12 | 8462 | / | | 1/4" M | |
| | | | 18 | 8463 | / | | | |

* **EN**

*NOTE: REG. UE 1935/2004 AND REG. UE 10/2011 certified hose for use in the food industry. Not suitable for food liquids transfer.*

**FR**

*NOTE: REG. UE 1935/2004 AND REG. UE 10/2011 Tuyau certifié pour utilisation dans l'industrie alimentaire. Ne convient pas au passage des liquides alimentaires.*

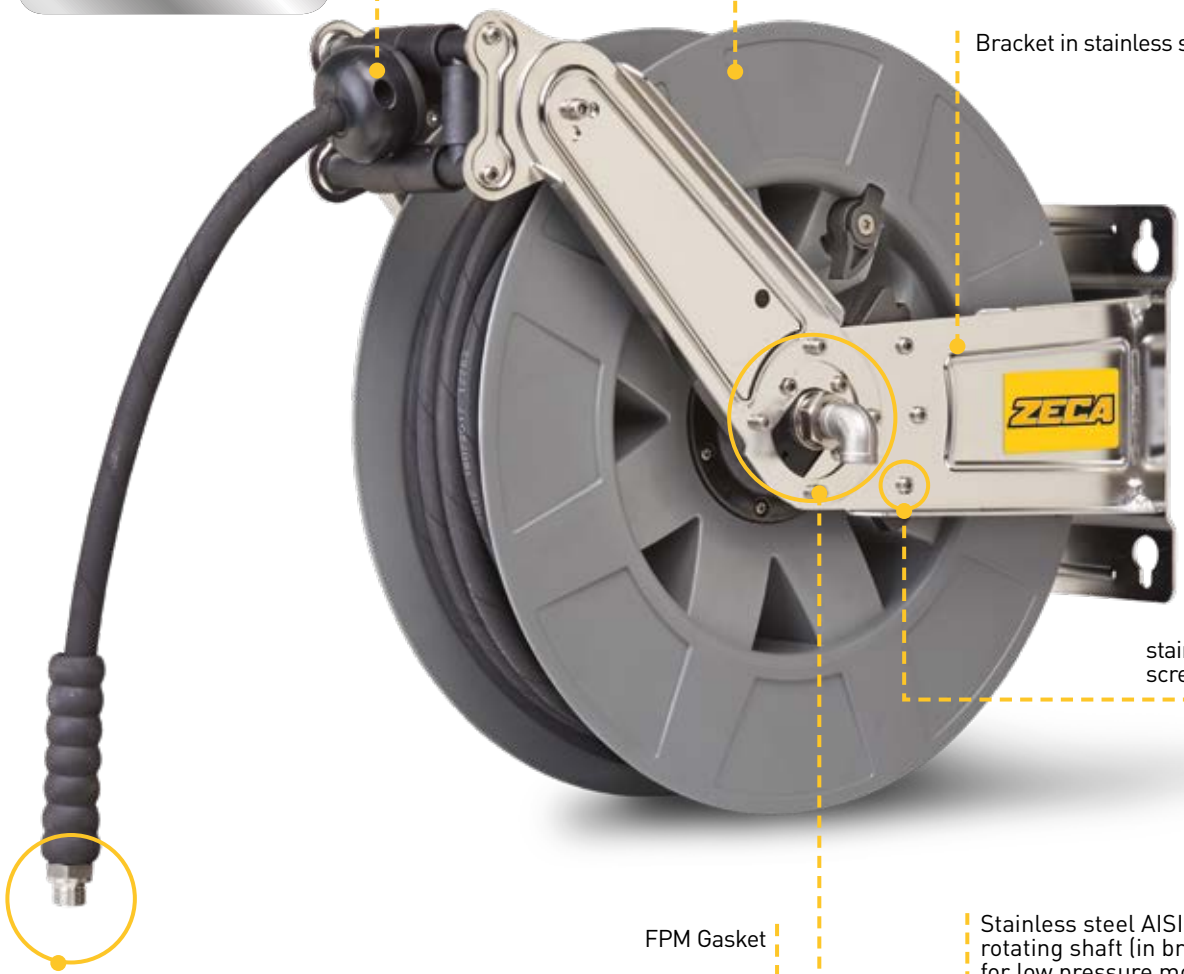
**DE**

*NOTE: REG. UE 1935/2004 AND REG. UE 10/2011 Zertifizierter Schlauch für den Einsatz in der Lebensmittelindustrie. Nicht für Lebensmittelflüssigkeiten geeignet.*

**ES**

*NOTE: REG. UE 1935/2004 AND REG. UE 10/2011 Manguera certificada para uso en la industria alimentaria. No apto para líquidos alimenticios*

NEW MODEL
LIGHT
STAINLESS
STEEL




| |
|---|
| ISO EN 12100 |
| CE |
| 2006/42/CE |

| | |
|---|---|
| | 14 |
| | mm 550x505x270<br>Kg 10 |

## EN Technical Features

The Light Stainless Steel hose reels are perfect to a variety of applications, from the food and drink industry to the boating industry and the chemical sector, heavy duty work environments with corrosive atmosphere. They are the ideal for industrial cleaning, blowing operations and transports of fluids such as oil.

## FR Caracteristiques techniques

Les enrouleurs Light INOX conviennent à une large gamme d'applications, du secteur alimentaire à la navigation et à la chimie, aux environnements de travail agressifs et avec atmosphères corrosives. Idéal pour le nettoyage industriel, le soufflage et le transport de liquides tels que l'huile.

## DE Technische Merkmale

Die Schlauchaufroller Light INOX eignen sich für verschiedene Anwendungsbereiche, vom Lebensmittelbereich über den maritimen und chemischen Bereich bis hin zu aggressiven Arbeitsumgebungen und korrosiven Atmosphären. Ideal für die industrielle Reinigung, das Blasen und den Transport von Flüssigkeiten wie Öl.

## ES Caracteristicas tecnicas

El enrollador Light INOX es idóneo para aplicaciones diversas, en el sector alimentario, náutico, químico, en ambientes de trabajo agresivos y con atmósferas corrosivas. Ideal para limpiezas industriales, operaciones de soplado y transporte de fluidos como aceite.

| | *Hose Type* | *Hose Ø (mm)* | *Hose length (m)* | Art. | *Fluid temperature* | *End pipe fitting* | *Incoming fitting* |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| *AIR - WATER* **20 bar** | No hose | / | / | **8401/1003** | -15°C/+50°C | 1/2" F | 1/2" F |
| | SAE 100R6 | 10 mm (3/8") | 12 | **8404/1000** | | 3/8" M | |
| | | | 18 | **8406/1000** | | | |
| | KPU | 12,5 mm (1/2") | 15 | **8426/1002** | | 1/2" M | |
| | | | 20 | **8427/1002** | | | |
| *WATER* **15 bar** | PU - FOOD QUALITY* | 12,5 mm (1/2") | 12 | **8432/1001** | -10°C/+60°C | 1/2" M | 1/2" F |
| *OIL - WATER* **200 bar** | No hose | / | / | **8440/1003** | -15°C/+130°C | 1/2" F | 3/8" F |
| | EN857 1 SC Black | 10 mm (3/8") | 15 | **8442/1000** | | 3/8" F swivelling | |
| | | | 18 | **8443/1000** | | | |
| | EN 857 1SC Blue Non Marking | | 15 | **8446/1000** | | | |
| | | | 18 | **8448/1000** | | | |

* **EN**

*NOTE: REG. UE 1935/2004 AND REG. UE 10/2011 certified hose for use in the food industry. Not suitable for food liquids transfer.*

**FR**

*NOTE: REG. UE 1935/2004 AND REG. UE 10/2011 Tuyau certifié pour utilisation dans l'industrie alimentaire. Ne convient pas au passage des liquides alimentaires.*

**DE**

*NOTE: REG. UE 1935/2004 AND REG. UE 10/2011 Zertifizierter Schlauch für den Einsatz in der Lebensmittelindustrie. Nicht für Lebensmittelflüssigkeiten geeignet.*

**ES**

*NOTE: REG. UE 1935/2004 AND REG. UE 10/2011 Manguera certificada para uso en la industria alimentaria. No apto para líquidos alimenticios*

NEW MODEL
FULL STAINLESS STEEL

| |
|---|
| ISO EN 12100 |
| CE |
| 2006/42/CE |

| | |
|---|---|
| | 14 |
| | mm 550x505x270<br>Kg 10 |

## EN Technical Features

The Full Stainless Steel are the ideal for transport of fluids such as oil, ADBlue, air and water, for industrial cleaning and blowing operations. They are perfect for different applications: food and drink industry, boating industry, chemical sector, heavy duty work environments and corrosive atmosphere.

## FR Caracteristiques techniques

Les enrouleurs FULL INOX sont convenables pour le transport de liquides tels que huile, AdBlue, air et eau, pour le nettoyage industriel et le soufflage. Ils conviennent à différentes applications: secteur alimentaire, la navigation, la chimie, les environnements de travail agressifs et atmosphères corrosives.

## DE Technische Merkmale

Die Schlauchaufroller Full INOX eignen sich für verschiedene Anwendungsbereiche, vom Lebensmittelbereich über den maritimen und chemischen Bereich bis hin zu aggressiven Arbeitsumgebungen und korrosiven Atmosphären. Ideal für die industrielle Reinigung, das Blasen und den Transport von Flüssigkeiten wie Öl und AdBlue.

## ES Caracteristicas tecnicas

El enrrollador Full INOX es ideal para transporte de fluidos come aceite, AdBlue, aire y agua, para limpiezas industriales y operaciones de soplado. Es idóneo para aplicaciones diversas: el sector alimentario, náutico, químico, en ambientes de trabajo agresivos y con atmósferas corrosivas.

| | *Hose Type* | *Hose Ø (mm)* | *Hose length (m)* | Art. | *Fluid temperature* | *End pipe fitting* | *Incoming fitting* |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| *AIR - WATER* 20 bar | No hose | / | / | **8401/1113** | -15°C/+50°C | 1/2" F | 1/2" F |
| | SAE 100R6 | 10 mm (3/8") | 12 | **8404/1111** | | 3/8" M | |
| | | | 18 | **8406/1111** | | | |
| | KPU | 12,5 mm (1/2") | 15 | **8426/1111** | | 1/2" M | |
| | | | 20 | **8427/1111** | | | |
| *WATER* 15 bar | PU - FOOD QUALITY* | 12,5 mm (1/2") | 12 | **8432/1111** | -10°C/+60°C | | 1/2" F |
| ADBLUE 15 bar | PVC -PU | 19 mm (3/4") | 8 | **8482/1111** | -10°C/+60°C | 3/4" F swivelling | 3/4" M |
| *OIL - WATER* 200 bar | No hose | / | / | **8440/1113** | -15°C/+130°C | 1/2" F | 3/8" F |
| | EN857 1 SC Black | 10 mm (3/8") | 15 | **8442/1111** | | 3/8" F swivelling | |
| | | | 18 | **8443/1111** | | | |
| | EN 857 1SC Blue Non Marking | | 15 | **8446/1111** | | | |
| | | | 18 | **8448/1111** | | | |

* **EN**

*NOTE: REG. UE 1935/2004 AND REG. UE 10/2011 certified hose for use in the food industry. Not suitable for food liquids transfer.*

**FR**

*NOTE: REG. UE 1935/2004 AND REG. UE 10/2011 Tuyau certifié pour utilisation dans l'industrie alimentaire. Ne convient pas au passage des liquides alimentaires.*

**DE**

*NOTE: REG. UE 1935/2004 AND REG. UE 10/2011 Zertifizierter Schlauch für den Einsatz in der Lebensmittelindustrie. Nicht für Lebensmittelflüssigkeiten geeignet.*

**ES**

*NOTE: REG. UE 1935/2004 AND REG. UE 10/2011 Manguera certificada para uso en la industria alimentaria. No apto para líquidos alimenticios*

## COIL COVER

**Art. 8400/CY**

*Yellow coil cover*

*Couvercle de bobine jaune*

*Gelbe Spulenabdeckung*

*Cubierta de bobina amarilla*

**Art. 8400/CB**

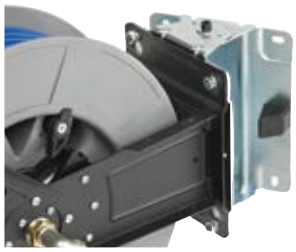
*Black coil cover*

*Couvercle de bobine noir*

*Schwarze Spulenabdeckung*

*Cubierta de la bobina negra*

## SWIVEL BRACKET



**Art. 8400/SW**

*Swivel bracket*

*Support réglable*

*Verstellbare Halterung*

*Soporte ajustable*

**Art. 8400/SWI**

*Stainless steel swivel bracket*

*Support orientable en acier inoxydable*

*Verstellbare Halterung aus Edelstahl*

*Soporte oscilante de acero inoxidable*

## Optional serie 8400

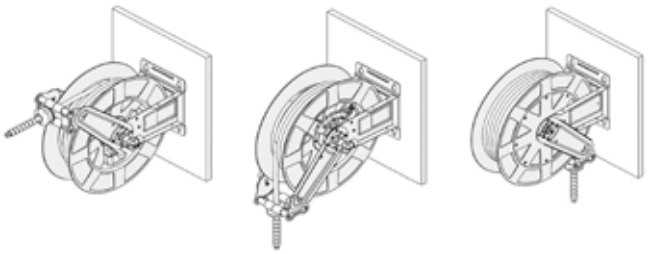
**ART. 8400/SL** Inlet hose 60 cm - 20 bar - 1/2" SAE 100 R6 - fittings 1/2" M and 1/2" F rotating
Tuyau d'entrée 60 cm - 20 bar - 1/2" SAE 100 R6 - raccords 1/2" M e 1/2" F tournant

**ART. 8400/SK** Inlet hose 60 cm - 20 bar - 1/2" KPU - fittings 1/2" M and 1/2" F rotating
Tuyau d'entrée 60cm - 20 bar - 1/2" KPU - raccords 1/2" M e 1/2" F tournant

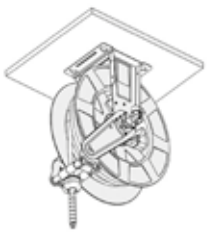
**ART. 8400/SH** Inlet hose 60 cm - 200 bar - 3/8" 1SC black - fittings 3/8" M and 3/8" F rotating
Tuyau d'entrée 60 cm - 200 bar - 3/8" 1SC noir - raccords 3/8" M e 3/8" F tournant

## Possible installation

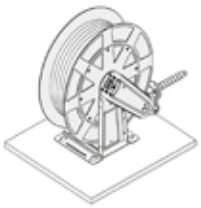
WALL INSTALLATION



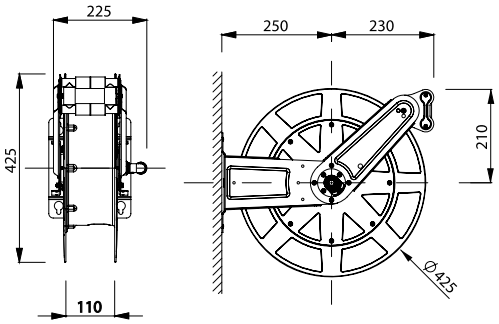
CEILING INSTALLATION

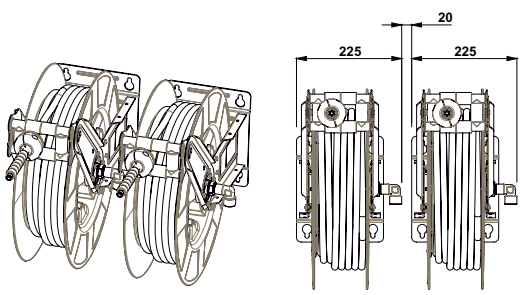


BENCH INSTALLATION



## Dimensions



## ZETEK Low pressure water gun with adjustable spray

| | KPW050 | KPW060 | KPW060I |
|---|---|---|---|
| Material body | PP + GF | PP + GF | PP + GF |
| Material piston | Ottone / Brass | Ottone / Brass | Inox Aisi 316 |
| Material gasket | Viton | Viton | Viton |
| Max. flow rate | 50 l/min | 60 l/min | 60 l/min |
| Nominal pressure | 12 bar / 1.2 MPa | 24 bar / 2.4 MPa | 24 bar / 2.4 MPa |
| Max working temp. | 50 °C /120 °F | 60°C /140 °F | 60°C/140 °F |
| Incoming fitting | Girevole / Swivel G 1/2"F | Girevole / Swivel G 1/2"F | Girevole / Swivel G 1/2"F |
| Water jet width | Adjustment by handle:<br>- fully pulled lever: needle jet<br>- lever released: 60° cone jet | Adjustment screw ranging cone width from 0° to 60° | Adjustment screw ranging cone width from 0° to 60° |

## ZETEK Automatic refueling nozzle

| | |
|---|---|
| **ART. KPE060 D** | Automatic refueling nozzle for gasoline 60 l/min |
| **ART. KPE090 D** | Automatic refueling nozzle for gasoline 90 l/min |
| **ART. KPE060 U** | Automatic refueling nozzle for AdBlue 60 l/min |

Not suitable for gas, petrol, oil, alcohol and water.
Ne convient pas pour une utilisation avec du gaz, de l'essence, de l'huile, de l'alcool et de l'eau
Nicht geeignet für Gas, Benzin, Öl, Alkohol und Wasser
No apto para usar con gasolina, gasolina, aceite, alcohol y agua

| | | |
|---|---|---|
| | | |
| **ART. SILVER** | **813/8/S** | **813/10/S** |
| | | |
| **ART. YELLOW** | **813/8** | **813/10** |
| **Hose int. Ø** | 8 mm (5/16") | 10 mm (3/8") |
| **Hose length** | 12 m | 9 m |
| **Max press** | 12 bar | 12 bar |
| **End hose fitting** | 1/4" M BSP | 3/8" M BSP |
| **Temperature** | -5 °C/+40 °C | -5 °C/+40 °C |
| **Incoming hose fitting** | 1/4" M | 3/8" M |
| **Incoming hose** | 2 m | |
| **Air** | YES | |
| **Water** | YES | |
| **Hose type** | PVC/PU | |
| | 30 | |
| | mm 400x370x190 Kg 10,5 | |

## EN Technical Features

- Bimaterial hose in PVC/PU, matt blue.
- Die cast aluminium casing, with paint finish.
- Complete with pivot bracket for mounting.
- Provided with hose ratchet stop device, easily removable if constant traction is required.

## FR Caracteristiques techniques

- Tuyau bi-matière en PVC/PU, bleu mat.
- Boîtier en aluminium moulé, verni au four.
- Avec support orientable de fixation
- Fourni avec dispositif d'arrêt du tuyau, facile à éliminer si le tuyau doit être toujours en traction.

## DE Technische Merkmale

- Bi-Materialschlauch aus PVC/PU, matt blau.
- Druckgegossenes Alugehäuse, Ofen Lackiert.
- Schwenkbarer Bügel für Wandbefestigung.
- Arretiervorrichtung, welche einfach zu beseitigen ist, wenn der Schlauch ständig unter Zug sein soll.

## ES Caracteristicas tecnicas

- Tubo bimaterial en PVC/PU, blue mate.
- Estructura de aluminio fundido a presión y pintado con polvo epoxídico.
- Abrazadera de fijación orientable.
- Provisto con dispositivo de parada del tubo, facilmente eliminable en caso se quiera el tubo constantemente en tracción.

ISO EN 12100
CE
2006/42/CE

TÜV NORD Zertifizierung Baumusters geprüft

## Dimensions

## Optionals

**ART. 949/PR** Optional device to fasten the pivoting bracket. / Dispositif optional pour rendre fixe le support de fixation. / Feststellvorrichtung, als optional lieferbar, um die Befestigungsbügel zu fixieren. / Dispositivo opcional para mantener fija la abrazadera de fijación.

**ART. 953** Roller-cable guide, necessary for ceiling applications. / Dispositif guide-cable à rouleaux, indispensable pour installations au plafond. / Rollenmundstück, nötig für Deckenmontage. / Boca guidacables con rodillos, indispensable para instalacion en suelos.

| ART. | 8803 | 8804 |
|---|---|---|
| Hose int. Ø | 10 mm (3/8") | 12 mm (1/2") |
| Hose length | 21 m | 16 m |
| Max press | 20 bar | 20 bar |
| End hose fitting | 3/8" M BSP | 1/2" M BSP |
| Temperature | -5 °C/+50 °C | |
| Incoming hose fitting | 1/2" M | |
| Incoming hose | NO | |
| Air | YES | |
| Oil | NO | |
| Water | YES | |
| Water hp | NO | |
| Hose type | KPU | |
| | 8 | |
| | mm 565x515x295 Kg 20,0 | |

## EN Technical Features

- Casing made of die cast aluminium with paint finish.
- Hose ratchet stop device at desired length, easily removable if constant traction is required.
- Brass/stainless steel rotating joint.

## FR Caracteristiques techniques

- Structure en aluminium moulé sous pression, verni au four.
- Cliquet d'arret du tuyau à la longueur desirée, facile à éliminer si le tuyau doit être toujours en traction.
- Joint pivotant laiton/inox.

## DE Technische Merkmale

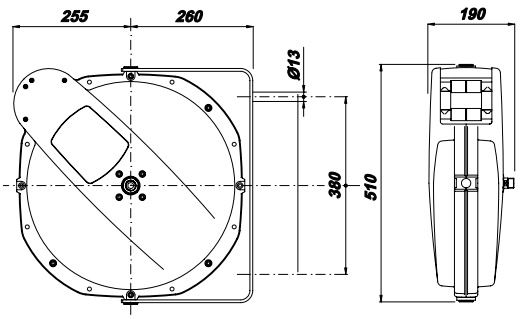
- Druckgegossenes Alugehäuse, Ofen lackiert.
- Arretiervorrichtung,auf der gewünschten Länge, welche einfach zu beseitigen ist, wenn der Schlauch ständig unter Zug sein soll.
- Messing Gelenk/Rostfreier Stahl.

## ES Caracteristicas tecnicas

- Estructura de aluminio pintado con polvo.
- Dispositivo de parada del tubo a la distancia deseada, facilmente eliminable en caso se quiera el tubo constantemente en tracción.
- Junta rodante latón/inox.

**KPU HOSE**

## Dimensions




ISO EN 12100
CE
2006/42/CE

KPU HOSE

ISO EN 12100
CE
2006/42/CE

## EN Technical Features

- Aluminium and painted steel case
- Side fastening aluminium bracket with ratchet (these hose reels are delivered with disconnected ratchet, and it can easily inserted by user before the installation)
- Roller hose-guide
- Air transmission pivoting joint without slotting
- Steel springs suitable to grant the optimum hose traction and a long life

**ALL THE ITEMS ARE AVAILABLE ALSO WITHOUT HOSE.**

## FR Caracteristiques techniques

- Boîtier en aluminium et acier verni
- Bride laterale de fixation en aluminium, avec cliquet d'arret (ces enrouleurs de tuyau sont livrés avec le cliquet d'arret non inséré, et il peut être facilement inséré par l'utilisateur avant l'installation)
- Rouleau guide-tuyau
- Joint pivotant passage air sans étranglements
- Ressorts en acier convenables pour garantir la traction optimale sur le tuyau et une longue durée

**TOUS LES ARTICLES SONT DISPONIBLES AUSSI SANS TUYAU**

## DE Technische Merkmale

- Ausführung in heisslackiertem Aluminium und Stahl.
- Seitlicher Befestigungsflansch aus Aluminium, mit integrierter Zahnarretierung (die Zahnarretierung wird ausgeschaltet geliefert und ist von dem Benutzer leicht einzuschalten - vor Inbetriebnahme).
- Öffnung der Schlauchführung mit Rollen.
- Durchgangsgelenk für Luft ohne Stau.
- Stahlfedern, die optimalen Zug des Schlauches und eine lange Lebensdauer garantieren.

**ALLE ARTIKEL SIND AUCH OHNE SCHLAUCH LIEFERBAR**

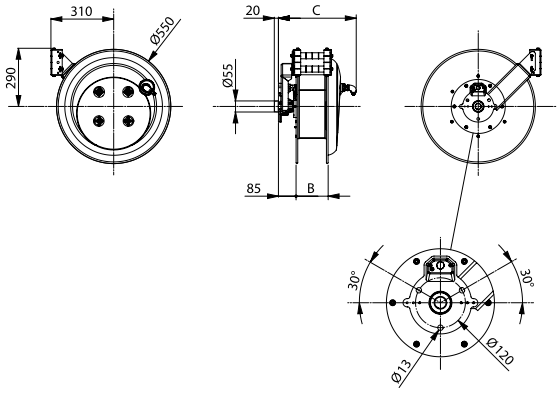
## ES Caracteristicas tecnicas

- Estructura de aluminio y acero barnizado.
- Arandela de fijación lateral de aluminio con dispositivo de parada integrado (el dispositivo normalmente viene desconectado y es fácilmente insertable antes de la instalación).
- Guía tubo a rodillo.
- Junta giratoria paso aire sin estrechamientos.
- Muelle de acero para garantizar la tracción optima del tubo y su larga duración.

**TODOS LOS ARTÍCULOS ESTAN TAMBIÉN DISPONIBLE SIN TUBO**

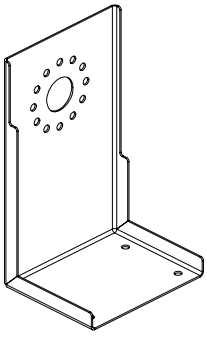
| ART. | | 8911 | 8921 | 8922 | 8931 | 8932 | 8941 | 8951 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Hose int. Ø | | 8 mm (5/16") | 10 mm (3/8") | 10 mm (3/8") | 12,5 mm (1/2") | 12,5 mm (1/2") | 19 mm (3/4") | 25 mm (1") |
| Hose length | | 47 m | 32 m | 42 m | 32 m | 42 m | 17 m | 10 m |
| Max press | | 20 bar | 20 bar | 20 bar | 20 bar | 20 bar | 10 bar | 10 bar |
| End hose fitting | | 1/4" M BSP | 3/8" M BSP | 3/8" M BSP | 1/2" M BSP | 1/2" M BSP | 3/4" M BSP | 1" M BSP |
| Hose type | | KPU | | | | | PVC black | |
| Temperature | | -5 °C/+50 °C | | | | | -5 °C/+40 °C | |
| Incoming hose fitting | | NO | | | | | NO | |
| Incoming hose | | 1 m | | | | | 1 m | |
| Air | | YES | | | | | YES | |
| Cold water | | YES | | | | | YES | |
| Dimension | B | 160 | 130 | 160 | 130 | 160 | 160 | |
| | C | 390 | 360 | 390 | 360 | 390 | 390 | |
| Without hose | | 8911 ST | 8921 ST | 8922 ST | 8931 ST | 8932 ST | 8941 ST | 8951 ST |

## Dimensions



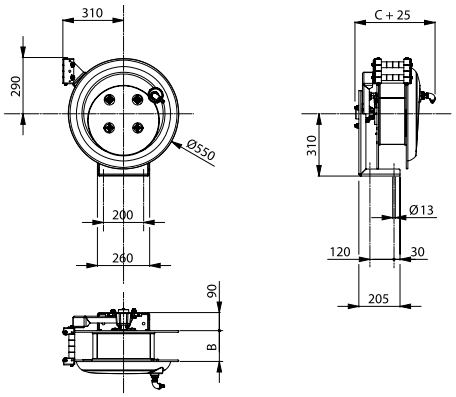

## Optional

**ART. 8901**

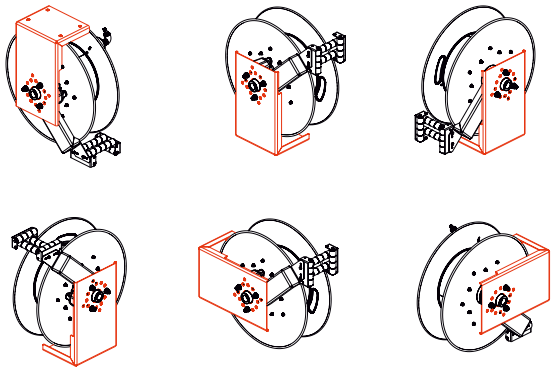


· Optional bracket for wall, floor or ceiling fastening (the hose reel is standard delivered for a side fastening).
· Bride optionale pour fixation au mur, au sol ou plafond (l'enrouleur tuyau est prévu de série pour une fixation laterale).
· Optionale Vorrichtung zur Befestigung an Wand, Fussboden oder Decke (Der Schlauchaufroller wird in Serie für seitliche Befestigung geliefert).
· Abrazadera opcional para fijación en paredes, pavimentos o techos (el enrollador viene de serie previsto con una fijación lateral).

## Dimensions with bracket




## Fixing possibility with bracket



# LAMPS

## INDEX


CORDLESS / UNDERHOOD

| ART. | | P. |
|---|---|---|
| NEW 345 | | 46 |
| NEW 342 | | 48 |
| 39120 | | 50 |
| NEW 39900 | | 52 |
| NEW 31900 | | 52 |

WITH CABLE

| ART. | | P. |
|---|---|---|
| 330 | | 54 |
| AM8 AM9 | | 56 |
| 328 329 | | 58 |
| 370 | | 60 |
| 306 | | 61 |

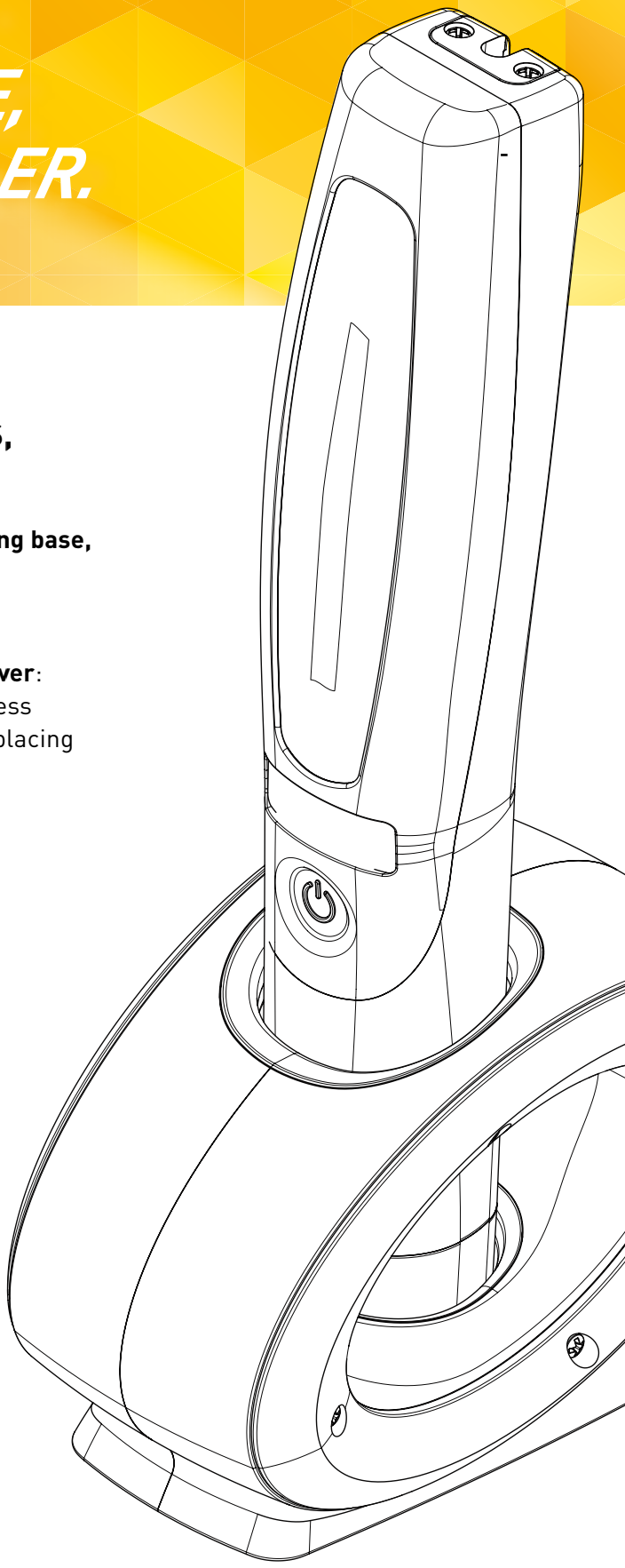

ZETEK By ZETA

MORE LAMPS
available on Zetek catalogue

ZEEA

# THE BEST LIGHT FOR YOUR JOB.

## *UNE BONNE LUMIÈRE, POUR BIEN TRAVAILLER.*



**EN**

### THE MOST COMPLETE RANGE OF HIGH-QUALITY PROFESSIONAL LAMPS, CORDLESS AND WITH CABLE

• **Zeca cordless lamps are supplied with the charging base,** so no plug to insert. The lamp can be permanently left on the base without risk of overheating, thanks to the charge control.
• All Zeca lamps have a **replaceable transparent cover**: when the transparent cover is dirty or used, brightness decreases. The brightness will be again at 100%, replacing the cover.
Moulded in bi-material, very durable soft touch.
Each Zeca lamp can be completely disassembled.
**Each component can be replaced**.
All spare parts are available, including the battery.

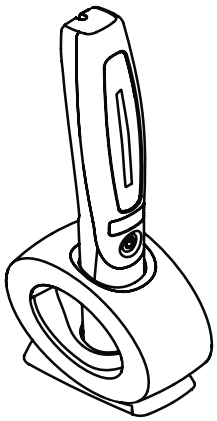
**FR**

### LA GAMME PLUS COMPLÈTE DE BALADEUSES PROFESSIONNELLES D' HAUTE QUALITÉ, CORDLESS ET AVEC CABLE.

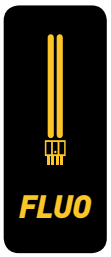
• **Les baladeuses cordless Zeca ont une base de recharge**, donc pas de fiche à insérer. La baladeuse peut etre toujours laissée sur sa base, sans risques de surchauffage, grace au controle de charge.
• Toutes les baladeuses Zeca ont une **calotte remplaçable**: quand la calotte est sale ou détériorée par l'usage, on perd de luminosité. En remplaçant la calotte, la luminosité sera de nouveau au 100%.
Moulées en bi-materiel, durable soft-touch.
Chaque baladeuse Zeca est entièrement demontable et chaque composant est remplaçable.
**Toutes les pièces de rechange sont disponibles**, y compris la batterie.

## ZECA RANGE

CORDLESS



WITH CABLE



## COMPARATIVE TABLE LAMPS/ TABLE COMPARATIVE BALADEUSES

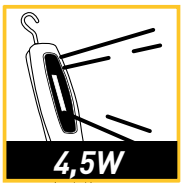
| TECHNICAL INFORMATION<br>INFORMATIONS TECHNIQUES | ZECA | OTHER LAMPS |
|---|---|---|
| • All spare parts availables<br>• Pièces de rechange disponibles | ✓ | ✗ |
| • Replaceable hook<br>• Crochet remplaçable | ✓ | ✗ |
| • Replaceable transparent cover<br>• Calotte transparente remplaçable | ✓ | ✗ |
| • Electronic charge control<br>• Controle éléctronique de la charge | ✓ | ✗ |
| • Constant luminous flux<br>• Flux lumineux constant | ✓ | ✗ |
| • Charging base<br>• Base de recharge | ✓ | ✗ |
| • Real bi-component soft touch<br>• Vrai bi-composant soft touch | ✓ | ✗ |

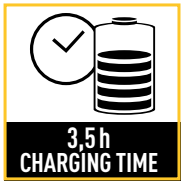
# COB LED

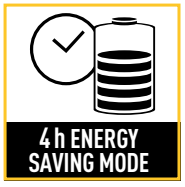
## RECHARGEABLE LAMP

# 345

**LUX:** 800 @ 50 cm
**LUMEN:** 430
**LIGHTING ANGLE:** 120°








**Next Generation**

50% MORE LIGHT

**NEW LITHIUM BATTERY**

**Never ending evolution**
**leading to perfection**

## EN Technical Features

- COB LED source
- Electronic control of the charge: the lamp can be kept always on the battery charger
- Shock resistant and reliable
- **Pilot light on the lamp:**
- **Fixed red**: battery flat.
- **Flashing red:** lamp in recharge.
- **Fixed green:** the charge is completed. Charge maintenance function.

**Caution:** When the battery is almost down, the pilot led on the lamp is red. When the switch doesn't stay inserted anymore, the battery is flat. Recharge the lamp.

## FR Caracteristiques Techniques

- Source de lumière COB LED
- Contrôle électronique de la charge: la lampe peut être toujours laissée sur le chargeur
- Resistant aux chocs et fiable
- **Voyant lumineux sur la lampe:**
- **Rouge fix:** batterie vide
- **Rouge clignotant**: lampe en recharge
- **Vert fixe:** recharge terminée. Fonction maintien de charge

**Attention:** Quand la batterie est presque à plat, le voyant sur la lampe est rouge. Lorsque l'interrupteur ne reste plus enclenché, cela signifie que la batterie est à plat. Recharger la lampe.

## DE Technische Merkmale

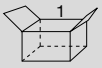
- Lichtquelle: COB LED
- Elektronische Kontrolle der Aufladung: die Lamp kann immer im Ladegerät bleiben
- Stoßfest und zuverlässig
- **Kontrollleuchte auf der Lampe:**
- **Rote Dauerleuchte:** leerer Akku
- **Rote Blinkleuchte:** die Lampe ist in Wiederaufladung
- **Grüne Dauerleuchte:** Laden fertiggestellt. Ladeerhaltung funktion.

**Achtung:** Wenn die Batterie fast leer ist, leuchtet das rote Kontrollled in der Lampe auf. Wenn der Schalter nicht mehr eingeschaltet ist, bedeutet es, dass die batterie vollständig leer ist. Die Lampe wieder laden.

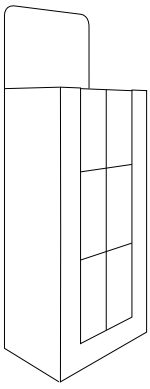
## ES Caracteristicas Tecnicas

- Fuente del luz: COB SMD
- Control electrónico de la carga: la lámpara puede dejarse siempre en el cargador
- Resistente a los golpes y fiable
- **Indicador luminoso sobre la lampara:**
- **Rojo fijo:** batería vacía;
- **Rojo parpadeante:** lámpara en recarga;
- **Verde fijo:** carga ultimada. Función mantenimiento de carga.

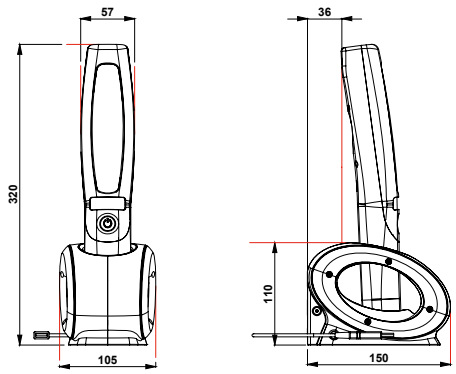
**Atencion:** Cuando la batería está casi descargada, se encendera l'indicador rojo en la lámpara. Cuando el interruptor no funciona al pulsarlo, significa que la batería está completamente descargada. Recargue la lámpara.

| ART. | 345 |
|---|---|
| Description | Rechargeable COB lamp with charger |
| Light Source | COB LED |
| Battery | 3,7 V LiPo - 4400 mAh |
| Battery Charger | 100/240 V (50/60 Hz) - Output 5V 2A |
|  | 340x160x90 mm - 0,900 Kg |

**ART. 345/12**
Displayer
with 12 lamps
Presentoir
avec 12 lampes
Ständer
mit 12 Lampen
Expositor
con 12 lamparas.



## Dimensions




## Spare Parts

**ART. 345/VY** - Transparent cover
**ART. 345/L** - Lamp
**ART. 345/C** - Charging base

EN 60598-1 EN 60598-2-8
EN 60335-1

CE

2014/35/UE 2014/30/UE
2011/65/UE

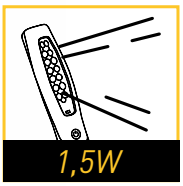
## LED RECHARGEABLE LAMP

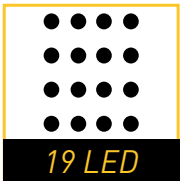
# 342

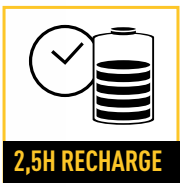
REPLACEABLE TRANSPARENT COVER

PROTECTED SWITCH

SOFT TOUCH HANDLE





EN 60598-1 EN 60598-2-8
EN 60335-1

2014/35/UE 2014/30/UE
2011/65/UE

NEW MODEL

# 342



## EN TECHNICAL FEATURES

· Luminous source 19 LED
· Electronic control of the charge: the lamp can be kept always on the battery charger

**Pilot light on the lamp:**
· **fixed red:** battery flat.
· **flashing red:** lamp in recharge.
· **fixed green:** the charge is completed.

Charge maintenance function.

**Caution:** when the battery is almost down, the pilot led on the lamp is red. When the switch doesn't stay inserted anymore, the battery is flat. Recharge the lamp.

## FR CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

· Source de lumière: 19 LED
·Contrôle électronique de la charge: la lampe peut être toujours laissée sur le chargeur

**Voyant lumineux sur la lampe:**
· **rouge fix:** batterie vide
· **rouge clignotant:** lampe en recharge
· **vert fixe:** recharge terminée.

Fonction maintien de charge

**Attention:** quand la batterie est presque à plat, le voyant sur la lampe est rouge. Lorsque l'interrupteur ne reste plus enclenché,cela signifie que la batterie est à plat. Recharger la lampe.

## DE TECHNISCHE MERKMALE

· Lichtquelle: 19 LED
· Elektronische Kontrolle der Aufladung: die Lampe kann immer im Ladegerät bleiben

**Kontrollleuchte auf der Lampe:**
· **rote Dauerleuchte:** leerer Akku
· **rote Blinkleuchte:** die Lampe ist in Wiederaufladung
· **grüne Dauerleuchte:** Laden fertiggestellt.

Ladeerhaltungfunktion.

**ACHTUNG:** Wenn die Batterie fast leer ist, leuchtet das rote Kontrollled in der Lampe auf. Wenn der Schalter nicht mehr eingeschaltet ist, bedeutet es, dass die Batterie vollständig leer ist. Die Lampe wieder laden.

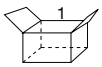
## ES CARACTERISTICAS TECNICAS

· Fuente del luz: 19 LED
· Control electrónico de la carga: la lámpara puede dejarse siempre en el cargador

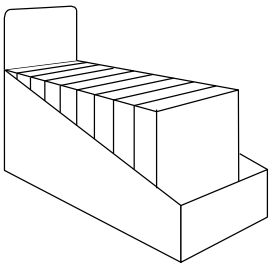
**Indicador luminoso sobre el cargador:**
· **rojo fijo:** batería vacía
· **rojo parpadeante:** lámpara en recarga
· **verde fijo:** carga ultimada.

Función mantenimiento de carga

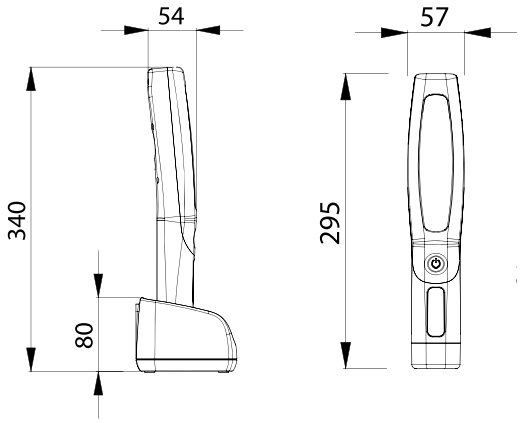
**ATENCION:** cuando la batería está casi descargada, se encendera l'indicador rojo en la lámpara. Cuando el interruptor no funciona al pulsarlo, significa que la batería está completamente descargada. Recargue la lámpara.

| ART. | 342 |
|---|---|
| Description | Rechargeable LED lamp with charger |
| Light source | 19 LED 5mm Ultra White |
| Battery | 3,7 V - 2200 mAh - Li-PO |
| Battery charger | 100/240 V (50/60 Hz) |
| | 130 |
|  | 360x120x95 mm - 1,1 Kg |

**ART. 342/9**
Displayer with 9 lamps art. 342
Presentoir avec 9 lampes réf. 342
Ständer mit 9 Lampen Art. Nr. 342
Expositor con 9 lamparas art. 342



## Dimensions



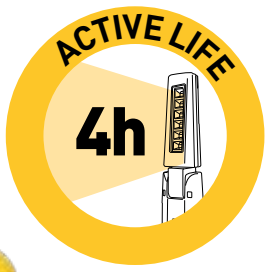

## Spare Parts

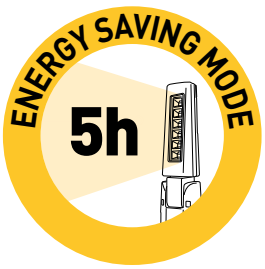
**ART. 345/VB**
Transparent cover / Calotte transparente / Durchsichtige Abdeckplatte / Casquete transparente.

**ART. 342/L**
Lamp / Lampe / Lampe / Lámpara

**ART. 342/C**
Battery charger / Chargeur / Ladegerät / Cargador

# 39120



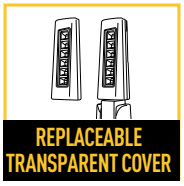
**LUX:** 520 @ 50 cm
**LUMEN:** 230
**LIGHTING ANGLE:** 70°
**39120**

6 SMD LED

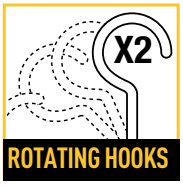
**BATTERY:**
3,7 V LiPo
2200 mAh

RECHARGE TIME

IK07



REPLACEABLE TRANSPARENT COVER

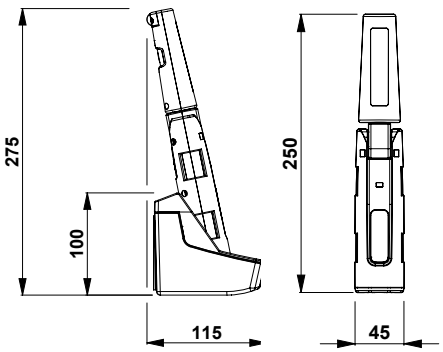



ROTATING HOOKS

MAGNET

ENERGY SAVING

## Dimensions




WATCH THE VIDEO

## EN Technical Features

- Luminous source COB LED
- Electronic control of the charge: the lamp can be kept always on the battery charger
- **Pilot light on the lamp:**
- **Fixed red**: battery flat.
- **Flashing red:** lamp in recharge.
- **Fixed green:** the charge is completed. Charge maintenance function.

**Caution:** When the battery is almost down, the pilot led on the lamp is red. When the switch doesn't stay inserted anymore, the battery is flat. Recharge the lamp.

## FR Caracteristiques Techniques

- Source de lumière COB LED
- Contrôle électronique de la charge: la lampe peut être toujours laissée sur le chargeur
- **Voyant lumineux sur la lampe:**
- **Rouge fix:** batterie vide
- **Rouge clignotant**: lampe en recharge
- **Vert fixe:** recharge terminée. Fonction maintien de charge

**Attention:** Quand la batterie est presque à plat, le voyant sur la lampe est rouge. Lorsque l'interrupteur ne reste plus enclenché, cela signifie que la batterie est à plat. Recharger la lampe.

## DE Technische Merkmale

- Lichtquelle: COB LED
- Elektronische Kontrolle der Aufladung: die Lamp kann immer im Ladegerät bleiben.
- **Kontrollleuchte auf der Lampe:**
- **Rote Dauerleuchte:** leerer Akku
- **Rote Blinkleuchte:** die Lampe ist in Wiederaufladung
- **Grüne Dauerleuchte:** Laden fertiggestellt. Ladeerhaltung funktion.

**Achtung:** Wenn die Batterie fast leer ist, leuchtet das rote Kontrollled in der Lampe auf. Wenn der Schalter nicht mehr eingeschaltet ist, bedeutet es, dass die batterie vollständig leer ist. Die Lampe wieder laden.

## ES Caracteristicas Tecnicas

- Fuente del luz: COB SMD
- Control electrónico de la carga: la lámpara puede dejarse siempre en el cargador
- **Indicador luminoso sobre la lampara:**
  **Rojo fijo:** batería vacía;
- **Rojo parpadeante:** lámpara en recarga;
- **Verde fijo:** carga ultimada. Función mantenimiento de carga.

**Atencion:** Cuando la batería está casi descargada, se encendera l'indicador rojo en la lámpara. Cuando el interruptor no funciona al pulsarlo, significa que la batería está completamente descargada. Recargue la lámpara.

| ART. | 39120 |
|---|---|
| Description | Rechargeable LED lamp with charger |
| Light Source | 6 SMD LED |
| Battery | 3,7 V LiPo - 2200 mAh |
| Battery Charger | 100/240 V (50/60 Hz) |
| | 110 |
| | 370x120x110 mm - 0,900 Kg |

## Spare Parts

**ART. 39120/V** - Transparent cover
**ART. 39120/L** - Lamp
**ART. 39120/C** - Charging base

EN 60598-1 EN 60598-2-8
EN 60335-1

CE

2014/35/UE 2014/30/UE
2011/65/UE

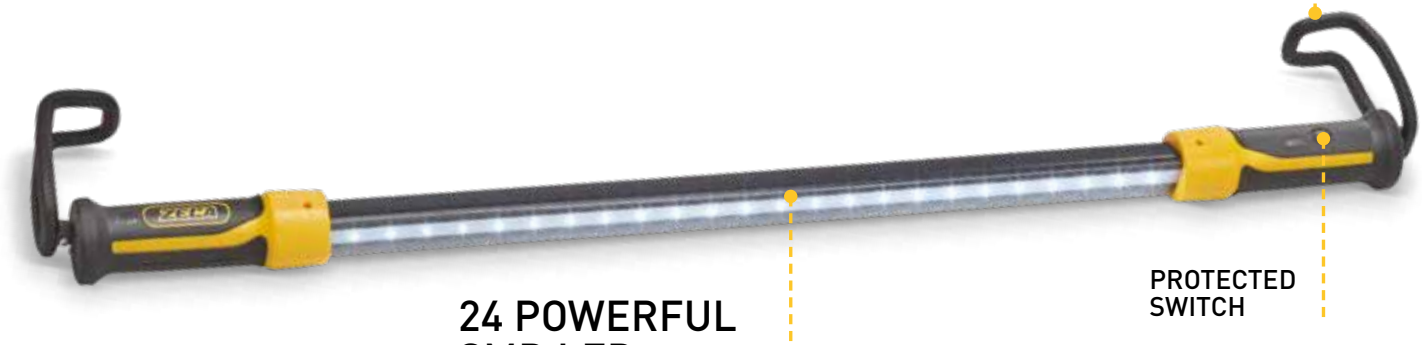
# SMD LED LAMP

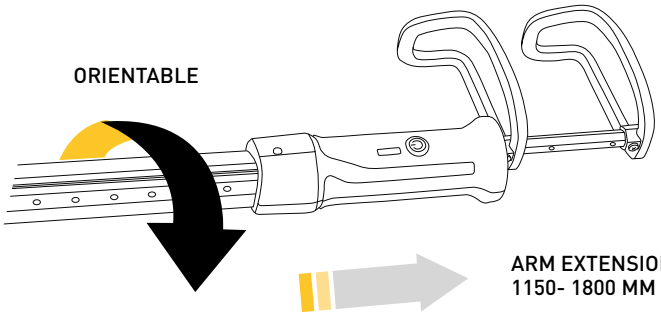
## UNDERHOOD LAMP

NEW

# 39900 - 31900

***RECHARGEABLE*** ***WITH CABLE***

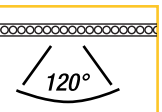



ENERGY SAVING

12 W

**LUX:**
1200 @ 50 cm
**LUMEN:**
500




BEAM ANGLE

## Optional

### EN

**ART. 39900/K** Extension for big vehicles, from 1450 mm to 2200 mm.

### FR

**ART. 39900/K** Extension pour gros véhicules de 1450 mm à 2200 mm.

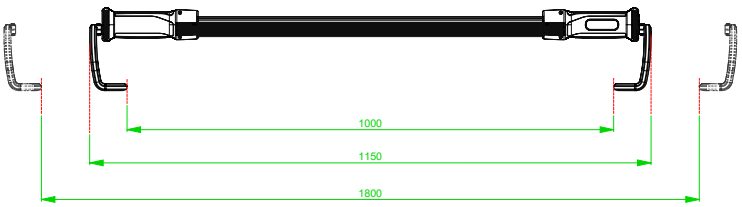
### DE

**ART. 39900/K** Verlängerund für große Fahrzeuge, von 1450 mm auf 2200 mm.

### ES

**ART. 39900/K** Extensión para vehículos grandes, desde 1450 mm hasta 2200 mm.

## Dimensions



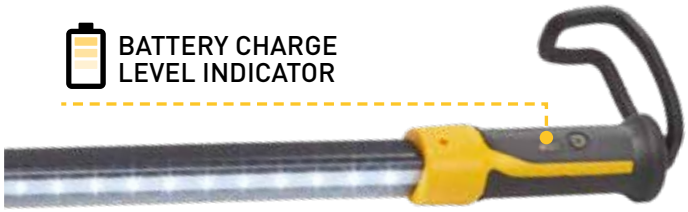

EN 60598-1 EN 60598-2-8
EN 60335-1

2014/35/UE 2014/30/UE
2011/65/UE

## 39900 UNDERHOOD RECHARGEABLE LAMP

| 4 TYPES OF LIGHT | Full power 24 led | Energy saving 24 led | Power 12 led | Energy saving 12 led |
|---|---|---|---|---|
| | | | | |
| **% Light** | 100% | 50% | 100% | 50% |
| **battery duration** | 2,5 h | 5 h | 5 h | 10 h |
| **frontal lighting** | 1200 lux | 400 lux | 800 lux | 300 lux |

**CHARGING TIME:** 4 h
**CHARGER:** 100/240V@ 50/60HZ




**EN** Electronic control of the charge: the lamp can be kept always on the battery charger.

**FR** Contrôle électronique de la charge: la lampe peut être toujours laissée sur le chargeur.

**DE** Elektronische Kontrolle der Aufladung die Lamp kann immer in Ladegerät bleiben.

**ES** Control electrónico de la carga: la lampara puede dejarse siempre en el cardagor.

## 31900 UNDERHOOD LAMP WITH CABLE

| Models | Supply voltage | Cable and plug type |
|---|---|---|
| **31900 230V** | 90 - 240V @ 50/60Hz | 2,5 m H05 RN-F + Schuko |
| **31900 24V** | 12 - 24Vdc-ac | 2,5 m H05 RN-F |

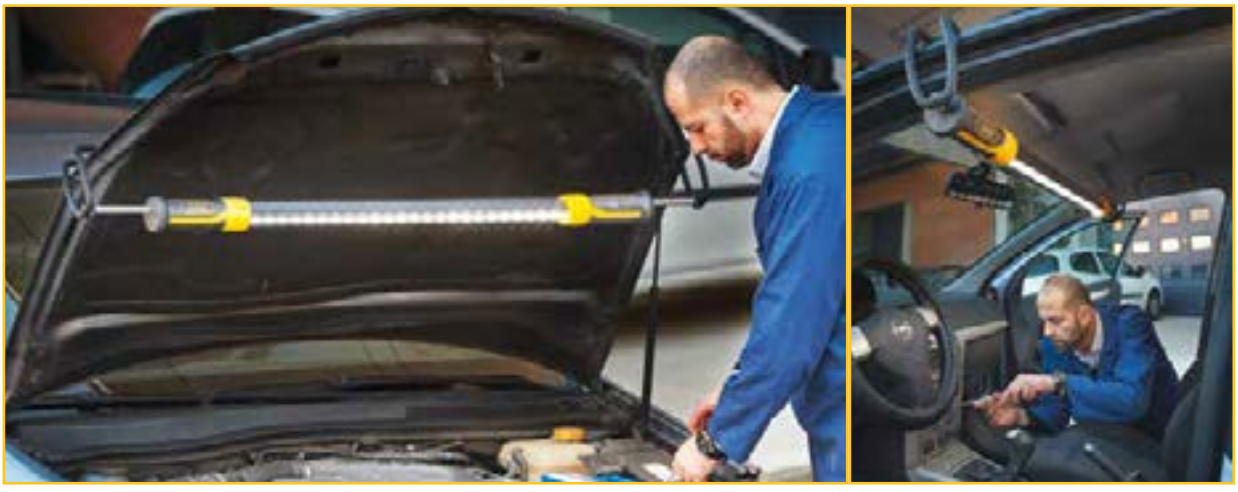
**2,5 m lenght**

**EN** Models with cable are available for those who want to work at maximum brightness and unlimited autonomy.

**FR** Des modèles avec câble sont disponibles pour ceux qui souhaitent toujours travailler avec le maximum de lumière et sans limites d'autonomie.

**DE** Wer stets mit größter Helligkeit und ohne Betriebszeitbegrenzung arbeiten möchte, für den empfehlen sich die Modelle mit Kabel.

**ES** Para quienes desean trabajar siempre con la máxima luminosidad y sin límites de autonomía están disponibles los modelos con cable.



# 330

4,5W

**LUX:** 800 @ 50 cm
**LUMEN:** 430
**LIGHTING ANGLE:** 120°
330 LAMP

IP 64

IK09

REPLACEABLE TRANSPARENT COVER

ENERGY SAVING

REPLACEABLE TRANSPARENT COVER

Next Generation
50% MORE LIGHT

PROTECTED SWITCH

SOFT TOUCH HANDLE

**ALSO SUITABLE FOR CABLE REEL APPLICATION**

## EN Technical Features

- Luminous source COB Led
- Protected soft touch switch
- Rotating hook
- Available in 100-230 or 12-24 V power supply, with or without cable

## Caracteristiques Techniques

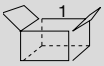
- Source de lumière: Led COB
- Interrupteur soft touch, protegé
- Crochet orientable
- Disponibles en alimentation 100-230 ou 12-24 V, avec ou sans cable

## DE Technische Merkmale

- Lichtquelle: COB LED
- Soft-touch Schalter
- Verstellbarer Haken
- Erhältlich in 100-230 oder 12-24 V Stromversorgung, mit oder ohne Kabel

## ES Caracteristicas Tecnicas

- Fuente de luz: Led COB
- Interruptor blando protegido.
- Gancho orientable.
- Disponible en alimentacion 100-230
- o 12-24 V, con o sin cable.

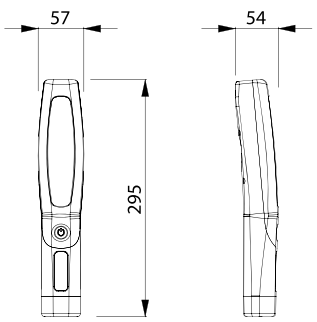
| ART. | 330/10 230V | 330 230V | 330/10 24V | 330 24V |
|---|---|---|---|---|
| **Description** | **Lamp with cable** | **Lamp without cable** | **Lamp with cable** | **Lamp without cable** |
| **Light source** | COB LED | COB LED | COB LED | COB LED |
| **Power** | 4,5 W | 4,5 W | 4,5 W | 4,5 W |
| **Lamp protection degree** | IP64 | IP64 | IP64 | IP64 |
| **Cable length** | 10 m | / | 10 m | / |
| **Cable type** | H05 RN-F | / | H05 RN-F | / |
| **Supply voltage** | 100-240V | 100-240V | 12-24Vdc-ac | 12-24Vdc-ac |
| | 130 | 130 | 130 | 130 |
|  | 360x120x95 mm 1,2 Kg | 360x120x95 mm 0,6 Kg | 360x120x95 mm 1,2 Kg | 360x120x95 mm 0,6 Kg |

## Spare Parts

**ART. 344/VY**
Transparent cover / Calotte transparente / Durchsichtige Abdeckplatte / Casquete transparente.

**CAUTION:** Use with different feedings damages the lamp and no warranty will be applied.
**ATTENTION:** Courants différénts endommagent la baladeuse et la garantie n'est plus valable.

## Dimensions




EN 60598-1 EN 60598-2-8
EN 60335-1

CE

2014/35/UE 2014/30/UE
2011/65/UE

# SERIE AM8

FLUO

# SERIE AM9

SMD LED

IP 55

IK07

REPLACEABLE TRANSPARENT COVER

ENERGY SAVING

11W

**LUX:** 280 @ 50 cm
**LUMEN:** 900
**LIGHTING ANGLE:** 180°

AM8

**LUX:** 850 @ 50 cm
**LUMEN:** 600
**LIGHTING ANGLE:** 55°

AM9

4W

8 SMD LED

## EN Technical Features

- Electronic circuit inside the handle.
- Protected soft touch switch
- Rotating hook
- Available in 230 V or 24 V power supply, with or without cable

## FR Caracteristiques Techniques

- Circuit électronique d'alimentation dans la poignée.
- Interrupteur soft touch, protegé
- Crochet orientable
- Disponibles en alimentation 230 V ou 24 V, avec ou sans cable

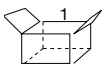
## DE Technische Merkmale

- Elektronischer Versorgungsstromkreis im Handgriff.
- Soft touch Schalter
- Verstellbarer, Soft-touch Schalter Haken
- Erhältlich in 230 V oder 24 V Stromversorgung, mit oder ohne Kabel

## ES Caracteristicas Tecnicas

- Circuito electrónico de alimentación en la empuñadura.
- Interruptor blando protegido.
- Gancho orientable.
- Disponible en alimentacion 230 V o 24 V, con o sin cable

| Description | Lamp with cable | Lamp without cable | Lamp with cable | Lamp without cable |
|---|---|---|---|---|
| ART. | AM8/10 230V | AM8 230V | AM8/10 24V | AM8 24V |
| Light source | Fluo 2G7<br>11 W | Fluo 2G7<br>11 W | Fluo 2G7<br>11 W | Fluo 2G7<br>11 W |

| ART. | AM9/10 230V | AM9 230V | AM9/10 24V | AM9 24V |
|---|---|---|---|---|
| Light source | 8 SMD LED | 8 SMD LED | 8 SMD LED | 8 SMD LED |
| Lamp protection degree | IP55 | IP55 | IP55 | IP55 |
| Cable length | 10 m | / | 10 m | / |
| Cable type | H05 RN-F | / | H05 RN-F | / |
| Supply voltage | 110 - 240V | 110 - 240V | 12 - 24Vdc -ac | 12 - 24Vdc -ac |
| | 130 | 130 | 130 | 130 |
|  | 360x120x95 mm<br>1,2 Kg | 360x120x95 mm<br>0,6 Kg | 360x120x95 mm<br>1,2 Kg | 360x120x95 mm<br>0,6 Kg |

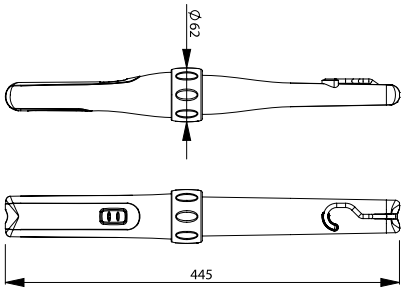
## Spare Parts

- **ART. 355 (for AM8)**
- 11W fluorescent tube
- Tube fluo11W
- Neonleuchte 11W
- Tubo fluorescente 11W

- **ART. AM500**
- Transparent cover
- Calotte transparente
- Durchsichtige Abdeckplatte
- Casquete transparente

- **CAUTION:** Use with different feedings damages the lamp and no warranty will be applied.
- **ATTENTION:** Courants différénts endommagent la baladeuse et la garantie n'est plus valable.

## Dimensions



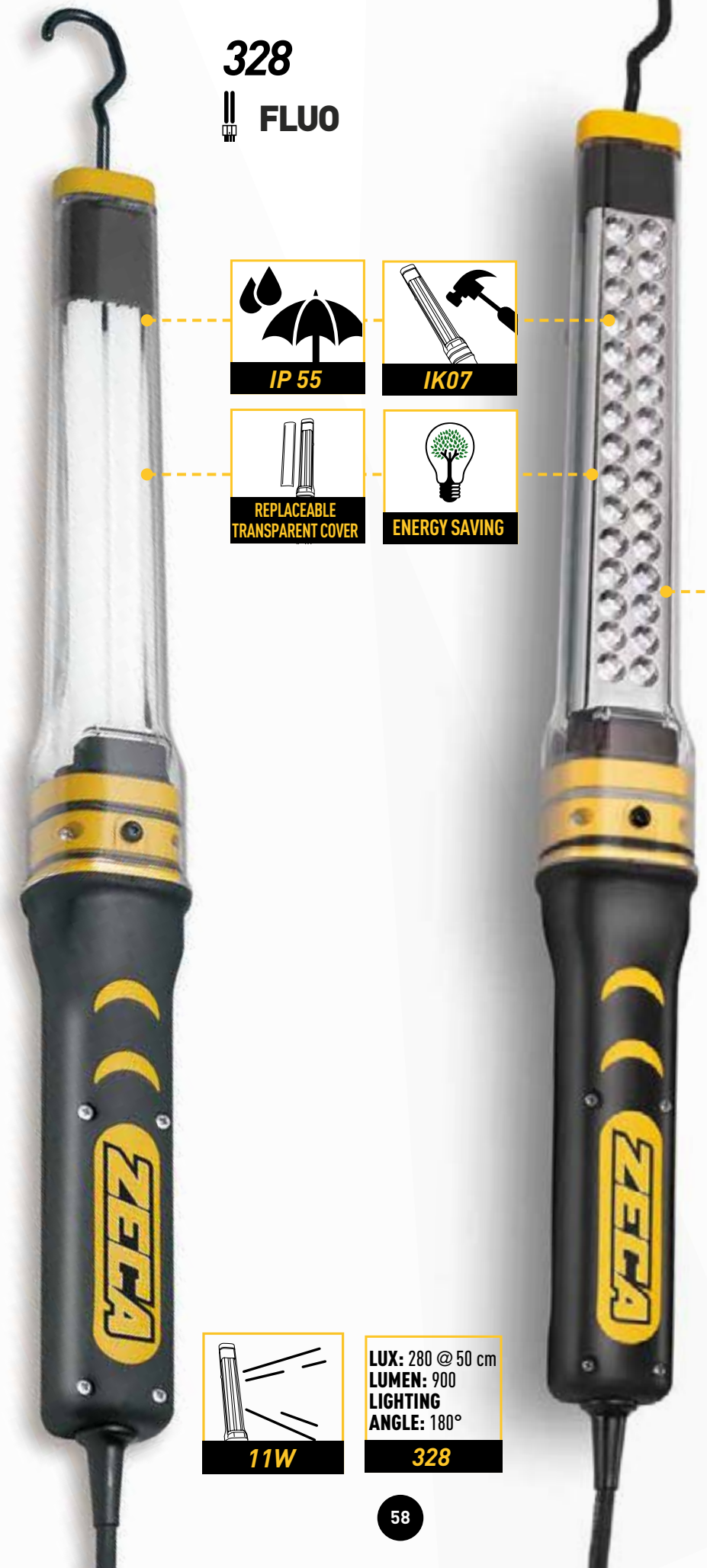

EN 60598-1 EN 60598-2-8
EN 60335-1

CE

2014/35/UE 2014/30/UE
2011/65/UE

## 328
FLUO

## 329
LED



IP 55

IK07

REPLACEABLE TRANSPARENT COVER

ENERGY SAVING

REPLACEABLE LEDS GROUP

11W

**LUX:** 280 @ 50 cm
**LUMEN:** 900
**LIGHTING ANGLE:** 180°
328

**LUX:** 980 @ 50 cm
**LUMEN:** 140
**LIGHTING ANGLE:** 20°
329

2,5W

30 LED

## EN Technical Features

- Electronic circuit inside the handle
- Protected soft touch switch
- Protected fuse
- Rotating hook
- Available in 230 V or 24 V power supply, with or without cable.

## FR Caracteristiques Techniques

- Circuit électronique d'alimentation dans la poignée
- Interrupteur soft touch, protegé
- Crochet orientable
- Disponibles en alimentation 230 V ou 24 V, avec ou sans cable.

## DE Technische Merkmale

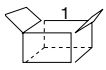
- Elektronischer Versorgungsstromkreis im Handgriff
- Verstellbarer Haken
- Erhältlich in 230 V oder 24 V Stromversorgung, mit oder ohne Kabel.

## ES Caracteristicas Tecnicas

- Circuito electrónico de alimentación en la empuñadura
- Interruptor blando protegido
- Gancho orientable
- Disponible en alimentacion 230 V o 24 V, con o sin cable.

| Description | Lamp with cable | Lamp without cable | Lamp with cable | Lamp without cable |
|---|---|---|---|---|
| ART. | 328/10 230V | 328 230V | 328/10 24V | 328 24V |
| Light source | Fluo 2G7 11 W | Fluo 2G7 11 W | Fluo 2G7 11 W | Fluo 2G7 11 W |
| Supply voltage | 230V | 230V | 24Vac | 24Vac |

| ART. | 329/10 230V | 329 230V | 329/10 24V | 329 24V |
|---|---|---|---|---|
| Light source | 30 LED 5mm | 30 LED 5mm | 30 LED 5mm | 30 LED 5mm |
| Supply voltage | 110-240V | 110-240V | 12-24Vdc-ac | 12-24Vdc-ac |

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Cable length | 10 m | / | 10 m | / |
| Cable type | H05 RN-F | / | H05 RN-F | / |
| | 118 | 118 | 118 | 118 |
|  | 510x115x85 mm 1,2 Kg | 510x115x85 mm 0,6 Kg | 510x115x85 mm 1,2 Kg | 510x115x85 mm 0,6 Kg |

## Spare Parts

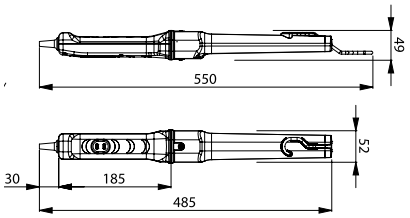
**ART. 355**
11W fluorescent tube
Tube fluo11W
Neonleuchte 11W
Tubo fluorescente 11W

**ART. 528 - for lamp 328**
Transparent cover
Calotte transparente
Durchsichtige Abdeckplatte
Casquete transparente

**ART. 529 - for lamp 329**

Transparent cover
Calotte transparente
durchsichtige Abdeckplatte
Casquete transparente

## Dimensions




- **CAUTION:** Use with different feedings damages the lamp and no warranty will be applied.
- **ATTENTION:** Courants différénts endommagent la baladeuse et la garantie n'est plus valable.

EN 60598-1 EN 60598-2-8
EN 60335-1

CE

2014/35/UE 2014/30/UE
2011/65/UE

# 370

IP 65

## EN

**INSPECTION LAMP WITH UNBREAKABLE PLASTIC BELL**
Delivered without bulb.
Screw cap E27.

## FR

**BALADEUSE AVES CLOCHE EN PLASTIQUE INCASSABLE**
Livrée sans ampoule.
Douille à vis E27.

## DE

**HANDLAMPE MIT GLOCKE AUS UNZERBRECHLICHEM KUNSTSTOFF**
Wird ohne Birne geliefert.
Schraubfassung E27

## ES

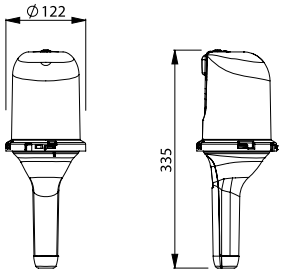
**PORTATIL CON CAMPANA DE PLASTICO IRROMPIBLE**
Sin bombilla.
Fijación a tornillo E27.

| ART. | 370/10 | 370 |
|---|---|---|
| Description | Lamp with cable | Lamp without cable |
| Light source | Bulb max 60W | Bulb max 60W |
| Cable length | 10 m | / |
| Cable type | H05 RN-F | / |
| Supply voltage | max 250V | max 250V |
| | 112 | 112 |
| 1 | 370x145x135 mm 1,4 Kg | 370x145x135 mm 0,6 Kg |

## Spare Parts

**ART. 371**
Bell
Cloche
Glocke
Campana

## Dimensions

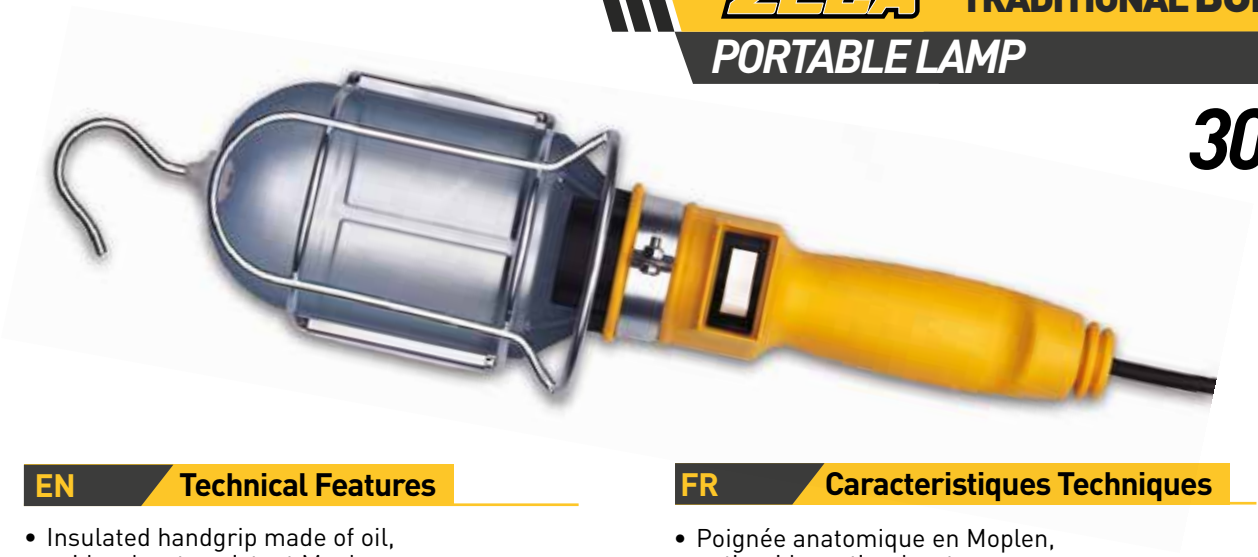



EN 60598-1 EN 60598-2-8
EN 60335-1

CE

2014/35/UE 2014/30/UE
2011/65/UE

# 306





## EN Technical Features

- Insulated handgrip made of oil, acid, solvent-resistant Moplen.
- Reflecting cage made of zinc-coated steel.
- Rotating hanging-hook.
- Delivered without bulb.
- Screw cap E27.

## FR Caracteristiques Techniques

- Poignée anatomique en Moplen, anti-acide, anti-solvant.
- Cage en fil d'acier et réflecteur en tôle d'acier zingué.
- Crochet pivotant.
- Livrée sans ampoule.

## DE Technische Merkmale

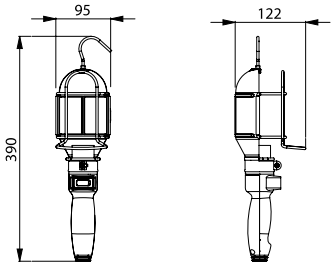
- Anatomisch geformter Handgriff aus öl-, säure und lösemittelbeständigem Kunststoff.
- Scharnierkäfig aus Stahldraht und Reflektor aus galvanisiertem Stahlblech.
- Drehbarer Aufhängehaken.
- Wird ohne Birne geliefert.
- Schraubfassung E27.

## ES Caracteristicas Tecnicas

- Mango con forma anatómica de plástico anti-aceite, anti-ácido y anti-disolvente.
- Jaula de hilo de acero y reflector en chapa de acero galvanizado.
- Gancho giratorio.
- Sin bombilla.
- Fijación a tornillo E27.

| ART. | 306/10 | T306 |
|---|---|---|
| Description | Lamp with cable | Lamp without cable |
| Light source | Bulb max 60W | Bulb max 60W |
| Lamp protection degree | IP20 | IP20 |
| Cable length | 10 m | / |
| Cable type | H05 RN-F | / |
| Supply voltage | max 250V | max 250V |
| | 115 | 115 |
| 1 | 105x105x420 mm 0,85 Kg | 105x105x420 mm 0,45 Kg |

## Dimensions




EN 60598-1 EN 60598-2-8
EN 60335-1

CE

2006/95/CE 2004/108/CE
2011/65/UE

## MAGNETIC BASE FOR INSPECTION LAMPS

**ART. 050**

**EN:** Magnetic base for inspection lamp with Velcro for retaining the lamp.

**FR:** Support magnetique pour baladeuse avec velcro.

**DE:** Magnetischer Halter für Handleuchten mit Klettverschluss.

**ES:** Soporte magnético para lámparas portátiles con fijación Velcro en la lámpara.

# REELS WITH LAMPS

INDEX


| ART. | | P. |
|---|---|---|
| SERIE 5000 | | 64 |
| SERIE AL | | 76 |
| SERIE AM | | 80 |
| SERIE 9000 | | 84 |

# REELS WITH LAMPS

3 YEARS WARRANTY

## EN Reel Features

### Spring-operated cable reel for wall mounting, equipped with inspection lamp

- Structural elements of cable reel in shock-resistant plastic material.
- Roller cable guide.
- Ratchet stop.
- Wall-mountable steel bracket.
- Rewinding cable spring at high resistance.
- Wiping contacts with collector ring and brushes.
- Working temperature: -5°C/+ 50°C.

## FR Caracteristiques de l'enrouler

### Enrouleur automatique à ressort,pour installation au mur, équipé de baladeuse

- Structure de l'appareil en matière plastique, résistante aux chocs.
- Dispositif guide-câble à rouleaux.
- Cliquet applicable.
- Support pour fixation au mur en tôle d'acier.
- Ressort pour la rentrée du câble à haute résistance.
- Contacts frottants avec collecteur à bague et brosse.
- Température d'utilisation: –5°C/+50°C.

## DE Technische Merkmate

### Kabelaufroller mit federantrieb, Für wand befestigung mit handlampe

- Strukturelemente aus stoßfestem Kunststoff.
- Kabelführung.
- Arretierung.
- Bügel aus Stahlblech zur Befestigung an der Wand.
- Feder aus hochfesten Stahl.
- Gleitkontakte mit Schleifring und Bürsten.
- Umgebungstemperatur: –5°C/+50°C

## ES Caracteristicas de l'enrollador

### Enrollador automático con rebobinado de resorte y soporte para pared y lámpara portátil

- Elementos estructurales del enrollador en material plástico antichoque.
- Boca con guía cable de rodillos.
- Dispositivo de blocaje de cable.
- Soporte de fijacción orientable de chapa de acero.
- Muelle de alta resistencia.
- Contactos rasantes con anillo colector y cepillos.
- Temperatura de utilización: –5°C/+50°C

EN 60598-1 EN 60598-2-8
EN 60335-1

CE

2014/35/UE 2014/30/UE
2011/65/UE

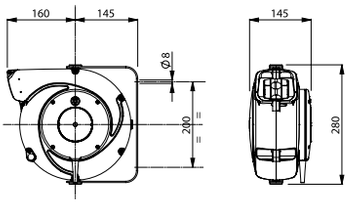
**CABLE LENGTH / LONGUEUR CABLE / KABELLÄNGE / LONGITUD CABLE :** 15,5 m (14+1,5)

**CABLE TYPE / TYPE CABLE / KABEL TYP / TIPO CABLE:** H05 RN-F - 2x1 mm²

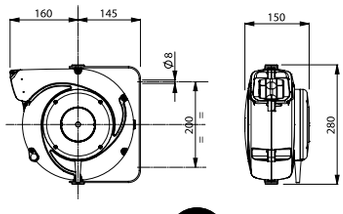
| LAMP BALADEUSE | SERIE 5000 Reel + lamp | SERIE 5000 Reel + lamp + Transfo | See pag. |
|---|---|---|---|
| 330 **IP 64** STRIP LED | 5907/330 230V 5907/330 24V | 5908/330 | 66 - 67 |
| AM8 **IP 55** FLUO 11W | 5907/AM8 230V 5907/AM8 24V | 5908/AM8 | 68 - 69 |
| AM9 **IP 55** SMD LED | 5907/AM9 230V 5907/AM9 24V | 5908/AM9 | 70 - 71 |
| 328 **IP 55** FLUO 11W | 5907/328 230V 5907/328 24V | 5908/328 | 72 |
| 329 **IP 55** 30 LED | 5907/329 230V 5907/329 24V | 5908/329 | 73 |
| 370 **IP 65** MAX 60W | 5907/370 | 5908/370 | 74 |
| T306 **IP 20** MAX 60W | 5907/T306 | 5908/T306 | 75 |

## Dimensions

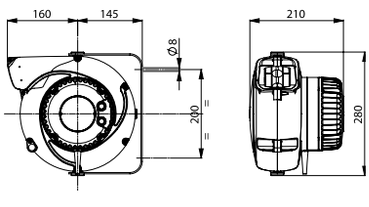
5907




5908/330 - 5908/AM8 - 5908/AM9
5908/328 - 5908/329

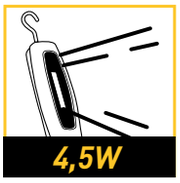



5908/T306 - 5908/370



# COB LED

## SERIE 5000 REEL + 330 LAMP



### EN Lamp Features

- Luminous source COB LED

Available in two versions:
230V power supply
and 24V power supply.

### FR Caracteristiques de la baladeuse

- Source de lumière: COB LED

Disponible en deux modeles:
alimentation 230V et 24V.

### DE Lampeneigenschaften

- Lichtquelle: COB LED

Lieferbar in 2 Ausführungen:
230V und 24V Stromversorgung.

### ES Caracteristicas de la lampara

- Fuente de luz: COB LED

Suministrado en dos versiones:
con alimentacion a 230V y
con alimentacion a 24V.

### EN

The model with transformer allows to have the lamp feeded at low voltage (24V), as requested by the safety rules.

### FR

Le modèle avec transformateur permet d'avoir la baladeuse alimentée à basse tension (24V), comme prévu par les normes de sécurité.

### DE

Das Model mit Trafo erlaubt die Lampe mit Niederspannung (24V) gemäß den Sicherheitsnormen zu versorgen.

### ES

El modelo con transformador permite de alimentar la lampara, en baja tension (24V) ségun las normas de Seguridad.

**CABLE LENGTH:** 15,5 m (14+1,5)
**INCOMING CABLE:** 1 m
**CABLE TYPE:** H05 RN-F - 2x1 mm²
**REEL PROTECTION DEGREE:** IP42

NO TRANSFORMER

YES TRANSFORMER

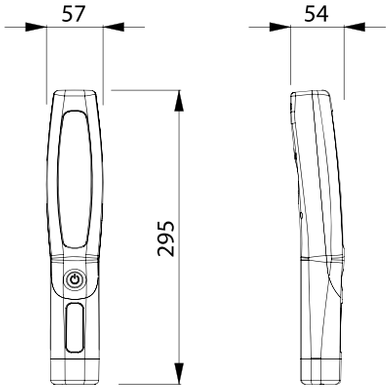
| ART. | 5907/330 230V | 5907/330 24V | 5908/330 |
|---|---|---|---|
| Description | Cable reel with LED lamp 330 230V | Cable reel with LED lamp 330 24V | Cable reel with transfo + LED lamp 330 |
| cable length | 15,5 m (14 + 1,5) | 15,5 m (14 + 1,5) | 15,5 m (14 + 1,5) |
| lamp model | 330 230V | 330 24V | 330 24V |
| reel protection degree | IP42 | IP42 | IP42 |
| supply voltage | 110-230V | 12V dc/ac - 24V dc/ac | 230V |
| transfo features | / | / | power: 14VA/input: 230V Output: 24V |
| | 60 | 60 | 60 |
| | mm 390x310x165 Kg 4,5 | mm 390x310x165 Kg 4,5 | mm 390x310x165 Kg 4,5 |

**CAUTION:** Use with different feedings damages the lamp and no warranty will be applied.

**ATTENTION:** Courants différénts endommagent la baladeuse et la garantie n'est plus valable.

**ACHTUNG:** Andere Strömungen beschädigen der Lampe und die Garantie wird nicht geleistet.

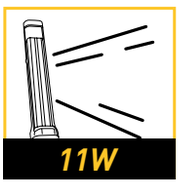
## Dimensions




## Spare Parts

**ART. 344/VY**
Transparent cover
Calotte transparente
Durchsichtige Abdeckplatte
Casquete transparente.

# SERIE 5000 REEL + AM8 LAMP



## EN Lamp Features

Available in two versions:
230V power supply
and 24V power supply.

## EN

The model with transformer allows to have the lamp feeded at low voltage (24V), as requested by the safety rules.

## FR Caracteristiques de la baladeuse

Disponible en deux modeles:
alimentation 230V et 24V.

## FR

Le modèle avec transformateur permet d'avoir la baladeuse alimentée à basse tension (24V), comme prévu par les normes de sécurité.

## DE Lampeneigenschaften

Lieferbar in 2 Ausführungen:
230V und 24V Stromversorgung.

## DE

Das Model mit Trafo erlaubt die Lampe mit Niederspannung (24V) gemäß den Sicherheitsnormen zu versorgen.

## ES Caracteristicas de la lampara

Suministrado en dos versiones:
con alimentacion a 230V y
con alimentacion a 24V.

## ES

El modelo con transformador permite de alimentar la lampara, en baja tension (24V) ségun las normas de Seguridad.

**CABLE LENGTH:** 15,5 m (14+1,5)
**INCOMING CABLE:** 1 m
**CABLE TYPE:** H05 RN-F - 2x1 mm²
**REEL PROTECTION DEGREE:** IP42

NO TRANSFORMER

YES TRANSFORMER

| ART. | 5907/AM8 230V | 5907/AM8 24V | 5908/AM8 |
|---|---|---|---|
| Description | Cable reel with fluo lamp AM8 230V | Cable reel with fluo lamp AM8 24V | Cable reel with transfo + fluo lamp AM8 |
| cable length | 15,5 m (14 + 1,5) | 15,5 m (14 + 1,5) | 15,5 m (14 + 1,5) |
| lamp model | AM8 230V | AM8 24V | AM8 24V |
| bulb type and power | 2G7 - 11 W included | | |
| supply voltage | 230V | 24Vca | 230V |
| transfo features | / | / | power: 14VA/input: 230V Output: 24V |
| | 60 | 60 | 60 |
| | mm 390x310x165 Kg 4,5 | mm 390x310x165 Kg 4,5 | mm 390x310x165 Kg 4,5 |

**CAUTION:** Use with different feedings damages the lamp and no warranty will be applied.

**ATTENTION:** Courants différénts endommagent la baladeuse et la garantie n'est plus valable.

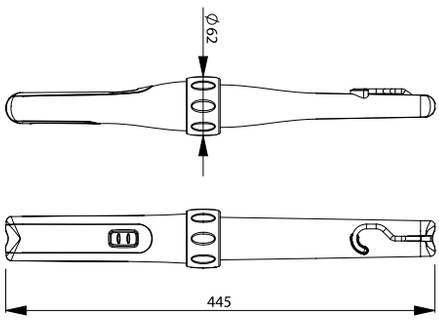
**ACHTUNG:** Andere Strömungen beschädigen der Lampe und die Garantie wird nicht geleistet.

**EN:**24V lamps can also be powered at 24Vdc. There will be a loss of brightness of about 20%.

**FR:** Les baladeuses à 24V peuvent être aussi alimentées à 24Vdc Il y aura une perte de luminosité de 20% environ.

**DE:** Die 24V Wechselstrom Lampen können auch mit 24Vdc Gleichstrom versorgt werden. Es gibt einen Helligkeitsverlust von ungefähr 20%.

## Dimensions




## Spare Parts

**ART. 355**
11W fluorescent tube / Tube fluo11W
Neonleuchte 11W / Tubo fluorescente 11W

**ART. AM500**
Transparent cover / Calotte transparente
Durchsichtige Abdeckplatte / Casquete transparente

# SERIE 5000 REEL + AM9 LAMP

**LUX:** 850 @ 50 cm
**LUMEN:** 600
**LIGHTING ANGLE:** 55°

AM9 LAMP

## EN Lamp Features

Available in two versions:
230V power supply
and 24V power supply.

## EN

The model with transformer allows to have the lamp feeded at low voltage (24V), as requested by the safety rules.

## FR Caracteristiques de la baladeuse

Disponible en deux modeles:
alimentation 230V et 24V.

## FR

Le modèle avec transformateur permet d'avoir la baladeuse alimentée à basse tension (24V), comme prévu par les normes de sécurité.

## DE Lampeneigenschaften

Lieferbar in 2 Ausführungen:
230V und 24V Stromversorgung.

## DE

Das Model mit Trafo erlaubt die Lampe mit Niederspannung (24V) gemäß den Sicherheitsnormen zu versorgen.

## ES Caracteristicas de la lampara

Suministrado en dos versiones:
con alimentacion a 230V y
con alimentacion a 24V.

## ES

El modelo con transformador permite de alimentar la lampara, en baja tension (24V) ségun las normas de Seguridad.

**CABLE LENGTH:** 15,5 m (14+1,5)
**INCOMING CABLE:** 1 m
**CABLE TYPE:** H05 RN-F - 2x1 mm²
**REEL PROTECTION DEGREE:** IP42

NO TRANSFORMER

YES TRANSFORMER

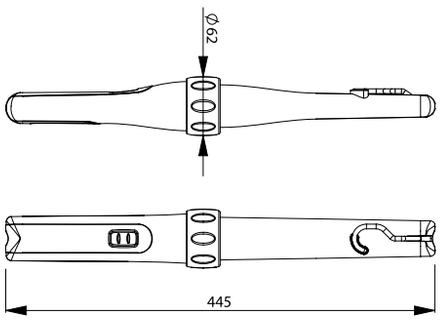
| ART. | 5907/AM9 230V | 5907/AM9 24V | 5908/AM9 |
|---|---|---|---|
| Description | Cable reel with LED lamp AM9 230V | Cable reel with LED lamp AM9 24V | Cable reel with transfo + LED lamp AM9 |
| cable length | 15,5 m (14 + 1,5) | 15,5 m (14 + 1,5) | 15,5 m (14 + 1,5) |
| lamp model | AM9 230V | AM9 24V | AM9 24V |
| bulb type and power | SMD LED included | | |
| supply voltage | 110 - 230V | 12V dc/ac - 24V dc/ac | 230V |
| transfo features | / | / | power: 14VA/input: 230V Output: 24V |
| | 60 | 60 | 60 |
| | mm 390x310x165 Kg 4,5 | mm 390x310x165 Kg 4,5 | mm 390x310x165 Kg 4,5 |

**CAUTION:** Use with different feedings damages the lamp and no warranty will be applied.

**ATTENTION:** Courants différénts endommagent la baladeuse et la garantie n'est plus valable.

**ACHTUNG:** Andere Strömungen beschädigen der Lampe und die Garantie wird nicht geleistet.

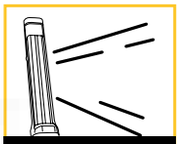
## Dimensions



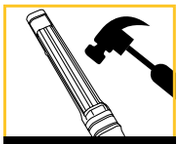

## Spare Parts

**ART. AM500**
Transparent cover / Calotte transparente
Durchsichtige Abdeckplatte / Casquete transparente

# SERIE 5000 REEL + 328 LAMP




**LUX:** 280 @ 50 cm
**LUMEN:** 900
**LIGHTING ANGLE:** 180°
328



**NO** TRANSFORMER

**YES** TRANSFORMER

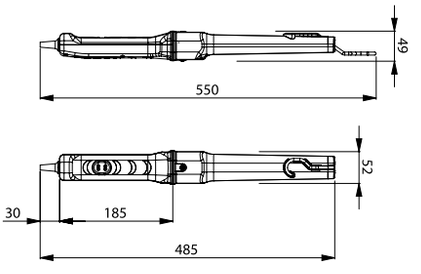
| ART. | 5907/328 230V | 5907/328 24V | 5908/328 |
|---|---|---|---|
| **Description** | **Cable reel with fluo lamp 328 230V** | **Cable reel with fluo lamp 328 24V** | **Cable reel with transfo + fluo lamp 328** |
| **cable length** | 15,5 m (14 + 1,5) | 15,5 m (14 + 1,5) | 15,5 m (14 + 1,5) |
| **lamp model** | 328 230V | 328 24V | 328 24V |
| **bulb type and power** | 2G7 - 11W included | | |
| **supply voltage** | 230V | 24Vca | 230V |
| **transfo features** | / | / | power: 14VA/input: 230V Output: 24V |
| | 60 | 60 | 60 |
| | mm 390x310x165 Kg 4,5 | mm 390x310x165 Kg 4,5 | mm 390x310x165 Kg 4,5 |

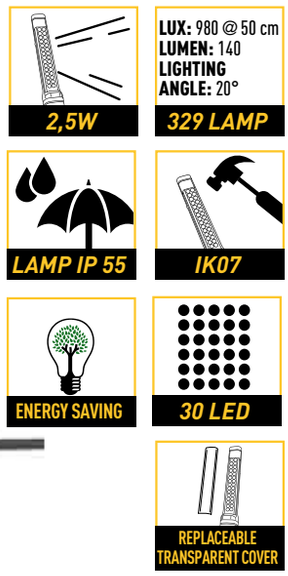
## Spare Parts

**ART. 355**
11W fluorescent tube / Tube fluo11W
Neonleuchte 11W / Tubo fluorescente 11W

**ART. 528**
Transparent cover / Calotte transparente
Durchsichtige Abdeckplatte / Casquete transparente

## Dimensions





**NO** TRANSFORMER

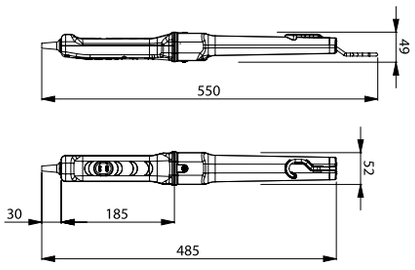
**YES** TRANSFORMER

| ART. | 5907/329 230V | 5907/329 24V | 5908/329 |
|---|---|---|---|
| **Description** | **Cable reel with LED lamp 329 230V** | **Cable reel with LED lamp 329 24V** | **Cable reel with transfo + LED lamp 329** |
| **cable length** | 15,5 m (14 + 1,5) | 15,5 m (14 + 1,5) | 15,5 m (14 + 1,5) |
| **lamp model** | 329 230V | 329 24V | 329 24V |
| **bulb type and power** | YES (30 LED) | | |
| **supply voltage** | 230V | 12 dc/ac - 24 dc/ac | 230V |
| **transfo features** | / | / | power: 14VA/input: 230V Output: 24V |
| | 60 | 60 | 60 |
| | mm 390x310x165 Kg 4,5 | mm 390x310x165 Kg 4,5 | mm 390x310x165 Kg 4,5 |

## Spare Parts

**ART. 529**
Transparent cover / Calotte transparente
Durchsichtige Abdeckplatte / Casquete transparente

## Dimensions



# SERIE 5000 REEL + 370 LAMP

MAX 60W

LAMP IP65

IK07

**CABLE LENGTH:** 15,5 m (14+1,5)
**INCOMING CABLE:** 1 m
**CABLE TYPE:** H05 RN-F - 2x1 mm²
**REEL PROTECTION DEGREE:** IP42

NO TRANSFORMER

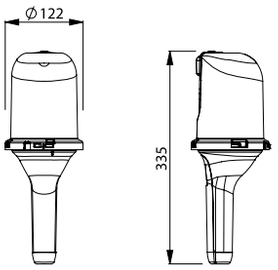
YES TRANSFORMER

| ART. | 5907/370 | 5908/370 |
|---|---|---|
| Description | Cable reel with lamp 370 | Cable reel with transfo + lamp 370 |
| cable length | 15,5 m (14 + 1,5) | 15,5 m (14 + 1,5) |
| lamp model | 370 | 370 |
| bulb type and power | not included - Max 60W E27 | |
| supply voltage | Max 250V | 230V |
| transfo features | / | power: 63VA/input: 230V Output: 12/24V |
| | 48 | 44 |
| | mm 410x305x185 Kg 4,5 | mm 345x305x230 Kg 6 |

## Spare Parts

**ART. 371**
Transparent cover / Calotte transparente
Durchsichtige Abdeckplatte / Casquete transparente

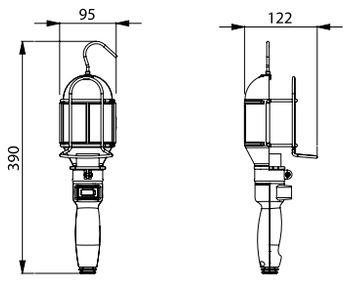
## Dimensions



| | NO TRANSFORMER | YES TRANSFORMER |
|---|---|---|
| **ART.** | **5907/T306** | **5908/T306** |
| **Description** | **Cable reel with lamp T306** | **Cable reel with transfo + lamp T306** |
| **cable length** | 15,5 m (14 + 1,5) | 15,5 m (14 + 1,5) |
| **lamp model** | T306 | T306 |
| **bulb type and power** | not included - Max 60W E27 | |
| **supply voltage** | Max 250V | 230V |
| **transfo features** | / | power: 63VA/input: 230V Output: 12/24V |
| | 60 | 44 |
| | mm 390x310x165 Kg 4,5 | mm 345x305x230 Kg 6 |

**CABLE LENGTH:** 15,5 m (14+1,5)
**INCOMING CABLE:** 1 m
**CABLE TYPE:** H05 RN-F - 2x1 mm²
**REEL PROTECTION DEGREE:** IP42

## Dimensions



# ALUMINIUM BODY

5 YEARS WARRANTY

EN 60598-1 EN 60598-2-8
EN 60335-1

CE

2014/35/UE 2014/30/UE
2011/65/UE

**CABLE LENGTH / LONGUEUR CABLE / KABELLÄNGE / LONGITUD CABLE:**
15,5 m (14+1,5)

**CABLE TYPE / TYPE CABLE / KABEL TYP / TIPO CABLE:**
H05 RN-F - 2x1 mm²

## EN Reel Features

**Cable reels with casing in diecast aluminium. A "top quality" product for professional users.**

- Diecast aluminium casing, undercoat paint finish.
- Complete with pivot bracket for mounting.
- Provided with cable ratchet stop device, at desired length, easily removable if constant traction is required.
- Heavy duty spring.
- Slipring with brass rings and brushes.
- Working temperature -5°C/+50°C

## FR Caracteristiques de l'enrouleur

**Série d'enrouleurs avec structure en aluminium moulé. Un produit d'haute qualité pour les utilisateurs professionnels.**

- Structure en aluminium moulé sous pression, verni à four.
- Avec support orientable de fixation
- Fourni avec dispositif d'arrêt du cable, facile à éliminer si le câble doit être toujour en traction.
- Ressort pour la rentrée du câble à haute résistance.
- Contacts frottants avec collecteur à bague et brosse.
- Température d'utilisation: –5°C/+50°C.

## DE Aufrollereigenschaften

**Kabelaufroller mit Außengehäuse aus Aluminiumdruckguss. Ein produkt aus hoher qualität für Profi-Anwender.**

- Außengehäuse aus Aluminiumdruckguss, einbrennlackiert.
- Komplett mit Schwenkbarer Bügel für die Befestigung.
- Arretiervorrichtung auf der gewünschten Länge, welche einfach zu beseitigen ist, wenn der Kabel ständig unter Zug sein soll.
- Feder aus hochwiderstandsähigem Stahl.
- Gleitkontakte mit Schleifring und Bürsten.
- Umgebungstemperatur: -5° C / + 50° C

## ES Caracteristicas de l'enrollador

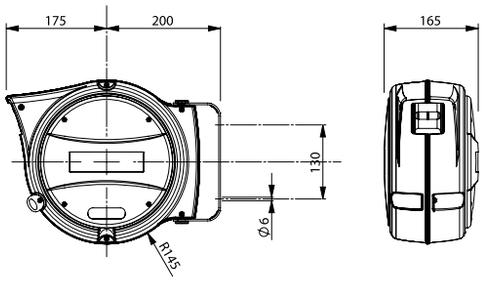
**Serie de arrollacables con estructura de aluminio fundido a presión. Un producto de alta calidad para uso profesional.**

- Estructura de aluminio fundido a presión y pintado con polvo epoxídico
- Abrazadera de fijación orientable.
- Provisto con dispositivo de parada del cable, de la longitud deseada, facilmente eliminable en caso se quiera el tubo constantemente en tracción.
- Muelle de alta resistencia
- Contactos de arrastre con anillo recolector y escobillas.
- Temperatura de utilización: -5°C/+50°C.

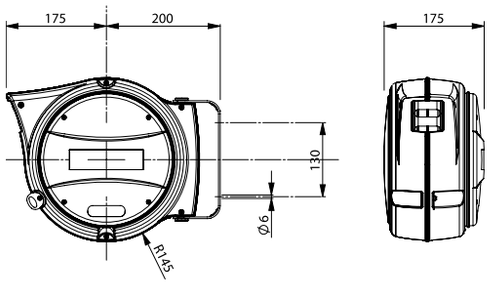
| LAMP BALADEUSE | SERIE AL<br>Reel + lamp | |
|---|---|---|
| 330 **IP 64**<br> <br>STRIP LED | | AL47/330 230V<br>AL47/330 24V |
| 328 **IP 55**<br> <br>FLUO 11W | | AL47/328 230V<br>AL47/328 24V |

## Dimensions

AL47




AL48



**NO TRANSFORMER**

**LUX:** 800 @ 50 cm
**LUMEN:** 430
**LIGHTING ANGLE:** 120°
330 LAMP

ALUMINIUM BODY

**CABLE LENGTH:**
15,5 m (14+1,5)
**INCOMING CABLE:** 1 m
**CABLE TYPE:**
H05 RN-F - 2x1 mm²
**REEL PROTECTION DEGREE:** IP42

| ART. | AL47/330 230V | AL47/330 24V |
|---|---|---|
| Description | Cable reel with LED lamp 330 230V | Cable reel with LED lamp 330 24V |
| cable length | 15,5 m (14 + 1,5) | 15,5 m (14 + 1,5) |
| lamp model | 330 230V | 330 24V |
| supply voltage | 110-230V | 12V dc/ac - 24V dc/ac |
| | 40 | 40 |
| | mm 390x310x200 Kg 6 | mm 390x310x200 Kg 6 |

## EN Lamp Features

• Luminous source COB LED
Available in two versions:
230V power supply and 24V power supply.

## DE Lampeneigenschaften

• Lichtquelle: COB LED
Lieferbar in 2 ausführungen:
230V und 24V Stromversorgung.

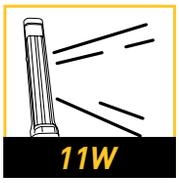
## FR Caracteristiques de la baladeuse

• Source de lumière: LED COB
Disponible en deux modèles:
alimentation 230V et 24V.

## ES Caracteristicas de la lampara

• Fuente de luz: COB LED
Suministrado en dos versiones: con alimentacion a 230V y con alimentacion a 24V.

**NO**
**TRANSFORMER**




**LUX:** 280 @ 50 cm
**LUMEN:** 900
**LIGHTING ANGLE:** 180°
328

| ART. | AL47/328 230V | AL47/328 24V |
|---|---|---|
| Description | Cable reel with fluo lamp 328 230V | Cable reel with fluo lamp 328 24V |
| cable length | 15,5 m (14 + 1,5) | 15,5 m (14 + 1,5) |
| lamp model | 328 230V | 328 24V |
| bulb type and power | included - fluo 11W 2G7 | |
| supply voltage | 230V | 24Vca |
| | 40 | 40 |
| | mm 390x310x200 Kg 6 | mm 390x310x200 Kg 6 |

ALUMINIUM BODY

**CABLE LENGTH:**
15,5 m (14+1,5)
**INCOMING CABLE:** 1 m
**CABLE TYPE:**
H05 RN-F - 2x1 mm²
**REEL PROTECTION DEGREE:** IP42

## EN Lamp Features

Available in two versions:
230V power supply
and 24V power supply.

## DE Lampeneigenschaften

Lieferbar in 2 Ausführungen:
230V und 24V Stromversorgung.

## FR Caracteristiques de la baladeuse

Disponible en deux modeles:
alimentation 230V et 24V.

## ES Caracteristicas de la lampara

Suministrado en dos versiones:
con alimentacion a 230V y
con alimentacion a 24V.

1 YEAR WARRANTY

**CABLE LENGTH:**
15,5 m (14+1,5)
**INCOMING CABLE:** 1 m
**CABLE TYPE:**
H05 RN-F - 2x1 mm²
**REEL PROTECTION DEGREE:** IP42

## EN Reel Features

**Spring-operated reel for wall mounting. A good balance between quality and price. Complete with portable lamps.**

- Casing made of resistant plastic
- Cable roller guide
- Ratchet stop device, easily inserted every 50 cm.
- Complete with pivot bracket.
- Heavy duty spring.
- Slipring with brass rings and brushes.
- Working temperature -5°C/+50°C

## FR Caracteristiques de l'enrouleur

**Enrouleur automatique à ressort, pour installation au mur. Un bon compromis entre qualité et prix. Complets de lampes portatives.**

- Boîtier en plastique antichoc.
- Dispositif guide-câble à rouleaux.
- Cliquet d'ârret applicable tous les 50 cm..
- Avec support orientable de fixation
- Ressort pour la rentrée du câble à haute résistance.
- Contacts frottants avec collecteur à bague et brosse.
- Température d'utilisation -5°C/+50°C.

## DE Aufrollereigenschaften

**Kabelaufroller mit Federantrieb für Wandbefestigung. Ein guter Kompromiss zwischen Qualität und Preis. Komplett mit Handleuchte.**

- Außengehäuse aus Schlagfestem Kunststoff.
- Kabelführungsöffnung mit Rollen.
- Kabelrücklaufsperre mit Zahnarretierung alle 50 cm.
- Schwenkbarer Bügel.
- Feder aus hochwiderstandsähigem Stahl.
- Gleitkontakte mit Schleifring und Bürsten
- Umgebungstemperatur: -5° C / + 50° C.

## ES Caracteristicas de l'enrollador

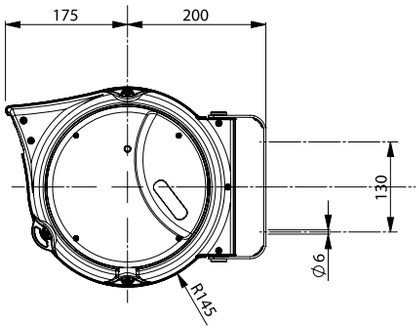
**Enrollador automático con rebobinado de resorte y soporte para pared.**
**Un buen compromiso entre calidad y precio. Completo con lámpara portátil.**

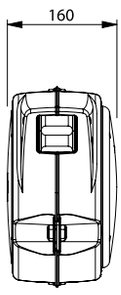
- Estructura en material plástico de alta resistencia.
- Boca guía del cable a rodillo.
- Dispositivo de parada del cable a cremallera, ajustable cada 50 cms.
- Abrazadera de fijación orientable.
- Muelle de alta resistencia
- Contactos de arrastre con anillo recolector y escobillas.
- Temperatura de utilización: -5°C/+50°C.

| LAMP BALADEUSE | SERIE AM<br>Reel + lamp | |
|---|---|---|
| AM8 **IP 55**<br> <br>FLUO 11W | | AM57/AM8 230V<br>AM57/AM8 24V |
| T306 **IP 20**<br> <br>MAX 60W | | AM57/306 |

## Dimensions

AM57



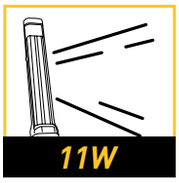

**EN 60598-1 EN 60598-2-8**
**EN 60335-1**

CE

**2014/35/UE 2014/30/UE**
**2011/65/UE**

# SERIE AM REEL + AM8 LAMP

NO TRANSFORMER




LUX: 280 @ 50 cm
LUMEN: 900
LIGHTING ANGLE: 180°
AM8

## EN Lamp Features

- Electronic circuit inside the handle
- Protected soft touch switch
- Rotating hook
- Available in 230V or 24V power supply.

## FR Caracteristiques de la baladeuse

- Circuit électronique d'alimentation dans la poignée
- Interrupteur soft toch, protegé
- Crochet orientable
- Disponible en alimentation 230V ou 24V.

## DE Lampeneigenschaften

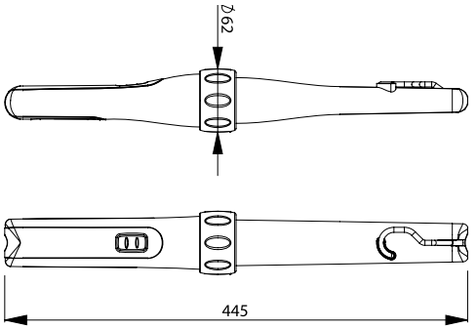
- Schaltkreis im Inner des Griffs
- Im Griff geschützter Schalter
- Drehbarer Haken
- Erhältlich in 230V oder 24V Stromversorgung.

## ES Caracteristicas de la lampara

- Circuito electrónico de alimentación en la empuñadura
  Interruptor blando protegido
- Gancho orientable
- Disponible en alimentacion 230V o 24V.

| ART. | AM57/AM8 230V | AM57/AM8 24V |
|---|---|---|
| Description | Cable reel with fluo lamp AM8 230V | Cable reel with fluo lamp AM8 24V |
| cable length | 15,5 m (14 + 1,5) | 15,5 m (14 + 1,5) |
| lamp model | AM8 230V | AM8 24V |
| bulb type and power | included - Fluo 11W 2G7 | |
| supply voltage | 230V | 24Vca |
| | 40 | 40 |
| 1 | mm 390x310x200 Kg 4,5 | mm 390x310x200 Kg 4,5 |

## Dimensions



NO TRANSFORMER

## EN Lamp Features

- Insulated handgrip made of oil, acid, solvent-resistant Moplen.
- Reflecting cage made of zinc-coated steel.
- Recessed lever switch.
- Rotating hanging-hook.

## FR Caracteristiques de la baladeuse

- Poignée anatomique en Moplen, anti-acide, anti-solvant.
- Cage en fil d'acier et réflecteur en tôle d'acier zingué.
- Interrupteur robuste emboité et protégé.
- Crochet pivotant.

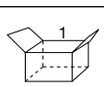
## DE Lampeneigenschaften

- Anatomisch geformter Handgriff aus öl-, säure und lösemittelbeständigem Kunststoff.
- Scharnierkäfig aus Stahldraht und Reflektor aus galvanisiertem Stahlblech.
- Im Griff eingelassener geschützter Schalter.
- Drehbarer Aufhängehaken.

## ES Caracteristicas de la lampara

- Mango con forma anatómica de plástico anti-aceite, anti-ácido y anti-disolvente.
- Jaula de hilo de acero y reflector en chapa de acero galvanizado.
- Interruptor protegido en un hueco encastrado.
- Gancho giratorio.

**CABLE LENGTH:** 15,5 m (14+1,5)
**INCOMING CABLE:** 1 m
**CABLE TYPE:** H05 RN-F - 2x1 mm²
**REEL PROTECTION DEGREE:** IP42

| ART. | AM57/306 |
|---|---|
| Description | Cable reel with lamp T306 |
| cable length | 15,5 m (14 + 1,5) |
| bulb type and power | not included - Max 60W E27 |
| supply voltage | Max 250V |
| | 40 |
|  | mm 390x310x200<br>Kg 4,5 |

NO TRANSFORMER

## EN Reel Features

Small-sized cable reels. Suitable for small places, on jibs, on lift columns, etc.
Model WITHOUT transformer.

- Structural elements of cable reel in shock-resistant plastic material.
- Ratchet stop.
- Wall-mountable steel bracket.
- Working temperature: -5/+ 50°C.

## FR Caracteristiques de l'enrouleur

Enrouleurs de cables d'encombrement reduit. Convenable pour les petits endroits, sur colonnes de levage etc. Modèle SANS transformateur

- Structure en matière plastique, résistante aux chocs.
- Cliquet applicable.
- Support pour fixation au mur en tôle d'acier.
- Température d'utilisation: –5/+50°C.

## DE Aufrollereigenschaften

Mini-Kabelaufroller. Für Anwendungen in kleinen Räumen bei Hebebühnen etc.
Modell OHNE Trafo.

- Außengehäuse aus Kunststoff.
- Rollenkabelführung um das Rückrollen des
- Kabels zu erleichtern.
- Arretierung für das Kabel.
- Umgebungstemperatur: –5/+50°C.

## ES Caracteristicas de l'enrollador

Enrollador de reducidas dimensiones. Para utilizar en ambientes de reducidas dimensiones, sobre brazos, sobre una columna de puente elevador, etc.
Modelo SIN transformador.

- Elementos estructurales del enrollador en material plástico antichoque.
- Dispositivo de blocaje de cable.
- Soporte de fijacción orientable de chapa de acero.
- Temperatura de utilización: –5/+50°C.

**CABLE LENGTH:** 8 m (7+1)
**INCOMING CABLE:** 1 m
**CABLE TYPE:** H05 RN-F - 2x1 mm²
**REEL PROTECTION DEGREE:** IP42

**9001/T306**

**9001/328 230V**

**9001/328 24V**

| ART. | 9001/T306 | 9001/328 230V | 9001/328 24V |
|---|---|---|---|
| **Description** | **Cable reel with lamp T306** | **Cable reel with fluo lamp 328 230V** | **Cable reel with fluo lamp 328 24V** |
| **cable length** | 8 (7+ 1) | 8 (7+ 1) | 8 (7+ 1) |
| **lamp model** | T306 | 328 230V | 328 24V |
| **bulb type and power** | not included<br>Max 60W E27 | included<br>Fluo 11W 2G7 | included<br>Fluo 11W 2G7 |
| **lamp protection degree** | IP20 | IP55 | IP55 |
| **supply voltage** | Max 250V | 230V | 24V |
| | 46 | 46 | 46 |
| | mm 420x280x120<br>Kg 3 | mm 420x280x120<br>Kg 3 | mm 420x280x120<br>Kg 3 |

# IP55 MODELS

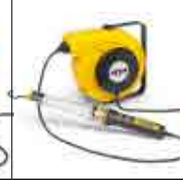
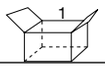
Protection degree IP55

**EN** **MODELS FOR SPECIAL APPLICATIONS**
High safety unit, with protection degree IP55/ IP65. Suitable for particular places, where the highest protection is needed.

**FR** **MODELES POUR APPLICATIONS SPECIALES**
Ensemble d'haute securité, avec degré de protection IP55/IP65, indiqué pour milieux particuliers, où on demande le maximum de protection.

**DE** **MODELLE FÜR BESONDERE ANWENDUNGEN**
Set für höchste Sicherheit mit Schutzart IP55/ IP65, geeignet für besondere Umgebungen, wo höchste Schutz anforderungen gegeben sind.

**ES** **MODELOS POR APPLICACIONES ESPECIAL**
Grupo de alta seguridad, con protección IP55/ IP65, apto para ambientes especiales donde se pide la máxima seguridad.

| | MODELS WITHOUT TRANSFORMER | | | | MODELS WITH TRANSFORMER | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ART. | 5907/330 230 IP | 5907/330 24 IP | 5907/328 230 IP | 5907/328 24V IP | 5908/330 IP55 | 5908/328 IP55 |
| | | | | | |  |
| **Description** | **Cable reel with LED lamp 330 230V** | **Cable reel with LED lamp 330 24V** | **Cable reel with fluo lamp 328 230V** | **Cable reel with fluo lamp 328 24V** | **Cable reel with transfo + LED lamp 330** | **Cable reel with transfo + fluo lamp 328 24V** |
| **cable length** | m 15,5 (14 + 1,5) | m 15,5 (14 + 1,5) | m 15,5 (14 + 1,5) | m 15,5 (14 + 1,5) | m 15,5 (14 + 1,5) | m 15,5 (14 + 1,5) |
| **incoming cable** | 1 m | 1 m | 1 m | 1 m | 1 m | 1 m |
| **transfo features** | - | - | - | - | power: 14VA input: 230V output: 24V | power: 14VA input: 230V output: 24V |
| **lamp model** | 330 230V | 330 24V | 328 230V | 328 24V | 330 24V | 328 24V |
| **bulb type and power** | included COB LED | included COB LED | included Fluo 11W 2G7 | included Fluo 11W 2G7 | included COB LED | included Fluo 11W 2G7 |
| **lamp protection degree** | IP64 | IP64 | IP55 | IP55 | IP64 | IP55 |
| **reel protection degree** | IP55 | IP55 | IP55 | IP55 | IP55 | IP55 |
| **supply voltage** | Max 250V | 12V dc/ac - 24V dc/ac | 230V | 24V | 230V | 230V |
| | 60 | 60 | 60 | 60 | 60 | 40 |
|  | mm 390x310x165 Kg 4,5 | mm 390x310x165 Kg 4,5 | mm 390x310x165 Kg 4,5 | mm 390x310x165 Kg 4,5 | mm 345x305x165 Kg 5 | mm 345x305x230 Kg 5 |

# EXTENSION REELS

## INDEX


| ART. | | P. |
|---|---|---|
| SERIE 4000 | | 88 |
| SERIE AL | | 90 |
| SERIE 5000 | | 91 |
| SERIE 9000 | | 92 |
| SERIE 3500 | | 93 |

ZECA

SCHUKO PLUG AND SOCKET

YELLOW 4315/GS

SILVER 4315/SGS

YELLOW 4315

SILVER 4315/S

4315/GS 3

**ENG:** You can find the complete range of cable reels, delivered with different cable type, starting from page 146.

**FRA:** La gamme complète des enrouleurs de cable, livrables avec les differents types de cable, se trouve à partir de la page146.

**GER:** Die komplette Auswahl der Kabelaufroller, die mit unterschiedlichen Kabeltypen geliefert werden können, ist ab Seite146 zu finden.

**ESP:** Ver la gama completa des enrolladores de cables, con los differentes tipos de cable, a partir de la página 146.

EN 61242 EN 60335-1

CE

2014/35/UE 2006/42/CE
2011/65/UE

TÜV NORD Zertifizierung Baumusters geprüft

## EN Reel Features

- Swivelling bracket.
- Cable ratchet stop device.
- With incorporated thermic protection
- Double earth contact.
- Working temperature: -5°/+50°C.

## FR Caracteristiques de l'enrouleur

- Support pivotant pour la fixation.
- Cliquet d'arrêt du câble.
- Avec protecteur thermique incorporé
- Double contact de terre.
- Temperature d'utilisation -5°/+50°C.

## DE Aufrollereigenschaften

- Schwenkbarer Bügel.
- Stoppvorrichtung.
- Mit Überhitzungsschutz
- Doppelerdungskontakte.
- Umgebungstemperatur -5°/+50°C.

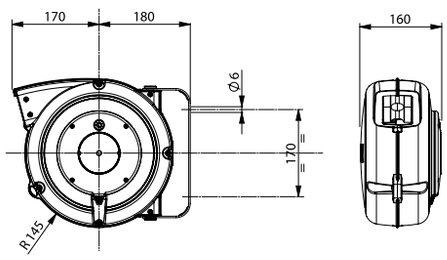
## ES Caracteristicas de l'enrollador

- Estribo orientable.
- Dispositivo de parada de cable.
- Con dispositivo termico incorporado
- Doble contacto de tierra.
- Temperatura ambiente de utilizacion -5°/+50°C.

| ART. SILVER | 4315/S | | 4315/SGS | |
|---|---|---|---|---|

| ART. YELLOW | 4315 | 4325/15 | 4315/GS | 4315/GS 3 |
|---|---|---|---|---|
| **Description** | **Extension reel** | **Extension reel** | **Extension reel with Schuko socket and plug** | **Extension reel with 3 Schuko sockets and plug** |
| **cable length** | 15 m (14 + 1) | 15 m (14 + 1) | 15 m (14 + 1) | 15 m (14 + 1) |
| **cable** | 3G1,5-H05VV-F | 3G2,5 Igus CF900 | 3G1,5-H05VV-F | 3G1,5-H05VV-F |
| **socket, plug, incoming cable** | NO | NO | YES (Schuko plug and socket) | YES (Schuko plug and socket) |
| **W (20°C)** 230V | 1200 | 1900 | 1200 | 1200 |
| **W (20°C)** 230V | 1800 | 2500 | 1800 | 1800 |
| **thermic protection** | YES | YES | YES | YES |
| **V max** | 500 | 500 | 500 | 500 |
| | 44 | 44 | 44 | 44 |
| | mm 360x310x185 Kg 5 | mm 360x310x185 Kg 5 | mm 360x310x185 Kg 5 | mm 360x310x185 Kg 5 |

## Dimensions



ALUMINIUM BODY

**AL41/315 GS3**

**AL41/315**

| ART. | AL41/315 GS3 | AL41/315 |
|---|---|---|
| Description | Extension reel with 3 Schuko sockets and plug | Extension reel |
| cable length | 15 m (14 + 1) | 15 m (14+1) |
| cable | 3G1,5-H05VV-F | 3G1,5-H05VV-F |
| socket, plug, incoming cable | YES (Schuko plug and triple socket) | NO |
| W (20°C) | 1200 | 1200 |
| W (20°C) | 1800 | 1800 |
| thermic protection | YES | NO |
| V max | 500 | 500 |
| | 44 | 44 |
| 1 | mm 360x310x185 Kg 5 | mm 360x310x185 Kg 5 |

## EN Reel Features

- Diecast aluminium casing, undercoat paint finish.
- Swivelling bracket.
- Cable ratchet stop device.
- Double earth contact.
- Working temperature: -5°/+50°C.

## FR Caracteristiques de l'enrouleur

- Structure en aluminium moulé sous pression, verni à four.
- Support pivotant pour la fixation.
- Cliquet d'arrêt du câble.
- Double contact de terre.
- Temperature d'utilisation -5°/+50°C.

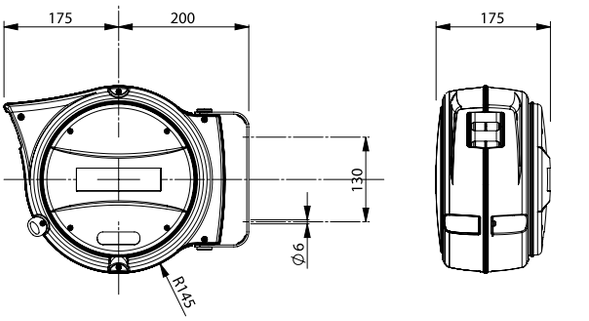
## DE Aufrollereigenschaften

- Außengehäuse aus Aluminiumdruckguss, einbrennlackiert.
- Schwenkbarer Bügel.
- Stoppvorrichtung.
- Doppelerdungskontakte.
- Umgebungstemperatur -5°/+50°C.

## ES Caracteristicas de l'enrollador

- Estructura de aluminio fundido a presión y pintado con polvo epoxídico.
- Estribo orientable.
- Dispositivo de parada de cable.
- Doble contacto de tierra.
- Temperatura ambiente de utilizacion -5°/+50°C.

## Dimensions



## 5827/XF

| ART. | 5827/XF |
|---|---|
| Description | Extension reel |
| cable length | 11,5 m (10 + 1,5) |
| cable | 3G1,5-H05VV-F |
| socket, plug, incoming cable | NO |
| W (20°C) | 1200 |
| W (20°C) | 1800 |
| thermic protection | YES |
| V max | 500 |
| | 57 |
| | mm 310x310x170 Kg 3,5 |

### EN Reel Features

- Swivelling bracket.
- Cable ratchet stop device.
- With incorporated thermic protection
- Double earth contact.
- Working temperature: -5°/+50°C.

### FR Caracteristiques de l'enrouleur

- Support pivotant pour la fixation.
- Cliquet d'arrêt du câble.
- Avec protecteur thermique incorporé
- Double contact de terre.
- Temperature d'utilisation -5°/+50°C.

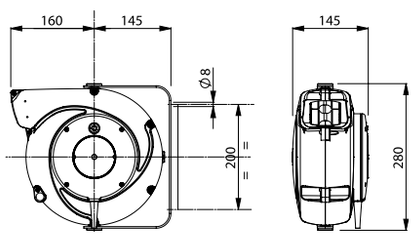
### DE Aufrollereigenschaften

- Schwenkbarer Bügel.
- Stoppvorrichtung.
- Mit Überhitzungsschutz
- Doppelerdungskontakte.
- Umgebungstemperatur -5°/+50°C.

### ES Caracteristicas de l'enrollador

- Estribo orientable.
- Dispositivo de parada de cable.
- Con dispositivo termico incorporado
- Doble contacto de tierra.
- Temperatura ambiente de utilizacion -5°/+50°C.

### Dimensions

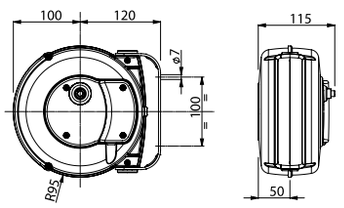


9004/GS

9004

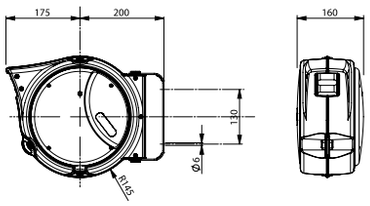
| ART. | 9004/GS | 9004 |
|---|---|---|
| Description | Extension with Schuko plug and socket | Extension reel |
| cable length | m 6 (5 + 1) | m 6 (5 + 1) |
| cable | 3G1,5-H05VV-F | 3G1,5-H05VV-F |
| socket, plug, incoming cable | YES (Schuko plug and socket) | NO |
| W (20°C) | 1400 | 1400 |
| W (20°C) | 1900 | 1900 |
| thermic protection | YES | YES |
| V max | 500 | 500 |
| | 100 | 100 |
| 1 | mm 240x195x120 Kg 2,5 | mm 240x195x120 Kg 2,5 |

## Dimensions




## SERIE AM EXTENSION 15 M

## Dimensions




| ART. | AM40/315 |
|---|---|
| Description | Extension reel |
| cable length | 15 m (14 + 1) |
| cable | 3G1,5-H05VV-F |
| socket, plug, incoming cable | NO |
| W (20°C) | 1200 |
| W (20°C) | 1800 |
| thermic protection | YES |
| V max | 500 |
| | 44 |
| 1 | mm 360x310x185 Kg 5 |

## EN

**HAND OPERATED CABLE COILERS**

All the models are "CE" marked except incomplete models (without sockets and/or without cable), where "CE" marks must be placed by whom fits sockets and/or cables and puts on the market.

## FR

**ENROULEURS MANUELS**

Tous les modèles sont marqués CE à l'exception des modèles fournis incomplets (sans prises et/ou sans câble) où le marquage "CE" doit être fait par celui qui les complete ou les met en commerce.

## DE

**MANUELLE KABELTROMMELN**

Alle Modelle sind CE gekennzeichnet, mit Ausnahme der nicht komplettierten Modelle (ohne Anschlüsse und/ oder ohne Kabel). Für diese Modelle muss der Käufer für die CE Zeichen sorgen.

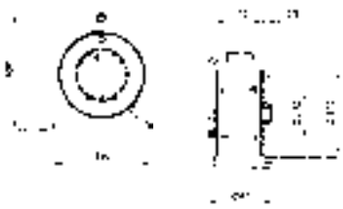
## ES

**ENROLLADORES DE CABLES MANUALES**

Todos los modelos tienen la marca CE, excepción hecha por los modelos suministrados sin tomas y/o sin cable, donde la marca "CE" està cargada de qui lo completa o de qui lo pone en comercio.

| Socket type<br>Type de prise<br>Anschluss-typ<br>Tipos de tomas | Cable section<br>Section du câble | Metres of cable<br>Mètres de câble enroulés | ART. | Cable<br>Câble | W | Thermic protection<br>Protection thermique |
|---|---|---|---|---|---|---|
| no sockets<br>sans prises | – | NO cable | 3501 | – | – | NO |
| 4 sockets<br>10/16 A 2P+T<br>Schuko<br>(schuko/france plug) | –<br>3G1,5<br>3G1,5<br>3G2,5<br>3G2,5 | NO cable<br>25<br>40<br>25<br>40 | 3507<br>3508<br>3509<br>3510<br>3511 | –<br>H05 VV-F<br>H05 VV-F<br>H05 VV-F<br>H05 VV-F | –<br>1400<br>1200<br>2100<br>1800 | YES<br>YES<br>YES<br>YES<br>YES |
| 2 sockets<br>10/16 A 2P+T Schuko<br>1 socket (blue) CEE 16A<br>(plug CEE 16A 2P+T) | –<br>3G1,5<br>3G1,5<br>3G2,5<br>3G2,5 | NO cable<br>25<br>40<br>25<br>40 | 3512<br>3513<br>3514<br>3515<br>3516 | –<br>H05 VV-F<br>H05 VV-F<br>H05 VV-F<br>H05 VV-F | –<br>1400<br>1200<br>2100<br>1800 | YES<br>YES<br>YES<br>YES<br>YES |
| 2 socket (blue)<br>CEE 16A<br>(plug CEE 16A 2P+T) | –<br>3G1,5<br>3G1,5<br>3G2,5<br>3G2,5<br>3G2,5 | NO cable<br>25<br>40<br>25<br>40<br>30 | 3517<br>3518<br>3519<br>3520<br>3521<br>3526 | –<br>H05 VV-F<br>H05 VV-F<br>H05 VV-F<br>H05 VV-F<br>**H07 RN-F** | –<br>1400<br>1200<br>2100<br>1800<br>1800 | YES<br>YES<br>YES<br>YES<br>YES<br>YES |
| 2 socket (red) CEE 16A<br>16 A 3P+T 380V<br>(plug CEE 16A 3P+T) | –<br>4G1,5<br>4G1,5<br>4G2,5<br>4G2,5 | NO cable<br>25<br>40<br>30<br>30 | 3522<br>3523<br>3524<br>3525<br>3527 | –<br>H05 VV-F<br>H05 VV-F<br>H05 VV-F<br>**H07 RN-F** | –<br>2200<br>1900<br>2500<br>2500 | NO<br>YES<br>YES<br>YES<br>YES |

## Dimensions



EN 61242 EN 60335-1

2014/35/UE 2011/65/CE

# BALANCERS

INDEX


| ART. | | P. |
|---|---|---|
| NEW **620 - 627 Balancers** *with textile cable* | | 96 - 99 |
| **630 - 637 Balancers** *with stainless steel cable* | | |
| **Spiral hose for balancers** | | 100 |
| **Rotolift** | | 101 |

BALANCERS

EN

**WITH ZECA, THE WORK IS EASIER.**

Zeca Tool Balancers cancel the weight of the tool or instrument used and make the work less tiring, especially the one in series, which involves repetitive use of the same tool.
Useful in assembly, ideal for work stations.

**TECHNICAL FEATURES**

- Die-cast aluminium case.
- Continuous capacity adjustment from max. value to min. value.
- Cable length easily adjustable for fitting every need.
- Four suspension points.
- Three anchorage points.

Balancers are manufacted in 2 different sizes

The support cable can be in stainless steel (traditional model) or in textile cable in polyethylenic fibre HT (new version).

The use of textile cable combines a very high mechanical resistance to the maximum possible flexibility. This allows a better movement of the suspended tool and avoids the risk of damage to the components near the work area that may accidentally touch the cable.

FR

**AVEC ZECA, LE TRAVAIL EST PLUS FACILE.**

Les Equilibreurs  Zeca annulent le poids de l'outil ou de l'instrument utilisé et rendent le travail moins fatigant, en particulier celui en série, qui implique une utilisation répétitive du même outil. Utile dans l'assemblage, idéal pour les postes de travail.

**CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES**

- Boîtier en aluminium moulé.
- Réglage continu du chargement du valeur max. au valeur min.
- Longueur du cable facilement enregistrable pour s'adapter à tout besoin.
- Quatre points de suspension.
- Trois points d'ancrage

Les équilibreurs sont fabriqués en 2 tailles différentes

Le cable de support est disponible en acier inoxydable (modèle traditionelle) ou en fibre polyéthylénique HT (nouvelle version).

L'utilisation d'un câble textile combine une très grande résistance mécanique à une flexibilité maximale. Ceci permet une plus grande mobilité de l'outil suspendu et évite le risque d' endommager les composants près de la zone de travail qui pourraient entrer en contact avec le câble.

Ø 2mm

0,4 ÷ 3 kg

ALUMINIUM BODY

Ø 2,5mm

2 ÷ 14 kg

DIN 15112 ISO EN 12100-1

CE

2006/42/CE

DE

**MIT ZECA IST DIE ARBEIT LEICHTER.**
ZECA Tool Balancers beseitigen das Gewicht des verwendeten Werkzeugs oder Instruments und machen die Arbeit weniger anstrengend, besonders bei Serienarbeiten, bei denen das gleiche Werkzeug wiederholt verwendet wird.
Nützlich für die Montage, ideal für Arbeitsplätze.

**ALLGEMEINE MERKMALE**
- Gehäuse aus druckgegossenem Aluminium.
- Lasteneinstellung von hoch bis niedrig.
- Seillänge ist einfach verstellbar um den jeweiligen Anforderungen gerecht zu werden.
- Vierpunktaufhängung.
- Drei Befestigungspunkte.

Die Balancer werden in 2 verschiedenen Größen hergestellt

Das Tragkabel kann aus Edelstahl (traditionelles Modell) oder aus Polyethylenfaser HT (neue Version) sein.

Der Einsatz eines Textilkabels verbindet sehr hohe mechanische Festigkeit mit maximaler Flexibilität. Dies ermöglicht eine größere Beweglichkeit des aufgehängten Werkzeugs und vermeidet die Gefahr der Beschädigung von Bauteilen in der Nähe des Arbeitsbereichs, die mit dem Kabel in Berührung kommen könnten.

ES

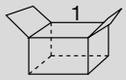
**CON ZECA EL TRABAJO NO PESA.**
Los equilibradores de Zeca cancelan el peso del utensilio o instrumento que se está utilizando y hacen que el trabajo sea menos agotador, sobre todo el que está en serie que implica el uso repetitivo de la misma herramienta.
Útil en el montaje, ideal en puestos de trabajo.

**CARACTERÍSTICAS COMUNES**
- Estructura de aluminio.
- Regulación de la carga continua del valor máximo al valor mínimo.
- Longitud del cable fácilmente registrable para adaptarse a las exigencias.
- Cuatro puntos de suspensión.
- Tres puntos de anclaje.

Los equilibradores se fabrican en 2 tamaños diferentes

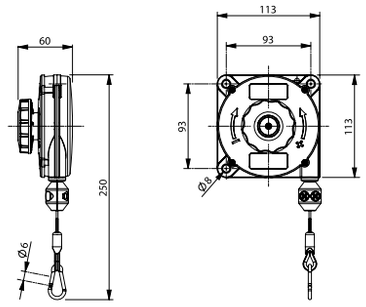
El cable de soporte es disponible en acero inoxidable (modelo tradicional) o en fibra polietilénica HT (nuevo modelo).

El uso de cables textiles combina una resistencia mecánica muy alta a la máxima flexibilidad. Esto permite un mejor movimiento de la herramienta suspendida y evita el riesgo de dañar cualquier componente que esté cerca del área de trabajo que puedan tocar accidentalmente el cable.

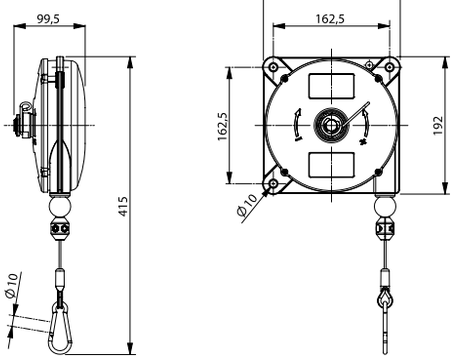
| Description | Balancer | Balancer | Balancer | Balancer with anti-fall device | Balancer with anti-fall device | Balancer with anti-fall device | Balancer with anti-fall device | Balancer with anti-fall device |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **ART.** | **620** | **621** | **622** | **623** | **624** | **625** | **626** | **627** |
| NEW /// **Textile cable in polyethylenic fibre HT** | | | | | | | | |
| **ART.** | **630** | **631** | **632** | **633** | **634** | **635** | **636** | **637** |
| **Stainless steel support cable** | | | | | | | | |
| **capacity Kg force Kg Tragleistung Kg** | **0,4 ÷ 1** | **1 ÷ 2** | **2 ÷ 3** | **2 ÷ 4** | **4 ÷ 6** | **6 ÷ 8** | **8 ÷ 10** | **10 ÷ 14** |
| **travel mm course du cable mm Kabelhublänge mm** | 1600 | 1600 | 1600 | 2500 | 2500 | 2500 | 2500 | 2500 |
| **weight gr poids gr Gewicht gr** | 630 | 670 | 790 | 2850 | 3000 | 3100 | 3200 | 3500 |
|  | mm 170x125x70 Kg 0,7 | mm 170x125x70 Kg 0,8 | mm 170x125x70 Kg 0,9 | mm 245x200x110 Kg 3,2 | mm 245x200x110 Kg 3,3 | mm 245x200x110 Kg 3,4 | mm 245x200x110 Kg 3,5 | mm 245x200x110 Kg 3,6 |

## Dimensions

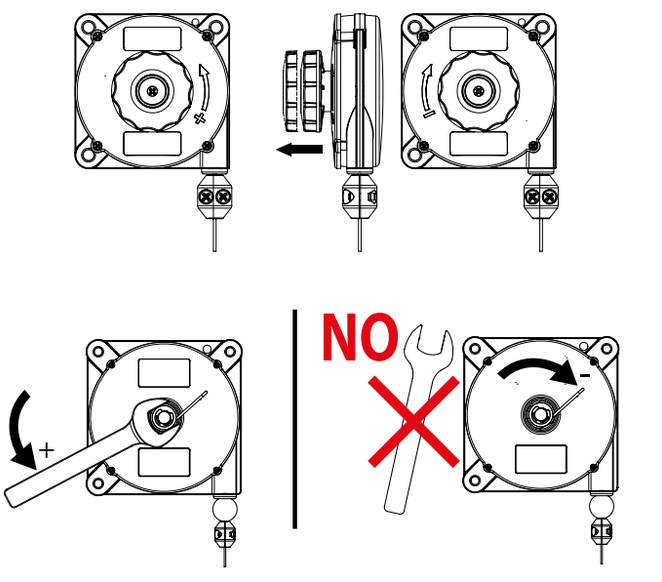
630 - 631 - 632
620 - 621 - 622




633 - 634 - 635 - 636 - 637
623 - 624 - 625 - 626 - 627




## Capacity adjustment



## SPIRAL HOSE FOR BALANCERS

***PRESS MAX 10 BAR***

***WORKING TEMP. -20° / +80°***

### EN Spiral hose for balancers

Spiral hose (PA12) 8 x 10 for balancers.
This useful accessory can be applied on balancers art. 630, 631, 632, 620, 621, 622. Supplied complete with assembly instructions, all accessories and an additional mt of hose for connection to the compressed air network and to the tool.

**ART. 982**
Spiral hose (balancer NOT included).

### FR Tuyau spiralé pour equilibreurs

Tuyau spiralé (PA12) 8 x 10 pour equilibreurs.
Cet accesoire utile peut etre appliquée sur equilibreurs ref. 630, 631, 632, 620, 621, 622.
Livré complèt avec notice de montage, tous les accesoires et un mètre de tuyau supplementaire pour la connexion au réseau d'air comprimé et l'outil.

**ART. 982**
Tuyau spiralé (equilibreur PAS compris).

### DE Technische Merkmale

**SPIRALSCHLAUCH FÜR FEDERZÜGE**
Spiralschlauch (PA12) 8X10 für Federzüge.
Dieses nützliche Zubehörteil kann auf die Federzüge Art. N° 630, 631, 632, 620, 621, 622. Angebaut werden. Das Artikel enthält die Gebrauchsanweisungen für die Montage, alle Zubehöre und 1 Mt. zusätzlicher Schlauch, um es ans Druckluft-leitungsnetz und an das Werkzeug zu verbinden.

**ART. 982**
Spiralschlauch (Federzug nicht enthalten).

### ES Caracteristicas tecnicas

**ESPIRAL DE TUBO PARA EQUILIBRADORES**
Espiral de tubo (PA12) 8 x 10 para equilibradores. Este accesorio util se puede aplicar a los equilibradores art. 630, 631, 632, 620, 621, 622. Viene provisto con instrucciones de montaje, todos los accesorios y 1 metro de tubo adicional para la conexion de red de aire comprimido y la herramienta.

**ART. 982**
Espiral de tubo (equilibradores NO incluido).

## EN Rotolift

Cable reel series PR equipped with stopping device, designed to recoil a steel cable to which tools, that have to be lowered to the work area for a limited period, may be suspended. By releasing the stopping device, the objects may be raised again above the operating area after use. **The capacity of these cable reels is set at the factory and is not, therefore, adjustable by the user.** "Rotolift" can be used in garages equipped with an overhead exhaust discharge system, which utilises flexible down pipe connecting hoses. In this case, when the flexible hose is not in use, "Rotolift" keeps it up, above the operating area.

## FR Rotolift

Enrouleur série PR équipé de dispositif d'arrêt du câble, étudié pour enrouler un câble en acier auquel on peut suspendre des objets qui doivent être amenés sur le banc de travail seulement pendant le temps d'emploi. Le travail terminé, on décroche le dispositif d'arrêt de l'enrouleur et les objets peuvent être relevés au-dessus du banc de travail. **La portée de ces enrouleurs est déja réglée dans notre usine et n'est pas réglable par le client.** "Rotolift" peut être particulièrement utilisé dans les ateliers équipés d'un circuit d'aspiration du gaz d'échappement réalisé par tuyaux en caoutchouc appropriés qui sont suspendus. Quand le tuyau d'aspiration n'est pas utilisé l'appareil "Rotolift" le tient suspendu au dessus de la zone de travail.

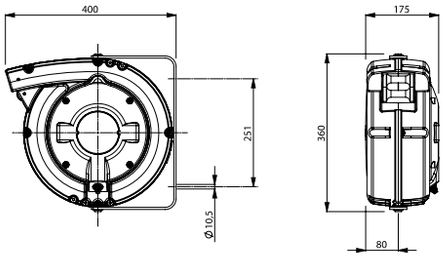
## DE Rotolift

Kabelaufroller Serie PR mit Kabelstoppvorrichtung versehen, geeignet für Aufwicklung eines kleinen Stahlkabels, woran Werkzeuge aufgehängt werden können, die nur während der Benutzung direkt zum Arbeitsplatz herabgesenkt werden sollen. Wenn diese Werkzeuge nicht mehr eingesetzt werden, wird die Stoppvorrichtung der Kabeltrommel ausgelöst. Dadurch werden die Gegenstände hoch über dem Arbeitsplatz geführt. **Die Tragfähigkeit dieses Kabelaufrollers ist im Werk voreingestellt, kann deshalb vom Kunde nicht eingestellt werden.** "Rotolift" kann in Werkstätten verwendet werden, wo eine Abgasanlage vorhanden ist, welche mittels spezieller, herabhängender Gummischläuche realisiert wurde. Bei Nichtverwendung, wird das Absaugrohr vom Rotolift hoch über dem Arbeitsplatz zurückgehalten.

## ES Rotolift

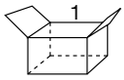
Bobinador serie PR dotado de dispositivo de parada del cable, estudiado para enrollar un cable fino de acero del que se pueden colgar objetos que tengan que ser inclinados hasta la mesa de trabajo durante el uso. Finalizado el trabajo, desenganchando el dispositivo de parada del bobinador, dichos objetos pueden ser alzados de nuevo sobre la zona de trabajo. **El alcance de estos bobinadores se regula al principio y, por lo tanto, no puede ser ajustado por el cliente.** El Rotolift encuentra su más típica aplicación en talleres donde existe una instalación de aspiración de gases de descarga realizada con tubos especiales de goma suspendidos desde lo alto. En estos casos el Rotolift mantiene suspendido el tubo de aspiración más allá del área de trabajo cuando éste no está en funcionamento.

## Dimensions



5,5 ÷ 18 kg

ALUMINIUM BODY

| ART. | 6626 | 6627 | 6628 |
|---|---|---|---|
| capacity Kg<br>force Kg<br>Tragleistung Kg<br>capacidad Kg | 5,5 ÷ 8,5 | 9 ÷ 12 | 11 ÷ 18 |
| Travel m<br>course du cable m<br>Kabelhublänge m<br>carrera del cable m | 4+3 | 4+3 | 4+3 |
|  | mm<br>400x370x235<br>Kg 11 | mm<br>400x370x235<br>Kg 11 | mm<br>400x370x235<br>Kg 12 |

# GARAGE TOOLS

## INDEX


| ART. | P. | ART. | P. |
|---|---|---|---|
| Radiator tester | 104 | Tool for clutch plates | 122 |
| Radiator fill | 106 | Compressed air valve grinder | 123 |
| Signal detector | 108 | Rotozeca for safety barriers | 124 |
| Exhaust gas extractors | 110-113 | Battery testers | 126-128 |
| Compression testers | 114-119 | Spike suppressor | 129 |
| Diesel equipment | 120 | Battery equipment | 130 |
| Coolant anti-freeze tester | 122 | Battery Clips | 132 |



Cable reels for battery charging see page 134 - 186


NEW

Cable reels for green mobility see page 184


NEW

ZECA
470/600
bar

## EN Cooling system tester

- Equipment for pressure testing the cooling system of cars.
- Delivered in a storage case complete with all adaptors for the test on european and foreign cars.
- Supplied with long, flexible extension for difficult to reach radiators.
- The different adaptors are fitted with a quick coupler system.
- It enables the user to determine immediately any leak in the cooling system and any incidental failures:
  - faulty or worn hoses;
  - loose jubilee clips;
  - radiator leaks;
  - faulty cooling circuit;
  - burnt or badly settled cylinder head gaskets.

**Art.415** COOLING SYSTEM TESTER
complete with adaptors.

## FR Testeur de radiateur

- Appareil pour le contrôle sous pression du circuit de refroidissement du radiateur des voitures.
- Livré dans un coffret complet avec tous les bouchons nécessaires pour l'essai sur les voitures européennes et étrangères.
- Doté de rallonge flexible qui permet de faire les essais même dans les conditions les plus difficiles.
- Les différents types de raccords peuvent être remplacés sans difficulté puisqu'ils sont pourvus de connexions rapides à étanchéité parfaite.
- Permet de relever immédiatement l'état d'usure du circuit de refroidissement et les éventuels dégâts:
  - manchons défectueux;
  - colliers de serrage mal fixés;
  - tenue imparfaite des presse-étoupes de pompes à eau;
  - pertes du radiateur;
  - circuit de refroidissement défectueux;
  - joints des culasses mal serrés ou brulés.

**ART.415** TESTEUR DE RADIATEUR
complet de bouchons.

## DE Kühlerdruckprüfgerät

- Zur Prüfung des Kühlsystems mittels Druck von Wassergekühlten Motoren von PKWs.
- Geliefert in einem praktischen Koffer, in welchem sich alle Adapter zur Prüfung von europäischen und nicht-europäischen PKWs befinden.
- Mit flexiblem Anschlussschlauch ausgestattet, der die Prüfung auch an schwer zugängiger Lage erlaubt. Die verschiedenen Adapter sind mit einer Schnellkupplung ausgestattet.
- Folgende Defekte können sofort erkannt werden:
  - Defekte Schlauchklemme und Zylinderkopfdichtung
  - Oxidierte oder schadhafte Verschlüsse
  - Eventuelle Leckstellen der Waben
  - Defekter Heizungskreislauf

**ART.415** KÜHLERDRUCKPRÜFGERÄT komplett mit Anschlüsse.

## ES Prueba Radiadores

- Aparato para el control bajo presión de la instalación de refrigeración de automóviles.
- Dotado con cable de prolongación flexible que permite manejarlo incluso en condiciones difíciles.
- Los diversos tipos de empalme, adaptables a todo tipo de automóviles europeos y extranjeros, se pueden sustituir sin dificultad ya que están dotados de acoplamientos rápidos y tienen una perfecta resistencia.
- Permite detectar pérdidas en la instalación de refrigeración y eventuales problemas:
  - manguitos defectuosos,
  - abrazaderas flojas,
  - imperfecta resistencia de las guarniciones de la bomba de agua
  - pérdidas del radiador,
  - circuito de refrigeración defectuoso,
  - guarnición de la culata quemada o mal montada.

**ART.415** PRUEBA - RADIADORES con adaptadores.

## Optionals

**ART. 416.60** - Land Rover optional cap.
**ART. 416.81** - Mercedes optional cap.

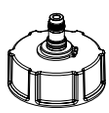
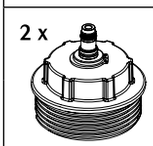
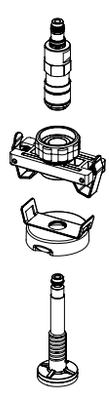
| | |
|---|---|
| | 48 |
| | mm 475x385x110<br>Kg 2,0 |

· The unit 415, cooling system tester, is delivered with all these adaptors, that can also be individually delivered as a spare part.

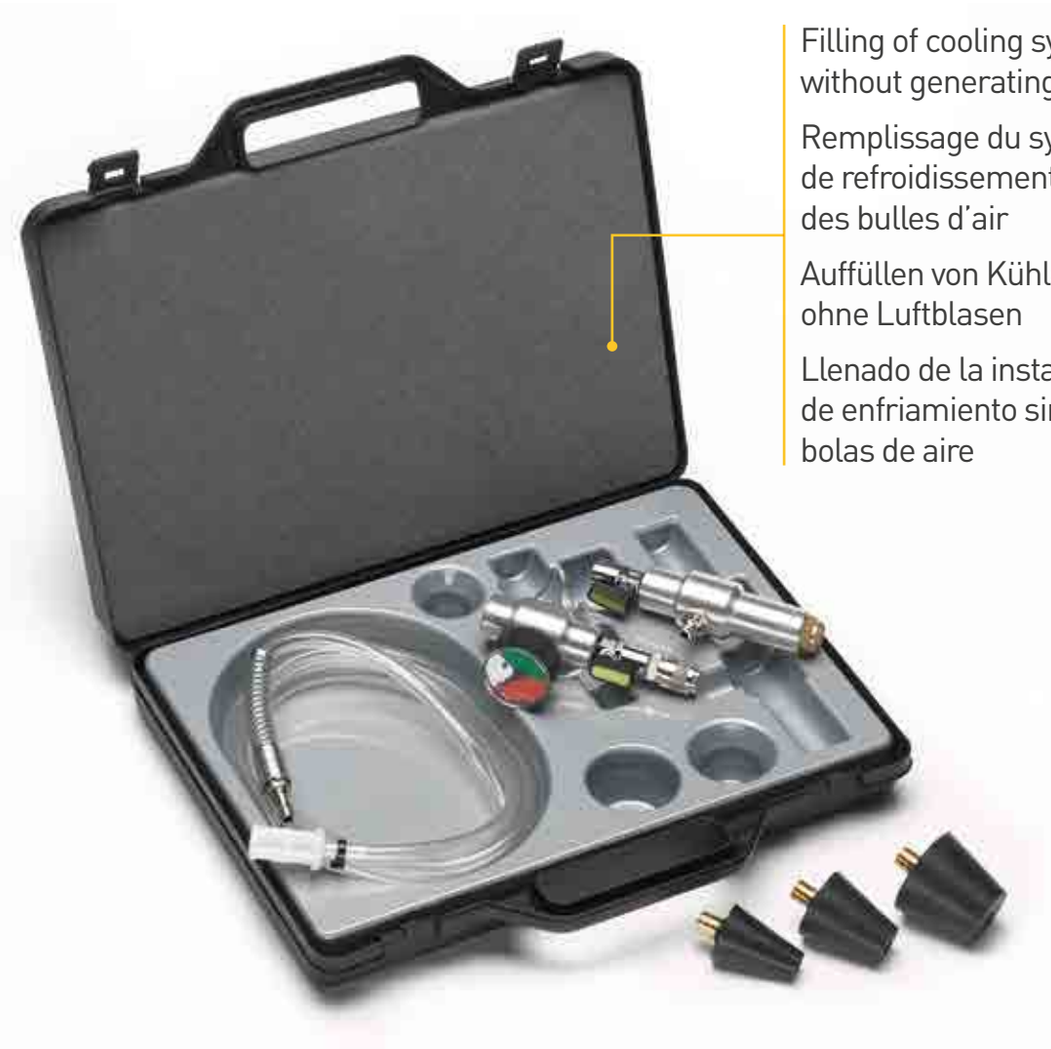
· L'art. 415, Kit testeur de radiateur, est livré complet avec tous ces bouchons, qui peuvent aussi être livrés individuellement comme pièce de réchange.

· Das Gerät Nr. 415, Kühlerdruckprüfgerät mit komplettem Adaptersatz, enthält alle Adapter, die auch einzeln, als Ersatzstück, geliefert werden können.

· El art. 415 – Prueba radiadores se suministra con un juego completo de tapones que también pueden ser comercializados individualmente.

| | ART. | |
|---|---|---|
|  | 416.05 | FCA Group - PSA - Renault Nissan - Mini - Volvo - Rover Maserati |
| | 416.24 | BMW |
| | 416.55 | Smart - Porsche |
| | 416.30 | FCA group - Opel - Saab |
| | 416.40 | Ford |
| | 416.45 | Mercedes |
| | 416.65 | Mercedes |
| | 416.70 | Fiat - Suzuki - Toyota Mitsubishi |
| | 416.80 | Mazda - Ford - Volvo |
| | 416.85 | BMW |
|  | 416.10 | VW Group - Ford - Opel Saab - Chevrolet |
| | 416.35 | VW Group - Porsche |
|  | 416.73 + 416.75<br>416.68 + 416.67 | Cars with metallic cap<br>Voitures avec bouchon metallique<br>Autos mit metalladaptern<br>Coches con tapón métalico |
| | 416.73 + 416.76<br>416.68 + 416.67 | Cars with metallic cap<br>Voitures avec bouchon metallique<br>Autos mit metalladaptern<br>Coches con tapón métalico |

# RADIATOR FILL · Art. 417



Filling of cooling system without generating air bubbles

Remplissage du systeme de refroidissement sans former des bulles d'air

Auffüllen von Kühlanlage ohne Luftblasen

Llenado de la instalacion de enfriamiento sin formar de bolas de aire

## EN Technical Features

Device for rapidly filling the cooling system of cars and trucks.
The system works by vacuum, and allows a rapid and total filling of the cooling system without any need to start the vehicle several times during the filling operations.
Vacuum is generated using compressed air.
When a cooling system is filled with liquid, air bubbles are generated, and these must be completely eliminated.
Radiator Fill suits both cars and lorries. Together with the kit, 3 different size cones are supplied to fit different radiator. The device works on a system previously freed from any liquid, and allows also tightness test.

**ART.417** Radiator Fill

## Technical Data

- Working pressure from 5,5 to 12,0 bar
- Max air use 100 l/min at 6 bar
- Air connexion 1/4"F
- Temperature from -20° to +50°C
- Adapters: Ø 16 - 33 mm
  Ø 23 - 41 mm
  Ø 34 - 52 mm

## FR Caracteristiques techniques

Outil pour le remplissage rapide du système de refroidissement pour automobiles et poids lourds.
Le système marche à dépression et permet un remplissage rapide et total du circuit de refroidissement, sans besoin de faire démarrer à plusieurs reprises le véhicule pendant l'opération de remplissage.
Le vide est généré par l'utilisation d'air comprimé.
Quand un circuit de refroidissement se remplit de liquide, des bulles d'air, qui doivent être complétement éliminées, se forment.
Le Radiator Fill est indiqué pour les voitures et les camions. Dans le kit il y a trois cônes de différentes dimensions, qui peuvent s'adapter aux diverses radiateurs. L'outil marche sur un circuit préalablement vidangé du liquide et en permet également l'essai d'étanchéité.

**ART.417** Radiator Fill

| | |
|---|---|
| | 96 |
| | mm 400x320x90<br>Kg 1,5 |

## DE Technische Merkmale

Vorrichtung für ein schnelles Auffüllen von Kühler und Kühlanlage bei Kraft- und Lastkraftwagen.
Das System funktioniert mit Unterdruck und erlaubt eine schnelle und vollständige Füllung des Kühlkreislaufes, ohne dass das Fahrzeug während der Füllung mehrmals angelassen werden muss.
Das Vakuum wird mit Hilfe von Druckluft erzeugt. Wenn ein Kühlkreislauf mit einer Flüssigkeit gefüllt wird, entstehen Luftblasen, die völlig eliminiert werden müssen.
Radiator Fill ist für Personen- und Lastkraftwagen geeignet. Im Kit sind 3 Kegel unterschiedlicher Größen enthalten, die sich an die verschiedenen Einfüllstutzen der Kühler anpassen.
Die Vorrichtung funktioniert in einem Kreislauf, der zuvor entleert wurde und überprüft außerdem auch die Dichtung der Anlage.

**ART.417** Radiator Fill

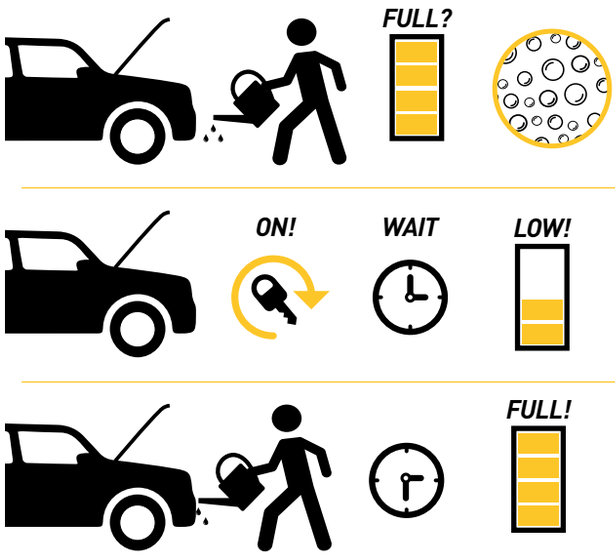
## ES Caracteristicas tecnicas

Herramienta para el llenado rápido de la instalación de enfriamiento de automóviles y autocamiones.
El sistema funciona por depresión y permite un llenado rápido y completo del circuito de enfriamiento sin necesidad de poner en movimiento más veces el vehículo durante la operación de llenado.
El vacío se genera por la utilización de aire comprimido. Cuando un circuito de enfriamiento se llena de líquido, se forman una serie de bolas de aire que deben eliminarse completamente.
El Radiador Fill es apto para automóviles y autocamiones. En el kit se proporcionan 3 conos de diversas dimensiones, para adaptarse a las diferentes radiadores. La herramienta funciona en un circuito del que ya ha sido vaciado el líquido, y permite también la prueba de fijación.

**ART.417** Radiator Fill

## Reduction of work time / Reduction des temps de travail
## Reduzierung der arbeitszeiten / Reducción de tiempo de trabajo

### *Without radiator fill*

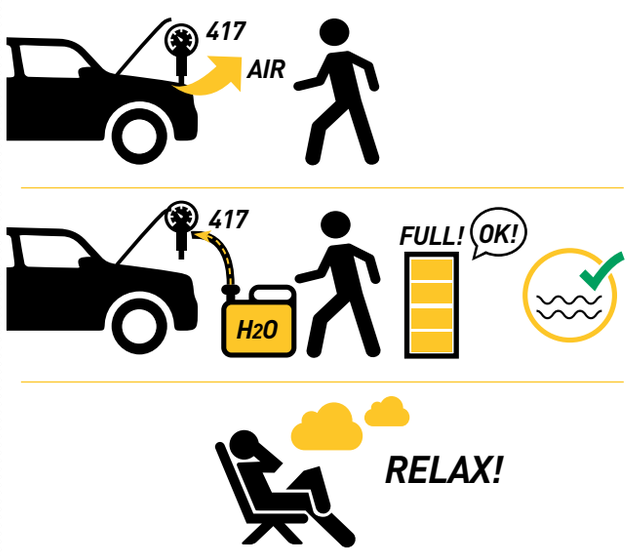



20 min.

**When filling the radiator in a traditional way** air bubbles are generated. It is necessary to start the engine for a few minutes to bleed the circuit and fill the liquid again. This operation has to be done several times.

***QUAND ON REMPLIT LE RADIATEUR D'UNE FAÇON TRADITIONNELLE*** *des bulles d'air se forment. Pour purger le circuit, il est nécessaire de démarrer le moteur pendant quelques minutes et de rajouter du liquide. Cette opération doit être faite à plusieurs reprises.*

### *With Zeca radiator fill*




1 min.

**When filling the radiator with the Zeca radiator fill Art.417** no bubbles are generated, no bleeding is needed and the operation is much faster.

***QUAND ON REMPLIT LE RADIATEUR A' L'AIDE DU RADIATOR FILL ART. 417*** *aucune bulle est générée et l'opération est beaucoup plus rapide.*

WATCH THE VIDEO

# SIGNAL DETECTOR · Art. 482

**PATENT PENDING**

- SAVES TIME
- HELPS FAULT FINDING
- IDENTIFIES THE DEFECTIVE COMPONENT WITHOUT REMOVING IT 90% OF THE TIMES!
- PREVENTS CABLE AND CONNECTOR DAMAGE

- FAIT GAGNER DU TEMPS
- FACILITE LA RECHERCHE DE LA PANNE
- IDENTIFIE LE COMPOSANT DÉFECTUEUX SANS DÉMONTAGE DANS 90% DES CAS!
- ÉVITE D'ENDOMMAGER LES CÂBLES ET LES CONNECTEURS

- SPART ZEIT
- ERLEICHTERT DIE STÖRUNGSSUCHE
- FINDET DAS DEFEKTE TEIL IN 90% DER FÄLLE OHNE DEMONTAGE!
- VERHINDERT BESCHÄDIGUNGEN AN KABELN UND VERBINDERN

- AHORRO DE TIEMPO
- FACILIDAD EN LA BÚSQUEDA DEL FALLO
- IDENTIFICA EL COMPONENTE DEFECTUOSO SIN DESMONTAR LAS PIEZAS EN UN 90% DE LOS CASOS!
- EVITA DAÑAR CABLES Y CONECTORES

## EN Signal detector

Diagnostics equipment designed to allow car mechanics to test motor electrical components (such as coils, electric injectors, adjusting valves etc.) without having to remove them or disconnect them and without stripping or damaging cables.
The instrument must be powered by a 12V power supply (car battery) and is equipped with an inductive probe which, when placed close to the component to be tested, confirms its operation with an audible and visual indicator.
The equipment detects the magnetic field genera-ted by the component when engine is started or is working.

**ART.482** – Signal detector

## FR Détecteur de signaux

Appareil de diagnostic réalisé pour permettre au mécanicien de tester les composants électriques du moteur (ex. bobines, électro-injecteurs, vannes de régulation, etc.) sans besoin de les démonter ou de les déconnecter, et sans dénuder ou abîmer les câbles.
L'instrument doit être alimenté à 12 V (batterie du véhicule) et il dispose d'une sonde inductive qui, approchée du composant à tester, en confirme le fonctionnement par une signalisation sonore et lumineuse. L'appareil détecte le champ magnétique généré par le composant pendant le démarrage ou pendant le fonctionnement du moteur.

**ART.482** – Détecteur de signaux

## DE Signalmessgerät

Mit diesem Diagnosegerät kann der KFZ-Mechaniker die elektrischen Motorteile prüfen (z.B. Spulen, Injektoren, Regelventile etc.), ohne sie ausbauen bzw. abziehen zu müssen und ohne Abisolierung oder Beschädigung von Kabeln.
Das Instrument muss mit 12V (Fahrzeugbatterie) versorgt werden und verfügt über eine induktive Sonde, die bei der Annäherung an das zu testende Teil die einwandfreie Funktion durch ein optisches und ein akustisches Signal bestätigt.
Das Gerät ermittelt das Magnetfeld, welches beim Anlassen oder während des Motorbetriebs erzeugt wird.

**ART.482** – Signalmessgerät

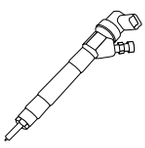
| | |
|---|---|
| 1 | mm 250x190x55<br>kg 0,6 |

## ES Detector de señales

Equipo de diagnóstico realizado para permitir que el mecanismo pruebe los componentes eléctricos del motor (por. ej. bobinas, electroinyectores, válvulas reguladoras, etc.) sin necesidad de desmontar los componentes o desconectarlos y sin pelar y dañar los cables.
La herramienta tiene que alimentarse a 12V (batería del vehículo) y dispone de una sonda inductiva que, si se acerca al componente que probar, confirma su funcionamiento con una señal acústica o luminosa.
El equipo detecta el campo magnético que genera el componente durante el arranque o durante el funcionamiento del motor.

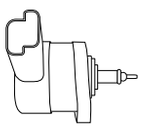
**ART.482** – Detector de señales

## Example of testable components / Exemple de composants testables
## Beispiele prüfbarer komponenten / Ejemplo de componentes que se pueden probar

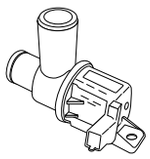


Petrol and diesel electric injectors
Électro-injecteurs essence et diesel
Elektrische Injektoren für benzin und diesel
Electroinyectores gasolina y diesel

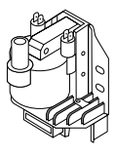
Petrol and diesel Injectors-pump
Injecteurs pompe
Pumpen-injektoren
Inyectores-bomba



Flow regulators
Régulateurs de débit
Durchsfussregler
Controllador de flujo

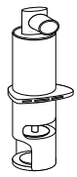


Solenoid valves
Électrovannes
Elektroventile
Electroválvulas



High voltage coils
Bobines haute tension
Hochspannungsspulen
Bobinas de alta tensión

Spark plugs
Bougies
Kerzen
Bujías



Egr valves
Vannes egr
Egr-ventile
Válvulas egr

Idle speed adjusting valves
Vannes de régulation du ralenti
Mindestmengenventil
Válvulas de regulación del mínimo

## Diagnostics example - Exemple de diagnostic

**With signal detector item no. 482**
*Avec détecteur de signaux art. 482*

**Traditional method without using a signal detector**
*Méthode traditionnelle sans l'aide du détecteur de signaux:*

**ENGINE DOES NOT START**
**Electrical problem or fuel supply problem?**

LE MOTEUR NE SE MET PAS EN MARCHE
problème électrique ou d'alimentation du carburant?

**USING ITEM NO. 482** I just move the probe close to the component to check its operation

**J'UTILISE L'ART. 482** il me suffit d'approcher la sonde du composant pour vérifier le fonctionnement

**TIME TAKEN 5 MINUTES** I identify the defective component without removing it.
I only remove it if required.

**TEMPS EMPLOYÉ 5 MINUTES** J'identifie le composant défectueux sans rien démonter. Je ne démonte que si nécessaire.

5 min.

**HOW SHOULD I PROCEED?** QUOI FAIRE?

**WITHOUT USING ITEM NO. 482** I remove the guards to access the cabling

**ON N'UTILISE PAS L'ART. 482** j'enlève les protections pour accéder aux câblages

I read the manual to understand the connections to make and the measurements to take

Je consulte le manuel pour comprendre quelles sont les connexions et les mesures à effectuer

I connect to the cables or the connectors without damaging them

Je me connecte aux câbles ou aux connecteurs sans les abîmer

**TIME TAKEN 1 HOUR** and now I refit everything!

**TEMPS EMPLOYÉ 1 HEURE** et maintenant je dois tout remonter!

1 hour

**Car = 550 m3/h**
**air consumption 330 it/min**

4CV

**Truck = 790 m3/h**
**air consumption 430 it/min**

5,5CV

## EN TurboZeca COMPRESSED-AIR EXHAUST GAS ASPIRATOR

- **Air operated exhaust gas extractor.**
- **Adjustable aspiration power.**
- **Just one model for cars, vans, motorcycles and trucks.**
- **No moving parts.**

The compressed air introduced into the device creates a highspeed flow inside the chamber that aspirates the exhaust gases. The aspiration power is easily adjustable by replacing the diaphragm on the air inlet. Two diaphragms are supplied with the exhaust gas extractor, one for use with cars and one for use with trucks and heavy duty vehicles.
On TurboZeca, the "Car" diaphragm is fitted as standard:

- **Capacity equivalent to centrifugal aspirator 550 m3/h**
- air consumption 330 l/min. (compressor power about 4 HP)
- noise level 70 dB

By replacing the diaphragm with the "Truck" one, the aspirator becomes suitable for trucks:

- Capacity equivalent to centrifugal aspirator 790 m3/h
- air consumption 430 l/min. (min. compressor power 5,5 HP)
- noise level 70 dB

**Supply pressure 6 bar.**
**Minimum Ø of supply pipe 10 mm.**
**Connect the exhaust gas extractor to the filtered and notlubricated compressed-air line.**
Mounted on trolley. Suitable for fitting CO2 control probes.
Rubber nozzle to protect the vehicle body.
**Do not use during FAP regeneration operation.**

**ART.675**
Turbozeca exhaust gas extractor complete with wheeled trolley, diaphragm for cars and trucks, pipe Ø 120 mm (4.8 inches) length 6 m (20 feet).

## Spare Parts

**ART.678**
6 m (20 feet) hose section complete with clamps and connection sleeve

**ART.675.225**
Wheel kit

**ART.675.080**
Rubber nozzle

## FR TurboZeca ASPIRATEUR GAZ D'ÉCHAPPEMENT À AIR COMPRIMÉ

- **Aspirateur de gaz d'échappement alimenté par air comprimé.**
- **Puissance d'aspiration réglable.**
- **Un seul modèle pour autos, fourgons, motos, camions.**
- **Sans pièces en mouvement.**

L'air comprimé provoque un flux à haute vitesse à l'intérieur de la chambre d'aspiration du gaz d'échappement. La puissance d'aspiration est facilement réglable en remplaçant le diaphragme situé à l'entrée de l'air. Deux diaphragmes sont fournis avec l'appareil, l' un pour l'utilisation sur voitures et l'autre pour l'utilisation sur poids lourds.

Le TurboZeca est livré avec le diaphragme "Auto" monté de série:

- **débit équivalent à un aspirateur centrifuge 550 m3/h**
- consommation d'air 330 l/min. (necessite un compresseur puissance environ 4 CV)
- bruit 70 dB
- En remplaçant le diaphragme "Auto" par le diaphragme
- "Truck", le même aspirateur est adapté aux camions :
- débit équivalent à un aspirateur centrifuge 790 m3/h
- consommation d'air 430 l/min. (nécessité d'un compresseur min. 5,5 CV)
- bruit 70 dB

**Pression d'alimentation 6 bar**
**Tuyau d'alimentation minimal Ø 10 mm.**
**Raccorder l'aspirateur à une ligne d'air comprimé filtré et non lubrifié.**
Monté sur chariot. Prevu pour l'insertion de sondes de contrôle Co2.
Cône d'aspiration en caoutchouc pour éviter tout dommage à la carrosserie. **Ne pas utiliser pendant les opérations de régéneration du FAP.**

**ART.675**
Turbozeca aspirateur complet de chariot avec roues, diaphragme pour autos et camions, tuyau Ø 120 mm, longueur 6 m.

## Pièces de rechance

**ART. 678**
Tuyau supplémentaire 6 m, avec colliers et manchon de jonction

**ART. 675.225**
Kit roue

**ART. 675.080**
Cône d'aspiration

mm 1180x400x510 - kg 14,0

## DE TurboZeca DRUCKLUFT-ABGASABSAUGER

- **Druckluftbetriebener Abgasabsauger.**
- **Verstellbare Saugleistung.**
- **Ein einziges Modell für PKW, Lieferwagen, Krafträder, LKW.**
- **Ohne bewegliche Teile.**

Die in das Gerät eingeführte Druckluft produziert einen Hochgeschwindigkeitsfluss im Innern der Kammer, der die Abgase absaugt. Die Saugleistung lässt sich einfach durch den Austausch der Membrane am Lufteingang verstellen. Zwei Membranen werden serienmäßig geliefert, eine für PKW und eine für Lastwagen. Serienmäßig wird am TurboZeca die Membrane "Auto" montiert:

- **Volumenstrom entspricht Zentrifugalsauger: 550 m3/h**
- Luftverbrauch 330 l/Min. (Kompressorleistung circa 4 CV)
- Geräuschemission 70 dB

Mit der Membrane "Truck" eignet sich der gleiche Sauger für den LKW-Gebrauch:

- Volumenstrom entspricht Zentrifugalsauger: 790 m3/h
- Luftverbrauch 430 l/Min. (Kompressor von min. 5,5 CV erforderlich)
- Geräuschemission 70 dB

**Anschlussdruck 6 bar**
**Durchmesser der Anschlussleitung min. 10 mm.**
**Der Sauger benötigt gefilterte, ungeschmierte Druckluft.**
Es ist fahrbar. Für den Einsatz von CO2-Kontrollmessgeräten geeignet. Der Saugtrichter aus Gummi verhindert eine Beschädigung der Karosserie.
**Nicht verwenden während FAP Regenerierungshandlungen.**

**ART.675**
Turbozeca Fahrbarer Sauger mit Rädern Membranen für PKW und LKW, Schlauch-Durchm. 120 mm. -Länge 6 m

### Ersatzteile

**ART.678**
6 m-Schlauch mit Klemmen und Verbindungsmuffe

**ART.675.225**
Radsatz

**ART.675.080**
Saugtrichter

## ES TurboZeca ASPIRADOR DE ARIE DE GASES DE DESCARGA

- **Aspirador para gases de descarga, alimentado con aire comprimido.**
- **Potencia de aspiración regulable.**
- **Un único modelo para automóviles, furgones, motocicletas y camiones.**
- **Sin componentes en movimiento.**

El aire comprimido que se introduce en el dispositivo provoca un flujo de alta velocidad en el interior de la cámara que aspira los gases de descarga. La potencia de aspiración se puede regular fácilmente sustituyendo el diafragma colocado a la entrada del aire. Se suministran dos diafragmas de serie, uno para el empleo con automóviles y otro para el empleo con medios pesados.
TurboZeca monta de serie el diafragma "Auto":

- **capacidad equivalente a un aspirador centrífugo 550 m3/h**
- consumo de aire 330 l/min (compresor potencia de aprox. 4 CV)
- ruido 70 dB
- Si se sustituye el diafragma con el "Truck", el mismo aspirador es apropiado para camiones:
- capacidad equivalente a un aspirador centrífugo 790 m3/h
- consumo de aire 430 l/min. (necesita de un compresor de mín. 5,5 CV)
- ruido 70 dB

**Presión de alimentación 6 bares.**
**Tubo de alimentación con un Ø mínimo de 10 mm.**
**Conecte el aspirador a la línea de aire comprimido filtrada y no lubricada.**
Está montado sobre un carro.
Apropiado para la introducción de sondas de control CO2.
Cono de aspiración de goma para evitar daños a la carrocería.
**No utilizar durante les operaciones de regeneracion de FAP.**

**ART.675**
Turbozeca aspirador con carro con ruedas, diafragma para automóviles y camiones, tubo Ø 120 mm. y 6 metros de longitud.

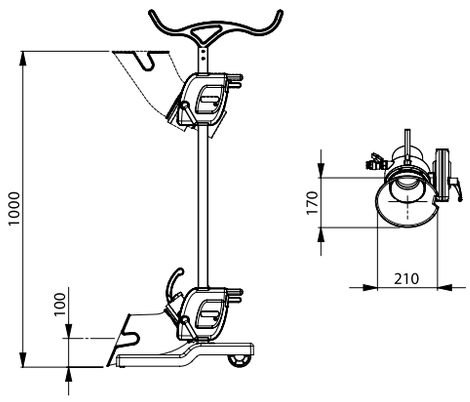
### Recambios

**ART.678**
Tramo de tubo de 6 m con bridas y manguito de unión

**ART.675.225**
Juego rueda

**ART.675.080**
Cono de aspiración

### Dimensions



# JUMBOZECA · Art. 673

| ISO EN 12100-1<br>ISO EN 12100-2 |
|---|
| CE |
| 2006/42/CE 2014/35/UE |

| | |
|---|---|
| 1 | mm 820x530x540<br>kg 25,0 |

## EN General Features

Portable Exhaust Gas Extractor designed to operate in any size workshop. Is an ideal alternative to fixed, space consuming, expensive systems. Suitable for use on cars, vans, motorcycles, light commercial, it allows the garage mechanic to work on the vehicle with the engine running, without causing pollution of the air or contravening the current workshop regulations. Mounted on a robust metal trolley with simple and easy to adjust height and suction setting. The extractor doesn't cause problems when using a Co2 Meter. The Extractor outlet hose has a quick fit collar, for easy disconnection when moving from one location to another.

- 220 Volt engine. 50 Hz.
- Protection degree IP54.
- Supplied with 1,5 m of power cable, 3G1,5 mm2 section.
- Delivered with 6 m plasticized heat-resistant (130°) ducting hose, 120 mm diameter, supported by a steel wire helix incorporated within 2 textile plies covered with self-extinguishing PVC.
- Capacity 430 m3/h.
- Max length outlet hose 18 m.
- Max height outlet hose 12 m.

**ART. 673**
Exhaust gas extractor with trolley and 6 m hose.

## DE Allgemeine Merkmale

Tragbarer Absauger geeignet um in Werkstätten in abgasfreir Umgebung, gemäß den bestehenden Gesetzen zu arbeiten.
Geeignet für Einsatz bei PKW, Lieferwagen, Motorrad und Kleinlastwagen.
Funktionnell und praktisch: weil er auf einem Karren montiert ist und es somit ermöglicht wird, überall darüber zu verfügen, wo es erforderlich ist.
Einstellbar in der Höhe, um sich der Stellung des Auspuffrohres anzupassen.
Selbsttragend: es genügt ihn ohne Bedarf irgendeiner Verankerung dem Auspuffrohr anzunähern, um den Sondeneinsatz zur Co2 zu erleichtern.

- Motor 220 V - 50 Hz.
- Schutzart IP54.
- Zuleitungskabel 1,5 m lang. Querschnitt 3G1,5 mm2.
- Geliefert wird mit 6 m Schlauch, aus plastifizierter Leinwand, mit Doppel-Hülse, wärmebeständig (max 130°). Schlauch Durchmesser 120 mm.

Die Schlauchverankerung an den Absauger erfolgt mittels einer Sonderschelle mit Schnellverschluß, um die Verstellung innerhalb der Werkstatt zu erleichtern.

- Saugvermögen 430 m3/h.
- Max. Ausgangsschlauchlänge 18 m.
- Max. Ausgangsschlauchhöhe 12 m.

**ART. 673**
Absauger komplett mit Fahrgestell, 6 m Schlauch.

**CAUTION:** Do not use during FAP regeneration operation. Avoid tight elbows or constrictions of the outgoing hose.

**ATTENTION:** Ne pas utiliser pendant les opérations de régéneration du FAP. Éviter des courbes aigus ou rétrécissement du tuyau en sortie.

**ACHTUNG:** Nicht verwenden während FAP Regenerierungshandlungen Vermeiden Sie scharfe Biegungen oder Verengungen von dem auslaufenden Schlauch.

**AVISO:** no utilizar durante les operaciones de regeneracion de FAP, Evite curvas cerradas o constricciones del tubo en salida.

## FR Caractéristiques générales

Cet aspirateur portable présente une intéressante alternative aux systèmes fixes d'aspiration.
Il donne la possibilité à tous les ateliers de travailler selon les dispositions de loi en vigueur.
Convient pour l'utilisation sur voitures, fourgons, moto, petits camions. Il est fonctionnel et pratique, car il est monté sur un chariot à roues.
Il est réglable en hauteur.
Il est autoportant car il suffit de l'approcher du tuyau d'échappement, en facilitant l'insertion de sondes pour le contrôle du Co2.

- Moteur 220 V. 50 Hz.
- Degré de protection IP54.
- Câble d'alimentation de 1,5 m, section 3G1,5 mm2.
- Livré complet avec 6 m de tuyau, diamètre 120 mm, en toile plastifiée, à double gaine, résistant à la chaleur (130°). La fixation du tuyau à l'aspirateur se fait au moyen d'un collier spécial à fermeture rapide.
- Capacité 430 m3/h.
- Longueur max tuyau en sortie 18 m.
- Hauteur max tuyau en sortie 12 m.

**ART. 673**
Aspirateur complet de chariot et 6 m de tuyau.

## ES Características comunes

Un aspirador portátil, de dimensiones reducidas, que representa una alternativa válida para las instalaciones fijas, y permite a todos los talleres trabajar en un ambiente sin gases nocivos, a un precio razonable y de ácuerdo con las leyes vigentes.
Su uso se adapta muy bien a automóviles, furgonetas, motocicletas y camionetas.
Altura que se puede reglar.

- Motor de 220 V - 50 Hz
- Grado de protección IP54.
- Cable de alimentación de 1,5 m, sección 3G1,5 m2.
- Se suministra con 6 m de tubo de 120 mm de diámetro en tela plastificada, y funda doble, resistente al calor (máx.130°).
- Capacidad 430 m3/h.
- Longitud máx. del tubo de salida 18 m.
- Altura máx. del tubo de salida 12 m.

**ART. 673**
Jumbozeca con carrito y 6 m de tubo.

## Optionals

**ART.678**
Additional Ducting Hose (6 metres).
Longueur de tuyau supplémentaire de 6 m.
Zusatzschlauch 6 m, komplett mit Spann schellen und Verbindungsring.
Tramo de tubo suplementario de 6 m.

| | |
|---|---|
| | mm 390x390x220<br>kg 3,0 |

# PETROL RECORDING COMPRESSION TESTER· Art. 362

## EN Petrol recording compression tester

### General Features

- Recording card with wide scale approx. 50 mm of coated surface provides clear, accurate print out of test.
- Possibility of recording 8 tests on the card (+2 optional ones).
- Quick connection system locates into the spark-plug hole and expands due to pressure in cylinder.

**ART. 362**
Recording compression tester for petrol engines (with 48 spare cards, 5 spare rubbers and 1 adapter for M12 spark plug Art. 763).

## FR Compressiomètre-enregistreur pour moteurs à essence

### Caractéristiques générales

- Fiche-diagramme à grande échelle: une surface de 50 mm. donne un diagramme facile à lire et de haute précision.
- Possibilité d'enregistrer sur la fiche-diagramme 8 essais (+2 de reserve).
- Méthode de branchement sur le trou de la bougie à l'aide d'un raccord rapide: la pression provoquée par cylindre suffit pour le garder en position.

**ART. 362**
Compressiomètre-enregistreur pour moteurs essence (livré complet avec 48 fiches diagramme, 5 petites pièces de rechange en caoutchouc et 1 raccord pour bougie M12 Art. 763).

## DE Druckprüfgerät für Benzinmotoren

### Allgemeine Merkmale

- Diagrammblatt mit breiter Ableseskala: verteilt auf ca. 50 mm, genaue und einfache Lesbarkeit.
- Auf dem Diagrammblatt können bis zu 8 Prüfungen registriert werden (+2 Reserveprüfungen).
- Ein einfaches Anschlussverfahren zwischen Prüfstecker und Zylinderkopf durch Schnellverbindung: der vom Zylinder erzeugte Druck reicht aus, um das Anschlusstück in der richtigen Stellu ng zu halten.

**ART. 362**
Druckprüfgerät für Benzinmotoren (mit 48 Diagrammblättern, 5 Ersatzgummis und 1 Anschlusstück für Zündkerze M12 Art. Nr. 763).

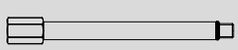
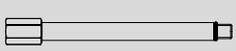
## ES Compresímetro a tarjeta para motores de gasolina

### Caracteristicas comunes

- Tarjeta con amplia escala de lectura distribuida en un espacio de 50 mm, con un diagrama de fácil lectura y gran precisión.
- Posibilidad de registrar en la tarjeta 8 pruebas (+2 de reserva).
- Sistema de conexión en el alojamiento de la bujía con sistema de enchufe rápido: es suficiente la presión generada por el cilindro para tenerlo en posición de trabajo.

**ART. 362**
Compresímetro de tarjeta para motores de gasolina (con 48 tarjetas, 5 gomas y 1 adaptador para bujía M12 Art. 763).

## Optionals

| | | |
|---|---|---|
| **ART. 762** | Adapter for M10 spark plug.<br>Raccord pour bougie M 10.<br>Anschlusstück für Zündkerze M 10.<br>Adaptador para bujía M 10. | |
| **ART. 764** | Adapter for M18 spark plug.<br>Raccord pour bougie M 18.<br>Anschlusstück für Zündkerze M 18.<br>Adaptador para bujía M 18. | |
| **ART. 765** | Adapter M14 for Ford Zetec motors.<br>Raccord M14 pour moteurs Ford Zetec.<br>Anschlusstück M14 für Motor Ford Zetec.<br>Adaptador M14 para motor Ford Zetec. | |
| **ART. 766** | Long adapter for M12 deep spark plugs. Length 190 mm.<br>Adaptateur long pour bougies M12 très encaissées. Longueur 190 mm.<br>Langes Anschlusstück für tief liegende Zündkerze M12. Länge 190 mm.<br>Adaptador largo para bujías M12 muy encajadas. Largo 190 mm |  |
| **ART. 767** | Long adapter for M14 deep spark plugs. Length 190 mm.<br>Adaptateur long pour bougies M14 très encaissées. Longueur 190 mm.<br>Langes Anschlusstück für tief liegende Zündkerze M14. Länge 190 mm.<br>Adaptador largo para bujías M14 muy encajadas. Largo 190 mm. |  |
| **ART. 768** | Long adapter for M10 deep spark plugs. Length 190 mm.<br>Adaptateur long pour bougies M10 très encaissées. Longueur 190 mm.<br>Langes Anschlusstück für tief liegende Zündkerze M10. Länge 190 mm.<br>Adaptador largo para bujías M10 muy encajadas. Largo 190 mm. | |

## Spare parts

**ART. 364**
Set of 5 replacement rubbers / Série de 5 petites pièces caoutchouc de rechange
Packung mit 5 Ersatzgummis / Bolsa con 5 gomas de repuesto

**ART. 365**
Set of 48 cards / Série de 48 fiches-diagramme de rechange
Packung mit 48 Ersatzdiagrammblättern / Paquete de 48 tarjetas de repuesto

**ART. 763**
Adapter for M12 spark plug / Raccord pour bougie M12
Anschlusstück für Zündkerze M12 / Adaptador para bujía M12

| | |
|---|---|
| | 48 |
| | mm 475x385x110<br>kg 2,4 |

# DIESEL RECORDING COMPRESSION TESTER· Art. 363

## EN Diesel recording compression tester

### Technical Features

- Recording card with wide scale.
- Possibility of recording on the card 8 tests (+2 optional ones).
- Quick connector system on dummy injectors, no spanners necessary.

**The compression tester comes complete with:**
- 1 quick connector M14x1,5 for Zeca dummy injectors or original injectors fitted. No spanners necessary.
- 1 connector M14x1,5 for use when the quick connector cannot be fitted.
- 1 connector M12x1,5 for original injectors.
- 48 recording cards.

For the use of the recording compression tester for diesel engines, it is necessary to use a dummy injector or a heater plug suitable for the engine under test.

**ART. 363**
Recording compression tester for Diesel engines, delivered with 48 cards + 3 connectors, without dummy injectors.

## FR Compressiomètre-enregistreur pour moteurs diesel

### Caractéristiques générales

- Fiche-diagramme à grande échelle.
- Possibilité d'enregistrer sur la fiche 8 essais (+2 de réserve).
- Raccord rapide de branchement sur les supports sans utilisation de clés.

**Le compressiomètre-enregistreur est livré complet de:**
- 1 raccord rapide M14x1,5 pour faux injecteurs Zeca ou pour injecteurs originaux. Permet le montage sans l'emploi de clés.
- 1 raccord M14x1,5 à utiliser dans des endroits réduits, où on ne peut pas utiliser le modèle précédent.
- 1 raccord M12x1,5 pour injecteurs originaux.
- 48 Fiches-diagramme.

Pour l'utilisation du compressiomètre enregistreur pour moteurs diesel, il est necessaire d'avoir un faux injecteur ou une bougie convenables au moteur sous essai.

**ART. 363**
Compressiomètre-enregistreur pour moteurs Diesel (livré complet avec 48 fiches diagramme
+ 3 raccords, sans faux injecteurs).

## DE Druckprüfgerät für Dieselmotoren

### Allgemeine Merkmale

- Diagrammblatt mit breiter Ableseskala.
- Auf dem Diagrammblatt können bis 8 Prüfungen registriert werden (+2 Reserveprüfungen).
- Anschlussverfahren auf dem Adapter für Einspritzdüse, ohne Schlüssel zu verwenden.

**Zusammen mit dem Kompressionsdruckschreiber werden geliefert:**

- 1 Schnellanschluss M14x1,5 für Adapter der Zeca Einspritzventile oder originale zu diesem Zweck angepasste Einspritzventile.
- 1 Verbindungsstück M14x1,5 für beschränkte Arbeitsplätze geeignet.
- 1 Verbindungsstück M12x1,5 für originale zu diesem Zweck angepasste Einspritzventile.
- 48 Diagrammblätter.

Zur Verwendung des Druckprüfgerätes für Dieselmotoren ist es notwendig, einen Einspritzdüsenadapter oder einen Glühkerzenadapter, der für den zu prüfenden Motor geeignet ist, einzusetzen.

**ART. 363**
Druckprüfgerät für Dieselmotoren (komplett mit 48 Diagrammblättern + 3 Verbindungsstücken, ohne Adapter für Einspritzventile).

## ES Compresímetro a tarjeta para motores diesel

### Caracteristicas comunes

- Tarjeta con amplia escala de lectura.
- Posibilidad de registrar en la tarjeta 8 pruebas (+2 de reserva).

**Con el compresímetro se proporciona también:**

- 1 empalme rápido M14x1,5 para falsos inyectores Zeca o inyectores originales adaptados al uso.
- 1 empalme M14x1,5 para usar en espacios reducidos.
- 1 empalme M12x1,5 para inyectores originales.
- 48 tarjetas.

Por el uso del compresimetro a tarjeta para motores diesel, es necesario d'haber un falso inyector o una bujia adapto por el motor en examen.

**ART. 363**
Compresímetro a tarjeta para motores Diesel (con 48 tarjetas + 3 empalmes, sin falsos inyectores).

## Spare parts

**ART. 366**
Set of 48 spare cards.
Série de 48 fiches-diagramme de rechange.
Packung mit 48 Ersatzdiagrammblättern.
Paquete de 48 tarjetas de repuesto.

| | |
|---|---|
| | 48 |
| | mm 475x385x110<br>kg 2,5 |

# DUMMY INJECTORS

**EN** **ADAPTORS**

In these pages you can find the dummy injectors and the heater plugs for the most common diesel cars.

**FR** **ADAPTATEURS**

Dans ces pages figurent les faux injecteurs et les bougies pour les voitures diesel les plus courants.

| | | Dummy injectors | Heater plug |
|---|---|---|---|
| | | 363/ | 363/ |
| **ALFA ROMEO** | | | |
| 147 | 1.9 JTD | 103 | 108 |
| 156 | 1.9/2.4 JTD | 103 | 108 |
| 159 | 1.9 JTDm<br>2.0 JTDm<br>2.4 JTDm | 103 | 125 |
| 166 | 2.4 JTD | 103 | 108 |
| Brera/Spider | 2.0 JTDm<br>2.4 JTDm | | 125 |
| GT | 1.9 JTDm | | 125 |
| Giulietta | 1.6 JTDm<br>2.0 JTDm | | 125 |
| Mito | 1.3 JTDm Euro 5 | | 135 |
| | 1.3 JTDm | | 121 |
| | 1.6 JTDm | | 125 |
| **AUDI** | | | |
| A1 / A3 | 1.6 TDI | | 115 |
| | 2.0 TDI | | 118 |
| A2 | 1.2 TDI<br>1.4 TDI | | 118 |
| A4 / A5 / A6 | 2.0 TDI | | 115 |
| | 2.7 TDI<br>3.0 TDI | | 124 |
| A7 / A8 / Q7 | 3.0 TDI | | 124 |
| TT | 2.0 TDI | | 115 |
| Q3 | 2.0 TDI | | 115 |
| Q5 | 2.0 TDI | | 115 |
| | 3.0 TDI | | 124 |
| **BMW** | | | |
| Serie1 | 2.0 D | | 109 |
| Serie3 / Serie5 | 2.0 D | | 109 |
| | 3.0 D | | 107 |
| Serie6 / Serie7 | 2.0 D | | 107 |
| X1 / X3 | 2.0 D | | 109 |
| | 3.0 D | | 107 |
| X5 / X6 | 3.0 D | | 107 |
| **CHRYSLER** | | | |
| PT Cruiser | 2.2 CRD | | 114 |
| Voyager | 2.2 CRD | | 114 |
| | 2.8 CRD | | 127 |
| Gran Voyager | 2.8 CRD | | 127 |
| **CITROEN** | | | |
| C1 / C2 | 1.4 HDi | | 113 |
| C3 / DS3 | 1.4 HDi<br>1.6 HDi | | 113 |
| C4 / DS4 | 1.6 HDi | | 113 |
| | 2.0 HDi | | 111 |
| C5 | 1.4 HDi<br>1.6 HDi | | 113 |
| | 2.0 HDi | | 111 |
| C6 | 2.2 HDi | | 111 |
| | 3.0 HDi | | 127 |
| C8 | 2.0 HDi<br>2.2 HDi | | 111 |
| Nemo | 1.4 HDi | | 113 |
| Berlingo | 1.6 HDi | | 113 |
| C-Crosser | 2.2 HDi | | 111 |

| | | Dummy injectors | Heater plug |
|---|---|---|---|
| | | 363/ | 363/ |
| **DODGE** | | | |
| Nitro | 2.8 TD | | 127 |
| **FIAT** | | | |
| 500 / Panda | 1.3 MJT Euro 5 | | 135 |
| | 1.3 MJT | | 121 |
| Punto / Qubo | 1.3 MJT Euro 5 | | 135 |
| | 1.3 MJT | | 121 |
| Punto Evo | 1.3 MJT Euro 5 | | 135 |
| | 1.3 MJT | | 121 |
| | 1.6 MJT | | 125 |
| Bravo | 1.6 MJT<br>2.0 MJT | | 125 |
| Brava | 1.9 MJT | | 125 |
| Croma | 1.9 MJT<br>2.4 MJT | | 125 |
| Idea | 1.3 MJT Euro 5 | | 135 |
| | 1.3 MJT | | 121 |
| | 1.6 MJT | | 125 |
| Freemont | 2.0 MJT | | 125 |
| Doblò | 1.3 MJT Euro 5 | | 135 |
| | 1.3 MJT | | 121 |
| | 1.6 MJT<br>1.9 MJT<br>2.0 MJT | | 125 |
| Multipla | 1.9 MJT | | 125 |
| Ulysse | 2.0 MJT<br>2.2 MJT | | 125 |
| Sedici | 2.0 MJT | | 125 |
| Stilo | 1.9 JTD | 103 | 108 |
| Marea | 1.9 / 2.4 JTD | 103 | 108 |
| | 1.9 / 2.4 TD | 7 | |
| Fiorino | 1.3 D | 7 | 3 |
| | 1.7 D/TD | 4 | |
| **FORD** | | | |
| Ka | 1.3 TDCi | | 121 |
| | 1.3 TDCi Euro 5 | | 135 |
| Fiesta / Fusion | 1.4 TDCi<br>1.6 TDCi | | 113 |
| Focus / C-Max | 1.6 TDCi | | 113 |
| | 2.0 TDCi | | 112 |
| Mondeo / S-Max | 2.0 TDCi<br>2.2 TDCi | | 112 |
| Galaxy | 2.0 TDCi<br>2.2 TDCi | | 112 |
| Kuga | 2.0 TDCi | | 112 |
| Scorpio | D-TD | 4 | |
| **HYUNDAY** | | | |
| i10 | 1.1 CRDi | | 122 |
| i20 / ix20 | 1.4 CRDi<br>1.6 CRDi | | 122 |
| i30 / i40 | 1.6 CRDi | | 122 |
| ix35 | 1.6 CRDi | | 122 |
| | 2.0 CRDi | | 133 |
| Sonica / Tucson | 2.0 CRDi | | 133 |
| Matrix | 1.5 CRDi | | 107 |
| Santa Fe | 2.2 CRDi | | 133 |
| Accent / Getz | 1.5 CRDi | | 107 |

| | | Dummy injectors | Heater plug |
|---|---|---|---|
| | | 363/ | 363/ |
| **JEEP** | | | |
| Compass | 2.2 CRD | | 138 |
| Patriot | 2.2 CRD | | 114 |
| Wrangler | 2.8 CRD | | 127 |
| Cherokee | 2.8 CRD | | 127 |
| Grand Cherokee | 3.0 CRD | | 127 |
| Commander | 3.0 CRD | | 127 |
| **LANCIA** | | | |
| Ypsilon | 1.3 MJT Euro 5 | | 135 |
| | 1.3 MJT | | 121 |
| Delta | 1.6 MJT<br>1.9 MJT<br>2.0 MJT | | 125 |
| Musa | 1.3 MJT Euro 5 | | 135 |
| | 1.3 MJT | | 121 |
| | 1.6 MJT | | 125 |
| Phedra | 2.0 MJT<br>2.2 MJT | | 125 |
| Lybra | 1.9 / 2.4 JTD | 103 | 108 |
| Thesis | 2.4 JTD | 103 | 108 |
| Thema | 3.0 MJT II | | 125 |
| Voyager | 2.8 TD | | 127 |
| **LAND ROVER** | | | |
| Evoque | 2.2 TD4 | | 132 |
| Freelander | 2.2 TD4 | | 132 |
| Defender | 2.4 TD4 | | 126 |
| Discovery 4 | 3.0 TD | | 127 |
| Range Rover | 3.0 TD<br>3.6 TD | | 127 |
| **MAZDA** | | | |
| Mazda2 | 1.4 TD<br>1.6 TD | | 113 |
| Mazda3 | 1.6 MZ-CD | | 113 |
| | 2.2 MZ-CD | | 127 |
| Mazda5 | 2.0 MZ-CD | | 128 |
| Mazda6 | 2.0 CD | | 128 |
| | 2.2 CD | | 127 |
| Cx-7 | 2.2 MZR | | 127 |
| **MERCEDES** | | | |
| Classe A | 160 CDI<br>180 CDI<br>200 CDI | | 114 |
| Classe B | 180 CDI<br>200 CDI | | 114 |
| Clas C / Clas E | 200 CDI<br>220 CDI<br>250 CDI<br>350 CDI | | 114 |
| Classe S / CLS | 350 CDI | | 114 |
| CLC | 200 CDI<br>220 CDI | | 114 |
| CLK | 220 CDI<br>320 CDI | | 114 |
| Classe G / GL | 350 CDI | | 114 |
| Classe GLK | 220 CDI<br>250 CDI<br>350 CDI | | 114 |

## DE ADAPTER

Liste der zugängliche Einspritzdüsenadapter und Glühkerzendüsenadapter für Dieselmotoren.

## ES ADAPTADORES

En estas paginas estan illustrado los falsos inyectores y bujias por automoviles diesel, de uso mas corriente.

| | | Dummy injectors | Heater plug |
|---|---|---|---|
| | | 363/ | 363/ |
| **MITSUBISHI** | | | |
| ASX | 1.8 DI-D | | |
| Lancer | 2.0 DI-D | | 107 |
| Grandis | 2.0 DI-D | | 107 |
| Outlander | 2.0 DI-D | | 107 |
| Pajero | 3.2 DI-D | | 122 |
| L200 | 2.5 TDI | | 123 |
| L300 | TD | 7 | 98 |
| **NISSAN** | | | |
| Micra / Note | 1.5 dCi | | 107 |
| Bluebird | 2.0 D | 81 | 96 |
| Qashqai | 1.5 dCi | | 107 |
| | 2.0 dCi | | 115 |
| X-Trail | 2.0 dCi | | 115 |
| Patrol | 3.0 TD | | 129 |
| Juke | 1.5 dCi | | 107 |
| Pathfinder | 3.0 dCi | | 129 |
| | 2.5 dCi | | 137 |
| Murano | 2.5 dCi | | 137 |
| **OPEL** | | | |
| Corsa / Meriva | 1.3 CDTI | | 121 |
| | 1.7 CDTI | | 119 |
| Astra | 1.7 CDTI | | 119 |
| | 2.0 CDTI | | 115 |
| Insignia | 2.0 CDTI | | 115 |
| Agila / Tigra | 1.3 CDTI | | 121 |
| Zafira | 1.7 CDTI | | 119 |
| Antara | 2.0 CDTI | | 115 |
| **PEUGEOT** | | | |
| 107 / 206 | 1.4 HDi | | 113 |
| 207 / 1007 | 1.4 HDi<br>1.6 HDi | | 113 |
| 308 / 508 | 1.6 HDi | | 113 |
| | 2.0 HDi | | 111 |
| 407 | 1.6 HDi | | 113 |
| | 2.0 HDi | | 111 |
| | 3.0 HDi | | 127 |
| 607 | 2.2 HDi | | 111 |
| | 2.7 HDi | | 127 |
| 807 | 2.0 HDi<br>2.2 HDi | | 111 |
| 3008 / 5008 | 1.6 HDi | | 113 |
| | 2.0 HDi | | 111 |
| 4007 | 2.2 HDi | | 111 |
| Bipper Tepee | 1.4 HDi | | 113 |
| Partner Tepee | 1.6 HDi | | 113 |
| Ranch | 2.0 HDi | | 111 |
| RCZ | 2.0 HDi | | 111 |

| | | Dummy injectors | Heater plug |
|---|---|---|---|
| | | 363/ | 363/ |
| **PORSCHE** | | | |
| Cayenne | 3.0 TD | | 124 |
| **RENAULT** | | | |
| Twingo / Clio | 1.5 dCi | | 107 |
| Mègane / Scenic | 1.5 dCi<br>1.9 dCi | | 107 |
| | 2.0 dCi | | 115 |
| Laguna | 1.5 dCi | | 107 |
| | 2.0 dCi | | 115 |
| Modus | 1.5 dCi | | 107 |
| Kangoo | 1.5 dCi | | 107 |
| Espace | 2.0 dCi | | 115 |
| Koleos | 2.0 dCi | | 115 |
| **SEAT** | | | |
| Alhambra | 1.9 TDI | | 118 |
| Arosa | 1.4 TDI | | 118 |
| Ibiza | 1.4 TDI<br>1.6 TDI<br>2.0 TDI | | 115<br>118 |
| Exeo | 2.0 TDI | | 115 |
| Altea | 1.6 TDI<br>1.9 TDI<br>2.0 TDI | | 115<br>118 |
| Toledo | 1.9 TDI | | 118 |
| Cordoba | 1.9 TDI | | 118 |
| **SKODA** | | | |
| Fabia / Roomster | 1.4 TDI<br>1.9 TDI | | 118 |
| Octavia / Yeti | 1.6 TDI<br>2.0 TDI | | 115<br>118 |
| Superb | 2.0 TDI | | 115 |
| **SMART** | | | |
| Fortwo | 800 CDI | | 120 |
| SUZUKI | | | |
| Swift | 1.3 DDiS Euro5 | | 135 |
| | 1.3 DDiS | | 121 |
| **TOYOTA** | | | |
| Yaris | 1.4 D-4D | | 117 |
| Yaris / Auris | 1.4 D-4D euro5 | | 134 |
| Auris | 1.4 D-4D | | 117 |
| | 2.0 D-4D | | 116 |
| | 2.2 D-4D | | 131 |
| Avensis | 2.0 D-4D | | 116 |
| | 2.2 D-4D | | 131 |
| Verso | 2.0 D-4D | | 116 |
| | 2.2 D-4D | | 131 |
| Urban Cruiser | 2.0 D-4D | | 116 |
| RAV4 | 2.2 D-4D | | 131 |
| Previa | 2.0 TD | | 116 |
| Corolla | 2.0 TD | | 116 |

| | | Dummy injectors | Heater plug |
|---|---|---|---|
| | | 363/ | 363/ |
| **VOLKSWAGEN** | | | |
| Polo / Jetta | 1.6 TDI | | 118 |
| Golf / Passat | 1.6 TDI<br>2.0 TDI<br>2.0 TDI Euro5-6 | | 115<br>118<br>114 |
| Maggiolino | 1.6 TDI | | 118 |
| Phaeton | 3.0 TDI | | 124 |
| Touran / Sharan | 1.9 TDI<br>2.0 TDI<br>2.0 TDI Euro5-6 | | 115<br>118<br>114 |
| Scirocco | 2.0 TDI | | 115 |
| Eos | 2.0 TDI | | 115 |
| Tiguan | 2.0 TDI<br>2.0 TDI Euro5-6 | | 115<br>114 |
| Touareg | 2.5 TDI<br>3.0 TDI | | 124 |
| Fox / Lupo | 1.2 TDI<br>1.4 TDI | | 118 |
| Vento | 1.9 TDI | | 118 |
| Transporter | TD | 7 | 3 |
| Santana | TD | 7 | 3 |
| **VOLVO** | | | |
| C30 | 1.6 TD | | 113 |
| | 2.0 TD | | 128 |
| | 2.4 TD | | 126 |
| C70 | 2.0 TD | | 128 |
| | 2.4 TD | | 126 |
| S40 / S60 | 1.6 TD | | 113 |
| | 2.0 TD | | 128 |
| | 2.4 TD | | 126 |
| S80 | 2.0 TD | | 128 |
| | 2.4 TD | | 126 |
| V50 / V60 | 1.6 TD | | 113 |
| | 2.0 TD | | 128 |
| | 2.4 TD | | 126 |
| V70 | 2.0 TD | | 128 |
| | 2.4 TD | | 126 |
| XC60 / XC70 | 2.4 TD | | 126 |
| XC90 | 2.4 TD | | 126 |

DOWNLOAD

DATASHEET ON WWW.ZECA.IT

# DIESEL INJECTOR TESTER· Art. 470/600 B

## DE Handpumpe zum prüfen und einstellen von Einspritzdüsen

Diese Pumpe kann den Zustand der Einspritzventile von Diesel- Motoren am Prüfstand prüfen.
Dient zur Überprüfung der Zerstäubung, indem man kontrolliert, ob eine Düsenöffnung verstopft ist, ob jeder Düsenstrahl gleich stark ist, und ob es kein Nachtropfen gibt.
Außerdem kann mit der Pumpe die Dichtheit der Druckleistungen zwischen Einspritzpumpe und -düse überprüft werden.
Die Pumpe kann sowohl im Dieselsektor als auch in anderen Sektoren verwendet werden, wie zum Beispiel für Leitungen, Behälter, Gußstücke, usw. wo hoher Druck erforderlich ist.

**ACHTUNG:** Bei der Prüfung sind die geeigneten Prüföle nach ISO 4113 Bestimmung, z.B. Shell Oil. S. 9365, zu verwenden.

**ART. 470/600 B** Handpumpe 600 Bar mit Verbindungsstück 472, und Verbindungsstück 473.

## EN Diesel injector tester

This injector tester is a bench-mounted hand-operated pump.
Cracking pressure: working of the nozzles by examining if holes are obstructed and if there is back leakage, and by checking the spray pattern.
It can be used to check the tightness of the delivery pipe of the injection pump.
It can also be used as a general purpose pressure tester on pipes, tanks, pump castings, etc. where high pressure is required.

**CAUTION:** for the test, use the proper testing fluids according to ISO 4113 rules, viz. Shell Oil S. 9365.

**ART. 470/600 B** Tester 600 Bar with connecting pipe art. 472 and 473.

## ES Bomba manual de control y tarado de inyectores diesel

La bomba sirve para comprobar en la mesa de trabajo las condiciones de los inyectores de los motores diesel.
Presión de pulverización: el funcionamiento de los pulverizadores controlando que no existan orificios obstruidos, que la amplitud y la forma sean iguales.
Además se puede realizar el control de la hermeticidad del conducto de alimentación de la bomba de inyección.

Aviso: para la prueba se aconseja no usar gasoil, sino líquidos especiales de prueba bajo normas ISO4113, por ejemplo Shell Oil S. 9365.

**ART. 470/600 B** Bomba manual 600 Bar con empalme 472 y 473.

## FR Pompe à tarer les injecteurs

Cet appareil sert à vérifier sur banc les conditions des injecteurs pour moteurs Diesel.
Pression de pulvérisation: fonctionnement des pulvérisateurs en vérifiant si certaines sorties ne sont pas bouchées, si l'ampleur et la forme des jets sont identiques.
La pompe peut être aussi utilisée pour le contrôle de la tenue du conduit d'alimentation de la pompe d'injection.
Peut être aussi utilisé pour la vérification haute pression de conduites, réservoirs, etc.

**ATTENTION:** pour l'essai utiliser des liquides d'essai appropriés selon les normes ISO 4113, par exemple Shell Oil S. 9365.

**ART. 470/600 B** Pompe à main 600 Bar avec tuyau de raccordement Art. 472 et 473.

## Spare parts

**ART. 472** - Connecting pipe M14x1,5 - M14x1,5
Tuyau de raccordement M14x1,5 - M14x1,5
Verbindungsrohr M14x1,5 - M14x1,5
Tubo de empalme M14x1,5 - M14x1,5

**ART. 473** - Connecting pipe M14x1,5 - M12x1,5.
Tuyau de raccordement M14x1,5 - M12x1,5.
Verbindungsrohr M14x1,5 - M12x1,5.
Tubo de empalme M14x1,5 - M12x1,5.

| | |
|---|---|
| | 42 |
| | mm 445x265x175<br>kg 4,5 |

## EN Aspirdiesel, gas-oil staeam aspirator

Allows to improve the visual checking of the injectors, and, at the same time, to fully extract the fuel nebulized during the test and to canalize it into a proper collecting tank. The aspirator operates by a proper use of the depression got by compressed air, to guarantee highest safety. A supporting clip holds the injector steady during the test.

**ART. 430** Gas-oil steam aspirator with quick connector art. 269 (delivered without pump).

## FR Aspirdiesel, aspirateur de vapeurs de gasole

Appareil qui permet d'améliorer l'essai visuel des injecteurs, et en même temps, d'aspirer entièrement le gasole atomisé pendant le test, et de le canaliser dans une cuvette de récupération. L'aspirateur marche en utilisant la dépression provoquée par l'air comprimé afin de garantir le maximum de sécurité. Une pince de soutien garde l'injecteur en place pendant l'essai.

**ART. 430** Aspirateur de vapeurs de gasole avec connexion rapide art. 269 (fourni sans la pompe).

## DE Aspirdiesel, Absauggerät für Kraftstoffdämpfe

Gerät das nicht nur die visuelle Prüfung von Einspritzdüsen verbessert, sondern auch gleichzeitig für die vollständige Absaugung des während des Prüfungsvorgangs zerstäubten Kraftstoffs sorgt, der in einen hierfür vorgesehenen Sammelbehälter geleitet wird. Das Absauggerät arbeitet mit Unterdruck, der durch Anschluß an die Druckluftanlage der Werkstatt erzeugt wird, um die grösste Sicherheit zu gewährleisten. Die Düse wird von einer Stützstange in Position während der Prüfung festgehalten.

**ART. 430** Absauggerät für Kraftstoffdämpfe. Komplett mit Schnelleinsatz Art. Nr. 269 (Ohne Pumpe geliefert).

## ES Aspirdiesel, aspirador de humos de gas-oil

Este aparato permite mejorar la visibilidad del caudal al efectuar la prueba de los inyectores y, al mismo tiempo, aspirar totalmente el gas-oil nebulizado durante la prueba, recogiéndolo en un depósito de recuperación y reduciendo al mínimo el riesgo de intoxicación. El aspirador funciona utilizando la depresión creada mediante aire comprimido garantizando una máxima seguridad.

**ART. 430** Aspirador de humos del gas-oil, con empalme rápido art. 269 (bomba no incluida).

## Art. 269

**QUICK CONNECTOR ADAPTOR FOR INJECTOR PUMP.**
The quick connector adaptor enables the speedy attachment of Diesel pipes to injectors with threads 12 or 14 mm for testing, without the need of spanners.

**CONNEXION RAPIDE POUR INJECTEURS.**
Dispositif permettant de brancher le tuyau du gasoil sur l'injecteur, sans l'employe de clés. Livré avec tuyaux de raccordement pour injecteurs avec filetage 12 ou 14 mm.

**SCHNELLEINSATZ FÜR EINSPRITZVENTILE.**
Diese Vorrichtung erlaubt es die Dieselzuleitung mit dem Einspritzventil mit Gewinde 12 oder 14 schnell und gut zu verbinden. Es ist kein Schlüssel nötig.

**ENCHUFE RÁPIDO PARA INYECTORES.**
Dispositivo que permite en empalmar rápidamente el tubo del gasoil con el inyector sin necesidad de llaves. Adaptado para el uso de la bomba y el calibración de injectores con hilo 12 o 14 mm.

| | |
|---|---|
| | 18 |
| | mm 510x420x410<br>kg 5,3 |

## Art. 152 Coolant anti-freeze tester

### EN Coolant anti-freeze tester

Allows to check and reset ethylene glycol ati-freeze (normal anti-freeze). Quick and easy to use, it permits to determine, with fair approximation, the freezing point of the water/anti-freeze coolant. The device calibration is obtained by taking, as a basis for the liquid under test, a temperature of around 50°.

**ART. 152** - Glass coolant anti-freeze tester for anti-freeze based on ethylene glycol.

### FR Pese antigel

Permit de vérifier et rétablir le liquide antigel à base d'éthylène glycol (antigel normal). Appareil d'usage facile et rapide, il permet d'établir, avec une bonne approximation, le point de congélation du mélange eau antigel. On obtient la graduation de l'instrument en prenant pour base une température du liquide sous essai d'environ 50°.

**ART. 152** - Pèse-antigel en verre pour antigel à base d'éthylène glycol.

### DE Dichtemesser für Frostschutzmittel

Zur Überprüfung und Wiederherstellung der Frostschutzmischung bestehend aus Ethylenglykol. Schnelle und einfache Anwendung. Mit diesem Gerät kann man mit guter Annäherung den Gefrierpunkt der Mischung aus Wasser/ Frostschutzmittel feststellen. Das Gerät ist aufgrund einer Temperatur der zu prüfenden Flüssigkeit um ca. 50° geeicht worden.

**ART. 152** - Glas Dichtemesser für Frostschutzmittel bestehend aus Ethylenglykol.

### ES Densímetros para líquidos anticongelantes

Permite la verificación y restablecimiento de la mezcla a base de glicoles etílicos (anticongelamiento normal). Instrumento de uso fácil y rápido, permite determinar con buena aproximación el punto de congelamiento de la mezcla agua/ anticongelamiento. El calibrado del instrumento se hace utilizando como temperatura de base del líquido examinado una temperatura de más o menos 50°.

**ART. 152** - Densímetro de cristal para líquidos anticongelantes

| | |
|---|---|
| 1 | mm 420x95x90<br>kg 0,2 |

## Art. 403 Tool for adjusting clutch plates

### EN Tool for adjusting clutch plates

The adjustment is directly carried out between the clutch plate and the pressure plate and they become joined to the tool and are reassembled as a homogeneous body on the flywheel. Provides ease of installation and alignment without using the pilot bearing.

**ART. 403** - Universal tool for adjusting clutch plates.

| | |
|---|---|
| 1 | mm 300x120x80<br>kg 0,4 |

### FR Outil pour centrage disques d'embrayage

Se compose d'un corps et deux cones expandibles et interchangeables qui s'adaptent sur tous les modèles de disques d'embrayage. Le centrage se fait directement entre le disque et le mécanisme.

**ART. 403** - Outil universel pour centrage des disques d'embrayage.

### DE Kupplungszentrierwerkzeug

Die Zentrierung erfolgt direkt zwischen der Scheibe und der Druckplatte, die mit dem Werkzeug zusammengehalten und wiedereingebaut werden. Die Zentrierung erfolgt ohne Berücksichtigung der Bohrung in dem Schwungrad, dennoch wird die gleiche Präzision gewährleistet, wie bei den herkömmlichen Methoden.

**ART. 403** - Universal-Kupplungszentrierwerkzeug.

### ES Centrador de embragues

El centraje se hace directamente con el disco y la prensa de embrague, lo que hace que se pueda montar, como un solo cuerpo, en el volante del embrague.

**ART. 403** - Centrador de embrague universal.

## EN Compressed air valve grinder

An essential equipment in any workshop for a quick valve grinding. Robustly made, light, practical and easy to handle, it can be used even by inexperienced operators. Air consumption is greatly reduced. Speed control is achieved by increasing or decreasing air flow. This equipment uses a standard air line and features left and right alternate rotation to simplify valve grinding and reduce operator fatigue. Comes complete with a number of suction pads and accessories.

**ART. 209** Compressed air valve grinder with accessories.

## FR Rodoir de soupapes pneumatique

Cet appareil rend automatique et parfaitement homogène le rodage de soupapes, en agissant par rotations alternées droites et gauches. Toutes les parties tournantes sont usinées avec précision et garantissent une longue durée de vie de l'appareil. Fourni avec ventouses et douilles. Le réglage de la vitesse de l'arbre s'effectue en augmentant ou en diminuant le débit d'air.

**ART. 209** Rodoir pneumatique complet avec accessoires.

## DE Druckluft-Ventilschleifgerät

Dieses Gerät ist in jeder Autowerkstätte unentbehrlich, da es ein schnelles Schleifen der Ventile ermöglicht. Leicht, praktisch und handlich kann dieses Gerät auch von einem Laien betätigt werden. Alle feinbearbeiteten Rotationsteile gewährleisten ihm eine fast unbegrenzte Lebensdauer. Die Einstellung der Wellengeschwindigkeit erfolgt durch Erhöhen oder Reduzieren der Luftzufuhr. Durch eine nach rechts und links wechselnde Rotation wird die herkömmliche Technik des Ventilschleifens automatisch und daher perfekt gleichmäßig gestaltet. Das Schleifgerät wird komplett mit einem Zubehörsatz zur Aufnahme der Ventile, sowohl am Schaft als auch am Teller geliefert.

**ART. 209** Druckluft-Ventilschleifgerät komplett mit Zubehör.

## ES Esmeriladora de válvulas de aire comprimido

Este aparato permite el esmerilado de las válvulas de modo automático y homogéneo, ya que actúa por medio de rotación alternada hacia derecha e izquierda. Todas sus partes construidas con precisión garantizan su duración casi ilimitada. Viene con un número de accesorios.

**ART. 209** Lija válvulas con accesorios.

## Spare parts

**ART. 235** Small rubber suction pad Ø 22 mm
Ventouse en caoutchouc petit modèle Ø 22 mm
Kleine Saugscheibe aus Gummi Ø 22 mm
Ventosa pequeña de goma Ø 22 mm

**ART. 236** Medium rubber suction pad Ø 33 mm
Ventouse en caoutchouc modèle moyen Ø 33 mm
Mittlere Saugscheibe aus Gummi Ø 33 mm
Ventosa mediana de goma Ø 33 mm

**ART. 237** Large rubber suction pad Ø 40 mm
Ventouse en caoutchouc grand modèle Ø 40 mm
Grosse Saugscheibe, aus Gummi Ø 40 mm
Ventosa grande de goma Ø 40 mm

**ART. 239** Universal joint
Douille articulée
Bewegliches Anschlusstück
Junta articulada

**ART. 240** Reducer Ø 7 mm / Réduction Ø 7 mm / Reduzierung Ø 7 mm / Reducción Ø 7 mm

**ART. 241** Reducer Ø 9 mm / Réduction Ø 9 mm / Reduzierung Ø 9 mm / Reducción Ø 9 mm

**ART. 242** Two screwdrivers / Paire de tournevis / Schraubenzieherpaar / Par de destornilladores

**ART. 244** Reducer Ø 6 mm / Réduction Ø 6 mm / Reduzierung Ø 6 mm / Reducción Ø 6 mm

| | |
|---|---|
| | 96 |
| 1 | mm 400x320x90<br>kg 1,5 |

UNI ENV 25349
ISO EN 12100-1
ISO EN 12100-2

CE

2006/42/CE

Art. 5801/RW

Art. 5801/BY

Art. 9801/RW

Art. 9801/BY

ISO EN 12100

CE

2006/42/CE

## EN Rotozeca for safety barriers

These reels have been designed to provide temporary barriers around dangerous areas, i.e. car repair pits. It comes complete with mounting bracket.

**ART. 9801/RW** - Automatic cable reel with 8 m of red/white band.

**ART. 9801/BY** - Same, with yellow/black band.

**ART. 5801/RW** - Automatic cable reel with 16 m of red/white band.

**ART. 5801/BY** - Same, with yellow/black band.

## DE Feder Seiltrommer

Mit dieser Trommel können provisorische Abspe- rungen an gefährlichen Stellen, wie Montagegruben, vorgenommen werden. Die Trommeln werden komplett mit Metallbügel geliefert.

**ART. 9801/RW** - Automatische Trommel mit 8 m rot/weißem Band.

**ART. 9801/BY** - Das Selbe, mit Gelb/Schwarz Band.

**ART. 5801/RW** - Automatische Trommel mit 16 m rot/weißem Band.

**ART. 5801/BY** - Das Selbe, mit Gelb/Schwarz Band.

## FR Rotozeca pour barrieres de fosses

Ces enrouleurs ont été étudiés et réalisés pour créer des barrières provisoires dans des lieux dangereux, par ex. fosses de garage. Sont livrés complets de support de fixation.

**ART. 9801/RW** - Enrouleur automatique avec 8 m de bande blanche/rouge.

**ART. 9801/BY** - Même, avec bande jaune/noire.

**ART. 5801/RW** - Enrouleur automatique avec 16 m de bande blanche/rouge.

**ART. 5801/BY** - Même, avec bande jaune/noire.

## ES Rotozeca barrera de seguridad

Enrolladores de método rápido y conveniente para crear barreras provisorias, útils para fosos de reparación de los automóviles.

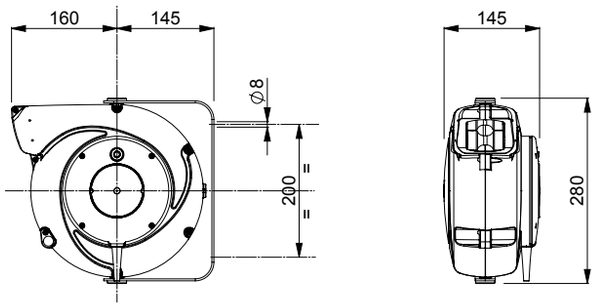
**ART. 9801/RW** - Puede enrollar 8 m de bandas rojo/blanco.

**ART. 9801/BY** - Mismo, con bandas amarillo/negro.

**ART. 5801/RW** - Puede enrollar 16 m de bandas rojo/blanco.

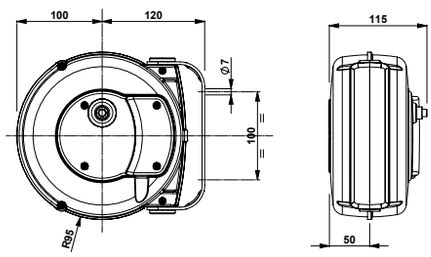
**ART. 5801/BY** - Mismo, con bandas amarillo/negro.

## Dimensions Art. 5801/RW - 5801/BY




| | |
|---|---|
| | 60 |
| 1 | mm 300x295x155 – kg 2,0 |

## Dimensions Art. 9801/RW - 9801/BY




| | |
|---|---|
| | 100 |
| 1 | mm 240x195x120 – kg 2,0 |

# BATTERY AND ALTERNATOR TESTER

| STANDARD | A |
|---|---|
| | RANGE |
| EN | 50-3000 |
| EN2 | 50-3000 |
| DIN | 50-1800 |
| IEC | 50-2000 |
| SAE | 50-3000 |

**EN / DIN / IEC / SAE / JIS**

**STANDARD**
**GEL / VRLA**
**AGM / SLA**

## EN Battery and alternator tester

**GENERAL FEATURES**

- 12 V battery test.
- 12 V Cars and trucks alternator test.
- Simple and accurate use.
- Test time: 15 seconds!
- Battery test according to standard: EN - EN2 - DIN - IEC - SAE - JIS.
- Suitable for standard batteries, Gel technology, VRLA, AGM and SLA.
- Temperature compensation.
- Double contact insulated clips (Kelvin connection).
- Test made at low current, without sparks or overheating so not to damage the electronic unit.
- The test doesn't run down the battery.
- 2x16 characters display at high visibility, with Led backlighting.
- Reading possibility in 6 languages.
- Polymer box, with soft-touch protection shell.

## FR Testeur batterie et alternateur

**CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES**

- Test batterie 12 V.
- Test alternateur voitures et camions 12 V.
- Usage facile et intuitif.
- Durée du test: 15 seconds!
- Essai des batteries selon les normes: EN - EN2 - DIN - IEC - SAE - JIS.
- Convenable pour batterie standard, technologie GEL, VRLA, AGM et SLA.
- Compensation de la témperature.
- Pince isolée à double contact (connexion Kelvin).
- Le test est effectué à basse courant, sans possibilité d'étincelle ou surchauffage pour ne pas endommager l'unité électronique.
- Le test ne décharge pas la batterie.
- Display avec 2x16 caractères et visibilité élevée, avec retroillumination à Led.
- Possibilité de lecture en 6 langues.
- Boitier en polymère, avec coque de protection "soft-touch".

## DE Prüfgerät für Batterien und Lichtmaschinen

### ALLGEMEINE MERKMALE

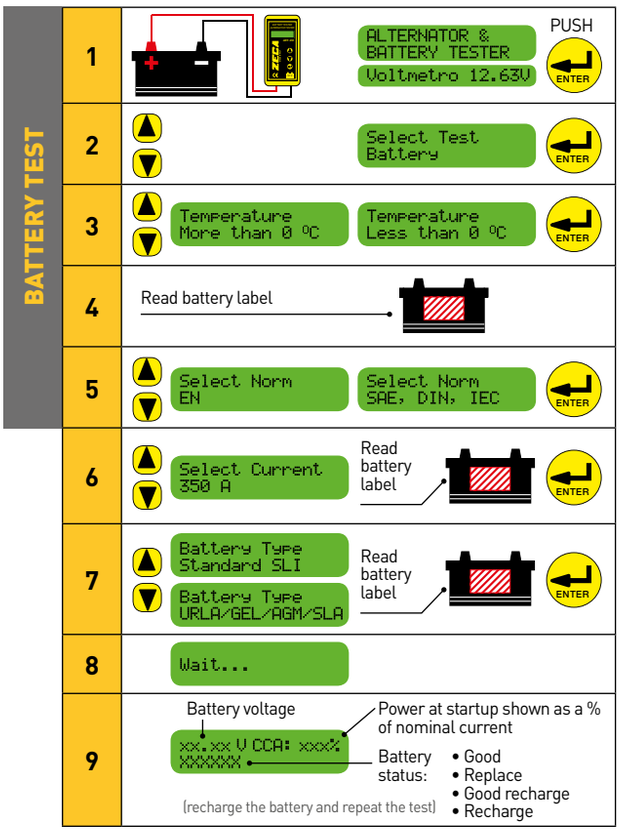
- Prüfung von Batterien 12 V.
- Prüfung von Lichtmaschinen 12 V Für PKW und LKW12 V.
- Leichte und gut verständliche Bedienung.
- Prüfdauer: 15 Sekunden!
- Prüfung der Batterien wird gemäß den Normen: EN - EN2 - DIN - IEC - SAE - JIS durchgeführt.
- Geeignet für Standard-Batterien, Gel-Technologie,VRLA, AGM und SLA.
- Temperatur-Ausgleich.
- Ergonomische isolierte Klemmen mit doppeltem Kontakt (Anschluss nach Kelvin).
- Prüfung durchgeführt bei Niederstrom, ohne Auftreten von Funken oder Überhitzung um die elektronische Zentrale nicht zu beschädigen.
- Die Prüfung entleert die Batterie nicht.
- Display 2x16 sehr gut lesbare Zeichen, mit LED gespeister Beleuchtung.
- Wahlweise in 6 Sprachen lesbar.
- Behälter aus Polymer mit soft-touch Schutzgehäuse.

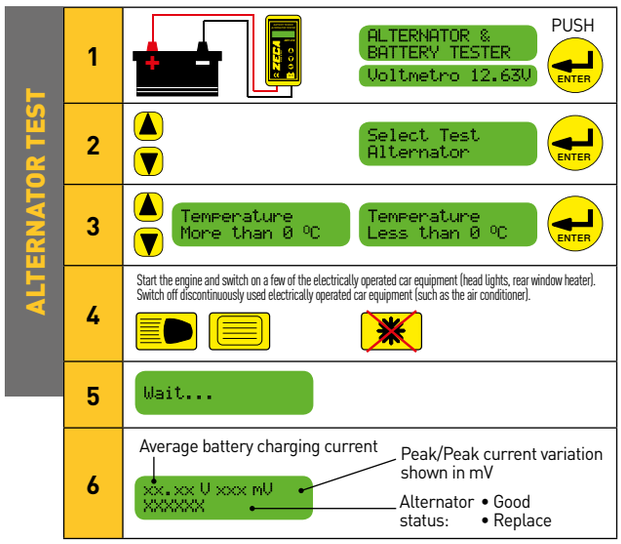
## ES Téster batería y alternador

### CARACTERÍSTICAS COMUNES

- Téster batería 12 V.
- Téster alternador 12 V para autos y camiones.
- Uso fácil e intuitivo.
- Duración de la prueba: 15 segundos.
- Efectúa el test de la batería según la norma: EN - EN2 - DIN - IEC - SAE - JIS.
- Apto para baterías estándar, tecnologia Gel, VRLA, AGM and SLA.
- Compensación de la temperatura.
- Pinza ergonómica aislada a doble contacto (conexión tipo Kelvin).
- Prueba efectuada a baja corriente, sin posibilidad de chispa o recalentamiento para no dañar la central electrónica.
- El téster no descarga la batería.
- Display 2x16 caractéres a elevada visibilidad, con retroiluminación a Led.
- Posibilidad de lectura en 6 idiomas.
- Contenedor en polimero con funda de protección soft-touch.

| ART | DESCRIPTION | DISPLAY LANGUAGE |
|---|---|---|
| 210 | Battery and alternator tester<br>Testeur batterie et alternateur<br>Prüfgerät für Batterien und Lichtmaschinen<br>Téster batería y alternador | Italian, English, French, German, Spanish, Dutch |
| 211 | Battery and alternator tester<br>Testeur batterie et alternateur<br>Prüfgerät für Batterien und Lichtmaschinen<br>Téster batería y alternador | Italian, English, Finnish, German, Swedish, Greek |




| | |
|---|---|
| | 96 |
| | mm 400x320x90<br>kg 1,5 |

CE
2004/108/CE
2011/65/UE

## EN Battery tester

This is a dual purpose tester.
**Battery charge state:** the test is performed with the load resistors connected; the gauge will accurately indicate the charge state of the battery.
**Regulator calibration:** the test is performed with the load resistors disconnected. The gauge will show the setting of the voltage regulator and the output of the generator.
It is also possible to use the instrument for checking the voltage drop in the battery when starting the engine.

**GENERAL FEATURES**
- Precision instrument with moving coil.
- Clear separate scales for both 6 and 12 Volt.

**ART. 207** Battery tester.

| | |
|---|---|
| 1 | mm 120x115x335<br>kg 0,70 |

## FR Testeur de batterie

Ce testeur consent deux types d'essais:
**Etat de charge de la batterie:** le test s'effectue avec résistance branchée; l'instrument indique l'état de charge de la batterie.
**Tarage du régulateur:** le test s'effectue toujours sur la batterie, avec résistance débranchée, l'instrument indique la tension de tarage du régulateur.
Il est aussi possible de vérifier la tension à vide de la batterie, et la chute de tension au moment du démarrage.

**CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES**
- Instrument de précision à bobine mobile.
- Ample échelle de lecture, 6 et 12 Volts.

**ART. 207** Testeur batteries.

## DE Prüfgerät für batterien

Dieser Tester ermöglicht zwei Prüfverfahren:
**Ladezustand der Batterie:** Prüfung wird mit eingeschaltetem Widerstand durchgeführt. Das Gerät zeigt den Ladezustand der Batterie an.
**Eichung des Spannungsreglers:** die Prüfung wird mit ausgeschaltetem Widerstand durchgeführt. Das Gerät zeigt die Eichungsspannung des Reglers. Ausserdem ist es möglich, den Spannungsabfall während des Motoranlassens und die Spannung der Leerbatterie zu messen.

**ALLGEMEINE MERKMALE**
- Präzisionsgerät mit Drehspule.
- Breite Ablese-Skala für 6V und 12V.

**ART. 207** Prüfgerät für Batterien.

## ES Tester para baterías

Este tester permite dos tipos de pruebas:
**Con resistencia conectada:** estado de carga de la batería.
**Con resistencia desconectada:** calibración del regulador.
La pruebe se realiza en la batería: el instrumento indica la tensión de calibración del regulador y la tensión de la batería a vacío, caída de tensión en el momento de la puesta en marcha.

**CARACTERÍSTICAS COMUNES**
- Instrumento de precisión a bobina móvil.
- Amplia escala de lectura, a 6 y 12 Voltios.

**ART. 207** Tester para baterías.

ZETEK by ZECA
MORE TOOLS FOR BATTERIES
available on Zetek catalogue

## EN Electronic control unit surge protector 12 - 24 V

Designed to protect on-board electronics from the voltage spikes that may occur while employing electric power from an external source for fast starting purposes (battery connected to another vehicle or booster). This appliance is simple and quick to use.
Connect the two clamps to the battery poles. The red light indicates operating voltage (12V/24V). The buzzer sound indicates the presence of voltage spikes that the surge protector is dispelling.

**ART. 450** Electronic control unit surge protector 12 - 24 V

## FR Protecteur de surtension 12 – 24 V

Sert à protéger l'électronique embarquée du véhicule contre les surtensions provoquées lors de l'utilisation d'énergie d'une source extérieure pour une aide au démarrage (batterie annexe d' un autre véhicule ou de chargeur démarreur de type booster).
L'usage de l'appareil est facile et rapide. Connecter les pinces aux pôles de la batterie. La Led indique la tension de travail (12V/24V). Le son du buzzer indique la présence de surtension que le protecteur est en train d'éliminer.

**ART. 450** Protecteur de surtension 12 - 24 V

## DE Steuerungsschutz 12 – 24 V

Dieses Gerät dient dem Schutz der Maschinenelektronik vor Spannungsspitzen, die beim Gebrauch aus einer externen Energiequelle für einen Schnellstart (Batterie an ein anderes Fahrzeug oder einen Booster angeschlossen) auftreten können.
Die Verwendung dieses Geräts ist einfach und schnell.
Schließen Sie die beiden Zangen an die Batteriepole an. Die rote Kontrollleuchte zeigt die Betriebsspannung an (12V/24V).
Der Ton des Summers zeigt vorhandene Spannungsspitzen an, die vom Steuerungsschutz entfernt werden.

**ART. 450** Steuerungsschutz 12 - 24 V

## ES Protector de centrales 12 – 24 V

Sirve para proteger la electrónica de bordo de los picos de tensión que puedan producirse durante el empleo de energía de una fuente exterior para un arranque rápido (batería conectada a otro vehículo booster).
El empleo de este dispositivo es sencillo y rápido. Conecte las dos pinzas a los polos de la batería. El testigo rojo indica la tensión de trabajo (12V/24V). El sonido del buzzer indica la presencia de picos de tensión que el protector está eliminando.

**ART. 450** Protector de centrales 12 - 24 V

### TRANSIENT VOLTAGE SUPPRESSION DEVICE (TVS) DATA:

| RATED BATTERY VOLTAGE | | 12V | 24V |
|---|---|---|---|
| Rated working peak voltage (Rated stand off voltage) | | 17,1V | 31,4V |
| Breakdown voltage (min. clamping voltage) | | 18V | 33V |
| Maximum clamping voltage | 8/20µS | 32,5V / 308A | 59,0V / 169A |
| | 10/1000µS | 25,2V / 59,5A | 45,7V / 33A |
| Peak pulse power dissipation 10/1000µS | | 1500W | 1500W |

mm 250x190x55
kg 0,30

Art. 298

Art. 980

## EN Battery filler

This filler is a battery distilled water dispenser which automatically stops pouring when the correct level is achieved in the battery cells.
Manufactured in a special oil, acid and solvent resistant plastic, the automatic cut off level device is built into the nozzle. Refilling of the battery using this dispenser is quick, easy and accurate.
Manufactured in 2 different versions:

**ART. 298** Fillerzeca: large filler with handle, capacity 2 litres.
**ART. 980** Livell-Bat: small filler, capacity 1 litre.

## FR Filler, verseur d'eau distillée

Verseur d'eau distillée pour batterie avec dispositif automatique de niveau.
Construction en matière plastique spéciale, résistant à la corrosion des acides, huiles et solvants, Le bec est doté d'une valve s'ouvrant lors de la pression sur la batterie, et d'un dispositif d'arrêt de flux du liquide lorsque ce dernier atteint le niveau de la batterie.
Simplifie l'opération de remplissage du liquide pour les batteries, tout en permettant d'accomplir l'opération rapidement et avec précision.
Existe en 2 versions:

**ART. 298** Fillerzeca: verseur capacité 2 litres avec poignée.
**ART. 980** Livell-bat: verseur capacité 1 litre.

## DE Kanne für destilliertes Wasser

Aus Spezialplastik gefertigt, Säure-, Öl- und Lösungsmittelbeständig, dient sie zum Auffüllen des destillierten Wassers in den Batterien.
Die im Ausgießer eingesetzte Einrichtung stoppt den Wasserfluß sobald das genaue Niveau erreicht ist.
Sie vereinfacht den Nachfüllvorgang des Wassers in die Batterien. In 2 Ausführungen lieferbar:

**ART. 298** Fillerzeca. Kanne mit Handgriff, Fassungs vermögen 2 l.
**ART. 980** Livell-bat. Kanne, Fassungsvermögen 1 l.

## ES Contenedor de agua destilada para baterías

Construido en material plástico especial resistente a la corrosión de ácidos, aceites y disolventes, sirve para rellenar de agua las baterías hasta el justo nivel.
El dispositivo unido al embudo frena el flujo del agua cuando ha alcanzado el nivel exacto.
Simplifica la operación de rellenado del agua en las baterías.
Se construye en 2 modelos:

**ART. 298** Fillerzeca. Contenedor con mango; capacidad 2 litros.
**ART. 980** Livell-bat. Contenedor capacidad 1 litro.

## Spare parts

**ART. 919** - Replacement nozzle for art. 298.
Bec de rechange pour art. 298.
Schnabelersatzteil für Art. Nr. 298.
Embudo de repuesto para art. 298.

| | |
|---|---|
| 1-298 | mm 245x160x150<br>kg 0,5 |

**ART. 981** - Replacement nozzle for art. 980.
Bec de rechange pour art. 980.
Schnabelersatzteil für Art. Nr. 980.
Embudo de repuesto para art. 980.

| | |
|---|---|
| 1-980 | mm 225x120x100<br>kg 0,3 |

## Art. 920 Hydrometer

### EN Hydrometer

Standard instrument for measuring the specific gravity of battery electrolyte. Each measurement will show the condition of the individual cells of a battery.

**ART. 920** - Glass hydrometer.

### FR Pèse acide

Instrument déterminant la densité exacte de l'éléctrolyte des batteries. Permet d'établir instantanément les conditions de chaque élément sur tout type de batterie.

**ART. 920** - Pèse acide professionnel en verre.

### DE Säureprüfgerät

Gerät für einwandfreie Messung der Säure in der Batterie. Ermöglicht augenblicklich den Zustand jeder einzelnen Zelle bei allen Batteriearten anzuzeigen.

**ART. 920** - Profi Säureprüfgerät aus Glas.

### ES Densímetros

Instrumentos para el control de la densidad del electrolito de las baterías. Permiten determinar instantáneamente las condiciones de cada elemento de cualquier tipo de baterías.

**ART. 920** - Densímetro profesional de vidrio.

## Art. 977/15 Polinet - Cleaning brush

**EN** Cleaning brush designed to quickly and efficiently remove acid deposits from battery poles and terminals.

**ART. 977/15** - 15 Polinet per package.

**FR** Nettoyeur à brosse pour desincruster rapidement l'oxydation des bornes et des cosses de batterie.

**ART. 977/15** - 15 Polinet par emballage.

**DE** Reinigungsbürste zur schnellen Beseitigung der Inkrustationen sowohl an den Batterie-Polen als auch an den Batterie-Klemmen.

**ART. 977/15** - 15er Pack Polinet.

**ES** Limpiador de cepillos para quitar rápidamente incrustaciones nocivas, sobre los polos y los bornes de la batería.

**ART. 977/15** - Paquete de 15 Polinet.

| | |
|---|---|
| 15 | mm 365x250x160<br>kg 1,7 |

| | |
|---|---|
| 1 | mm 290x40x40<br>kg 0,2 |

Art. 925

Art. 926

Art. 314

Art. 322

**EN**
- Strong clips made of galvanized steel sheet.
- Spring of galvanized steel.
- Insulated plastic handles, oil/acid/solvent-resistant.

**FR**
- Robustes pinces en tôle d'acier galvanisée.
- Ressort en acier galvanisé.
- Poignées isolantes en plastique résistant aux huiles, acides, solvants.

**DE**
- Besonders starke Zangen aus galvanisiertem Stahlblech.
- Feder aus galvanisiertem Stahl.
- Plastikgriffe Öl- Säure- und Temperaturbeständig.

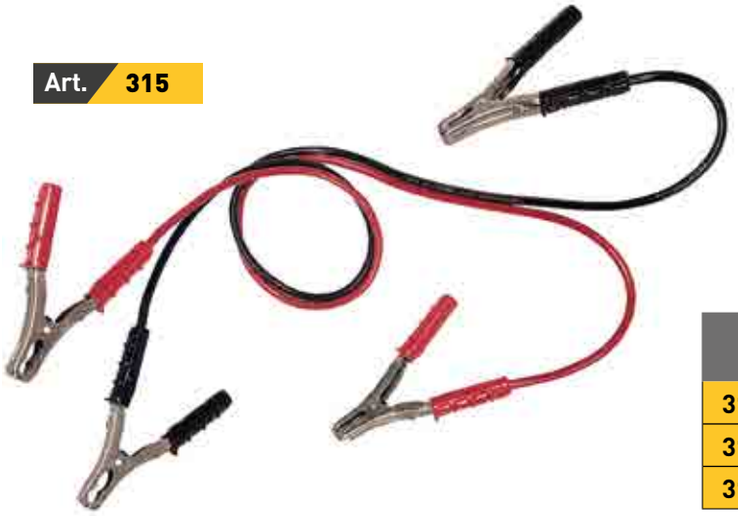
**ES**
- Robustas pinzas de acero laminado y galvanizado.
- Resorte de acero galvanizado.
- Mangos de plástico aislante, para resistir aceites, ácidos, disolventes.

| ART. | A | LENGTH | WEIGHT | COLOURS |
|---|---|---|---|---|
| 926 | 400 | 215 mm | 580 gr | R= red / N= black |
| 925 | 220 | 215 mm | 400 gr | R= red / N= black |
| 314 | 150 | 176 mm | 140 gr | R= red / N= black |
| 322 | 40 | 80 mm | 25 gr | R= red* / N= black* |

*Minimun quantity: 10 PCS

## Booster cables

Art. 315



| ART. | CABLE SEC. | CABLE LENGTH | CLIPS |
|---|---|---|---|
| 315/3, 5/16 | 16 $mm^2$ | 3,5 m | mod. 314 |
| 315/3, 5/25 | 25 $mm^2$ | 3,5 m | mod. 925 |
| 315/4, 5/25 | 25 $mm^2$ | 4,5 m | mod. 925 |

Art. 923

**EN** **ART. 923 INSULATED CLIP**
- Brass clips capacity 200A
- Very strong spring to always assure a good contact.
- Max 48V.

**ART. 923 N** Insulated clip, capacity 200 A, black.
**ART. 923 R** Insulated clip, capacity 200 A, red.

**FR** **ART. 923 PINCE ISOLEE**
- Contacts en laiton, capacitè de 200A
- Ressort robuste pour assurer toujours un bon contact.
- Max 48V.

**ART. 923 N** Pince isolée portée 200 A, noire.
**ART. 923 R** Pince isolée portée 200 A, rouge.

**DE** **ART. 923 ISOLIERTE ZANGE**
- Messing Kontakt, Kapazität 200A
- Besonders starke Feder, um immer einen guten Kontakt zu gewährleisten.
- Max 48V.

**ART. 923 N** Isolierte Zange, Kapazität 200 A, schwarz.
**ART. 923 R** Isolierte Zange, Kapazität 200 A, rot.

**ES** **ART. 923 PINZAS AISLADAS**
- Contacto en latón 200A
- Resorte robusto para asegurar siempre un buen contacto.
- Max 48V.

**ART. 923 N** Pinzas aisladas alcance 200 A, negra.
**ART. 923 R** Pinzas aisladas alcance 200 A, roja.

**EN** **ART. 320 INSULATED CLIP**
- Brass clips capacity 200A
- Very strong spring to always assure a good contact.
- Cables up to a max of 16mm2 - Max 48V.

**ART. 320 N** Insulated clip, capacity 200 A, black.
**ART. 320 R** Insulated clip, capacity 200 A, red.

Art. 320

**FR** **ART. 320 PINCE ISOLEE**
- Contacts en laiton, capacitè de 200A
- Ressort robuste pour assurer toujours un bon contact.
- Cables jusqu'à maximum 16mm2 - Max 48V.

**ART. 320 N** Pince isolée portée 200 A, noire.
**ART. 320 R** Pince isolée portée 200 A, rouge.

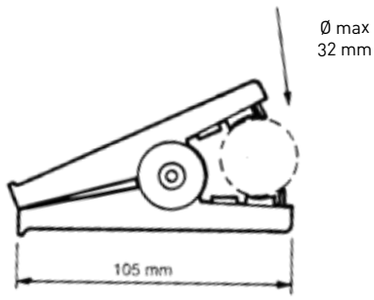
**DE** **ART. 320 ISOLIERTE ZANGE**
- Messing Kontakt, Kapazität 200A
- Besonders starke Feder, um immer einen guten Kontakt zu gewährleisten.
- Kabel bis zu 16mm2 - Max 48V.

**ART. 320 N** Isolierte Zange, Kapazität 200 A, schwarz.
**ART. 320 R** Isolierte Zange, Kapazität 200 A, rot.

**ES** **ART. 320 PINZAS AISLADAS**
- Contacto en latón 200A
- Resorte robusto para asegurar siempre un buen contacto.
- Cables de hasta 16mm2 máximo - Max 48V.

**ART. 320 N** Pinzas aisladas alcance 200 A, negra.
**ART. 320 R** Pinzas aisladas alcance 200 A, roja.

## Dimensions



PLASTIC CASE

Art. 4216

ALUMINIUM BODY

Art. 6216

IP65

Art. 1424

Art. 1425

**EN** Cable reels, designed to ease, where necessary, the connection battery charger/battery in recharge. For the use on traction batteries the user can replace the delivered clamps with the proper connector. See the features of the different models at the pages indicated in the table.

Max voltage 48V
All reels are provided with insulated clips, black and red, capacity 200A and length 160mm.
The models Art.1424 and 1425 are provided with roller cable guide and ratchet Art. 1406

**DE** Diese Kabelaufroller wurden entwickelt um notwendige Verbindungen zu Batterieladegeräten / Aufladen von Batterien zu erleichtern. Bei Einsatz von traditionellen Batterien kann der Benutzer die gelieferten Zangen durch das eigene Anschlussgerät austauschen.

Max Spannung 48V
Alle Aufroller sind mit Isolierter Zange, schwarz und rot, geliefert. Kapazität 200A und Länge 160mm.
Die Modelle Art. 1424 und 1425 sind mit Kabelführung und Arretierung Art. 1406 geliefert

**FR** Enrouleurs de cable, pour faciliter, où necessaire, le branchement chargeur de batterie/batterie en recharge. Pour l'usage sur batteries à traction, l'utilisateur peut remplacer les pinces en dotation avec le connecteur specifique. Voir les caractéristiques des differents modèles aux pages indiquées dans le tableau.

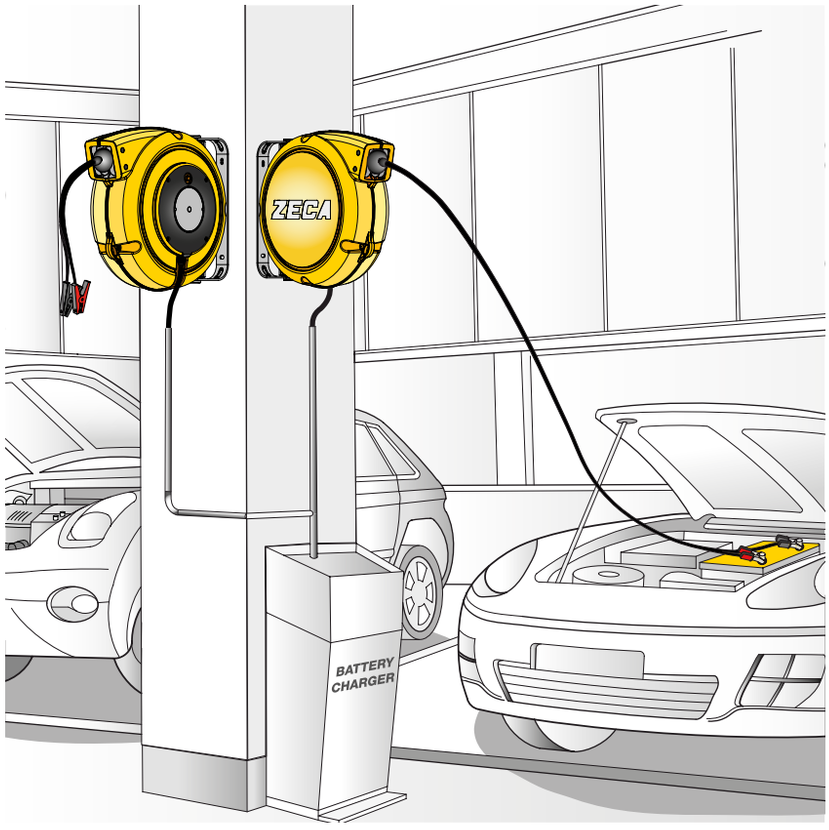
Max tension 48V
Tous les enrouleurs sont livrés avec des pinces isolées, noir et rouge, capacité 200A et longueur 160mm.

Les modèles Rèf. 1424 et 1425 sont livrés avec bouche guide cable et cliquet réf. 1406

**ES** Este enrollador está estudiado para facilitar cuando sea necesaria la conexión cargador de bateria y la carga de la batería. Para el uso de baterías de tracción es posible sustituir la pinza que viene de serie con un conector específico.

48V Tensión máxima
Todos los enrolladores se entregan con una pinza aislada, negro y rojo, capacidad 200A y longitud de 160mm.
Los modelos ref. 1424 y 1425 vienen con la boca guía del cable y trinquete ref. 1406.

| Coiled cable (m) | Conductors section (mm²) | ART. | Power | Cable reel IP-Code | Feeding cable (m) | Cable type | Characteristics on page |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 6 | 9 | **4216** | 30 A | IP42 | 1 | Igus Chainflex CF130 | 186 |
| 9 | 9 | **6216** | 30 A | IP42 | 2 | | 186 |
| 12 | 15 | **1424** | 50 A | IP65 | 2 | | 186 |
| | | **1425** | 100 A | | | | |
| 17 | 16 | **1796** | 100 A | IP65 | 2 | | 186 |




| ART. 4216 | |
|---|---|
| | mm 360x310x185<br>kg 5 |

| ART. 6216 | |
|---|---|
| | mm 400x370x260<br>kg 13 |

| ART. 1424 - 1425 | |
|---|---|
| | mm 400x400x400<br>kg 15 |

# CABLE REELS

## INDEX


| ART. | P. |
|---|---|
| Serie 9000 | 141 |
| Serie 5000 | 142 |
| Serie 4000 | 146 |
| Serie 7000 | 148 |
| Serie 6000 | 150 |
| Serie 1400 | 156 |
| Optionals | 158 |
| Serie 1700 | 160 |

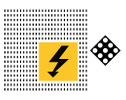
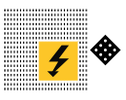
| ART. | PAG. |
|---|---|
| optionals Serie 1700 | 166 |
| NEW Serie 1800 | 168 |
| Accessories | 170 |

**CABLE REELS**

## **IK CODE:** DEGREES OF IMPACT RESISTANCE

| IK | TESTS | IMPACT ENERGY | IK | TESTS | IMPACT ENERGY |
|---|---|---|---|---|---|
| 01 | 150 g — 10 cm | 0,15 J | 06 | 250 g — 40 cm | 1 J |
| 02 | 200 g — 10 cm | 0,20 J | 07 | 0,5 kg — 40 cm | 2 J |
| 03 | 250 g — 15 cm | 0,35 J | 08 | 1,25 kg — 40 cm | 5 J |
| 04 | 250 g — 20 cm | 0,50 J | 09 | 2,5 kg — 40 cm | 10 J |
| 05 | 350 g — 20 cm | 0,70 J | 10 | 5 kg — 40 cm | 20 J |

## **IP CODE:** DEGREES OF PROTECTION PROVIDED BY ENCLOSURES - EN60529

| 1ST: DEGREES OF PROTECTION AGAINST ACCESS TO SOLID FOREIGN OBJECTS<br>1ER CHIFFRE: PROTECTION CONTRE LES CORPS SOLIDES | | |
|---|---|---|
| **IP** | **TESTS** | |
| **0x** | | No protection<br>Pas de protection |
| **1x** | | Protected against solid bodies larger than 50 mm (eg.: accidental contact with the hand)<br>Protégé contre les corps solides supérieurs à 50 mm (ex.: contacts involontaires de la main) |
| **2x** | | Protected against solid bodies larger than 12,5 mm (eg.: finger of the hand)<br>Protégé contre les corps solides supérieurs à 12 mm (ex.: doigt de la main) |
| **3x** | | Protected against solid bodies larger than 2,5 mm (tools, wires)<br>Protégé contre les corps solides supérieurs à 2,5 mm (outils, vis) |
| **4x** | | Protection against solid bodies larger than 1 mm (fine tools, small wires)<br>Protégé contre les corps solides supérieurs à 1 mm (outils fins, petits fils) |
| **5x** |  | Protected against dust (no harmful deposit)<br>Protégé contre les poussières (pas de dépôt nuisible) |
| **6x** |  | Completely protected against dust<br>Totalement protégé contre les poussières |

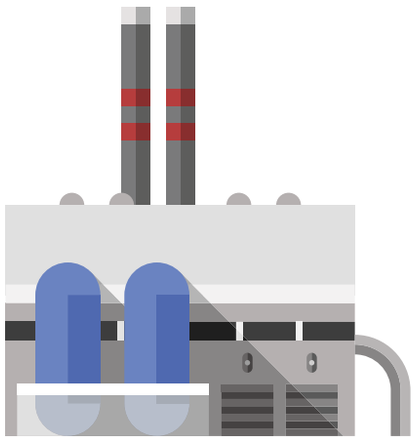
| 2ND FIGURE: DEGREES OF PROTECTION AGAINST INGRESS OF WATER<br>2EME CHIFFRE: PROTECTION CONTRE LES LIQUIDES | | |
|---|---|---|
| **IP** | **TESTS** | |
| **x0** | | No protection<br>Pas de protection |
| **x1** | | Protected against vertically-falling drops of water (condensation)<br>Protégé contre les chutes verticales de gouttes d'eau (condensation) |
| **x2** | | Protected against drops of water falling at up to 15° from the vertical<br>Protégé contre les chutes de gouttes d'eau jusqu'à 15° de la verticale |
| **x3** | | Protected against drops of rainwater at up to 60° from the vertical<br>Protégé contre l'eau en pluie jusqu'à 60° de la verticale |
| **x4** | | Protected against projections of water from all directions<br>Protégé contre les projections d'eau de toutes directions |
| **x5** | | Protected against jets of water from all directions<br>Protégé contre les jets d'eau de toutes directions à la lance |
| **x6** | | Completely protected against jets of water of similar force to heavy seas<br>Totalement protégé contre les projections d'eau assimilables aux paquets de mer |
| **x7** | | Protected against the effects of immersion<br>Protégé contre les effets de l'immersion |
| **x8** | | Protected against effects of prolonged immersion under specified conditions<br>Protégé contre les effets de l'immersion prolongée dans des conditions spécifiées |

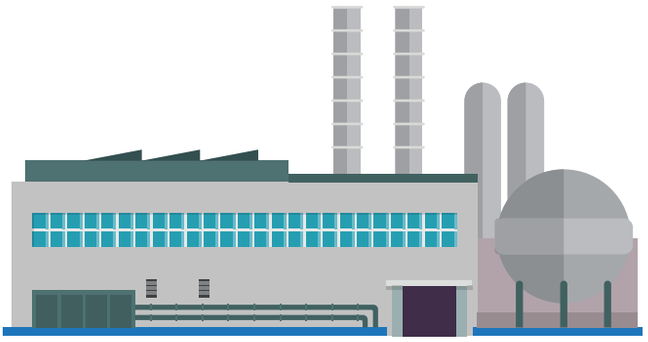
# INDUSTRIAL CABLE REELS

## A COMPLETE RANGE TO FULFILL ALL YOUR PROFESSIONAL NEEDS.

**In this section you will find the complete range of our reels. Some models are available complete with socket plugs (p. 86 - p. 92)**

On our webpage **www.zeca.it** a search engine will suggest you, by inserting the needed features (coiled meters, number of conductors, conductors section, IP protection degree, etc.) the reel which suits you.
The range proposed by Zeca is very wide. In any case, if you have a particular need, a cable of non-standard production etc..., our technical department is at your complete disposal for helping you. Please send an e-mail indicating your needs.





# ENROULEURS INDUSTRIELS DE CABLE

## UNE GAMME COMPLÈTE POUR SATISFAIRE TOUS VOS BESOINS PROFESSIONNELS.

**Dans cette séction vous trouvez la gamme complète de nos enrouleurs. Certains modèles sont disponibles avec prise et fiche (p. 86 - p. 92)**

Sur notre site **www.zeca.it**, un moteur de recherche vous proposera, en insérant les fonctionnalités nécessaires (mètres enroulés, nombre de conducteurs, section des conducteurs, degré de protection IP, etc.) l'enrouleur qui vous convient.
La gamme proposée par Zeca est très large. Dans tous les cas, si vous avez un besoin particulier, un câble de production non standard etc ..., notre service technique est à votre entière disposition pour vous aider. Veuillez nous envoyer un e-mail indiquant vos besoins.

## Optional for reels / Options pour enrouleurs

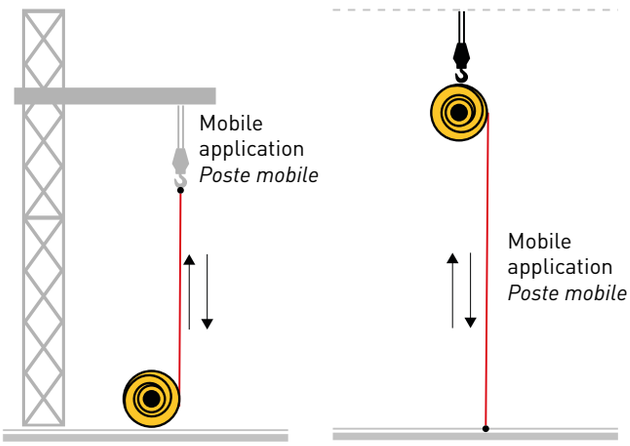
| | |
|---|---|
| **ART. 949/5000** | for 5000 reels |
| **ART. 949/804-4000** | for 4000 reels |
| **ART. 949/805-7000** | for 7000 reels |
| **ART. 949/PR** | for 6000 PR reels |

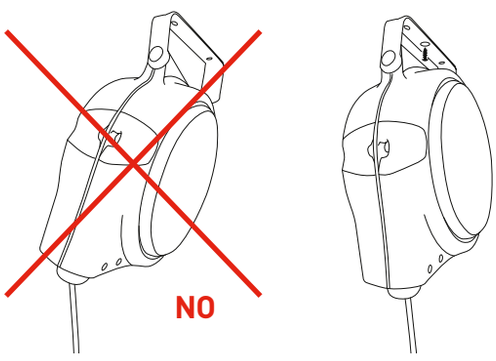
**EN** Optional device to make the bracket fastened. Essential for ceiling application.

**FR** Dispositif optionel pour rendre fixe le support de fixation. Indispensable pour l'installation au plafond.

**DE** Optionsvorrsichtung um den Befestigungsbügel zu befestigen. Sie ist unentbehrlich für die Installation.

**ES** Dispositivo opcionalpar hacer fijo el estribo de fijador. indispensable para la instalación de los mismos.



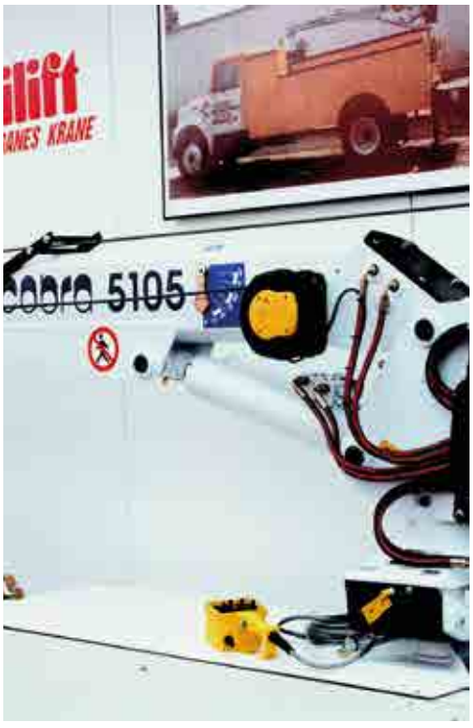



**EN** Shock resistant plastic external case. Ratchet stop device every 50 cm easily removed if constant traction of cables is required. Protection degree IP42. Slipring with brass rings and brushes. Working temperature: -5°C/+50°C. Double earth contact.

**FR** Boîtier en plastique antichoc. Cliquet d'arrêt applicable tous les 50 cm, facile à dégager lorsqu'on désire le câble toujours en traction. Degré de protection IP42. Collecteur à bagues en laiton et brosses. Température d'utilisation: -5°C/+50°C. Double contact de terre.

**DE** Außengehäuse aus schlagfestem Kunststoff. Die Trommeln haben eine Rücklaufsperre mit Zahnarretierung für das Kabel, einsetzbar im Abstand von 50 cm und leicht ausschaltbar. Schutzart IP42. Umgebungstemperatur -5°C/+50°C. Doppelter Erdungskontakt.

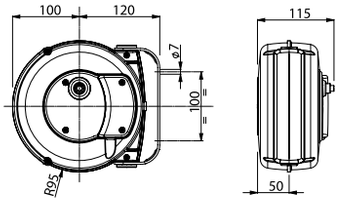
**ES** Elementos estructurales de material plástico antigolpes. Dispositivos de parada del cable a cremallera, ajustable cada 50 cm y de fácil eliminación si se requiere tracción constante. Grado de protección IP42. Contactos de arrastre con anillo recolector y escobillas. Temperatura ambiente de utilización: -5°C/+50°C. Doble contacto de tierra.




| Number of conductors | Conductors section (mm²) | Cable length (m) | ART. | KW (20°C) | | KW (20°C) | | Cable diameter Ø | Thermal protector | V max | Cable type |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1x | 6 | 6+1 | **9006** | | | | | 5,5 | NO | | H05 V-F |
| 2x | 1 | 7+1 | **9001** | 230V | 1,1 | 230V | 1,6 | 6,5 | YES | 500 | H05 VV-F |
| | 1,5 | 5+1 | **9002** | | 1,4 | | 1,9 | 8 | YES | 500 | H05 VV-F |
| 3 G | 1 | 6+1 | **9003** | | 1,1 | | 1,6 | 6,5 | YES | 500 | H05 VV-F |
| | 1,5 | 5+1 | **9004** | | 1,4 | | 1,9 | 7,5 | YES | 500 | H05 VV-F |

**Models with schuko plug and socket - See page 92.**

## Dimensions




| | |
|---|---|
| | 100 |
| 1 | mm 240x195x120<br>kg 3,0 |

EN 61242 EN 60335-1

CE

2014/35/UE 2006/42/CE
2011/65/UE

IP42

XF

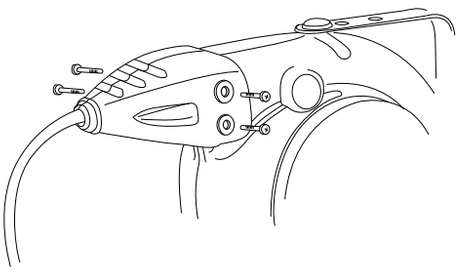
EN 61242 EN 60335-1

CE

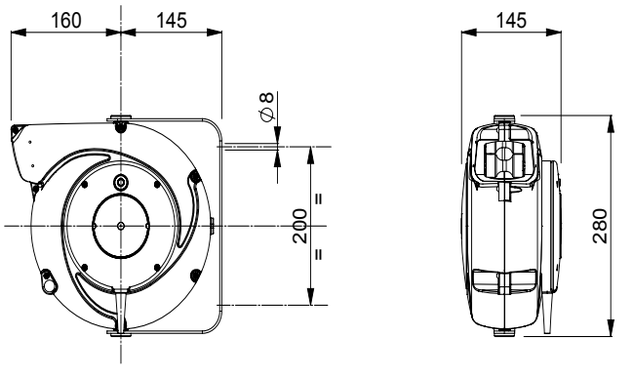
2014/35/UE 2006/42/CE
2011/65/UE

## Optional

**ART. 5100**
Conversion kit from XF in XL.
Kit de conversion de XF en XL.
Umbau-Satz
von XF in XL.
Kit conversion
de XF en XL.



## Dimensions




## EN Reel Features

- Shock resistant plastic external case.
- Cable roller guide.
- Ratchet stop device every 50 cm., easily removed if constant traction of cable is required.
- Double earth contact.
- Collector insulating power 2,5 Kv.
- Slipring with brass rings and brushes.
- Working temperature -5°C/+50°C.
- Delivered without cable at feeding side.
- Available both with PVC cable and rubber cable.

## FR Caracteristiques de l'enrouleur

- Boîtier en plastique antichoc.
- Dispositif guide-câble à rouleaux.
- Cliquet d'ârret applicable tous les 50 cm., facile à dégager lorsqu'on désire le câble toujours en traction.
- Double contact de terre.
- Tension d'isolation du collecteur 2,5 Kv.
- Collecteur à bagues en laiton et brosses.
- Température d'utilisation -5°C/+50°C.
- Livrés sans câble coté alimentation.
- Disponibles avec cable PVC et en caoutchouc.

## DE Eigenschaften Aufroller

- Außengehäuse aus schlagfestem Kunststoff.
- Kabelführungsöffnung mit Rollen.
- Kabelrücklaufsperre mit Zahnarretierung alle 50 cm, leicht auszuschalten, falls das Kabel kontinuierlich in Anspannung sein soll.
- Doppelter Erdungskontakt.
- Schleifring Isolierungspannung 2,5 Kv.
- Schleifring mit Messingringen und Bürsten.
- Umgebungstemperatur -5°C/+50°C.
- Geliefert ohne Kabel an der Zuführungseite.
- Lieferbar mit PVC und Gummikabel.

## ES Caracteristicas de l'enrollador

- Elementos estructurales de material plástico antigolpes.
- Boca guía del cable a rodillo.
- Dispositivo de parada del cable a cremallera, ajustable cada 50 cms. y de fácil eliminación en caso que se quiera el tubo en constante tracción.
- Doble contacto de tierra.
- Tensión de aislamiento des colector 2,5 Kv.
- Contactos de arrastre con anillo recolector y escobillas.
- Temperatura ambiente de utilización -5°C/+50°C.
- Provisto sin cable en lado alimentacion.
- Disponibles con cable PVC y con cable en goma.

| | |
|---|---|
| | 57 |
| 1 | mm 300x295x155<br>kg 3,5 |

| Number of conductors | Conductors section (mm²) | Cable length (m) | ART. | KW (20°C) | | KW (20°C) | | Ø | Thermal protector | Reinforced collector | V max | Cable type |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 x | 2,5 | 15 + 1,5 | **5836/ XF** | | | | | 5,5 | NO | | | H05 V-F |
| | 6 | 12,5 + 1,5 | **5834/XF** | | | | | 5,5 | NO | * | | H05 V-F |
| | 16 | 8,5 + 1,5 | **5832/XF** | | | | | 8 | NO | * | | H05 V-F |
| 2 x | 1 | 14 + 1,5 | **5831/XF** | 230V | 0,9 | 230V | 1,4 | 6 | YES | | 500 | H05 VV-F |
| | | 10 + 1,5 | **5831/XF RNF** | | | | | 8 | YES | | 750 | H07 RN-F |
| | 1,5 | 11 + 1,5 | **5830/XF** | | 1,1 | | 1,6 | 8 | YES | | 500 | H05 VV-F |
| | 2,5 | 8,5 + 1,5 | **5829/XF** | | 1,8 | | 2,3 | 9 | YES | | 500 | H05 VV-F |
| 3 G | 1 | 12,5 + 1,5 | **5828/XF** | | 0,9 | | 1,4 | 6,5 | YES | | 500 | H05 VV-F |
| | 1,5 | 10 + 1,5 | **5827/XF** | | 1,2 | | 1,8 | 7 | YES | | 500 | H05 VV-F |
| | | 8 + 1,5 | **5827/XF RNF** | | | | | 9,5 | YES | | 750 | H07 RN-F |
| | 2,5 | 7 + 1,5 | **5825/XF** | | 1,9 | | 2,5 | 10 | YES | | 500 | H05 VV-F |
| | | | **5826/XF** | | | | | | | * | | |
| 4 G | 1 | 10,5 + 1,5 | **5824/XF** | 400V | 1,1 | 400V | 1,6 | 7 | NO | | 500 | H05 VV-F |
| | 1,5 | 8 + 1,5 | **5823/XF** | | 1,4 | | 1,9 | 8,5 | NO | | 500 | H05 VV-F |
| | 2,5 | 5,5 + 1,5 | **5821/XF** | | 2,0 | | 2,7 | 11 | NO | | 500 | H05 VV-F |
| | | | **5822/XF** | | | | | | | * | | |
| 5 G | 1 | 7,5 + 1,5 | **5844/XF** | | 1,0 | | 1,5 | 7,5 | NO | | 500 | H05 VV-F |
| | 1,5 | 5,5 + 1,5 | **5843/XF** | | 1,4 | | 1,9 | 9,5 | NO | | 500 | H05 VV-F |
| 7 x | 1 | 6 + 1,5 | **5840/XF** | 3 A | | | | 8,5 | NO | | 500 | H05 VV-F |
| | 1,5 | 5,5 + 1,5 | **5839/XF** | 4,5 A | | | | 10,5 | NO | | 500 | H05 VV-F |
| 8 x | 1 | 5,5 + 1,5 | **5838/XF** | 3 A | | | | 10 | NO | | 500 | H05 VV-F |

## Special Version

### ART. 5831/NT

Cable reel with same characteristics as 5831/XF, but without circuit breaker. Max. voltage 48V.

**N.B.** In case of use with voltage higher than 48V, consider a suitable amperometric protection at the top of the reel based on a max. power of 900W.

Enrouleur avec les memes caractéristiques du modèle 5831/XF, mais sans disjoncteur thermique. Tension max. 48V

**N.B.** En cas d'utilisations avec tension superieure à 48V, prévoir une protection ampermétrique en amont de l'enrouleur calculée pour une puissance max de 900W.

### ART. 5831/IP65

Cable reel with same characteristics as serie XF, in IP65 tight outfit, without circuit breaker.

**N.B.** Cable reel without circuit breaker. In case of use with voltage higher than 48V, consider a suitable amperometric protection at the top of the reel based on a max. power of 900W.

Enrouleur avec les memes caractéristiques de la série XF, en version étanche IP65, sans disjoncteur thermique.

**N.B.** En cas d'utilisations avec tension superieure à 48V, prévoir une protection ampermétrique en amont de l'enrouleur calculée pour une puissance max de 900W.

### ART. 5827/IP65

Cable reel with same characteristics as serie XF, in IP65 tight outfit, without circuit breaker.

**N.B.** Cable reel without circuit breaker. In case of use with voltage higher than 48V, consider a suitable amperometric protection at the top of the reel based on a max. power of 1200W.

Enrouleur avec les memes caractéristiques de la série XF, en version étanche IP65, sans disjoncteur thermique.

**N.B.** En cas d'utilisations avec tension superieure à 48V, prévoir une protection ampermétrique en amont de l'enrouleur calculée pour une puissance max de 1200W.

EN 61242 EN 60335-1

CE

2014/35/UE 2006/42/CE
2011/65/UE

IP43

XL

| | |
|---|---|
| | 48 |
| | mm 410x305x185<br>kg 4,0 |

## EN Reel Features

- Shock resistant plastic external case
- Rubber cable guide
- Ratchet stop device every 50 cm., easily removed if constant traction of cable is required
- Double earth contact
- Collector insulating power 2,5 Kv.
- Slipring with brass rings and brushes
- Working temperature -5°C/+50°C
- Delivered without cable at feeding side
- Available both with PVC cable and rubber cable.

## DE Eigenschaften Aufroller

- Außengehäuse aus schlagfestem Kunststoff
- Kabelführungsöffnung aus Gummi
- Kabelrücklaufsperre mit Zahnarretierung alle 50 cm, leicht auszuschalten, falls das Kabel kontinuierlich in Anspannung sein soll
- Doppelter Erdungskontakt
- Schleifring Isolierungspannung 2,5 Kv
- Schleifring mit Messingringen und Bürsten.
- Umgebungstemperatur -5°C/+50°C
- Geliefert ohne Kabel an der Zuführungseite
- Lieferbar mit PVC und Gummikabel.

## FR Caracteristiques de l'enrouleur

- Boîtier en plastique antichoc
- Bouche guide-câble en caoutchouc
- Cliquet d'ârret applicable tous les 50 cm., facile à dégager lorsqu'on désire le câble toujours en traction
- Double contact de terre
- Tension d'isolation du collecteur 2,5 Kv
- Collecteur à bagues en laiton et brosses
- Température d'utilisation -5°C/+50°C
- Livrés sans câble coté alimentation
- Disponibles avec câble PVC et en caoutchouc.

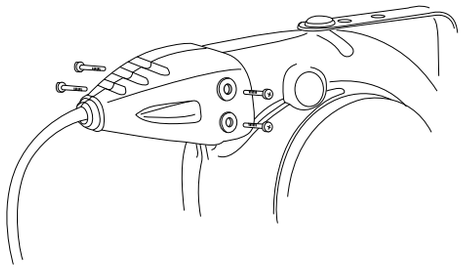
## ES Caracteristicas de l'enrollador

- Elementos estructurales de material plástico antigolpes
- Boca guíacable en goma
- Dispositivo de parada del cable a cremallera, ajustable cada 50 cms. y de fácil eliminación en caso que se quiera el tubo en constante tracción
- Doble contacto de tierra
- Tensión de aislamiento des colector 2,5 Kv
- Contactos de arrastre con anillo recolector y escobillas.
- Temperatura ambiente de utilización -5°C/+50°C
- Provisto sin cable en lado alimentacion
- Disponibles con cable PVC y con cable en goma.

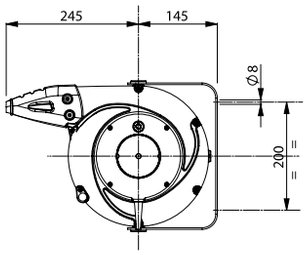
| Number of conductors | Conductors section (mm²) | Cable length (m) | ART. | KW (20°C) | | KW (20°C) | | Cable diameter Ø | Thermal protector | Reinforced collector | V max | Cable type |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 x | 2,5 | 15 + 1,5 | **5897/ XL** | | | | | 5,5 | NO | | | H05 V-F |
| | 6 | 12,5 + 1,5 | **5896/XL** | | | | | 5,5 | NO | * | | H05 V-F |
| | 16 | 8,5 + 1,5 | **5894/XL** | | | | | 8 | NO | * | | H05 V-F |
| 2 x | 1 | 14 + 1,5 | **5831/XF + 5100** | 230V | 0,9 | 230V | 1,4 | 6 | YES | | 500 | H05 VV-F |
| | | 10 + 1,5 | **5893/XL RNF** | | | | | 8 | YES | | 750 | H07 RN-F |
| | 1,5 | 11 + 1,5 | **5892/XL** | | 1,1 | | 1,6 | 8 | YES | | 500 | H05 VV-F |
| | 2,5 | 8,5 + 1,5 | **5829/XF + 5100** | | 1,8 | | 2,3 | 9 | YES | | 500 | H05 VV-F |
| 3 G | 1 | 12,5 + 1,5 | **5828/XF + 5100** | | 0,9 | | 1,4 | 6,5 | YES | | 500 | H05 VV-F |
| | 1,5 | 10 + 1,5 | **5889/ XL** | | 1,2 | | 1,8 | 7 | YES | | 500 | H05 VV-F |
| | | 8 + 1,5 | **5889/XL RNF** | | | | | 9,5 | YES | | 750 | H07 RN-F |
| | 2,5 | 7 + 1,5 | **5888/XL** | | 1,9 | | 2,5 | 10 | YES | | 500 | H05 VV-F |
| | | | **5826/XF + 5100** | | | | | | | * | | |
| 4 G | 1 | 10,5 + 1,5 | **5878/XL** | 400V | 1,1 | 400V | 1,6 | 7 | NO | | 500 | H05 VV-F |
| | 1,5 | 8 + 1,5 | **5877/XL** | | 1,4 | | 1,9 | 8,5 | NO | | 500 | H05 VV-F |
| | 2,5 | 5,5 + 1,5 | **5821/XF + 5100** | | 2,0 | | 2,7 | 11 | NO | | 500 | H05 VV-F |
| | | | **5822/XF + 5100** | | | | | | | * | | |
| 5 G | 1 | 7,5 + 1,5 | **5844/XF + 5100** | | 1,0 | | 1,5 | 7,5 | NO | | 500 | H05 VV-F |
| | 1,5 | 5,5 + 1,5 | **5843/XF + 5100** | | 1,4 | | 1,9 | 9,5 | NO | | 500 | H05 VV-F |
| 7 x | 1 | 6 + 1,5 | **5870/XL** | 3 A | | | | 8,5 | NO | | 500 | H05 VV-F |
| | 1,5 | 5,5 + 1,5 | **5869/XL** | 4,5 A | | | | 10,5 | NO | | 500 | H05 VV-F |
| 8 x | 1 | 5,5 + 1,5 | **5838/XF + 5100** | 3 A | | | | 10 | NO | | 500 | H05 VV-F |

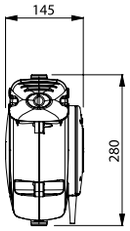
## Optional

**ART. 5100**
Conversion kit from XF in XL.
Kit de conversion de XF en XL.
Umbau-Satz
von XF in XL.
Kit conversion
de XF en XL.



## Dimensions



IP42

## EN Reel Features

- Shock resistant plastic external case
- Cable roller guide
- Ratchet stop device every 50 cm., easily removed if constant traction of cable is required
- Double earth contact
- Collector insulating power 2,5 KV.
- Slipring with brass rings and brushes
- Working temperature -5°C/+50°C
- Delivered without cable at feeding side
- Available both with PVC cable and rubber cable.

## DE Eigenschaften Aufroller

- Außengehäuse aus schlagfestem Kunststoff
- Kabelführungsöffnung aus Gummi
- Kabelrücklaufsperre mit Zahnarretierung alle 50 cm, leicht auszuschalten, falls das Kabel kontinuierlich in Anspannung sein soll
- Doppelter Erdungskontakt
- Schleifring Isolierungspannung 2,5 Kv
- Schleifring mit Messingringen und Bürsten.
- Umgebungstemperatur -5°C/+50°C
- Geliefert ohne Kabel an der Zuführungseite
- Lieferbar mit PVC und Gummikabel.

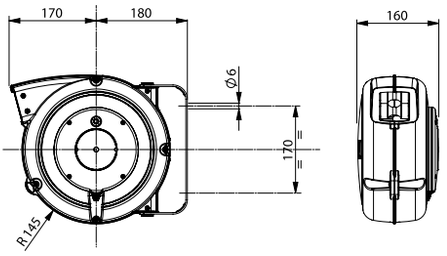
## FR Caracteristiques de l'enrouleur

- Boîtier en plastique antichoc
- Bouche guide-câble en caoutchouc
- Cliquet d'ârret applicable tous les 50 cm., facile à dégager lorsqu'on désire le câble toujours en traction
- Double contact de terre
- Tension d'isolation du collecteur 2,5 Kv
- Collecteur à bagues en laiton et brosses
- Température d'utilisation -5°C/+50°C
- Livrés sans câble coté alimentation
- Disponibles avec câble PVC et en caoutchouc.

## ES Caracteristicas de l'enrollador

- Elementos estructurales de material plástico antigolpes
- Boca guíacable en goma
- Dispositivo de parada del cable a cremallera, ajustable cada 50 cms. y de fácil eliminación en caso que se quiera el tubo en constante tracción
- Doble contacto de tierra
- Tensión de aislamiento des colector 2,5 Kv
- Contactos de arrastre con anillo recolector y escobillas.
- Temperatura ambiente de utilización -5°C/+50°C
- Provisto sin cable en lado alimentacion
- Disponibles con cable PVC y con cable en goma.

## Dimensions



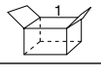

TÜV NORD Zertifizierung Baumusters geprüft

EN 61242 EN 60335-1

CE

2014/35/UE 2006/42/CE
2011/65/UE

| Number of conductors | Conductors section (mm²) | Cable length (m) | ART. | KW (20°C) | | KW (20°C) | | Cable diameter Ø | Thermal protector | V max | Cable type |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 x | 6 | 15 + 1 | **4106** | | | | | 5,5 | NO | | H05 V-F |
| | 16 | 10 + 1 | **4116** | | | | | 8 | NO | | H05 V-F |
| 2 x | 1 | 17 + 1 | **4210** | 230V | 0,9 | 230V | 1,4 | 6 | YES | 500 | H05 VV-F |
| | | 12 + 1 | **4210 RNF** | | | | | 8 | YES | 750 | H07 RN-F |
| | 1,5 | 15 + 1 | **4215** | | 1,1 | | 1,6 | 8 | YES | 500 | H05 VV-F |
| 3 G | 1,5 | 14 + 1 | **4315** | | 1,2 | | 1,8 | 7 | YES | 500 | H05 VV-F |
| | | 9 + 1 | **4315 RNF** | | | | | 9,5 | YES | 750 | H07 RN-F |
| | 2,5 | 9 + 1 | **4325** | | 1,9 | | 2,5 | 10 | YES | 500 | H05 VV-F |
| | | 14 + 1 | **4325/15** | | | | | 8,5 | YES | 500 | Igus CF900 |
| | | 7 + 1 | **4325 RNF** | | | | | 11,5 | YES | 750 | H07 RN-F |
| 4 G | 1,5 | 10 + 1 | **4415** | 400V | 1,4 | 400V | 1,9 | 8,5 | NO | 500 | H05 VV-F |
| | | 8 + 1 | **4415 RNF** | | | | | 10,5 | NO | 750 | H07 RN-F |
| | 2,5 | 8 + 1 | **4425** | | 2,0 | | 2,7 | 11 | NO | 500 | H05 VV-F |
| | | 5 + 1 | **4425 RNF** | | | | | 12,5 | NO | 750 | H07 RN-F |
| 5 G | 1 | 10,5 + 1 | **4510** | | 1,0 | | 1,5 | 7,5 | NO | 500 | H05 VV-F |
| | 1,5 | 8 + 1 | **4515** | | 1,4 | | 1,9 | 9,5 | NO | 500 | H05 VV-F |
| | | 7 + 1 | **4515 RNF** | | | | | 12 | NO | 750 | H07 RN-F |

| | |
|---|---|
| | 44 |
|  | mm 335x310x185<br>kg 5 |

IP42

## EN Reel Features

- Shock resistant plastic external case
- Cable roller guide
- Ratchet stop device every 50 cm.

**All cable reels are supplied with predisposition for cable-stop device off. It can be easily inserted**

- Double earth contact
- Collector insulating power 2,5 Kv.
- Slipring with brass rings and brushes
- Working temperature -5°C/+50°C
- Delivered without cable at feeding side
- Available both with PVC cable and rubber cable.

## DE Eigenschaften Aufroller

- Außengehäuse aus schlagfestem Kunststoff
- Kabelführungsöffnung mit Rollen
- Kabelrücklaufsperre mit Zahnarretierung alle 50 cm.

**Alle Kabelanfroller werden mit abgeschalteter Voreinstellung der Kabelsperrvorrichtung geliefert. Leicht auszuschalten**

- Doppelter Erdungskontakt
- Schleifring Isolierungspannung 2,5 Kv
- Schleifring mit Messingringen und Bürsten.
- Umgebungstemperatur -5°C/+50°C
- Geliefert ohne Kabel an der Zuführungseite
- Lieferbar mit PVC und Gummikabel

## FR Caracteristiques de l'enrouleur

- Boîtier en plastique antichoc
- Dispositif guide-câble à rouleaux
- Cliquet d'ârret applicable tous les 50 cm.

**Tous les enrouleurs de cable sont livrés avec la prédisposition du dispositif de bloccage-cable non inséré. Facile à insérer.**

- Double contact de terre
- Tension d'isolation du collecteur 2,5 Kv
- Collecteur à bagues en laiton et brosses
- Température d'utilisation -5°C/+50°C
- Livrés sans câble coté alimentation
- Disponibles avec câble PVC et en caoutchouc.

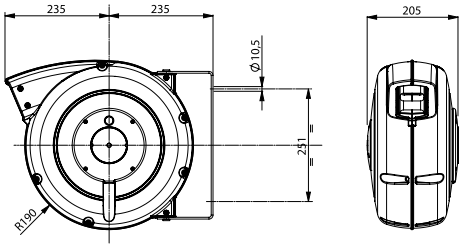
## ES Caracteristicas de l'enrollador

- Elementos estructurales de material plástico antigolpes
- Boca guía del cable a rodillo
- Dispositivo de parada del cable a cremallera, ajustable cada 50 cms.

**Todos los arrollacables se proveen con la predisposición del dispositivo arresto cable desconnectada. Fácilmente insertable**

- Doble contacto de tierra
- Tensión de aislamiento des colector 2,5 Kv
- Contactos de arrastre con anillo recolector y escobillas
- Temperatura ambiente de utilización -5°C/+50°C
- Provisto sin cable en lado alimentacion
- Disponibles con cable PVC y con cable en goma

## Dimensions




| | |
|---|---|
| | 20 |
| 1 | mm 430x400x210<br>kg 8,0 - 10,0 |

EN 61242 EN 60335-1

CE

2014/35/UE 2006/42/CE
2011/65/UE

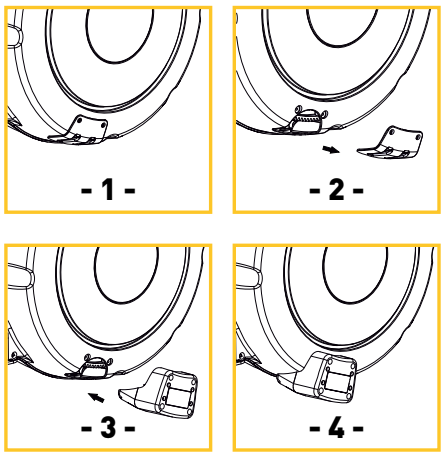
| Number of conductors | Conductors section (mm²) | Cable length (m) | ART. | KW (20°C) | | KW (20°C) | | Cable diameter Ø | Thermal protector | V max | Cable type |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 x | 16 | 20 + 2 | **7116** | | | | | 8 | NO | | H05 V-F |
| 2 x | 1,5 | 25 + 2 | **7215** | 230V | 1,1 | 230V | 1,8 | 8 | NO | 500 | H05 VV-F |
| 3 G | 1,5 | 25 + 2 | **7315** | 230V | 1,1 | 230V | 1,8 | 7 | NO | 500 | H05 VV-F |
| | | 20 + 2 | **7315 RNF** | | | | | 9,5 | NO | 750 | H07 RN-F |
| | 2,5 | 20 + 2 | **7325** | | 2,0 | | 3,0 | 10 | NO | 500 | H05 VV-F |
| | | 23 + 2 | **7325/25** | | | | | 8,5 | NO | 500 | Igus CF900 |
| | | 17 + 2 | **7325 RNF** | | | | | 11,5 | NO | 750 | H07 RN-F |
| 4 G | 1,5 | 25 + 2 | **7415** | 400V | 1,1 | 400V | 1,8 | 8,5 | NO | 500 | H05 VV-F |
| | | 16 + 2 | **7415 RNF** | | | | | 10,5 | NO | 750 | H07 RN-F |
| | 2,5 | 18 + 2 | **7425** | | 2,0 | | 3,0 | 11 | NO | 500 | H05 VV-F |
| | | 13 + 2 | **7425 RNF** | | | | | 12,5 | NO | 750 | H07 RN-F |
| 5 G | 1,5 | 20 + 2 | **7515** | | 1,5 | | 2,2 | 9,5 | NO | 500 | H05 VV-F |
| | | 15 + 2 | **7515 RNF** | | | | | 12 | NO | 750 | H07 RN-F |
| | 2,5 | 15 +2 | **7525** | | 2,0 | | 3,0 | 12,5 | NO | 500 | H05 VV-F |
| | | 10 + 2 | **7525 RNF** | | | | | 13,5 | NO | 750 | H07 RN-F |

# SAFETY RETURN

**Art. 7000/SR** Safety return for 7000 series

**EN** Safety Return allows the slowed down rewinding of the cables, avoiding dangerous blowbacks in case the operator loses his grip on the cable. Safety Return is an optional braking device for entire Zeca 7000 series.

**FR** Safety Return permet le rebobinage ralenti des câbles en évitant les contrecoups dangereux au cas où le câble échappe de main à l'opérateur. Safety Return est un dispositif de freinage optionnel pour toute la série Zeca 7000.



IP42

ALUMINIUM CASE

## EN Reel Features

- Die-cast aluminium case
- Cable roller guide
- Ratchet stop device every 50 cm.
  **All cable reels are supplied with predisposition for cable-stop device off.**
- It can be easily inserted.
- Double earth contact
- Collector insulating power 2,5 Kv.
- Brass-rings collector and special brushes with minimum impedance drop
- Slipring with brass rings and brushes
- Working temperature -5°C/+50°C
- Delivered without cable at feeding side
- Available both with PVC cable and rubber cable.

## FR Caracteristiques de l'enrouleur

- Boîtier en aluminium moulé
- Dispositif guide-câble à rouleaux
- Cliquet d'ârret applicable tous les 50 cm.
  **Tous les enrouleurs de cable sont livrés avec la prédisposition du dispositif de bloccage-cable non inséré. Facile à insérer.**
- Double contact de terre
- Collecteur à bagues en laiton et brosses particulières
- Tension d'isolation du collecteur 2,5 Kv
- Température d'utilisation -5°C/+50°C
- Livrés sans cable coté alimentation
- Disponibles avec cable PVC et en caoutchouc,

## DE Eigenschaften Aufroller

- Außengehäuse aus Aluminium
- Kabelführungsöffnung mit Rollen
- Kabelrücklaufsperre mit Zahnarretierung alle 50 cm.
  **Alle Kabelaufroller werden mit abgeschalteter Voreinstellung der Kabelsperrvorichtung geliefert.**
- Leicht auszuschalten
- Doppelter Erdungskontakt
- Kollektor mit Messingringen und Sonderbürsten mit äußerst geringem Spannungsabfall
- Schleifring Isolierungspannung 2,5 Kv
- Umgebungstemperatur -5°C/+50°C
- Geliefert ohne Kabel an der Zuführungseite
- Lieferbar mit PVC und Gummikabel.

## ES Caracteristicas de l'enrollador

- Caja en aluminio colado bajo presión
- Boca guía del cable a rodillo
- Dispositivo de parada del cable a cremallera, ajustable cada 50 cms.
  **Todos los arrollacables se proveen con la predisposición del dispositivo arresto cable desconnectada. Fácilmente insertable**
- Doble contacto de tierra
- Colector con anillos en láton y cepillos especiales concaída de tensión muy reducida
- Tensión de aislamiento des colector 2,5 Kv
- Contactos de arrastre con anillo recolector y escobillas
- Temperatura ambiente de utilización -5°C/+50°C
- Provisto sin cable en lado alimentacion
- Disponibles con cable PVC y con cable en goma

## Optional

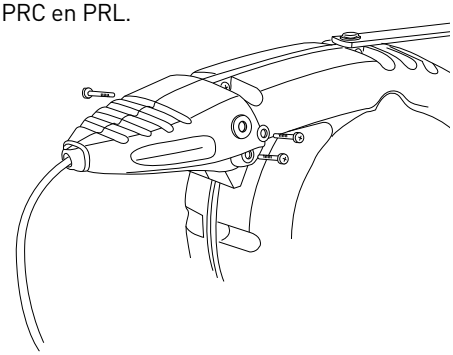
### Art. 6100

PRC to PRL conversion kit.

Kit de transformation de PRC en PRL.

Umbau-Satz von PRC in PRL.

Kit conversion de PRC en PRL.



### Art. 953

Roller cable-guide for cable reels PR series. Essential for ceiling applications.

Bouche guide-cable à rouleaux pour enrouleurs série PR. Indispensable pour application à plafond.

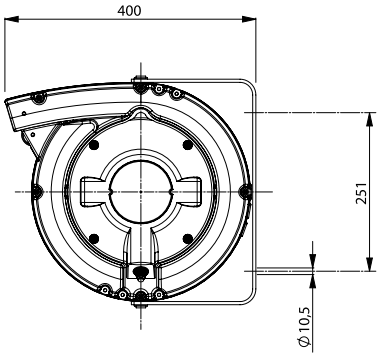
Rollen-Kabelführungsoffnung für Serie PR. Unentbehrlich bei Deckenmontage.

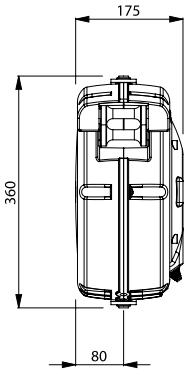
Boca guidacable con rodillos por enrolladores serie PR. Indispensable para la applicaciones al techo.

| Number of conductors | Conductors section ($mm^2$) | Cable length (m) | ART. | KW (20°C) | | KW (20°C) | | Cable diameter Ø | Thermal protector | Reinforced collector | V max | Cable type |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 x | 2,5 | 28 + 2 | **6198/PRC** | | | | | 5,5 | NO | | | H05 V-F |
| | 6 | 24 + 2 | **6195/PRC** | | | | | 5,5 | NO | * | | H05 V-F |
| | 16 | 15 + 2 | **6193/PRC** | | | | | 8 | NO | * | | H05 V-F |
| 2 x | 1,5 | 24 + 2 | **6191/PRC** | 230 V | 1,1 | 230 V | 1,8 | 8 | NO | | 500 | H05 VV-F |
| | 2,5 | 21 + 2 | **6189/PRC** | | 1,8 | | 2,5 | 9 | NO | | 500 | H05 VV-F |
| 3 G | 1,5 | 24 + 2 | **6186/PRC** | | 1,1 | | 1,8 | 7 | NO | | 500 | H05 VV-F |
| | | 20 + 2 | **6186/PRC RNF** | | | | | 9,5 | NO | | 750 | H07 RN-F |
| | 2,5 | 15 + 2 | **6184/PRC** | | 2,0 | | 3,0 | 10 | NO | | 500 | H05 VV-F |
| | | | **6185/PRC** | | | | | | | * | | |
| | | 20 + 2 | **6188/PRC** | | | | | 8,5 | NO | * | 500 | Igus CF900 |
| | | 12 + 2 | **6184/PRC RNF** | | | | | 11,5 | NO | | 750 | H07 RN-F |
| | | | **6185/PRC RNF** | | | | | | | * | | |
| 4 G | 1 | 24 + 2 | **6182/PRC** | 400 V | 0,8 | 400 V | 1,4 | 7 | NO | | 500 | H05 VV-F |
| | 1,5 | 21 + 2 | **6181/PRC** | | 1,1 | | 1,8 | 8,5 | NO | | 500 | H05 VV-F |
| | | 16 + 2 | **6181/PRC RNF** | | | | | 10,5 | NO | | 750 | H07 RN-F |
| | 2,5 | 15 + 2 | **6179/PRC** | | 2,0 | | 3,0 | 11 | NO | | 500 | H05 VV-F |
| | | | **6521/PRC** | | | | | | | * | | |
| | | 10 + 2 | **6521/PRC RNF** | | | | | 12,5 | NO | * | 750 | H07 RN-F |
| | 4 | 8 + 2 | **6458/PRC** | | 3,0 | | 4,0 | 14 | NO | * | 500 | H05 VV-F |
| 5 G | 1,5 | 16 + 2 | **6067/PRC** | | 1,5 | | 2,2 | 9,5 | NO | | 500 | H05 VV-F |
| | 2,5 | 10 + 2 | **6022/PRC** | | 2,0 | | 3,0 | 12,5 | NO | | 500 | H05 VV-F |
| | | | **6068/PRC** | | | | | | | * | | |
| | | 8 + 2 | **6068/PRC RNF** | | | | | 13,5 | NO | * | 750 | H07 RN-F |
| 7 x | 1 | 16 +2 | **6065/PRC** | 3 A | | | | 8,5 | NO | | 500 | H05 VV-F |
| | 1,5 | 9 + 2 | **6069/PRC** | 4,5 A | | | | 10,5 | NO | | 500 | H05 VV-F |
| 8 x | 1 | 11 + 2 | **6066/PRC** | 3 A | | | | 10 | NO | | 500 | H05 VV-F |
| | 1,5 | 8 + 2 | **6070/PRC** | 4,5 A | | | | 11,5 | NO | | 500 | H05 VV-F |
| | 2,5 | 6 + 2 | **6061/PRC** | 7,5 A | | | | 14 | NO | | 500 | H05 VV-F |
| 10 x | 1 | 10 + 2 | **6095/PRC** | 3 A | | | | 13 | NO | | 500 | H05 VV-F |
| | 1,5 | 6 +2 | **6619/PRC** | 4,5 A | | | | 15,5 | NO | | 500 | H05 VV-F |
| 12 x | 1 | 10 + 2 | **6591/PRC**** | 3 A | | | | 12,5 | NO | | 500 | CF130.10.12.UL |
| | 1,5 | 6 + 2 | **6593/PRC**** | 4,5 A | | | | 13 | NO | | 500 | CF130.15.12.UL |
| 16 x | 1 | 6 + 2 | **6096/PRC**** | 3 A | | | | 15 | NO | | 500 | CF130.10.18.UL |

(**) For these models the dimensions in the reel axis direction should be increased by 75 mm.
(**) Pour ces modèles les dimensions en direction de l'axe doivent être augmentées de 75 mm.

## Dimensions




| 1-10 CONDUCTORS | |
|---|---|
| | 30 |
| | mm 400x370x190<br>kg 13 |

| 12-16 CONDUCTORS | |
|---|---|
| | 24 |
| | mm 400x390x290<br>kg 13 |

EN 61242 EN 60335-1

2014/35/UE 2006/42/CE
2011/65/UE

# SERIE 6000 PRL

ALUMINIUM CASE

IP43

EN 61242 EN 60335-1

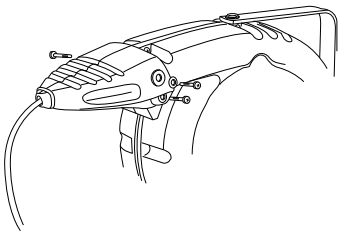
CE

2014/35/UE 2006/42/CE
2011/65/UE

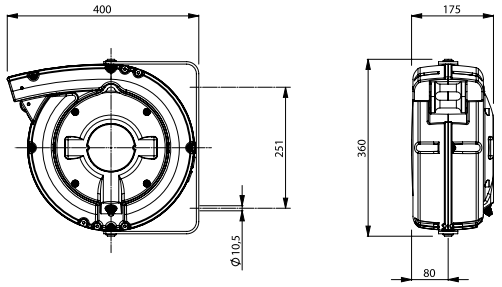
## Optional

**ART. 6100**

PRC to PRL conversion kit.
Kit de transformation de PRC en PRL.
Umbau-Satz von PRC in PRL.
Kit conversion de PRC en PRL.



## Dimensions




| 1-10 CONDUCTORS | |
|---|---|
| | 30 |
| 1 | mm 400x370x190<br>kg 13 |

| 12-16 CONDUCTORS | |
|---|---|
| | 24 |
| 1 | mm 400x390x290<br>kg 13 |

## EN Reel Features

- Die-cast aluminium case
- Cable roller guide
- Ratchet stop device every 50 cm.
  **All cable reels are supplied with predisposition for cable-stop device off.**
- It can be easily inserted.
- Double earth contact
- Collector insulating power 2,5 Kv.
- Brass-rings collector and special brushes with minimum impedance drop
- Slipring with brass rings and brushes
- Working temperature -5°C/+50°C
- Delivered without cable at feeding side
- Available both with PVC cable and rubber cable.

## FR Caracteristiques de l'enrouleur

- Boîtier en aluminium moulé
- Dispositif guide-câble à rouleaux
- Cliquet d'ârret applicable tous les 50 cm.
  **Tous les enrouleurs de cable sont livrés avec la prédisposition du dispositif de bloccage-cable non inséré. Facile à insérer.**
- Double contact de terre
- Collecteur à bagues en laiton et brosses particulières
- Tension d'isolation du collecteur 2,5 Kv
- Température d'utilisation -5°C/+50°C
- Livrés sans cable coté alimentation
- Disponibles avec cable PVC et en caoutchouc,

## DE Eigenschaften Aufroller

- Außengehäuse aus Aluminium
- Kabelführungsöffnung mit Rollen
- Kabelrücklaufsperre mit Zahnarretierung alle 50 cm.
  **Alle Kabelaufroller werden mit abgeschalteter Voreinstellung der Kabelsperrvorichtung geliefert.**
- Leicht auszuschalten
- Doppelter Erdungskontakt
- Kollektor mit Messingringen und Sonderbürsten mit äußerst geringem Spannungsabfall
- Schleifring Isolierungspannung 2,5 Kv
- Umgebungstemperatur -5°C/+50°C
- Geliefert ohne Kabel an der Zuführungseite
- Lieferbar mit PVC und Gummikabel.

## ES Caracteristicas de l'enrollador

- Caja en aluminio colado bajo presión
- Boca guía del cable a rodillo
- Dispositivo de parada del cable a cremallera, ajustable cada 50 cms.
  **Todos los arrollacables se proveen con la predisposición del dispositivo arresto cable desconnectada. Fácilmente insertable**
- Doble contacto de tierra
- Colector con anillos en láton y cepillos especiales concaída de tensión muy reducida
- Tensión de aislamiento des colector 2,5 Kv
- Contactos de arrastre con anillo recolector y escobillas
- Temperatura ambiente de utilización -5°C/+50°C
- Provisto sin cable en lado alimentacion
- Disponibles con cable PVC y con cable en goma

| Number of conductors | Conductors section ($mm^2$) | Cable length (m) | ART. | KW (20°C) | | KW (20°C) | | Cable diameter Ø | Thermal protector | Reinforced collector | V max | Cable type |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 x | 2,5 | 28 + 2 | **6198/PRC + 6100** | | | | | 5,5 | NO | | | H05 V-F |
| | 6 | 24 + 2 | **6195/PRC + 6100** | | | | | 5,5 | NO | * | | H05 V-F |
| | 16 | 15 + 2 | **6193/PRC + 6100** | | | | | 8 | NO | * | | H05 V-F |
| 2 x | 1,5 | 24 + 2 | **6382/PRL** | 230 V | 1,1 | 230 V | 1,8 | 8 | NO | | 500 | H05 VV-F |
| | 2,5 | 21 + 2 | **6380/PRL** | | 1,8 | | 2,5 | 9 | NO | | 500 | H05 VV-F |
| 3 G | 1,5 | 24 + 2 | **6377/PRL** | | 1,1 | | 1,8 | 7 | NO | | 500 | H05 VV-F |
| | | 20 + 2 | **6377/PRL RNF** | | | | | 9,5 | NO | | 750 | H07 RN-F |
| | 2,5 | 15 + 2 | **6376/PRL** | | 2,0 | | 3,0 | 10 | NO | * | 500 | H05 VV-F |
| | | 12 + 2 | **6375/PRL RNF** | | | | | 11,5 | NO | | 750 | H07 RN-F |
| | | | **6376/PRL RNF** | | | | | | | * | | |
| 4 G | 1 | 24 + 2 | **6373/PRL** | 400 V | 0,8 | 400 V | 1,4 | 7 | NO | | 500 | H05 VV-F |
| | 1,5 | 21 + 2 | **6372/PRL** | | 1,1 | | 1,8 | 8,5 | NO | | 500 | H05 VV-F |
| | | 16 + 2 | **6372/PRL RNF** | | | | | 10,5 | NO | | 750 | H07 RN-F |
| | 2,5 | 15 + 2 | **6370/PRL** | | 2,0 | | 3,0 | 11 | NO | | 500 | H05 VV-F |
| | | | **6525/PRL** | | | | | | | * | | |
| | | 10 + 2 | **6525/PRL RNF** | | | | | 12,5 | NO | * | 750 | H07 RN-F |
| | 4 | 8 + 2 | **6396/PRL** | | 3,0 | | 4,0 | 14 | NO | * | 500 | H05 VV-F |
| 5 G | 1,5 | 16 + 2 | **6140/PRL** | | 1,5 | | 2,2 | 9,5 | NO | | 500 | H05 VV-F |
| | 2,5 | 10 + 2 | **6156/PRL** | | 2,0 | | 3,0 | 12,5 | NO | * | 500 | H05 VV-F |
| | | 8 + 2 | **6156/PRL RNF** | | | | | 13,5 | NO | * | 750 | H07 RN-F |
| 7 x | 1 | 16 +2 | **6138/PRL** | 3 A | | | | 8,5 | NO | | 500 | H05 VV-F |
| | 1,5 | 9 + 2 | **6142/PRL** | 4,5 A | | | | 10,5 | NO | | 500 | H05 VV-F |
| 8 x | 1 | 11 + 2 | **6139/PRL** | 3 A | | | | 10 | NO | | 500 | H05 VV-F |
| | 1,5 | 8 + 2 | **6143/PRL** | 4,5 A | | | | 11,5 | NO | | 500 | H05 VV-F |
| | 2,5 | 6 + 2 | **6196PRL** | 7,5 A | | | | 14 | NO | | 500 | H05 VV-F |
| 10 x | 1 | 10 + 2 | **6144/PRL** | 3 A | | | | 13 | NO | | 500 | H05 VV-F |
| | 1,5 | 6 +2 | **6146/PRL** | 4,5 A | | | | 15,5 | NO | | 500 | H05 VV-F |
| 12 x | 1 | 10 + 2 | **6614/PRL**** | 3 A | | | | 12,5 | NO | | 500 | CF130.10.12.UL |
| | 1,5 | 6 + 2 | **6616/PRL**** | 4,5 A | | | | 13 | NO | | 500 | CF130.15.12.UL |
| 16 x | 1 | 6 + 2 | **6145/PRL**** | 3 A | | | | 15 | NO | | 500 | CF130.10.18.UL |

(**) For these models the dimensions in the reel axis direction should be increased by 75 mm.
(**) Pour ces modèles les dimensions en direction de l'axe doivent être augmentées de 75 mm.

# SERIE 6000 PRC/PRL IP65

Protection degree IP65

ALUMINIUM CASE

PRC

PRL

## Optional

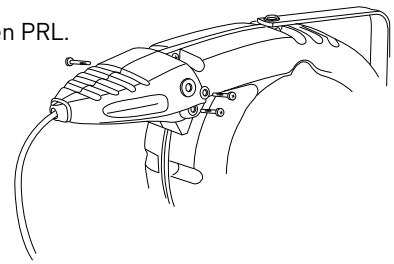
**Art. 6100**

PRC to PRL conversion kit.

Kit de transformation de PRC en PRL.

Umbau-Satz von PRC in PRL.

Kit conversion de PRC en PRL.



**Art. 953**

Roller cable-guide for cable reels PR series. Essential for ceiling applications.

Bouche guide-cable à rouleaux pour enrouleurs série PR. Indispensable pour application à plafond.

Rollen-Kabelführungsoffnung für Serie PR. Unentbehrlich bei Deckenmontage.

Boca guidacable con rodillos por enrolladores serie PR. Indispensable para la applicaciones al techo.

## EN Reel Features

- Die-cast aluminium case
- Cable roller guide
- Ratchet stop device every 50 cm. **All cable reels are supplied with predisposition for cable-stop device off.**
- It can be easily inserted.
- Double earth contact
- Collector insulating power 2,5 Kv.
- Brass-rings collector and special brushes with minimum impedance drop
- Slipring with brass rings and brushes
- Working temperature -5°C/+50°C
- Delivered with 2 mt cable at feeding side
- Available both with PVC cable and rubber cable.

## FR Caracteristiques de l'enrouleur

- Boîtier en aluminium moulé
- Dispositif guide-câble à rouleaux
- Cliquet d'ârret applicable tous les 50 cm. **Tous les enrouleurs de cable sont livrés avec la prédisposition du dispositif de bloccage-cable non inséré. Facile à insérer.**
- Double contact de terre
- Collecteur à bagues en laiton et brosses particulières
- Tension d'isolation du collecteur 2,5 Kv
- Température d'utilisation -5°C/+50°C
- Livrés avec cable 2 mt coté alimentation
- Disponibles avec cable PVC et en caoutchouc.

## DE Eigenschaften Aufroller

- Außengehäuse aus Aluminium
- Kabelführungsöffnung mit Rollen
- Kabelrücklaufsperre mit Zahnarretierung alle 50 cm. **Alle Kabelaufroller werden mit abgeschalteter Voreinstellung der Kabelsperrvorichtung geliefert.**
- Leicht auszuschalten
- Doppelter Erdungskontakt
- Kollektor mit Messingringen und Sonderbürsten mit äußerst geringem Spannungsabfall
- Schleifring Isolierungspannung 2,5 Kv
- Umgebungstemperatur -5°C/+50°C
- Geliefert Kabel 2 mt an der Zuführungseite
- Lieferbar mit PVC und Gummikabel.

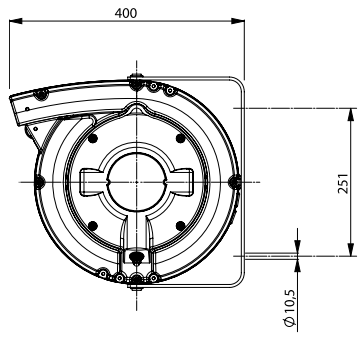
## ES Caracteristicas de l'enrollador

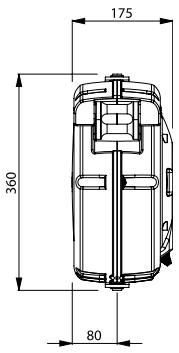
- Caja en aluminio colado
- Boca guía del cable a rodillo
- Dispositivo de parada del cable a cremallera, ajustable cada 50 cms. **Todos los arrollacables se proveen con la predisposición del dispositivo arresto cable desconnectada. Fácilmente insertable**
- Doble contacto de tierra
- Colector con anillos en láton y cepillos especiales concaída de tensión muy reducida
- Tensión de aislamiento des colector 2,5 Kv
- Contactos de arrastre con anillo recolector y escobillas
- Temperatura ambiente de utilización -5°C/+50°C
- Provisto con cable 2 mt en lado alimentacion
- Disponibles con cable PVC y con cable en goma

| Number of conductors | Conductors section (mm²) | Cable length (m) | PRC Art. | PRL Art. | KW (20°C) | | KW (20°C) | | Cable diameter Ø | THERMAL protector | Reinforced collector | V max | Cable type |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 x | 6 | 22 + 2 | **6195/PRC/IP65** | **ART. PRC + 6100*** | | | | | 5,5 | NO | * | | H05 V-F |
| | 16 | 15 + 2 | **6193/PRC/IP65** | | | | | | 8 | NO | * | | H05 V-F |
| 2 x | 1,5 | 24 + 2 | **6191/PRC/IP65** | | 230 V | 1,1 | 230 V | 1,8 | 8 | NO | | 500 | H05 VV-F |
| | 2,5 | 21 + 2 | **6189/PRC/IP65** | | | 1,8 | | 2,5 | 9 | NO | | 500 | H05 VV-F |
| 3 G | 1,5 | 24 + 2 | **6186/PRC/IP65** | | | 1,1 | | 1,8 | 7 | NO | | 500 | H05 VV-F |
| | | 20 + 2 | **6186/IP65 RNF** | | | | | | 9,5 | NO | | 750 | H07 RN-F |
| | 2,5 | 15 + 2 | **6185/PRC/IP65** | | | 2,0 | | 3,0 | 10 | NO | * | 500 | H05 VV-F |
| | | 12 + 2 | **6184/IP65 RNF** | | | | | | 11,5 | NO | | 750 | H07 RN-F |
| | | | **6185/IP65 RNF** | | | | | | | | * | | |
| 4 G | 1,5 | 21 + 2 | **6181/PRC/IP65** | | 400 V | 1,1 | 400 V | 1,8 | 8,5 | NO | | 500 | H05 VV-F |
| | | 16 + 2 | **6181/IP65 RNF** | | | | | | 10,5 | NO | | 750 | H07 RN-F |
| | 2,5 | 15 + 2 | **6521/PRC/IP65** | | | 2,0 | | 3,0 | 11 | NO | * | 500 | H05 VV-F |
| | | 10 + 2 | **6521/IP65 RNF** | | | | | | 12,5 | NO | * | 750 | H07 RN-F |
| 5 G | 1,5 | 16 + 2 | **6067/PRC/IP65** | | | 1,5 | | 2,2 | 9,5 | NO | | 500 | H05 VV-F |
| | 2,5 | 10 + 2 | **6022/PRC/IP65** | | | 2,0 | | 3,0 | 12,5 | NO | | 500 | H05 VV-F |
| | | 8 + 2 | **6022/IP65 RNF** | | | | | | 13,5 | NO | | 750 | H07 RN-F |
| 7 x | 1 | 16 +2 | **6065/PRC/IP65** | | 3 A | | | | 8,5 | NO | | 500 | H05 VV-F |
| | 1,5 | 9 + 2 | **6069/PRC/IP65** | | 4,5 A | | | | 10,5 | NO | | 500 | H05 VV-F |
| 8 x | 1 | 11 + 2 | **6066/PRC/IP65** | | 3 A | | | | 10 | NO | | 500 | H05 VV-F |
| | 1,5 | 8 + 2 | **6070/PRC/IP65** | | 4,5 A | | | | 11,5 | NO | | 500 | H05 VV-F |

The item 6100 will be delivered disassembled / *Le code 6100 sera fourni demonté*

## Dimensions




EN 61316 EN61242 EN 60335-1

CE

2014/35/UE 2006/42/CE
2011/65/UE

| PRC IP65 | |
|---|---|
| | 30 |
| | mm 400x370x235<br>kg 13 |

Protection degree IP65

EN 61242 EN 61316
EN 60335-1

CE

2014/35/UE 2006/42/CE
2011/65/UE

DOWNLOAD

DATASHEET ON WWW.ZECA.IT

## EN Reel Features

- Epoxy-painted and technopolymer steel case.
- Side fastening aluminium bracket.
- Collectors with power: 20-50-100 A.
- Steel springs suitable to grant a long life.
- Delivered with cable H05VV-F and H07RN-F or without cable.
- Suitable to recoil cables from 1 to 12 conductors
- Working temperature: -5°C/+50°C.
- Max. recoiling speed: 30 m./minute.
- Collector insulating power 2,5 KV.

**Those reels are usually supplied without bracket, without roller cable guide and without ratchet.**
Those articles can be bought separately, see p.158-159.

Cable reel suitable for the installation according to methods 1, 2, 3, 7 at page 163.

## FR Caracteristiques de l'enrouleur

- Boîtier en acier verni et polymère
- Bride laterale de fixation en aluminium
- Collecteurs puissance: 20-50-100 A
- Ressort en acier pour une longue durée
- Livré complet de cable H05VV-F, H07RN-F ou sans câble
- Convenable pour enrouler câbles de 1 à 12 conducteurs
- Température d'utilisation: -5°C/+50°C
- Maximum de vitesse d'enroulement: 30 m./minute;
- Tension d'isolation du collecteur 2,5 KV.

**Ces enrouleurs sont fournis sans bride, sans bouche guide câble et sans cliquet d'arrêt.**
Ces accessoires peuvent être achetés séparément, voir p.158-159.

Enrouleurs de câble convenables pour installation selon les schéma 1, 2, 3, 7 à page 163.

## DE Eigenschaften Aufroller

- Ausführung in heisslackiertem Stahl und Kunststoff.
- Seitlicher Befestigungsflansch aus Aluminium.
- Leitern mit Reichweite von 20 – 50 – 100A
- Stahlfedern mit langem Lebensdauer
- Komplett geliefert mit Kabel H05 VV-F und H07 RN-F, oder ohne Kabel
- Geeignet zum Aufrollen von Kabel von 1 bis 12 Leitern
- Umgebungstemperatur: -5°C / +45°C
- Maximale Aufrollgeschwindigkeit 30 m pro Minute
- Schleifring Isolierungspannung 2,5 KV

**Diese Aufroller werden ohne Befestigungsvorrichtung, ohne Rollenkabelführungsöffnung und ohne Zahnarretierung geliefert.**
Diese Artikeln können separat bestellt werden, siehe Seite158-159.

Kabelaufroller geeignet für anwendungen laut Abbildungen 1, 2, 3, 7 auf Seite 163.

## ES Caracteristicas de l'enrollador

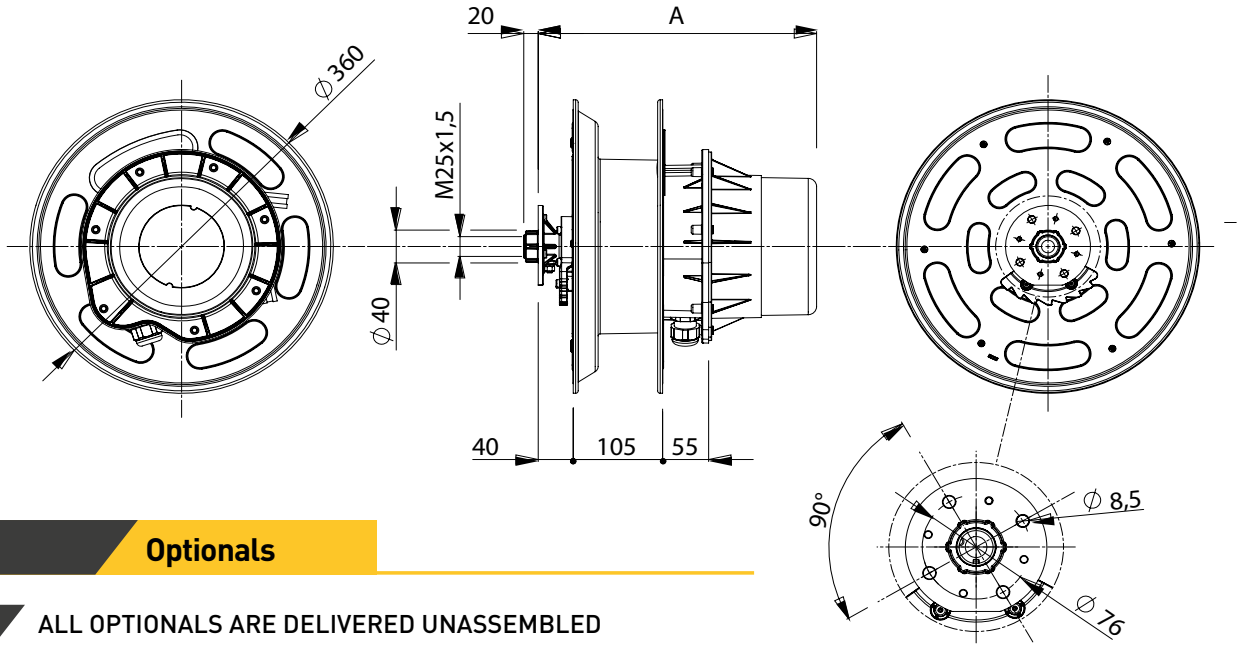
- Estructura de acero pintado en epoxi y tecnopolimero
- Arandela de fijación lateral de aluminio
- Capacidad 20 – 50 – 100A
- Muelle de acero para garantizar una larga duración
- Provisto con cable H05 VV-F y H07 RN-F, o sin cable
- Ideal para enrollar cable de 1 a 12 conductores
- Temperatura de ambiente para su utilización: -5°C / +50°C
- Velocidad máxima de recogida: 30 m/min
- Tensión de aislamiento colector 2,5 KV

**Los enrolladores se suministran sin brida abrazadera, sin rodillo guia de cable y sin trinquete.**
Los accesorios pueden adquirirse por separado, ver p.158-159.

Enrollador de cable idoneo para instalacion segun los esquemas 1, 2, 3, 7 a p.163.

| Number of conductors | Conductors section (mm²) | Slipring capacity (A) | Cable length (m) | ART. with cable | ART. without cable | KW (20°C) | | KW (20°C) | | Cable type | Cable diameter Ø | Overall Dimensions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 x | 16 | 50 | 20 + 2 | **1420** | **1470** | 50A | | | | H05 V-F | 8 | 330 |
| | 25 | 100 | 18 + 2 | **1421** | **1471** | 100A | | | | | 10 | |
| 3 G | 2,5 | 20 | 20 + 2 | **1428** | **1476** | 230 V | 2,0 | 230 V | 3,5 | H05 VV-F | 10 | 330 |
| | | | 18 + 2 | **1428 RNF** | | | | | | H07 RN-F | 11,5 | |
| | | | 23 + 2 | **1429** | | | | | | Igus CF900 | 8,5 | |
| | 4 | 50 | 15 + 2 | **1430** | **1481** | | 3,0 | | 5,0 | H05 VV-F | 12,5 | 330 |
| 4 G | 1,5 | 20 | 20 + 2 | **1432 RNF** | **1478** | 400 V 3F+T | 4,0 | 400 V 3F+T | 6,0 | H07 RN-F | 10,5 | 330 |
| | 2,5 | 20 | 18 + 2 | **1434** | | | 7,0 | | 10,0 | H05 VV-F | 11 | 330 |
| | | | 15 + 2 | **1434 RNF** | **1479** | | | | | H07 RN-F | 12,5 | |
| | | 50 | 18 + 2 | **1435** | **1480** | | | | | H05 VV-F | 11 | |
| | | | 15 + 2 | **1435 RNF** | **1481** | | | | | H07 RN-F | 12,5 | |
| | 4 | 50 | 12 + 2 | **1436** | | | 11,0 | | 15,0 | H05 VV-F | 14 | 330 |
| | | | 10 + 2 | **1436 RNF** | | | | | | H07 RN-F | 15 | |
| | 6 | 50 | 8 + 2 | **1438 RNF** | | | 17,0 | | 22,0 | H07 RN-F | 17 | 330 |
| 5 G | 1,5 | 20 | 18 + 2 | **1440** | **1483** | 400 V 3F+T+N | 4,0 | 400 V 3F+T+N | 6,0 | H05 VV-F | 9,5 | 330 |
| | | | 15 + 2 | **1440 RNF** | **1484** | | | | | H07 RN-F | 12 | |
| | 2,5 | 20 | 15 + 2 | **1442** | | | 7,0 | | 10,0 | H05 VV-F | 12,5 | 330 |
| | | | 12 + 2 | **1442 RNF** | | | | | | H07 RN-F | 13,5 | |
| | | 50 | 15 + 2 | **1443** | **1485** | | | | | H05 VV-F | 12,5 | |
| | | | 12 + 2 | **1443 RNF** | | | | | | H07 RN-F | 13,5 | |
| | 4 | 50 | 8 + 2 | **1444 RNF** | | | 11,0 | | 15,0 | H07 RN-F | 16,5 | 330 |
| 8 x | 1 | 20 | 18 + 2 | **1450** | **1487** | 3A | | | | H05 VV-F | 10 | 330 |
| | 1,5 | | 15 + 2 | **1452** | **1488** | 4,5A | | | | | 11,5 | |
| | 2,5 | | 12 + 2 | **1454** | | 7,5A | | | | | 14 | |
| 12 x | 1 | 20 | 15 + 2 | **1460** | **1490** | 3A | | | | CF130 | 12,50 | 380 |
| | 1,5 | | 12 + 2 | **1462** | | 4,5A | | | | | 13 | |
| | 2,5 | | 8 + 2 | **1464** | | 7,5A | | | | | 17,5 | |

## Dimensions




## Optionals

**EN** ALL OPTIONALS ARE DELIVERED UNASSEMBLED

**FR** TOUS LES ACCESSOIRES OPTIONNELLES SONT LIVRÉS DÉMONTÉS

**DE** ALLE OPTIONALS WERDEN DEMONTIERT GELIEFERT

**ES** TODOS LOS OPTIONALES SE SUMINISTRAN SIN MONTAR

## Swivelling bracket art. 1401

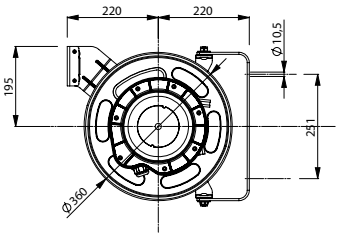
**EN** Suitable only if the cable reel is manually used. To be installed with arm with roller cable guide art. 1406.

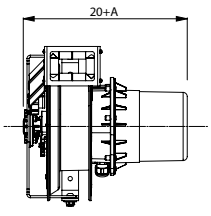
**FR** Convenable seulement si l'enrouleur de cable est utilisé manuellement A' installer avec le bras avec bouche guide-cable réf. 1406.

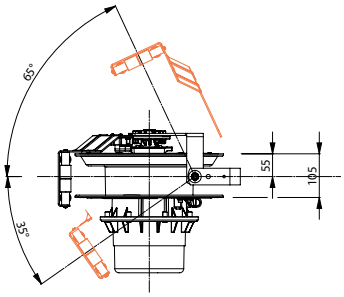
**DE** Diese Befestigungsvorrichtung ist geeignet nur wenn der Kabelaufroller manuell betätigt wird. Mit dem Arm mit Rollenkabelführungsöffnung art. 1406 kombinieren.

**ES** Idonea solamente si el enrollador de cable es utilizado manualmente Para combinar con el brazo con boca guía cable art. 1406.

## Dimensions



## Fixed bracket art. 1403

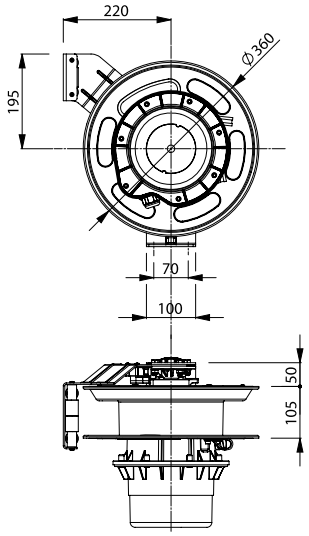
**EN** For wall, floor or ceiling fastening.
To be installed with arm with roller cable guide 1406.

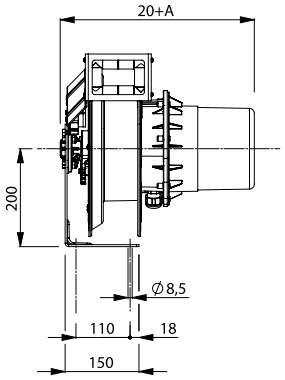
**DE** Zur Befestigung an Wand, Fußboden oder Decke.
Mit dem Arm mit Rollenkabelführungsöffnung art. 1406 kombinieren.

**FR** Pour fixation au mur, au sol ou plafond
A' installer avec le bras avec bouche guide-cable réf. 1406.

**ES** Para fijar en paredes, pavimentos o techos
Para combinar con el brazo con boca guía cable art. 1406.

## Dimensions



## Arm with roller cable art.1406

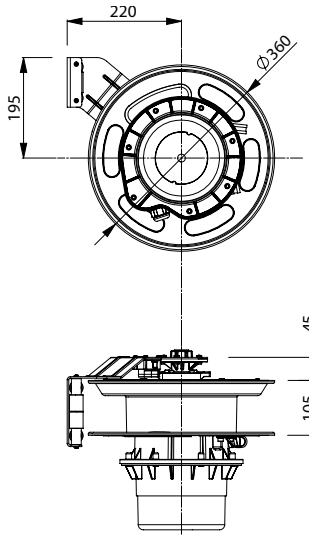
**EN** Complete with ratchet.

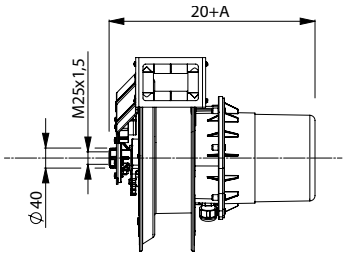
**DE** Komplett mit Zahnarretierung

**FR** Complèt de cliquet d'arret

**ES** Completo con trinquete

## Dimensions



Protection degree
IP65

DOWNLOAD
DATASHEET ON WWW.ZECA.IT

## EN

The cable reels Type 2 are usually delivered without bracket, without roller cable guide and without ratchet. These optionals can be bought separately. It is necessary to check in advance the possibility of their installation - see table.

## DE

Kabelrollen Typ 2 werden ohne Bügel, ohne Kabelführungsrolle und ohne Zahnarretiereung geliefert. Diese Optional können separat geliefert werden. Es ist notwendig, im Voraus die Möglichkeit ihrer Installation zu überprüfen - siehe Tabelle.

## FR

Les enrouleurs de cable Type 2 sont livrés sans bride, sans rouleau guide-cable et sans cliquet d'arret. Ces options peuvent être achetés séparément. Il est nécessaire de vérifier à l'avance la possibilité de leur installation - voir tableau.

## ES

Los enrolladores de cable Tipo 2 sin arandela, sin guía cable a rodillo y sin dispositivo de parada. Estas opciones se pueden comprar por separado. Es necesario verificar con anticipación la posibilidad de su instalación - ver tabla.

## EN General Features

- Painted aluminium and steel case;
- Side fastening aluminium bracket;
- Roller cable-guide and ratchet delivered only for the models shown in the table (these cable reels are delivered with disconnected ratchet, and it can be easily inserted by user **before** the installation);
- Collectors with power: 32-60-100 A;
- Steel springs suitable to grant the optimum cable traction ad a long life;
- **Protection degree IP65;**
- Delivered with cable H05VV-F, H07RN-F, or without cable;
- The reels delivered by us with cable are equipped with cable fastening socks suitable to the installed cable;
- Suitable to recoil cables from 1 to 24 conductors, with max. length 53 m.,
- Delivered with 2,5 m. incoming cable;
- Working temperature: -5°C/+50°C;
- Max. recoiling speed: 30 m./minute;
- Collector insulating power 2,5 KV.

## DE Technische Merkale

- Ausführung in heisslackiertem Aluminium und Stahl;
- Seitlicher Befestigungs-Flansch aus Aluminium;
- Nur für die in der Tabelle gegeben Modelle mit Öffnung der Kabelführung mit Rollen und Zahnarretierung geliefert (die Zahnarretierung wird ausgeschaltet geliefert und ist von dem Benutzer leicht einzuschalten - **vor** Inbetriebnahme);
- Leitern mit Reichweite von 32-60-100 A;
- Stahlfedern, die optimalen Zug des Kabels garantieren und eine lange Lebensdauer;
- **Schutzart IP65;**
- Komplett geliefert mit Kabel H05VV-F, H07RN-F, oder ohne Kabel;
- Die Aufroller (von uns mit Kabel ausgerüstet) werden mit geeignetem Überzug für Kabelbefestigung für die installierten Kabel geliefert;
- Geeignet zum Aufrollen von Kabel von 1 bis 24 Leitern, mit maximaler Länge von 53 m.;
- Geliefert mit Zuleitung 2,5 m.;
- Umgebungstemperatur: -5°C/+50°C;
- Maximale Aufrollgeschwindigkeit: 30 m pro Minute;
- Schleifring Isolierungspannung 2,5 KV.

## FR Caracteristiques Techniques

- Boîtier en aluminium et acier verni;
- Bride laterale de fixation en aluminium;
- Rouleau guide-câble avec cliquet d'arrêt livrés seulement pour les modèles indiqués sur le tableau (ces enrouleurs de câble sont livrés avec le cliquet d'arret non inséré, et il peut être facilement inséré par l'utilisateur **avant** l'installation);
- Collecteurs puissance: 32-60-100 A;
- Ressorts en acier convenables pour garantir la traction optimale sur le câble, et une longue durée;
- **Degrée de protection IP65;**
- Livré complet de câble H05VV-F, H07RN-F ou sans câble;
- Les enrouleurs livrés par nous avec câble sont equipés d'un tire-câble convenable au cable installé;
- Convenable pour enrouler câbles de 1 à 24 conducteurs, avec longueur max. 53 m.;
- Livré avec 2,5 m câble en entrée;
- Température d'utilisation: -5°C/+50°C;
- Maximum de vitesse d'enroulement: 30 m./minute;
- Tension d'isolation du collecteur 2,5 KV.

## ES Caracteristicas Tecnicas

- Estructura de aluminio y acero barnizado;
- Arandela de fijación lateral de aluminio;
- Guía cable a rodillo y con dispositivo de parada solamente por los modelos indicados en la tabla (el dispositivo normalmente viene desconectado y es fácilmente insertable **antes** de la instalación);
- Capacidad 32-60-100 A;
- Muelle de acero para garantizar la tracción optima del cable y su larga duración;
- **Grado de protección IP65;**
- Provisto con cable H05VV-F, H07RN-F, o sin cable;
- Los enrolladores provistos para nosotros con cable estan equipados con grebas fija-cable idonea al cable installado;
- Ideal para enrollar cable de 1 a 24 conductores, con largura máxima de 53 m.;
- Provisto con bomba de entrada de 2,5 m.;
- Temperatura de ambiente para su utilización: -5°C/+50°C;
- Velocidad máxima de recogida: 30 m. por minuto;
- Tensión de aislamiento des colector 2,5 KV.

**All models are also available without cable; add "SC" to the article no.**

**Tous les modèles sont disponibles aussi sans câble; ajouter "SC" au code.**

**Alle Modelle sind auch ohne Schlauch verfügbar; "SC" zu den Art. Nummern beifügen.**

**Todos los modelos estàn disponible tambien sin cable; añadir "SC" al codigo.**

EN 61242 EN 60335-1
EN 61316

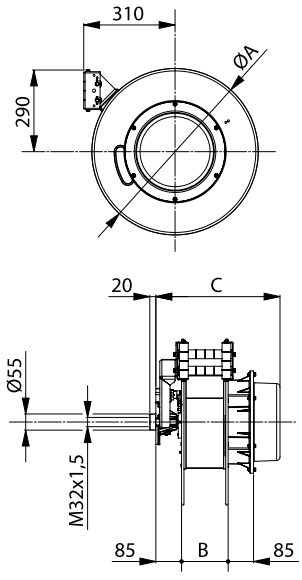
CE

2014/35/UE 2006/42/CE
2011/65/UE

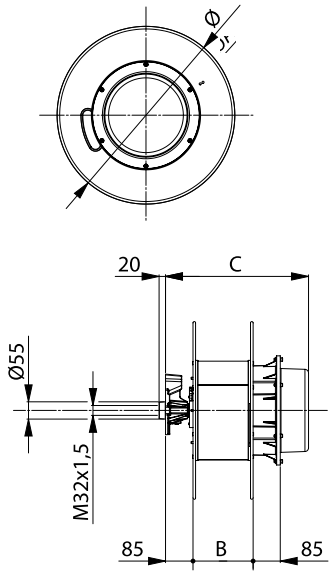
## Cable reel type1

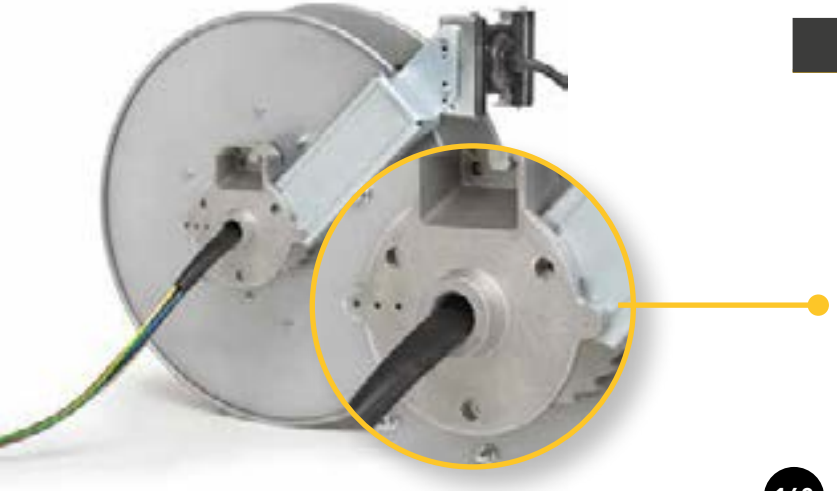
## Cable reel type 2

## Dimensions

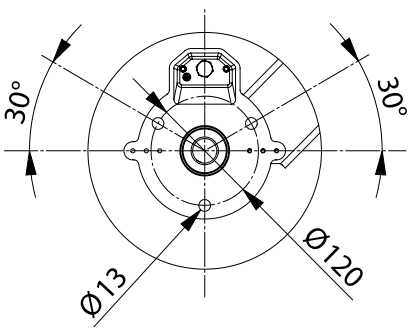



## Dimensions



## Dimensions



## EN Reel installation method

• For correct operation of the cable reels, it is necessary to take into account how they will be installed and how they will have to work

• The cable or hose must always enter centrally as to the reel outlet with no sharp edges, and without scraping against walls or edges.

• These cable reels are to be considered components of a complex whole. Consider a suitable amperometric protection at the top of the reel considering the most unfavourable condition, viz, with cable completely wound. This protection must interrupt all the phases, but not earth contact in case of anomaly or extra electrical input. Unipolar models are suitable for earthing.

## DE Installationshinweisen für aufroller

• Um die gute Betriebsfähigkeit der Kabelaufroller zu erzielen, ist es unentbehrlich sowohl die Installationsart als auch die Arbeitweise in Betracht zu ziehen

• Das Kabel oder der Schlauch muß immer mittig bezüglich der Kabelführungsöffnung einlaufen, ohne an scharfen Kanten und Wänden zu streifen.

• Diese Aufroller sind als Teil eines Gesamtkomplexes zu betrachten. Es ist erforderlich, einen passenden Amper-Schutz stromauf des Aufrollers vorzusehen, welches die schwierigste Bedienung in Betracht zieht, d.h. mit komplett aufgerolltem Kabel. Dieser Schutz muss alle Phasen unterbrechen, außer die Erdung. Die einpoligen Modelle sind für Erdung geeignet.

## FR Systemes d'installation de l'enrouleur

• Pour un correct fonctionnement des enrouleurs il est indispensable tenir compte du moyen avec lequel ils seront installés pour travailler

• Le câble ou tuyau doit toujours rentrer dans le point central de la bouche de l'enrouleur, sans angles aigus et sans frotter contre parois ou arêtes.

• Ces enrouleurs sont des components d'un ensemble complexe. Prévoir une protection ampèremétrique convenable en amont de l'enrouleur qui doit tenir compte de la condition la plus défavorable, c'est à dire avec câble tout enroulé. Cette protection dot interrompre toutes les phases, mais non la terre en cas de anomalie ou de absorption excessive. Les modèles unipolaires sont convenables pour la mise à terre.

## ES Maneras de instalacion del arrollador

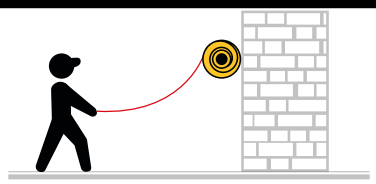
• Para la correcta marcha de los arrollacables se debe considerar su instalación y su manera de trabajo

• El cable o tubo siempre debe ser arrollado central con respecto a la boca del arrollador, sin ángulos vivos, y sin arrastrarse contra paredes o aristas.

• Este enrollador debe considerarse complejo. Prever una proteccion amperométrica adecuada del enrollador, que tenga en cuenta las condiciones mas desfavorables. Esta proteccion debe interrumpir todas las fases, excepto el tierra en caso de anomalias o absorcion excesiva. El modelo unipolar es apto para masa tierra.

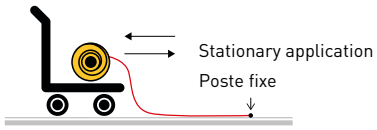
## Reel installation methods / systemes d'installation de l'enrouleur

**1**



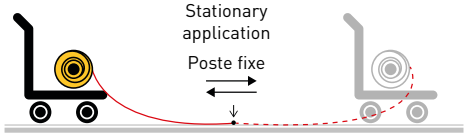
Manual use / Utilisation manuelle

**2**



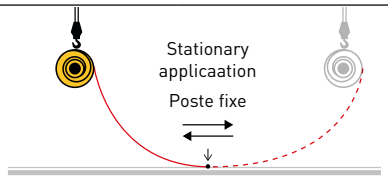

Cable reel on mobile application
Enrouleur de cable sur poste mobile

**3**



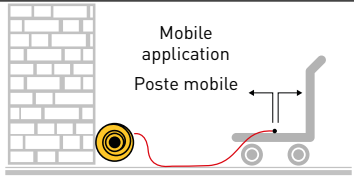

Cable reel on mobile application, 2 directions uncoiling
Enrouleur de cable sur poste mobile, deroulement en 2 directions

**4**



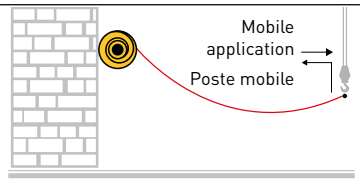

Cable reel on mobile application, 2 directions uncoiling
Enrouleur de cable sur poste mobile, deroulement en 2 directions

**5**



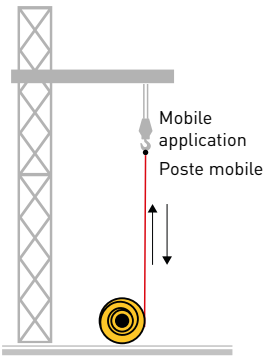

Cable reel on stationary application
Enrouleur de cable sur poste fixe

**6**



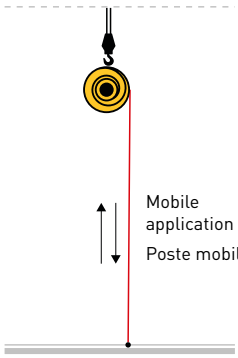

Cable reel on stationary application
Enrouleur de cable sur poste fixe

**7**




Vertical uncoiling
Deroulement vertical

**8**




Vertical uncoiling
Deroulement vertical

OPTIONAL INCLUDED NO

| Number of conductors | Conductors section (mm²) | Cable length (m) | Code: Installations 1-2-3-7 (p.163) | Code: All installations (p.163) | Slipring capacity (A) | Type | Cable type | Cable diameter ø | KW | | KW | | Optional: 1701 | 1702 | 1703 | 1704 | 1706 | 1707 | 1708 | Overall Dimensions: A | B | C |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 x | 16 | 30+2 | **1711** | | 60 | 1 | H05 V-F | 8 | 230V | | 230V | | | | | | | | | 440 | 160 | 365 |
| | 25 | 30+2 | **1712** | | 100 | 1 | H05 V-F | 10 | | | | | | | | | | | | 440 | 160 | 365 |
| | | 40+2 | **170125/42** | | | 1 | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 3 G | 2,5 | 29+2 | | **1717** | 32 | 1 | H05 VV-F | 10 | | 2,0 | | 3,5 | | | | | | | | 440 | 160 | 365 |
| | | | | **1717 RNF** | | 1 | H07 RN-F | 11,5 | | | | | | | | | | | | | | |
| | | 39+2 | **1718** | | | 1 | H05 VV-F | 10 | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | **1718 RNF** | | | 1 | H07 RN-F | 11,5 | | | | | | | | | | | | | | |
| 4 G | 2,5 | 29+2 | | **1722** | 32 | 1 | H05 VV-F | 11 | | 7,0 | | 10,0 | | | | | | | | 440 | 160 | 365 |
| | | | | **1722 RNF** | | 1 | H07 RN-F | 12,5 | | | | | | | | | | | | | | |
| | | 39+2 | **1723** | | | 1 | H05 VV-F | 11 | | 6,0 | | 8,5 | | | | | | | | | | |
| | | | **1723 RNF** | | | 1 | H07 RN-F | 12,5 | | | | | | | | | | | | 550 | | |
| | | 53+2 | **1724** | | | 2 | H05 VV-F | 11 | | | | | | | | | | | | 440 | 190 | 395 |
| | | | **1724 RNF** | | | 2 | H07 RN-F | 12,5 | | | | | | | | | | | | 550 | | |
| | 4 | 20+2 | | **1726** | 32 | 1 | H05 VV-F | 14 | | 11,0 | | 15,0 | | | | | | | | 440 | 160 | 365 |
| | | | | **1726 RNF** | | 1 | H07 RN-F | 15 | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | **1727** | 60 | 1 | H05 VV-F | 14 | | | | | | | | | | | | | | 410 |
| | | | | **1727 RNF** | | 1 | H07 RN-F | 15 | | | | | | | | | | | | | | |
| | | 24+2 | | **1728** | 32 | 1 | H05 VV-F | 14 | | | | | | | | | | | | 440 | 160 | 365 |
| | | | | **1728 RNF** | | 1 | H07 RN-F | 15 | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | **1729** | 60 | 1 | H05 VV-F | 14 | | | | | | | | | | | | | | 410 |
| | | | | **1729 RNF** | | 1 | H07 RN-F | 15 | | | | | | | | | | | | | | |
| | | 29+2 | **1730** | | 32 | 1 | H05 VV-F | 14 | | | | | | | | | | | | 440 | 160 | 365 |
| | | | **1730 RNF** | | | 1 | H07 RN-F | 15 | | | | | | | | | | | | 550 | | |
| | | | **1731** | | 60 | 1 | H05 VV-F | 14 | | | | | | | | | | | | 440 | | 410 |
| | | | **1731 RNF** | | | 1 | H07 RN-F | 15 | | | | | | | | | | | | 550 | | |
| | | 43+2 | **1732** | | 32 | 2 | H05 VV-F | 14 | | 10,0 | | 13,5 | | | | | | | | 550 | 190 | 395 |
| | | | **1732 RNF** | | | 2 | H07 RN-F | 15 | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | **1733** | | 60 | 2 | H05 VV-F | 14 | | | | | | | | | | | | | | 440 |
| | | | **1733 RNF** | | | 2 | H07 RN-F | 15 | | | | | | | | | | | | | | |
| | 6 | 15+2 | | **1735** | 60 | 1 | H05 VV-F | 17 | | 17,0 | | 22,0 | | | | | | | | 440 | 160 | 410 |
| | | | | **1735 RNF** | | 1 | H07 RN-F | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | **1736** | 100 | 1 | H05 VV-F | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | **1736 RNF** | | 1 | H07 RN-F | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | 24+2 | | **1737** | 60 | 1 | H05 VV-F | | | | | | | | | | | | | 550 | 160 | 410 |
| | | | | **1737 RNF** | | 1 | H07 RN-F | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | **1738** | 100 | 1 | H05 VV-F | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | **1738 RNF** | | 1 | H07 RN-F | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | 38+2 | **1739** | | 60 | 2 | H05 VV-F | | | | | | | | | | | | | 550 | 190 | 440 |
| | | | **1739 RNF** | | | 2 | H07 RN-F | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | **1740** | | 100 | 2 | H05 VV-F | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | **1740 RNF** | | | 2 | H07 RN-F | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 10 | 14+2 | | **1742** | 60 | 2 | H05 VV-F | 22 | | 25,0 | | 30,0 | | | | | | | | 550 | 160 | 410 |
| | | | | **1742 RNF** | | 2 | H07 RN-F | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | **1743** | 100 | 2 | H05 VV-F | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | **1743 RNF** | | 2 | H07 RN-F | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | 23+2 | **1744** | | 60 | 2 | H05 VV-F | | | | | | | | | | | | | 550 | 190 | 440 |
| | | | **1744 RNF** | | | 2 | H07 RN-F | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | **1745** | | 100 | 2 | H05 VV-F | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | **1745 RNF** | | | 2 | H07 RN-F | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | 38+2 | **1746** | | 60 | 2 | H05 VV-F | | | | | | | | | | | | | 650 | 190 | 440 |
| | | | **1746 RNF** | | | 2 | H07 RN-F | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | **1747** | | 100 | 2 | H05 VV-F | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | **1747 RNF** | | | 2 | H07 RN-F | | | | | | | | | | | | | | | |
| | 16 | 14+2 | | **1749** | 100 | 2 | H05 VV-F | 24 | | 35,0 | | 40,0 | | | | | | | | 550 | 160 | 410 |
| | | | | **170416/16T** | | 2 | CF34.UL.160.05.D | 21 | | | | | | | | | | | | | | |
| | | 28+2 | **1750** | | | 2 | H05 VV-F | 24 | | | | | | | | | | | | 650 | 190 | 440 |
| | | | **170416/30T** | | | 2 | CF34.UL.160.05.D | 21 | | | | | | | | | | | | | | |

OPTIONAL INCLUDED NO

| Number of conductors | Conductors section (mm²) | Cable length (m) | Code: Installations 1-2-3-7 (p.163) | Code: All installations (p.163) | Slipring capacity (A) | Type | Cable type | Cable diameter Ø | KW | KW | Optional: 1701 | 1702 | 1703 | 1704 | 1706 | 1707 | 1708 | Overall Dimensions: A | B | C |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 5 G | 2,5 | 20+2 | | 1752 | 32 | 1 | H05 VV-F | 12,5 | 400V 3F+T+N 7,0 | 400V 3F+T+N 10 | | | | | | | | 440 | 160 | 365 |
| | | | | 1752 RNF | | 1 | H07 RN-F | 13,5 | | | | | | | | | | | | |
| | | 24+2 | | 1753 | | 1 | H05 VV-F | 12,5 | | | | | | | | | | | | |
| | | | | 1753 RNF | | 1 | H07 RN-F | 13,5 | | | | | | | | | | | | |
| | | 29+2 | 1754 | | | 1 | H05 VV-F | 12,5 | | | | | | | | | | 440 | 160 | 365 |
| | | | 1754 RNF | | | 1 | H07 RN-F | 13,5 | | | | | | | | | | 550 | | |
| | | 53+2 | 1755 | | | 2 | H05 VV-F | 12,5 | 6,0 | 8,5 | | | | | | | | 550 | 190 | 395 |
| | | | 1755 RNF | | | 2 | H07 RN-F | 13,5 | | | | | | | | | | | | |
| | 6 | 15+2 | | 1757 | 60 | 1 | H05 VV-F | 17 | 17,0 | 22,0 | | | | | | | | 440 | 160 | 410 |
| | | | | 1757 RNF | | 1 | H07 RN-F | 18,5 | | | | | | | | | | | | |
| | | | | 1758 | 100 | 1 | H05 VV-F | 17 | | | | | | | | | | | | |
| | | | | 1758 RNF | | 1 | H07 RN-F | 18,5 | | | | | | | | | | | | |
| | | 24+2 | | 1759 | 60 | 1 | H05 VV-F | 17 | | | | | | | | | | 550 | 160 | 410 |
| | | | | 1759 RNF | | 1 | H07 RN-F | 18,5 | | | | | | | | | | | | |
| | | | | 1760 | 100 | 1 | H05 VV-F | 17 | | | | | | | | | | | | |
| | | | | 1760 RNF | | 1 | H07 RN-F | 18,5 | | | | | | | | | | | | |
| | | 38+2 | 1761 | | 60 | 2 | H05 VV-F | 17 | | | | | | | | | | 550 | 190 | 440 |
| | | | 1761 RNF | | | 2 | H07 RN-F | 18,5 | | | | | | | | | | | | |
| | | | 1762 | | 100 | 2 | H05 VV-F | 17 | | | | | | | | | | | | |
| | | | 1762 RNF | | | 2 | H07 RN-F | 18,5 | | | | | | | | | | | | |
| | 16 | 13+2 | | 170516/15 | 100 | 2 | CF30.160.05 | 24 | 35,0 | 40,0 | | | | | | | | 550 | 160 | 410 |
| | | | | 170516/15T | | 2 | CF34.UL.160.04.D | 23 | | | | | | | | | | | | |
| | | 28+2 | 170516/30 | | | 2 | CF30.160.05 | 24 | | | | | | | | | | 650 | 190 | 440 |
| | | | 170516/30T | | | 2 | CF34.UL.160.04.D | 23 | | | | | | | | | | | | |
| 8 x | 1,5 | 20+2 | | 1764 | 16 | 1 | H05 VV-F | 11,5 | 4,5 | | | | | | | | | 440 | 160 | 410 |
| | | 38+2 | 1765 | | | 1 | | | | | | | | | | | | 550 | | |
| | 2,5 | 15+2 | | 1766 | 32 | 1 | H05 VV-F | 14 | 7,5 | | | | | | | | | 440 | 160 | 410 |
| | | 24+2 | | 1767 | | 1 | | | | | | | | | | | | 550 | | |
| | | 38+2 | 1768 | | | 1 | | | | | | | | | | | | | | |
| | | 53+2 | 1769 | | | 2 | | | | | | | | | | | | | 190 | 440 |
| 10 x | 1,5 | 15+2 | | 1771 | 16 | 1 | H05 VV-F | 15,5 | 4,5 | | | | | | | | | 440 | 160 | 410 |
| | | 24+2 | | 1772 | | 1 | | | | | | | | | | | | 550 | | |
| | | 53+2 | 1773 | | | 2 | | | | | | | | | | | | | 190 | 440 |
| 12 x | 1,5 | 15+2 | | 1775 | 16 | 1 | CF130.15.12.UL | 13 | 4,5 | | | | | | | | | 440 | 160 | 480 |
| | | 24+2 | | 1776 | | 1 | | | | | | | | | | | | 550 | | |
| | | 38+2 | 171215/40 | | | 1 | | | | | | | | | | | | | | |
| | | 53+2 | 1777 | | | 2 | | | | | | | | | | | | | 190 | 510 |
| | 2,5 | 15+2 | | 171225/17 | 32 | 1 | CF130.25.12.UL | 17,5 | 7,5 | | | | | | | | | 440 | 160 | 480 |
| | | 24+2 | | 171225/26 | | 1 | | | | | | | | | | | | 550 | | |
| | | 38+2 | 171225/40 | | | 2 | | | | | | | | | | | | | 190 | 510 |
| 16 x | 1 | 30+2 | 1778 | | 16 | 1 | CF130.10.18.UL | 15 | 3,0 | | | | | | | | | 550 | 190 | 510 |
| | 1,5 | 16+2 | | 1779 | 16 | 1 | CF130.15.18.UL | 17,5 | 4,5 | | | | | | | | | 440 | 160 | 480 |
| | | 24+2 | | 1780 | | 1 | | | | | | | | | | | | 550 | | |
| | | 38+2 | 1781 | | | 2 | | | | | | | | | | | | | 190 | 510 |
| | 2,5 | 16+2 | | 1782 | 32 | 1 | CF5.25.18 | 23,5 | 7,5 | | | | | | | | | 550 | 160 | 480 |
| | | 24+2 | 1783 | | | 1 | | | | | | | | | | | | | 190 | 510 |
| | | 38+2 | 1784 | | | 2 | | | | | | | | | | | | 650 | | |
| 18 G | 1,5 | 15+2 | | 171815/17 | 16 | 1 | CF130.15.18.UL | 17,5 | 4,5 | | | | | | | | | 440 | 160 | 500 |
| | | 24+2 | | 171815/26 | | 1 | | | | | | | | | | | | 550 | | |
| | | 38+2 | 171815/40 | | | 2 | | | | | | | | | | | | | 190 | 530 |
| | 2,5 | 15+2 | | 171825/17 | 32 | 1 | CF5.25.18 | 23,5 | 7,5 | | | | | | | | | 550 | 160 | 500 |
| | | 24+2 | 171825/26 | | | 1 | | | | | | | | | | | | | 190 | 530 |
| | | 38+2 | 171825/40 | | | 2 | | | | | | | | | | | | 650 | | |
| 25 G | 1,5 | 14+2 | | 1787 | 16 | 1 | CF130.15.25.UL | 19,5 | 4,5 | | | | | | | | | 550 | 160 | 580 |
| | | 23+2 | 1788 | | | 2 | | | | | | | | | | | | | 190 | 610 |
| | | 38+2 | 1789 | | | 2 | | | | | | | | | | | | 650 | | |
| | 2,5 | 13+2 | | 172525/15T | 32 | 2 | CF9.25.25 | 24,5 | 7,5 | | | | | | | | | 550 | 160 | 580 |
| | | 23+2 | 172525/25T | | | 2 | | | | | | | | | | | | 650 | 190 | 610 |

## Art. 1701

### EN Swivelling bracket

THIS OPTIONAL IS DELIVERED UNASSEMBLED
Check on the table at pages 164 and 165 the models on which the optional bracket can be installed. This bracket is suitable only if the cable reel is manually used.

### FR Bride pivotant

CETTE OPTION EST LIVRÉ DÉMONTÉ
Controler sur le tableau à la page 164 et 165 quels sont les modèles où la bride optionale peut être installée.
Cette bride est convenable seulement si l'enrouleur de cable est utilisé manuellement.

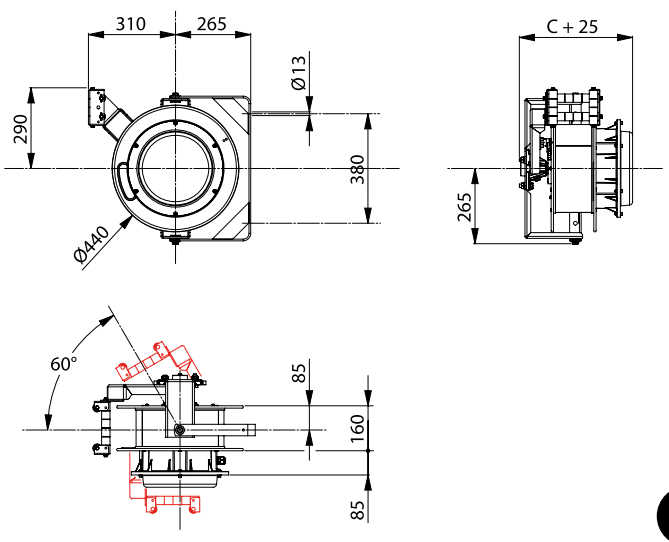
### DE Befestigungsvorrichtung

DIESE OPTION WIRD DEMONTIERT GELIEFERT
In der Tabelle auf Seite 164 und 165 sind die Modelle aufgeführt, für die diese optionale Vorrichtung geeignet ist. Diese Befestigungsvorrichtung ist geeignet nur wenn der Kabelaufroller manuell betätigt wird.

### ES Soporte pivotante

ESTA OPCION SE SUMINISTRA SIN MONTAR
En la tabla a página 164 y 165 está especificado el modelo para el cual es posible la aplicación de esta abrazadera opcional. Esta abrazadera es idonea solamente si l'enrollador de cable es utilizado manualmente.

## Dimensions




## Art. 1702

### EN Safety return system

Safety Return allows the slowed down rewinding of the cables, avoiding dangerous blowbacks in case the operator loses his grip on the cable. Safety Return is an optional braking device. For entire Zeca 1700 series. It is possible to install this optional only during the assembly of the cable reel, so this part cannot be bought separately.

### FR Retour de sécurité

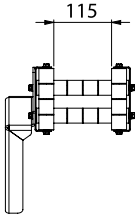
Safety Return permet le rebobinage ralenti des câbles en évitant les contrecoups dangereux
au cas où le câble échappe de main à l'opérateur. Safety Return est un dispositif de freinage optionnel pour la série Zeca 1700. C'est possible d'installer cet option seulement lors de l'assemblage de l'enrouleur de cable et par consequent n'est pas vendable separémént.

### DE Verlangsamumg vorrichtung

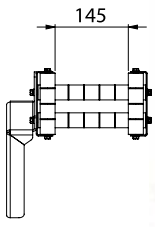
Die Safety Return verlangsamt die versehentliche rasche und plötzliche Aufwicklung des Kabels, und vermeidet gefährliche Rückschläge für den Fall, dass das Kabel aus der Hand des Bedieners gerät. Safety Return ist eine optionale Bremssteuerung für die Zeca 1700 Serie. Diese Optional kann nur während der Montage des Kabelaufrolles montiert werden.

## Art. 1706 - 1707

**ART. 1706**




**ART. 1707**



**EN** Arm with roller cable guide and ratchet.

**FR** Bras avec bouche guide cable avec cliquet d'arret

**DE** Kabel Arm mit Rollenkabelführungsöffnung and Zahnarretierung.

## Art. 1703

### EN Fixed bracket

THIS OPTIONAL IS DELIVERED UNASSEMBLED
For wall, floor or ceiling fastening (the reel is standard delivered for a side fastening). Check on the table at pages 164 and 165 the models on which the optional bracket can be installed.

### FR Bride fixe

CETTE OPTION EST LIVRÉ DÉMONTÉ
Pour fixation au mur, au sol ou plafond. Controler sur le tableau à la page164 et 165 quels sont
les modèles où la bride optionale peut être installée.

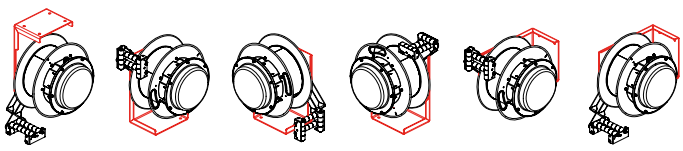
### DE Feste befestigungsvorrichtung

DIESE OPTION WIRD DEMONTIERT GELIEFERT
Zur Befestigung an Wand, Fussboden oder Decke. In der Tabelle auf Seite 164 und 165 sind die Modelle aufgeführt, für die diese optionale Vorrichtung geeignet ist.

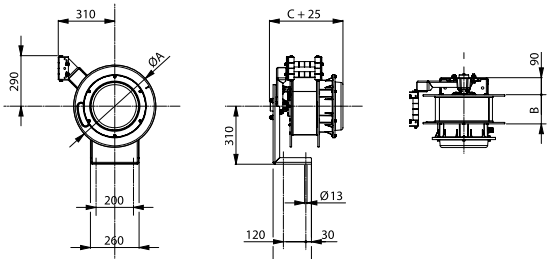
### ES Soporte fijo

ESTA OPCION SE SUMINISTRA SIN MONTAR
Para fijar en paredes, pavimentos o techos. En la tabla a página 164 y 165 vienen especificados los modelos para las cuales es posible aplicar esta abrazadera opcional.

Installation methods with optional bracket art. 1703.
Mèthodes d'installation avec bride optionale art. 1703.
Befestigungsmöglichkeit des Aufrollers mit optionaler Befestigungsvorrichtung Nr. 1703.
Posibilidad de fijación del enrollador con abrazadera opcional art. 1703.



### Dimensions




## Art. 1704 -1708

### EN Swivelling arm

For installation with middle travel feeding. Installation methods 3,4 at page 163. Impossible to install the swivelling arm with other optionals. Check on the table at pages 164 and 165 the models on which the optional arm can be installed. **It is possible to install this optional only during the assembly of the cable reel, so this part cannot be bought separately.**

**CAUTION:** It is NOT possible to install the ratchet on reels with swivelling arm art. 1704 - 1708

### FR Bras pivotant

Pour installations avec alimentation mi-course. Systemes d'installations 3,4 à la page 163. Impossible d'installer la bride pivotant avec d'autres options. Controler sur le tableau à page 164 et 165 quels sont les modèles où la bride optionale peut être installée. **C'est possible d'installer cet option seulement lors de l'assemblage de l'enrouleur de cable et par consequent n'est pas vendable separément.**

**ATTENTION:** Ce n'est PAS possible de monter le cliquet d'arret sur les enrouleurs avec bras pivotant réf. 1704 - 1708

### DE Schwenkbarer arm

Für Anwendungen mit Versorgung am Mittelauf. Abb. 3,4 auf Seite 163. Anwendung des schwenkbaren Arms mit anderen Optionals unmöglich. In der Tabelle auf Seite 164 und 165 sind die Modelle aufgeführt, für die diese optionale Vorrichtung geeignet ist. **Dieses Optional kann nur während der Montage des Kabelaufrollers montiert werden.**

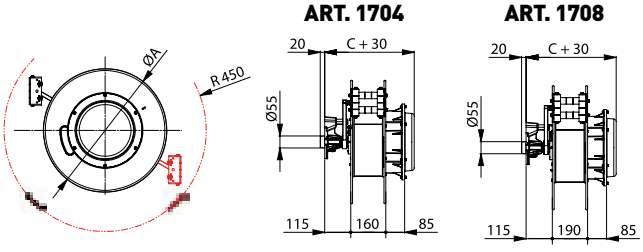
**ACHTUNG:** Es ist NICHT möglich die Arretierung auf Aufroller mit schwenkbaren Arm Art. 1704 - 1708 zu montieren.

### ES Brazo oscilante

Para instalación con alimentación centre carrera. Esquemas 3,4 a pag. 163. No es posible l'instalación del brazo oscilante on otros opcional. En la tabla a página 164 y 165 está especificado el modelo para el cual es posible la aplicación de esto brazo opcional. **Es posible l'instalación solamente durante el montage de l'enrollador de cable y por tanto non vendible separadamente.**

**ATENCIÓN:** NO es posible instalar el dispositivo de parada en enrolladores con el brazo oscilante art. 1704 - 1708.

### Dimensions



NEW!

Protection degree IP65

DOWNLOAD

**DATASHEET ON WWW.ZECA.IT**

## EN General Features

- Aluminium and steel case painted in epoxy resin
- Side fastening aluminium bracket
- Steel springs suitable to grant optimum cable traction and a long life
- Available also without cable
- The reels are delivered by us with cable fastening socks suitable to the installed cable
- Delivered with 2,5m incoming cable
- Working temperature: -5C/+50C
- Max. Recoiling speed 30m/min
- Collector insulating power 2,5KV

## DE Technische Merkmale

- Ausführung in heisslackiertem Aluminium und Stahl;
- Seitlicher Befestigungs-Flansch aus Aluminium;
- Stahlfedern, die optimalen Zug des Kabels garantieren und eine lange Lebensdauer;
- Geliefert auch ohne Kabel;
- Die Aufroller (von uns mit Kabel ausgerüstet) werden mit geeignetem Überzug für Kabelbefestigung für die installierten Kabel geliefert;
- Geliefert mit Zuleitung 2,5 m.;
- Umgebungstemperatur: -5°C/+50°C;
- Maximale Aufrollgeschwindigkeit: 30 m pro Minute;
- Schleifring Isolierungspannung 2,5 KV.

## FR Caracteristiques Techniques

- Boîtier en aluminium et acier verni;
- Bride laterale de fixation en aluminium;
- Ressorts en acier convenables pour garantir la traction optimale sur le câble, et une longue durée;
- Livré aussi sans câble;
- Les enrouleurs livrés par nous avec câble sont equipés d'un tire-câble convenable au cable installé;
- Livré avec 2,5 m câble en entrée;
- Température d'utilisation: -5°C/+50°C;
- Maximum de vitesse d'enroulement: 30 m./minute;
- Tension d'isolation du collecteur 2,5 KV.

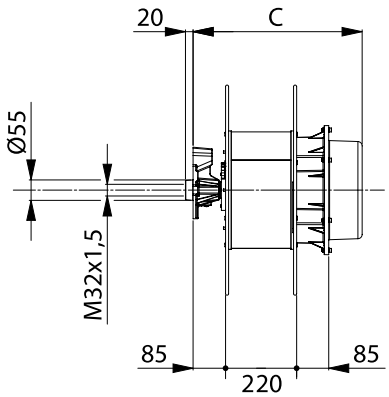
## ES Caracteristicas Tecnicas

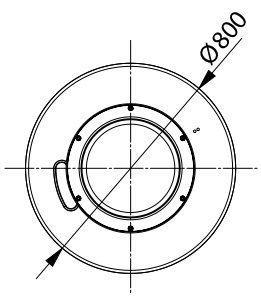
- Estructura de aluminio y acero barnizado;
- Arandela de fijación lateral de aluminio;
- Muelle de acero para garantizar la tracción optima del cable y su larga duración;
- Provisto tambien sin cable;
- Los enrolladores provistos para nosotros con cable estan equipados con grebas fija-cable idonea al cable installado;
- Provisto con bomba de entrada de 2,5 mts.;
- Temperatura de ambiente para su utilización: -5°C/+50°C;
- Velocidad máxima de recogida: 30 mts por minuto;
- Tensión de aislamiento des colector 2,5 KV.

*ONLY FOR INSTALLATIONS 2/3/7 (P. 163)*

| Number of conductors | Conductors section | Cable length (m) | ART. | Slipring capacity (A) | Cable type | Cable diameter Ø | KW (20°C) | | KW (20°C) | | C |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 4G | 6 | 50 | **180406/50RA** | 60 | H07 RN-F | 17 | 400V 3F+T | 17 | 400V 3F+T | 22 | 470 |
| | | | **180406/50RB** | 100 | | | | | | | |
| | 10 | 50 | **180410/50R** | 100 | H07 RN-F | 22 | | 25 | | 30 | |
| | | | **180410/50T** | | CF34.UL.100.04.D | 17 | | | | | |
| | 16 | 40 | **180416/40** | 100 | CF30.160.04 | 21 | | 35 | | 40 | |
| | | | **180416/40T** | | CF34.UL.160.04.D | | | | | | |
| | 25 | 40 | **180425/40T** | 100 | CF34.UL.250.04.D | 25 | | 45 | | 50 | |
| 5G | 6 | 50 | **180506/50RA** | 60 | H07 RN-F | 18,5 | 400V 3F+T+N | 17 | 400V 3F+T+N | 22 | 470 |
| | | | **180506/50RB** | 100 | | | | | | | |
| | 10 | 50 | **180510/50** | 100 | CF30.100.05 | 20 | | 25 | | 30 | |
| | | | **180510/50T** | | CF34.UL.100.05.D | 19 | | | | | |
| | 16 | 40 | **180516/40** | 100 | CF30.160.05 | 24 | | 35 | | 40 | |
| | | | **180516/40T** | | CF34.UL.160.05.D | 23 | | | | | |
| 12x | 2,5 | 50 | **181225/50** | 32 | CF130.25.12.UL | 17,5 | 7,5A | | | | 540 |
| | | | **181225/50P** | | CF77.UL.25.12.D | | | | | | |
| 18x | 2,5 | 50 | **181825/50** | 32 | CF5.25.18 | 23,5 | 7,5A | | | | 560 |
| | | | **181825/50T** | | CF9.25.18 | 23 | | | | | |
| 25x | 1,5 | 50 | **182515/50** | 16 | CF130.15.25.UL | 19,5 | 4,5A | | | | 640 |
| | | | **182515/50P** | | CF77.UL.15.25.D | | | | | | |
| | 2,5 | 40 | **182525/40T** | 32 | CF9.25.25 | 24,5 | 7,5A | | | | |

## Dimensions



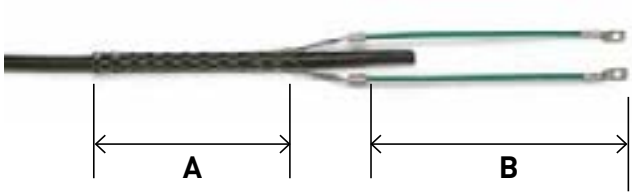




EN 61242 EN 61316
EN 60335-1

CE

2014/35/UE 2006/42/CE
2011/65/UE

## Art. 949 - Cable-fastening socks



| ART | Cable ext. Ø | A | B |
|---|---|---|---|
| **949/10** | 8-10 | 165 | 130 |
| **949/12** | 10-13 | 165 | 130 |
| **949/14** | 15-18 | 140 | 200 |
| **949/15** | 12-16 | 130 | 165 |
| **949/17** | 18-22 | 200 | 140 |
| **949/20** | 22-28 | 200 | 195 |

### EN Cable-fastening socks

The cable fastening socks are manufactured in galvanized steel and are useful for fastening the cable at its end without damaging the internal conductors, that is avoiding its curling and quick resulting wearing.

### DE Ziehstrumpf

Der Ziehstrumpf ist aus galvanisiertem Stahl gefertigt und dient dazu, das Kabel an seinem Ende zu befestigen ohne Beschädigung der Innenleiter. So kann sich das Kabel nicht verdrehen und wird daher nicht so schnell beschädigt.

### FR Tire-câbles

Les tire-câbles sont construits en acier galvanisé et servent pour fixer le câble à son extrémité sans faire dommages aux conducteurs intérieurs en évitant le froncement du câble et sa rapide détérioration.

### ES Grebas fija-cabla

Las grebas fija-cable son construidas en acero galvanizado y sirven para fijar el cable a su extremidad sin hacer daño a los conductores internos evitando entonces el enrizamiento del cable y su rápido deterioro.

## Art. 956 - Friction Spring

### EN Friction spring

If discontinuous and high tractive efforts are expected, we suggest to insert a friction spring between the cable-fastening sock and the anchorage point.

### DE Pufferfeder

Sollten höhere und unregelmässige Zugkräfte erforderlich sein, ist es notwendig eine Pufferfeder zwischen dem Überzug für Kabelbefestigung und dem Verankerunspunkt einzusetszen.

### FR Ressort amortisseur

Si on prevoit des efforts de traction discontinus et élévés, il convient d'insérer, entre le tire-câble et le point d'ancrage, un ressort amortisseur.

### ES Resorte d'amortización

En caso d'esfuerzo de traccion discontinuo y elevado, es oportuno d'inserir un resorte d'amortización entre la greba fija-cabla y el punto d'anclaje.

## Art. 951-954-955-957

**EN** **ROLLER CABLE GUIDE OUTLET** Cable guide outlet with structure made of galvanized steel sheet and nylon rollers. By the repositioning of the rollers it allows to get different dimensions of cable outlet.

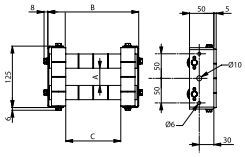
**FR** **BOUCHE GUIDE-CÂBLE A ROULEAUX** Bouche guide-câble en structure d'acier zinguée et rouleaux en nylon. Permet, en déplaçant la position des rouleaux d'obtenir mésures différentes de passage-câble.

**DE** **KABELFÜHRUNG** Kabelführungsöffnung mit Struktur aus verzinktem Stahlblech und Nylonrollen. Bei der Verschiebung der Rollen erlaubt sie verschiedene Kabelmaße durch die Öffnung zu führen.

**ES** **BOCA GUIACABLE CON RODILLOS** Boca gúiacable con estructura en chapa de acero cincado y rodillos en nylon. Permite, alejando la posición de los rodillos de obtener medidas diferentes de paso cable.

### Dimensions

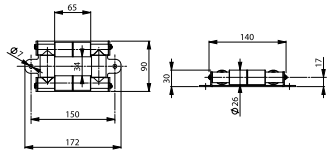
**ART. 951-954-955**



| ART | A | B | C |
|---|---|---|---|
| 951 | 15 - 25 - 35 - 45 - 55 | 125 | 55 |
| 954 | | 185 | 115 |
| 955 | | 215 | 145 |

### Dimensions

**ART. 957**



## Art. 932

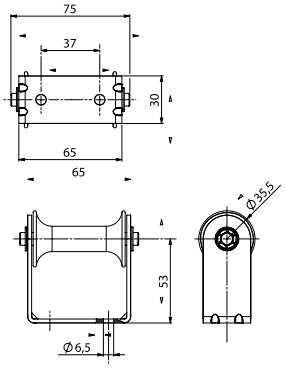
**EN** **CABLE GUIDE ROLLER WITH BRACKET**
Cable guide roller made of shock-resistant plastic material with bracket of galvanized steel sheet.

**FR** **ROULEAU GUIDE-CÂBLE AVEC SUPPORT**
Rouleau guide-câble en material plastique antichoc avec support en tole zingué.

**DE** **KABELFÜHRUNGSWALZE MIT STÜTZE**
Kabelführungswalze aus stoßfestem Kunststoff mit Bügel aus verzinktem Stahl.

**ES** **AGUJA GUIACABLE CON APOYO**
Rodillo guiacable en materia plastica anti-choque con apoyo en chapa cincada.

### Dimensions



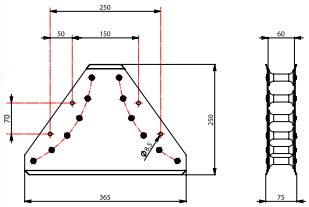
## Art. 945

**EN** **FUNNEL-SHAPED CABLE GUIDE OUTLET** Cable guide outlet with structure made of steel sheet, with two series of rollers made of shock-resistant plastic material allowing to unwind the cable in two directions (see 3-4 diagrams on page 163) without causing excessive bending angles, and improving the performance of the cable reel.

**FR** **BOUCHE GUIDE-CÂBLE A ENTONNOIR** Bouche guide-câble avec structure en tôle, avec 2 séries de rouleaux en material plastique antichoc qui permettent de dérouler le câble en deux directions (voir schémas 3-4 page 163) sans causer des angles de pliage excessif du câble, améliorant ainsi le fonctionnement de l'enrouleur.

**DE** **TRICHTERKABELFÜHRUNG** Kabelfürung mit Blechstruktur, mit zwei Rollenreihen aus stoßfestem Kunststoff, welche das Abwickeln in zwei Richtungen ermöglichen (siehe Abb. 3, 4 Seite 163), ohne übermäßige Biegungswinkel zu verursachen, wobei ebenfalls die Funktion des Kabelaufrollers verbessert wird.

### Dimensions



**ES** **BOCA GUIACABLE DE EMBUDO** Boca gúiacable con estructura en chapa, con dos series de agujas en materia plástica anti-choque que permiten de desenvolver el cable en dos direcciones (ver esquemas 3, 4 página 163) sin provocar excesivos ángulos de curvatura en el cable, y mejorando además el funcionamento del bobinador de cable.

# SPECIAL CABLES AND REMOVABLE CABLE STOPPERS

## EN Special very flexible cables for reels

ZECA cables have been expressly designed to be used on cable coilers. Their construction method comes from many years of experience in this field. Cables with 1 and 1,5 mm2 conductors are provided with a heart increasing their resistance to traction. Cables are available in hanks whose max. length is 100 m., H05VV-F cables are conforming to CEI 20-35 standard. (Unipolar cables: H05V-F).

## DE Besonders flexible kabel für kabelaufroller

Die ZECA-Kabel wurden speziell für den Einsatz bei Kabelaufrollern entwickelt. Die Ausführung ist ein Resultat der jahrelangen Erfahrung auf diesem Gebiet. Die Kabel mit Leiter- Querschnitt von 1 mm2 und 1,5 mm2 haben einen Kern, um den Widerstand gegen den Zug zu erhöhen. Diese Kabel werden in Strängen mit maximaler Länge von 100 m geliefert. Sie sind vom Typ H05VV-F und den Normen CEI 20-35 entsprechend (Einpolige Kabel: H05V-F).

## FR Câbles flexibles speciaux pour enrouleurs

Les câbles ZECA ont étés expressement étudiés pour l'emploi sur les enrouleurs; le système de construction provient donc de plusieures années d'expérience dans ce domaine. Les câbles avec conducteurs de section 1 mm2 et 1,5 mm2 sont pourvus d'une âme pour augmenter la résistence à la traction. Les câbles sont livrés en échevaux de longueur max. de 100 mètres. Tous les câbles du type H05VV-F sont conformes à la norme CEI 20-35. (Câble unipolaires: H05V-F).

## ES Cables especialmente flexibles para enrolladores

Los cables de ZECA están expresamente diseñados para sus enrolladores. Su sistema de montaje se debe a la gran experiencia durante años en este campo. Los cables conductores de 1 y 1,5 mm2 están provistos de alma para mejorar su resistencia y tracción. Están disponibles de una longitud máxima de 100 m. Son del tipo H05VV-F y cumplen las normas CEI 20-35. (Cables unipolares: H05V-F).

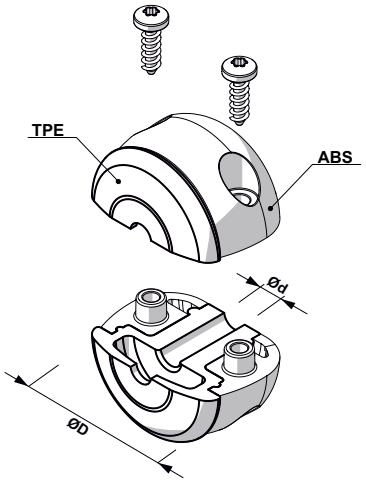
## Removable cable stoppers / Tampons ferme-cable demontables

### SERIES 943

| ART | ØD (mm) | Ød (mm) | Ø CABLE - HOSE (mm) |
|---|---|---|---|
| 943/1 | 48 | 6 | 6,5 - 7,5 |
| 943/2 | | 7,5 | 8 - 9 |
| 943/3 | | 9 | 9,5 - 11 |
| 943/4 | | 11 | 11,5 - 13 |
| 943/5 | | 13 | 13,5 - 15 |

### SERIES 944

| ART | ØD (mm) | Ød (mm) | Ø CABLE - HOSE (mm) |
|---|---|---|---|
| 944/1 | 61 | 13 | 13,5 - 15 |
| 944/2 | | 14 | 14,5 - 16 |
| 944/3 | | 16 | 16,5 - 18 |
| 944/4 | | 18 | 18,5 - 20 |
| 944/5 | | 25 | 25 - 26 |
| 944/6 | | 11 | 11,5 - 13 |



## SPECIAL CABLES FOR REELS

| Number of conductors | Conductors section (mm²) | Cable type | Cable diameter Ø | ART. |
|---|---|---|---|---|
| 1 X | 2,5 | H05 V-F Yellow/Green | 5,5 | **1001** |
| | 6 | H05 V-F Yellow/Green | 5,5 | **1002** |
| | 15 | H05 V-F Black | 9 | **1004/N** |
| | | H05 V-F Red | 9 | **1004/R** |
| | 16 | H05 V-F Yellow/Green | 8 | **1004/G-V** |
| | 25 | H05 V-F Black | 10 | **1005/N** |
| | | H05 V-F Red | 10 | **1005/R** |
| | | H05 V-F Yellow/Green | 11 | **1005/G-V** |
| 2 X | 1 | H05 VV-F * | 6,5 | **1021** |
| | | H05 RN-F | 6,5 | **1060** |
| | | H07 RN-F | 8 | **1061** |
| | 1,5 | H05 VV-F | 8 | **1022** |
| | 2,5 | H05 VV-F | 9 | **1009** |
| 3 G | 1 | H05 VV-F * | 6,5 | **1023** |
| | | H07 RN-F | 9 | **1062** |
| | 1,5 | H05 VV-F * | 7,5 | **1024** |
| | | H07 RN-F | 9,5 | **1063** |
| | 2,5 | H05 VV-F | 10 | **1012** |
| | | H07 RN-F | 11,5 | **1064** |
| 4 G | 1 | H05 VV-F * | 7 | **1025** |
| | 1,5 | H05 VV-F * | 8,5 | **1026** |
| | | H07 RN-F | 10,5 | **1065** |
| | 2,5 | H05 VV-F | 11 | **1016** |
| | | H07 RN-F | 12,5 | **1066** |
| | 4 | H05 VV-F | 14 | **1017** |
| | 6 | H05 VV-F | 17 | **1018** |
| | | H07 RN-F | 17 | **1069** |
| | 10 | H05 VV-F | 22 | **1019** |
| | 16 | H05 VV-F | 24 | **1020** |

| Number of conductors | Conductors section (mm²) | Cable type | Cable diameter Ø | ART. |
|---|---|---|---|---|
| 5 G | 1 | H05 VV-F * | 8 | **1027** |
| | 1,5 | H05 VV-F * | 8,5 | **1028** |
| | | H07 RN-F | 12 | **1067** |
| | 2,5 | H05 VV-F | 12,5 | **1051** |
| | | H07 RN-F | 13,5 | **1068** |
| | 6 | H05 VV-F | 17,5 | **1058** |
| | | H07 RN-F | 18,5 | **1071** |
| 7 X | 1 | H05 VV-F * | 9 | **1031** |
| | 1,5 | H05 VV-F * | 10,5 | **1032** |
| 8 X | 1 | H05 VV-F * | 10 | **1033** |
| | 1,5 | H05 VV-F * | 11,5 | **1034** |
| | 2,5 | H05 VV-F | 14 | **1041** |
| 12 G | 0,5 | TPE CF9.05.12 | 9,5 | **1070** |
| | 1 | PVC CF130.10.12.UL | 12,5 | **1037** |
| | 1,5 | PVC CF130.15.12.UL | 13 | **1038** |
| | 2,5 | PVC CF130.25.12.UL | 17,5 | **1050** |
| 16 X | 1,5 | H05 VV-F | 15 | **1040** |
| | 2,5 | H05 VV-F | 19 | **1042** |
| 18 G | 1 | PVC CF130.10.18.UL | 15 | **1072** |
| | 1,5 | PVC CF130.15.18.UL | 17,5 | **1073** |
| | 2,5 | PVC CF5.25.18 | 23,5 | **1074** |
| 20 X | 1 | H05 VV-F * | 15 | **1047** |
| 25 G | 1,5 | PVC CF130.15.25.UL | 19,5 | **1044** |
| | 2,5 | TPE CF9.25.25 | 24,5 | **1076** |
| Supplement to be added to the price of the cable for any requested variation of the cable lengths shown in the tables of 5000, 6000, 4000 and 7000 reels (+cable price) | | | | **ART. 950** |
| Supplement au prix du câble pour toute variation demandée aux métrages standard, selon les tableaux des enrouleurs séries 5000, 6000, 4000 et 7000 (+prix du câble) | | | | |
| Preisaufschlag für andere verlangte Längen als die Standardlängen wie in den Tabellen der Aufroller Serie 5000, 6000, 4000 und 7000 angegeben (+ Kabel-Preis) | | | | |
| Suplemento par añdir la precio del cable si varia de la longitud máxima que aparece en las tablas 5000, 6000, 4000 y 7000 (+ precio del cable) | | | | |

* center element for high tensile stresses / *Renforcé avec fibre textile*

# REELS FOR SPECIAL APPLICATIONS

## INDEX


| ART. | | | P. |
|---|---|---|---|
| Cable reels for power data and analog | serie 67 | | 176 |
| | Serie 47 | | |
| | Serie AL41 | | |
| Twin Reels | 4000 | | 181 |
| | 7000 | | 182 |
| | 1400 | | 183 |
| Cable reels for electric vehicle | | | 184 |
| | | | 185 |

| ART. | | | P. |
|---|---|---|---|
| Cable reels for battery charging | 4000 | | 186 |
| | 6000 | | |
| | 1400 | | |
| Cable reels for drive battery charging | 4000 | | 188 |
| | 6000 | | |
| | 1400 | | |
| Grounding cable reels | | | 190 |
| | | | 194 |

| ART. | | | P. |
|---|---|---|---|
| ATEX Cable reels with grounding clip | | | 196 |
| ATEX Cable reels with clip and control unit | | | 197 |
| ATEX Portable lamp | | | 197 |

ø 6
170
ZECA
www.zeca.it

100% STABLE CONNECTION DATA FLUX

# Data cable reels with
SPECIAL SLIP RING FOR SIGNAL TRANSMISSION

# Enrouleur de câble avec
COLLECTEUR SPECIAL POUR TRANSMISSION SIGNAUX

# Datenkabelrollen
SPEZIELLER SCHLEIFRING FÜR DIE SIGNALÜBERTRAGUNG

# Carretes de cable de datos
COLECTOR ESPECIAL PARA LA TRANSMISIÓN DE SEÑALES

## Standars applications / Applications typiques

- Robots and measurement systems and inspection
- *Robots, systèmes de mesure et d'inspection.*

- Manufacturing and process control equipment
- *Contrôle de production*

- Bus for automation (specific cables available on request)
- *Bus pour l'automatisation (câbles spécifiques sur demande)*

- Packaging machines.
- *Machines pour l'emballage*

- Ethernet network (CAT 5E and CAT 6 mod. also suitable for Gigabit networks).
- *Réseau Ethernet (CAT 5E et CAT 6 également approprié pour Gigabit réseaux)*

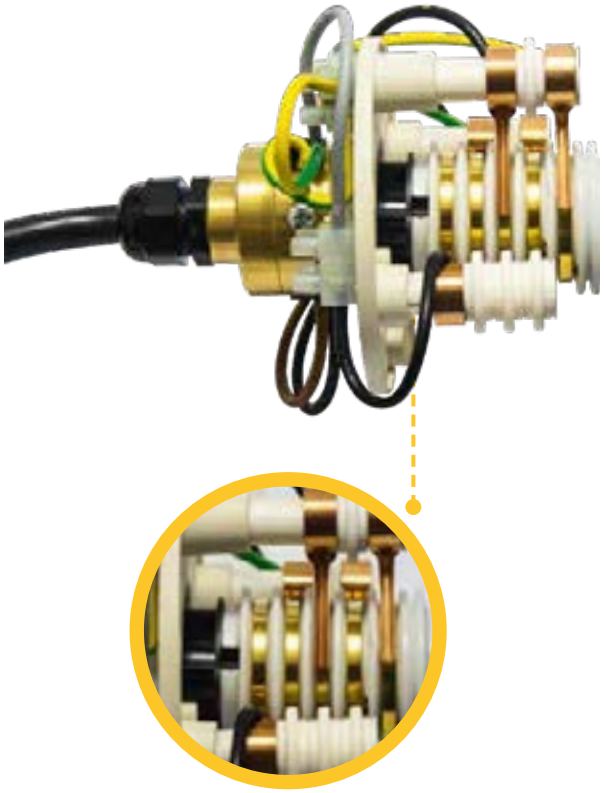
- Medical equipment
- *Systèmes médicaux*

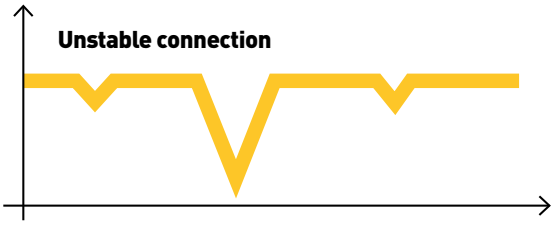
Thanks to the special DataFlux collector by Zeca, we can guarantee the highest quality of transmission and the continuity of the signal.

Grâce au collecteur spécial DataFlux de Zeca, nous garantissons la meilleure qualité et continuité dans la transmission du signal.

**EN** Standard Collector

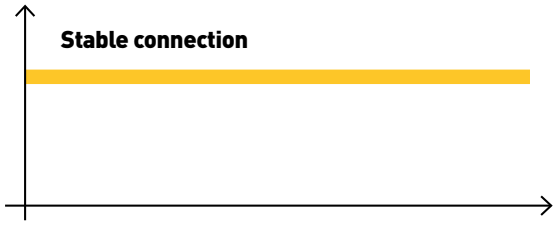
**FR** Collecteur Standard






**EN** Dataflux Collector

**FR** Collecteur DataFlux




| | Standard Collector | Dataflux Collector |
|---|---|---|
| Contacts Number | 1 ÷ 25 | 6/12/24 |
| Material | *Brass / phosphoric bronze* | *Gold alloy* |
| Maximum Capacity | 10A | 2A |
| Maximum Voltage | 500V | 48V |
| Dielectric Strength | 2500Vca a 50/60Hz | 500Vca at 60Hz |
| Insulation resistance | 1000MΩ | 1000MΩ / 500Vdc |
| Noise Index | 70mΩ | 100mΩ / 6Vdc / 50mA |
| Bandwidth | 1kHz | 1 GHz |

100% STABLE CONNECTION DATA FLUX

**SERIE 67**
**ALUMINIUM CASE**
*IP 65*

**SERIE 47**
**PLASTIC CASE**
*IP 42*

**AL41/71205**
**ALUMINIUM CASE**
*IP 42*

MORE INFORMATIONS
WWW.ZECA.IT

EN 61242 EN 60335-1

2006/42/CE
2011/65/UE

## EN Slipring technical features

- 6/12/24 contacts, max capacity 2A, max 48V.
- Gold alloy rings and brushes.
- High reliability and duration.
- Low friction torque.
- Dielectric strength: 500 Vca at 60 Hz.
- Insulation resistance: → 1000 MΩ/ 500 Vcc.
- Noise: ← 100 mΩ a 6 Vcc and 50 mA (at 5 rpm).

## FR Caractéristiques techniques du collecteur

- 6/12/24 pistes, amperage maxi 2A, tension maxi 48V.
- Anneaux et brosses en alliage d'or.
- Fiabilité et durée de vie élevée
- Couple de frottement minime.
- Rigidité diélectrique: 500 Vac à 60 Hz
- Résistance d'isolation: → 1000 MΩ/ 500 Vcc
- Bruit: ← 100 mΩ a 6 Vcc et 50 mA (à 5 t/min)

## Cable technical features

- Outer jacket: mixture In PUR/TPE highly flexible, abrasion/oil/coolers - resistant.
- Silicon-free.
- Halogen-free (following EN 50267-2-1).
- Lead-free (following 2011/65/EU ROHS-II).
- Cores combined in bundles and stranded together around a centre for high tensile stresses with adapted, short pitch lengths and pitch directions, especially low-torsion structure.
- Usable for mobile laying (reduced radius of curvature).

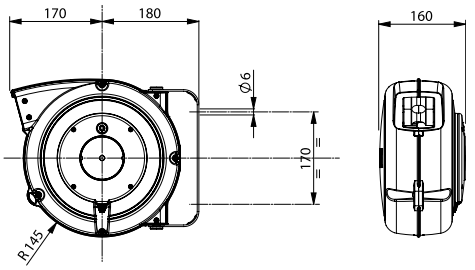
## Caractéristiques techniques du câble

- Gaine extérieure: mélange en PUR/TPE très flexible, abrasion / huile/ refroidisseurs-résistant
- Sans silicone
- Sans halogène (selon la directive EN 50267-2-1)
- Sans plomb (selon la directive 2011/65/EU ROHS-II)
- Conducteurs regroupés en faisceaux et tous toronnés autour d'un élément de noyau résistant à la traction, toronnage à pas court et à direction adaptés, structure à très faible coefficient de torsion.
- Convient pour une installation mobile (rayon de courbure réduit).

| Number of conductors | Cable length (m) | ART. | Cable diameter Ø | Cable type | IGUS code | IP |
|---|---|---|---|---|---|---|
| (5 x 0,5) C | 12 + 1 | **470505C** | 7,5 | TPE | CF10.05.05 | 42 |
| | 20 + 2 | **670505C** | | | | 65 |
| 6 x 0,75 | 15 + 1 | **470607** | 8 | TPE | CF9.07.07 | 42 |
| | 20 + 2 | **670607** | | | | 65 |
| (11 x 0,25) C | 8 + 1 | **471102C** | 9,5 | TPE | CF10.02.12 | 42 |
| | 18 + 2 | **671102C** | | | | 65 |
| (11 x 0,5) C | 10 + 2 | **671105C** | 11,5 | TPE | CF10.05.12 | 65 |
| (23 x 0,25) C | 6 + 2 | **672302C** | 13 | TPE | CF10.02.24 | 65 |
| 12 x 0,5 | 9 +1 | **471205** | 9,5 | TPE | CF9.05.12 | 42 |
| | 9 +1 | **AL41/71205** | | | | |
| | 20 + 2 | **671205** | | | | 65 |
| 24 x 0,5 | 15 + 2 | **142405** | 13 | TPE | CF9.05.25 | 65 |

| Number of conductors | Cable length (m) | ART. | Cable diameter Ø | Cable type | IGUS code | IP |
|---|---|---|---|---|---|---|
| (4 x (2 x 0,15)) C | 11 + 1 | **4708 CAT5E** | 7,5 | PUR | CFBUS.PUR.045 | 42 |
| | 20 + 2 | **6708 CAT5E** | | | | 65 |
| | 11 + 1 | **4708 CAT6** | | | CFBUS.PUR.049 | 42 |
| | 20 + 2 | **6708 CAT6** | | | | 65 |

## Dimensions Series 47




| | |
|---|---|
| | 44 |
| 1 | mm 335x310x185<br>kg 5 |

## Optional

### ART.949

Optional device to make the bracket fastened, instead of orientable.

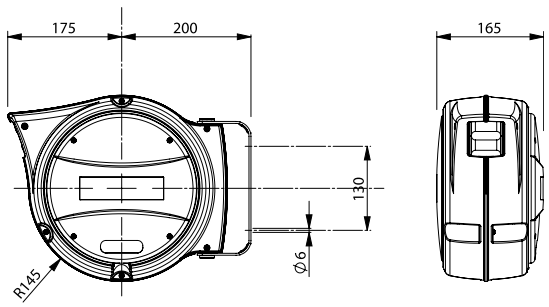
*Dispositif optionel pour rendre fixe le support de fixation.*

### ART. 953 /OPTIONAL FOR 67 SERIES

Roller cable-guide. Essential for ceiling installation.

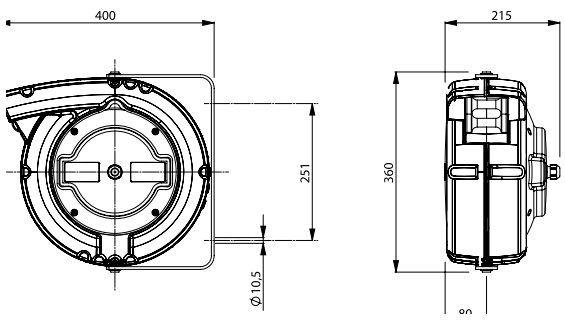
*Bouche guide-cable à rouleaux. Indispensable pour l'application à plafond.*

## Dimensions Series AL41/71205




| | |
|---|---|
| | 44 |
| 1 | mm 335x310x185<br>kg 5 |

## Dimensions Series 67




| | |
|---|---|
| | 30 |
| 1 | mm 400x390x290<br>kg 13 |

CABLE + HOSE

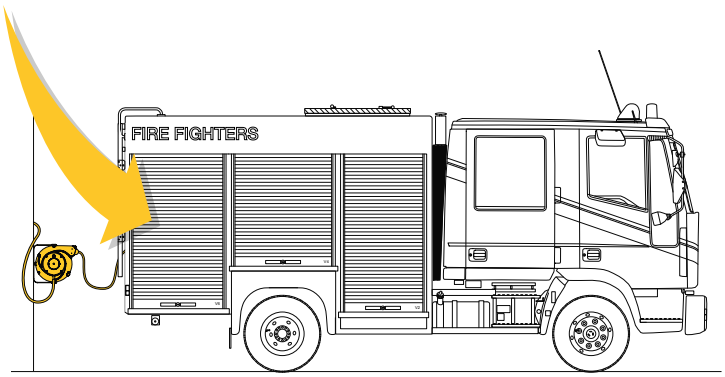
ENERGY + AIR

# Twin reels
**BATTERIES 100% CHARGES,**
**COMPRESSED AIR ALWAYS AVAILABLE**

# Twin reels
**BATTERIES TOUJOURS CHARGEES, AIR COMPRIMEE TOUJOURS DISPONIBLES**

This cable is the ideal to keep emergency vehicles such as Firefighters'trucks, always plugged in to an electricity source. Thanks to this cable the vehicle can maintain its electrical parts always connected and its pressurized air tanks always charged.

Ce câble convient pour garder les véhicules d'urgence tels que les camions Sapeurs-Pompier, toujours branchés sur une source d'électricité. Grâce à ce câble, le véhicule peut maintenir ses parties électriques toujours connectées et ses réservoirs d'air toujours sous pression.



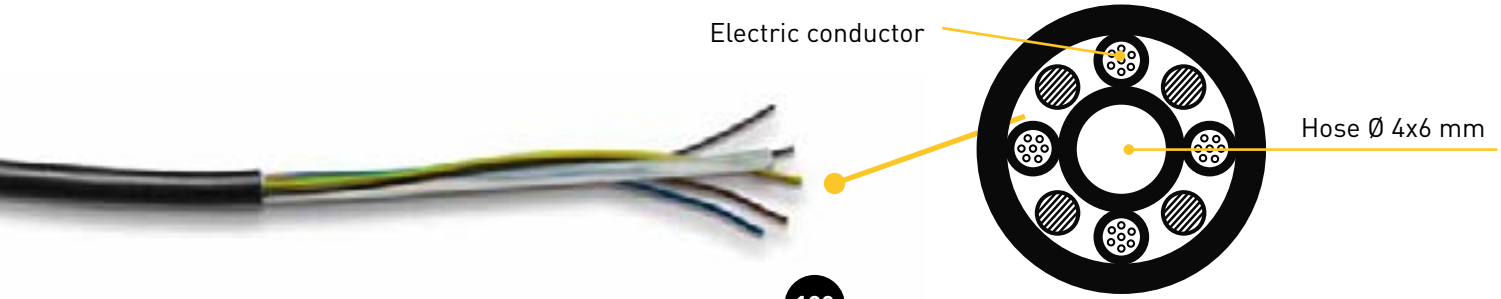

## Field of use / *Domaines d'application*

- Industrial Automation
- *Automatisation industrielle*
- Process Controls
- *Contrôle des processus*
- Industrial Machinery
- *Machines industrielles*
- Mezzi di emergenza
- *Véhicules d'urgence*

## cable / *hose features*

| | |
|---|---|
| Hose material | PA |
| Int. hose diameter | 4,00 mm |
| Ext. hose diameter | 6,00 mm |
| Core insulation | PVC |
| Core identification | Brown, black, grey, green/yellow |
| Outer Jacket | PVC |

| | |
|---|---|
| Flame retardant | IEC 60332-1 |
| Color | Black |
| Nominal voltage | 300 / 500 V (50 Hz) |
| Testing voltage | 2,5 kV |
| Temperature | da -5°C a +70 °C |
| Bend radius | 8 x D |



## EN Reel Features

- Shock resistant plastic external case
- Cable roller guide
- Ratchet stop device every 50 cm, easily removed if constant traction of cable is required
- Double earth contact

## FR Caracteristiques de l'enrouleur

- Boîtier en plastique antichoc
- Dispositif guide-câble à rouleaux
- Cliquet d'ârret applicable tous les 50 cm, facile à dégager lorsqu'on désire le câble toujours en traction
- Double contact de terre

| | |
|---|---|
| Collector insulating power | 2,5 KV |
| Protection degree | IP42 |
| Working temperature | -5°C/+50°C |
| Maximum working pressure | 15 bar |
| Maximum working depression | 0,95 bar |

| Number of conductors | Conductors section *(mm²)* | Hose internal diameter ø | Length of cable – hose *(m)* | Incoming cable + hose *(m)* | ART. | KW (20°) | KW (20°) | V max |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 4 | 1,5 | 4 | 4 | 1 | **4415 CT** | 1,5 | 2 | 500 |

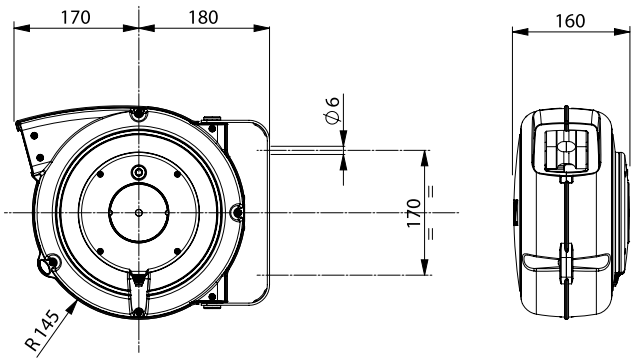
EN 61242 EN 60335-1

CE

2014/35/UE 2006/42/CE
2011/65/UE

| | |
|---|---|
| | 44 |
| | mm 335x310x185<br>kg 5 |

## Dimensions



## EN Reel Features

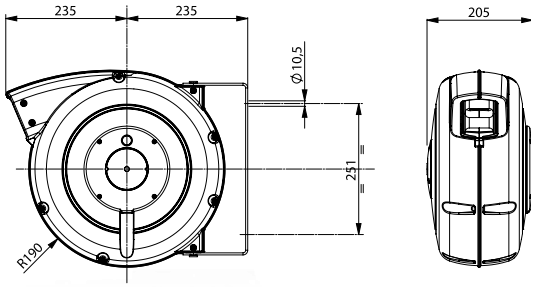
- Shock resistant plastic external case
- Cable roller guide
- Ratchet stop device every 50 cm
- Double earth contact
- Collector insulating power 2,5KV
- Protection degree IP42
- Working temperature -5°C/+50°C
- Maximum working pressure 15 bar
- Maximum working depression 0,95 bar.

## FR Caracteristiques de l'enrouleur

- Boîtier en plastique antichoc
- Dispositif guide-câble à rouleaux
- Cliquet d'ârret applicable tous les 50 cm
- Double contact de terre
- Tension d'isolation du collecteur 2,5 KV
- Degrée de protection IP42
- Température d'utilisation -5°C/+50°C
- Pression maximale de travail 15 bar
- Depression maximale de travail 0,95 bar.

| Number of conductors | Conductors section *(mm²)* | Hose internal diameter Ø | Length of cable – hose *(m)* | Incoming cable + hose *(m)* | ART. | KW (20°) | KW (20°) | V max |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 4 | 1 | 4 | 7 | 1,5 | **7410 CT** | 1 | 1,5 | 500 |
| 4 | 1,5 | 4 | 9 | 1,5 | **7415 CT** | 1,5 | 2 | 500 |

## Dimensions




| | |
|---|---|
| | 20 |
| 1 | mm 430x400x210<br>kg 8,0 - 10,0 |

EN 61242 EN 60335-1

CE

2014/35/UE 2006/42/CE
2011/65/UE

# SAFETY RETURN

**ART. 7000/SR** - Safety return for SERIE 7000

**EN** Safety Return allows the slowed down rewinding of the cables, avoiding dangerous blowbacks in case the operator loses his grip on the cable. Safety Return is an optional braking device for the entire Zeca 7000 Serie.

**FR** *Safety Return permet le rebobinage ralenti des câbles en évitant les contrecoups dangereux au cas où le câble échappe de main à l'opérateur. Safety Return est un dispositif de freinage optionnel pour toute la série Zeca 7000 .*

Protection degree IP65

## EN Reel Features

- Polymer-painted steel case
- Side fastening aluminium bracket
- Long durability steel springs
- Protection degree IP65
- Working temperature: -5°C/+50°C
- Collector insulating power 2,5KV
- Maximum working pressure 15 bar
- Maximum working depression 0,95 bar

## FR Caracteristiques de l'enrouleur

- Boîtier en acier verni et polymère
- Bride laterale de fixation en aluminium
- Ressort en acier pour une longue durée
- Degrée de protection IP65
- Température d'utilisation: -5°C/+50°C
- Tension d'isolation du collecteur 2,5 Kv.
- Pression maximale de travail15 bar
- Depression maximale de travail 0,95 bar

| | |
|---|---|
| | 12 |
| | mm 40x40x40<br>kg 14,0 |

EN 61242 EN 61316
EN 60335-1

CE

2014/35/UE 2006/42/CE
2011/65/UE

| Number of conductors | Conductors section (mm²) | Hose internal diameter Ø | Length of cable – hose (m) | Incoming cable + hose (m) | ART. | KW (20°) | KW (20°) | V max |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 4 | 1 | 4 | 10 | 2 | **1431 CT** | 1 | 1,5 | 500 |
| 4 | 1,5 | 4 | 13 | 2 | **1432 CT** | 1 | 1,5 | 500 |

## Optional

ALL OPTIONALS ARE DELIVERED UNASSEMBLED / *TOUS LE ACCESSORIES SONT LIVRÉS DÉMONTÉS*

### ART. 1401 Swivelling bracket

EN Suitable only if the cable reel is manually used. For wall fastening.

FR Convenable seulement si l'enrouleur de cable est utilisé manuellement. Pour fixation au mur

### ART. 1403 Fixed Bracket

EN For wall, floor or ceiling fastening.

FR Pour fixation au mur, au sol ou plafond.

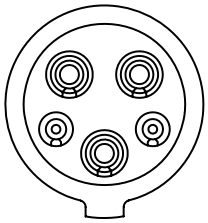
# Cable reels for green mobility

# Enrouleurs de cable pour véhicules électriques

| Code | Cable type | Charging type | Charging plug vehicle side | Charging socket wallbox side | Cable length | Cable reel IP Code |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **EV2161** | 3G2,5 + 1X0,5 | single phase 16A | type 1 | type 2 | 3+1 m | IP42 |
| **EV2162** | 3G2,5 + 1X0,5 | single phase 16A | type 2 | type 2 | 3+1 m | IP42 |

## Guide to connectors / Guide des connecteurs

### TYPE 1
**SAE J1772-2009**



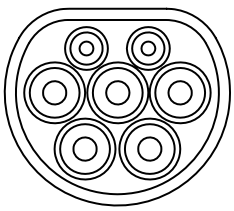
**EN** **Type 1** connector has **5 contacts.**

The type 1 is the **North-American and Japanese standard**. This type of connector can be used only for mono-phase charging. Max 32A 230V

**FR** Le connecteur **Type 1** est muni de **5 contacts:**

Le connecteur Type 1 correspond au **standard nord-américan et japonais**. Ce connecteur ne peut être utilisé que pour les recharges en monophasé. MAX 32A 230V

### TYPE 2
**VDE-AR-E 2623-2-2**



**EN** **Type 2** connector has **7 contacts**.

This type of connector is the **European standard**. This type of connector can be used both on mono-phase and tri-phase recharging. Max 32A 230V / 32A 400V

**FR** Le connecteur **Type 2** est muni de **7 contacts:**

Le connecteur Type 2 correspond au **standard européen**. Ce connecteur peut être utilisé tant pour les recharges en monophasé que pour les recharges en triphasé. MAX 32A 230V / 32A 400V

**EN** Zeca introduces a new cable reel for the Green Mobility, flexible and made out of high quality materials. The Zeca reels are suitable for type 2 charging: plug the entry outlet into the wallbox and connect the exit outlet, type 1 or type 2 (see notes below) to your electric car, you can then proceed to recharging in complete safety.

**Note:** the wallbox is not included.

**FR** Nouvelle série d'enrouleurs de câble pour les véhicules électrique, flexible de grande qualité. Les enrouleurs Zeca conviennent au mode de recharge 2: brancher la prise en entrée à la wallbox et la fiche en sortie (Type 1 ou Type 2 voir notes ci-dessous) à votre véhicule et procéder donc à la recharge en toute sécurité.

**Note:** la wallbox n'est pas incluse.

| Code | Cable type | Charging type | Charging plug vehicle side | Charging socket wallbox side | Cable length | Cable reel IP Code |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **EV6321** | 3G6 + 1X0,5 | single phase 32A | type 1 | type 2 | 7+1 m | IP65 |
| **EV6322** | 3G6 + 1X0,5 | single phase 32A | type 2 | type 2 | 7+1 m | IP65 |
| **EV6162T** | 5G2,5 + 1X0,5 | triple phase 16A | type 2 | type 2 | 7+1 m | IP65 |
| **EV6322T** | 5G6 + 1X0,5 | triple phase 32A | type 2 | type 2 | 7+1 m | IP65 |

## Optional

### ART. 1401 Swivelling bracket

**EN** Suitable only if the cable reel is manually used. For wall fastening.

**FR** Convenable seulement si l'enrouleur de cable est utilisé manuellement. Pour fixation au mur

### ART. 1403 Fixed Bracket

**EN** For wall, floor or ceiling fastening.

**FR** Pour fixation au mur, au sol ou plafond.

# Cable reels for battery charging

AVOIDS LOOSE CABLES

# Enrouleurs de cable pour recharge batterie

ÉVITE LA PRESENCE
DE CABLES LACHÉS

ART. 4216

ART. 6216

ART. 1424

ART. 1425

## EN Cable reels for battery charger

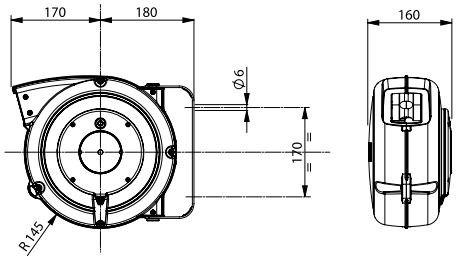
Cable reels studied to facilitate the connection between the battery charger and the vehicle battery. It facilitates working as it helps avoiding the presence of loose cables in the repair shop during normal maintenance operations. All the reels are equipped with both red and black clips, which are completely insulated at 200A and have a length of 160 mm. The art.1424 and 1425 reels are equipped with cable guide and an art.1406 ratchet.
Max voltage 48V.

## FR Enrouleurs pour recharge batterie

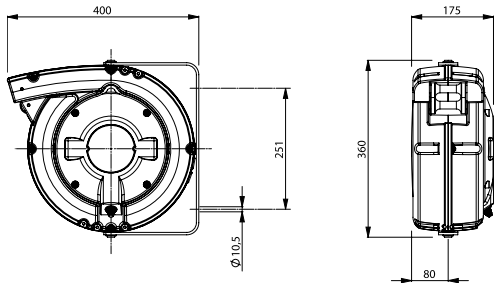
Enrouleurs de cable pour faciliter le branchement du chargeur de batterie au véhicule, afin d'éviter la présence de cables lachés dans l'atelier lors de l'entretien normal. Tous les enrouleurs sont livrés avec des pinces, noir et rouge, complètement isolées avec capacité 200A et longueur 160 mm.
Les modèles réf 1424 et 1425 sont livrés avec bouche guide cable et cliquet réf 1406.
Tension max 48V.

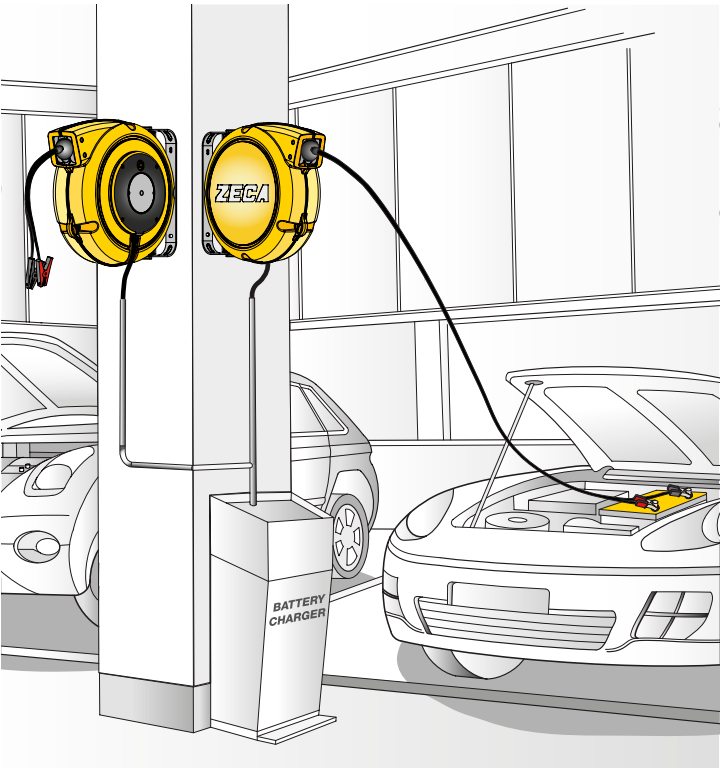
| Cable length (m) | Conductors section (mm²) | ART. | Power | Cable reel IP Code | Feeding cable (m) | Cable type |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 6 | 9 | **4216** | 30 A | IP42 | 1 | Igus Chainflex CF130 |
| 9 | 9 | **6216** | 30 A | IP42 | 2 | |
| 12 | 15 | **1424** | 50 A | IP65 | 2 | |
| | | **1425** | 100 A | | | |
| 17 | 15 | **1796** | 100 A | IP65 | 2 | |

## Dimensions 4216

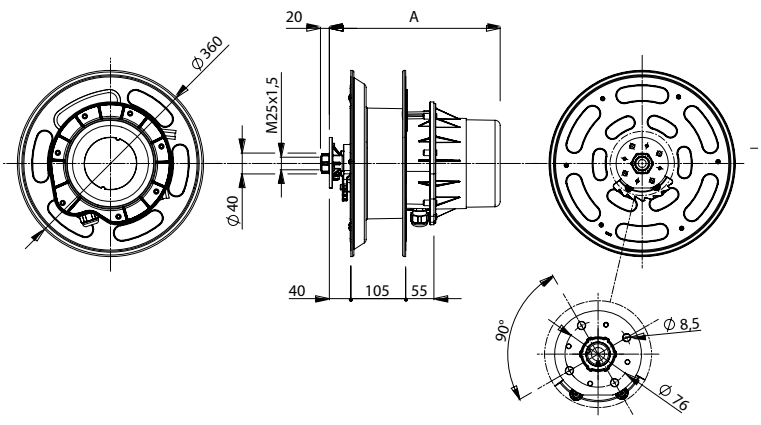



## Dimensions 6216




## Dimensions 1424 - 1425



# Cable reels for drive battery charging

**TO FACILITATE THE CONNECTION BETWEEN THE BATTERY CHARGER AND THE VEHICLE.**

# Enrouleurs de cable pour recharge batterie de traction

**POUR FACILITER LE BRANCHEMENT ENTRE LE CHARGEUR DE BATTERIE ET LE VÉHICULE**

ART. 4216 SP

ART. 6216 SP

ART. 1424 SP

ART. 1425 SP

## EN Cable reels for drive battery charger

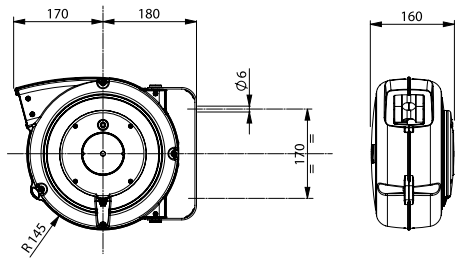
Cable reels studied to facilitate the connection between the battery charger and the vehicle. It is specifically designed to help the reeling of the cable after the end of recharging process. Max tension 48V. Supplied without connector.

## FR Enrouleurs recharge batterie de traction

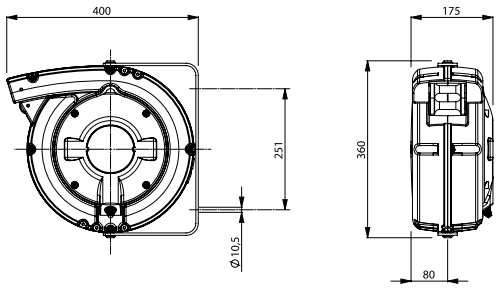
Enrouleurs de cable étudiés pour faciliter le branchement entre le chargeur de batterie et la batterie du véhicule. Re-enroulement facile des câbles une fois la charge est terminée. Max tension 48V. Livrés sans connecteur.

| Cable length (m) | Conductors section (mm²) | ART. | Power | Cable reel IP Code | Feeding cable (m) | Cable type |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 6 | 9 | **4216 SP** | 30 A | IP42 | 1 | Igus Chainflex CF130 |
| 9 | 9 | **6216 SP** | 30 A | IP42 | 2 | |
| 12 | 15 | **1424 SP** | 50 A | IP65 | 2 | |
| | | **1425 SP** | 100 A | | | |
| 17 | 15 | **1796 SP** | 100 A | IP65 | 2 | |

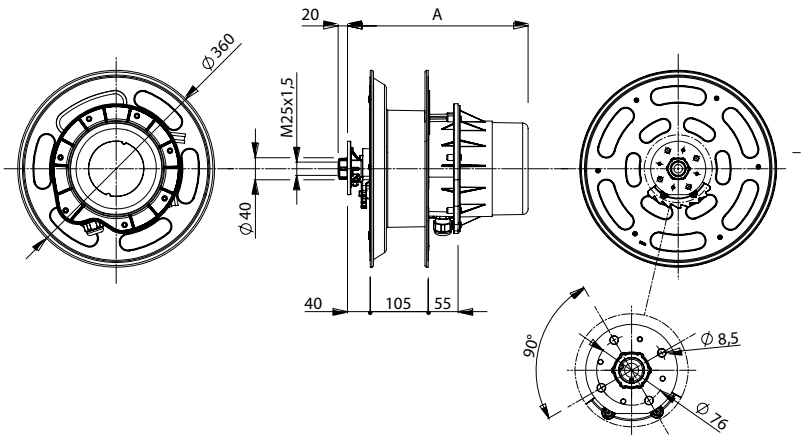
## Dimensions 4216 SP




## Dimensions 6216 SP



## Dimensions 1424 SP - 1425 SP



# Grounding Cable reels

**SUITABLE TO ELIMINATE THE ELECTROSTATIC LOADS**

# Enrouleurs de câble pour mise à la terre

**CONVENABLE POUR ÉLIMINER LES CHARGES ÉLECTROSTATIQUES**

## Field of use / *Domaines d'utilisation*

**EN**

During transfer operations there is a risk of accumulation of dangerous electro-static charges, the use of the cable reel is compulsory, in order to ground the tanks containing flammable substances in complete safety.
In this context, the specialized operator must connect the clip at the outlet of the cable with the connection plate, this operation must be done before the transfer of the flammable substances.
Alternatively the operator can mount the cable reel on the tank and then connect the clip to the grounding plate.

**FR**

Lors des opérations de transfert, il y a un risque d'accumulation de charges électrostatiques dangereuses, l'utilisation de l'enrouleur obligatoire, pour mettre les réservoirs contenant des substances inflammables à la terre en toute sécurité.
Dans ce contexte, l'opérateur spécialisé doit connecter la pince à la sortie du câble avec la plaque de connexion, cette opération doit être effectuée avant le transfert des substances inflammables.
Alternativement, l'opérateur peut monter l'enrouleur sur le réservoir, puis connecter la pince à la plaque de mise à la terre.

## Standars applications

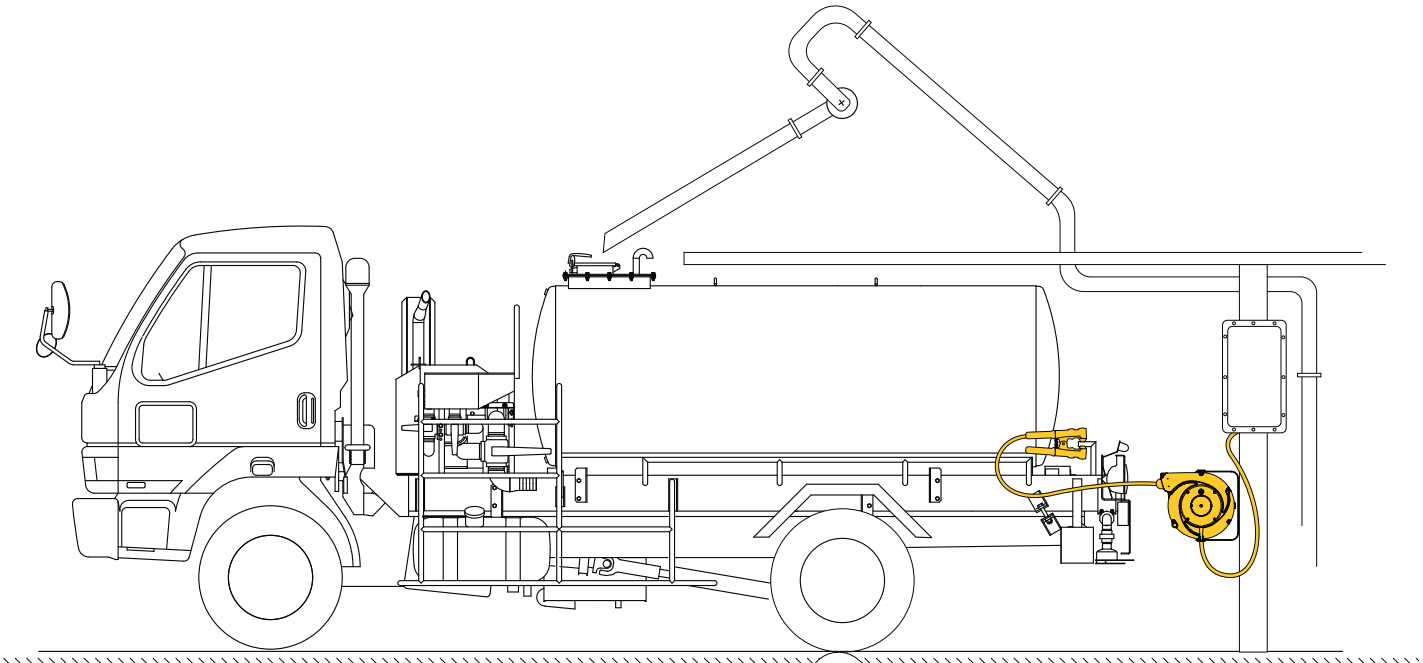
Industry | Aviation | Refineries | Naval | Tanker trucks

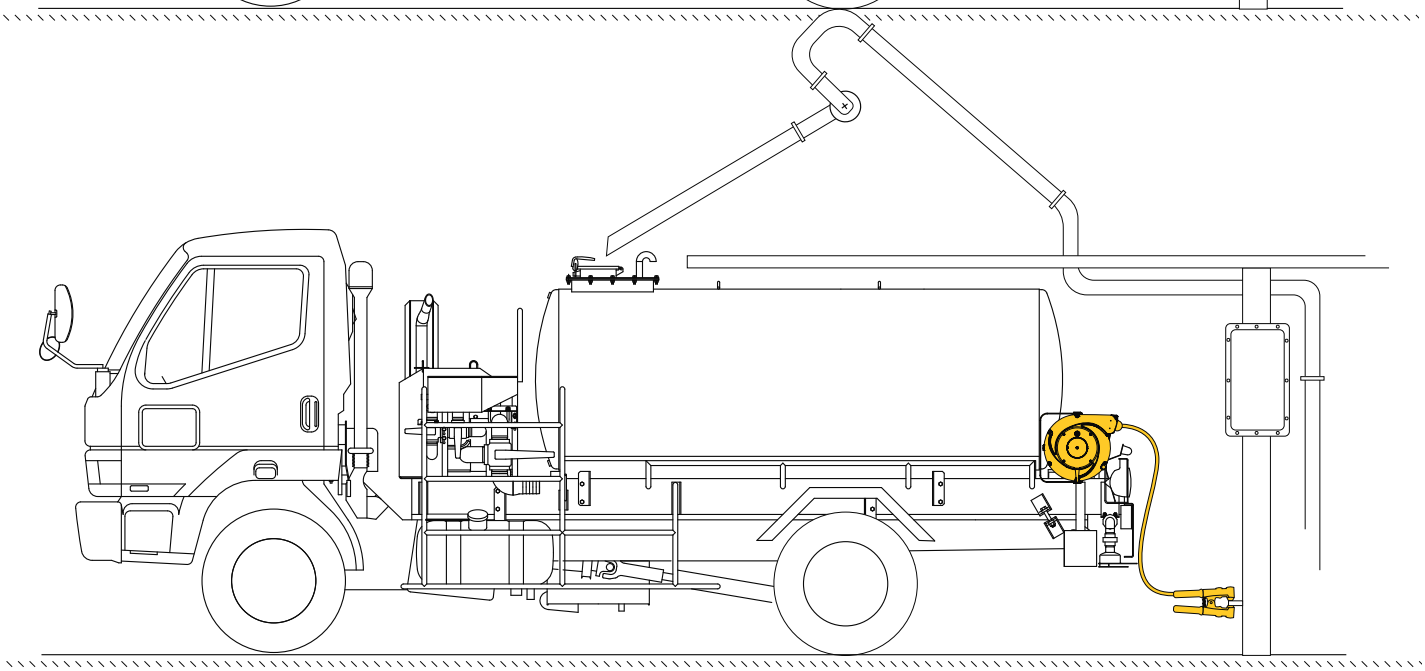
**EN** The selection of the required model should be made by customer according to the foreseen use. User has the responsability to check that the selected model is suitable for his working place.

**FR** Le choix parmi les differents modèles doit être effectué par le client en prevision de l'usage. L'utilisateur a la responsabilité de controler que le modèle soit convenable à son milieu de travail.

**DE** Die Auswahl zwischen den verschiedenen Modellen sollte der Kunde im Hinblick auf den vorgesehenen Verwendungszweck treffen. Der Anwender hat die Verantwortung festzustellen, ob das Modell für seinen Arbeitsraum geeignet ist.

**ES** La elección del modelo debe efectuarse en base al trabajo que vaya a hacerse. El usuario tiene la responsabilidad de controlar que el modelo se adapte el lugar de trabajo.





# GROUNDING CABLE REELS

**EN**

- These cable reels are delivered with yellow-green H05 V-F unipolar cable.
- See the features of the different models at the pages indicated in the table.
- Suitable to eliminate the electrostatic loads (ex.: hydrocarbon transfer truck, fuels, combustibile material.)

**FR**

- Ces enrouleurs sont livrés avec cable unipolaire H05V-F de couleur jaune/vert.
- Voir les caractéristiques des differents modèles aux pages indiquées dans le tableau
- Convenables pour eliminer des charges électrostatiques (ex. camions pour transvasement hydrocarbure, carburants, materiaux inflammables)

**DE**

- Diese Kabelaufroller werden mit gelb-grünem H05 V-F Unipolarkabel geliefert.
- Siehe die Eigenschaften der verschiedenen Modelle auf den in der Tabelle angegebenen Seiten.
- Geeignet zur Beseitigung elektrostatischer Aufladungen (z.B. Kohlenwasserstofftransporter, Kraftstoffe, Brennmaterial).

**ES**

- Estos enrolladores de cable se entregan con cable unipolar H05 V-F amarillo-verde.
- Ver las características de los diferentes modelos en las páginas indicadas en la tabla.
- Adecuado para eliminar las cargas electrostáticas (por ejemplo: camión de transferencia de hidrocarburos, combustibles, material combustibile).

**ART. 9006**

**ART. 6195/PRC/IP65**

**ART. 6193/PRC/IP65**

**ART. 5836/XF**

**ART. 5834/XF**

**ART. 5832/XF**

**ART. 7116**

**ART. 4106**

**ART. 4116**

**ART. 1420**

**ART. 1420**

**ART. 6198/PRC**

**ART. 5834/XF**

**ART. 5832/XF**

**ART. 1711**

**ART. 1712**

| Number of conductors | Conductors section (mm²) | Cable length (m) | ART. | | Slipring capacity (A) | *Clip* art. 723 | Cable diameter ø | Insulating power | Cable type | For details see page |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 x | 2,5 | 15 + 1,5 | **5836/XF** | IP42 | 10 | NO | 5,5 | 2,5 KV | H05 V-F | 142 |
| | | 28 + 2 | **6198/PRC** | | | | | | | 150 |
| 1 x | 6 | 6 + 1 | **9006** | IP42 | 10 | NO | 5,5 | 2,5 KV | H05 V-F | 141 |
| | | 12,5 + 1,5 | **5834/XF** | | 20 | | | | | 142 |
| | | 12,5 + 1,5 | **5834/XF/723** | | | YES | | | | 142 |
| | | 15 + 1 | **4106** | | | NO | | | | 146 |
| | | 24 + 2 | **6195/PRC** | | | | | | | 150 |
| | | 24 + 2 | **6195/PRC/723** | | | YES | | | | 150 |
| | | 22 + 2 | **6195/PRC/IP65** | IP65 | | NO | | | | 154 |
| | | 22 + 2 | **6195/IP65/723** | | | YES | | | | 154 |
| 1 x | 16 | 8,5 + 1,5 | **5832/XF** | IP42 | 40 | NO | 8 | 2,5 KV | H05 V-F | 142 |
| | | 10 + 1 | **4116** | | | | | | | 146 |
| | | 15 + 2 | **6193/PRC** | | | | | | | 150 |
| | | 15 + 2 | **6193/PRC/IP65** | IP65 | | | | | | 154 |
| | | 20 + 2 | **7116** | IP42 | | | | | | 148 |
| | | 20 + 2 | **1420** | IP65 | 50 | | | | | 156 |
| | | 30 + 2 | **1711** | IP65 | 60 | | | | | 160 |
| 1 x | 25 | 18 +2 | **1421** | IP65 | 100 | NO | 10 | 2,5 KV | H05 V-F | 156 |
| | | 30 + 2 | **1712** | IP65 | | | | | | 160 |

## Optional

THESE CABLE REELS CAN BE EVENTUALLY DELIVERED WITH CLIP. AVAILABLE CLIPS ON REQUEST:

*CES ENROULEURS PEUVENT ETRE EVENTUELLEMENT LIVRÉS AVEC PINCE. PINCES DISPONIBLES SUR DEMANDE :*

**ART. 926**

**ART. 314**

**ART. 925**

**ART. 724**
Extra charge for clip installation.
*Supplement pour montage pince.*

**ART. 926 N**
Black clip, 400 A, length mm 255.
*Pince noire, 400A, longueur mm 255.*

**ART. 925 N**
Black clip, 220 A, length mm 255.
*Pince noire, 220A, longueur mm 255.*

**ART. 314 N**
*Black clip, 150 A, length mm 176.*
*Pince noire, 150A, longueur mm 176.*

# GROUNDING CABLE REELS, WITH EXPLOSION PROOF CLIP

**ART. 5834/XF/723**

12,5+1,5 m of cable 1x6mm²

**ART. 6195/PRC/723**

24+2 m of cable 1x6mm²

MORE INFORMATIONS
WWW.ZECA.IT

**ART. 6195/IP65/723**

22+2 m of cable 1x6mm²
Protection degree IP65

## EN Explosion proof clip

**ART 723/25** Explosion proof clip with 25m yellow-green cable, H05 V-F 1x6mm2.

**ART 723/14,5** Explosion proof clip with 14,5m yellow-green cable, H05 V-F 1x6mm2.

## FR Pince antidéflagrante

**ART 723/25** Pince antidéflagrante avec 25m de cable jaune/vert, H05 V-F 1x6mm2

**ART 723/14,5** Pince antidéflagrante avec 14,5m de cable jaune/vert, H05 V-F 1x6mm2

## DE Explosionsgeschützte Zange

**ART 723/25** Explosionsgeschützte Zange mit 25m gelb-grünes Kabel, H05 V-F 1x6mm²

**ART 723/14,5** Explosionsgeschützte Zange mit 14,5m gelb-grünes Kabel, H05 V-F 1x6mm²

## ES Pinza a prueba di explosiones

**ART 723/25** Pinza a prueba de explosiones con cable amarillo-verde de 25 m, H05 V-F 1x6 mm2.

**ART 723/14,5** Pinza a prueba de explosiones con cable amarillo-verde de 14,5 m, H05 V-F 1x6mm2

## EN Reel features

### GROUNDING CABLE REELS, WITH EXPLOSION PROOF CLIP

- **The cable reel is not explosion proof.**
- Install the cable reel in "Safety Zone", according to directive 99/92/CE.
- Yellow-green HO5 V-F unipolar cable 1x6sqmm.

### CLIP FEATURES

- Clip for grounding contact
- Suitable for use in potentially explosive atmospheres in presence of IIC group gas and combustibile dusts.
- Provided with reopening-anti-tearing system.
- Reliable, durable, easy to handle and use.
- Insulation voltage 3 KV.
- Nominal current 10A.
- Weight 0,65 Kg.
- Opening (mm) 3-20.
- Size (mm) 250x110x35.
- IP 65.
- Working temperature -20°C/+55°C.

## DE Eigenschaften Aufroller

### DER KABELAUFROLLER IST NICHT EXPLOSIONSGESCHÜTZT.

- Der Kabelaufroller ist gemas den Normen 99/92 CE in der „Sicherheitszone" zu installieren.
- Gelb-grünes einpoliges H05 V-F Kabel 1 x 6 mmq.
- Die Eigenschaften des Aufrollers auf Seite 152, 158, 162 entnehmen.

### EIGENSCHAFTEN ZANGE

- Entsprechend der ATEX-Norm 94/9/CE.
- Geeignet für Einsatz in explosivem Umfeld bei Vorkommen von Gas der Gruppe IIC und brennbarem Staub.
- Ausgestattet mit einem Anti-Ausreiß-System des Kabels.
- Zuverlässig, haltbar, leicht zu handhaben.
- Isolierspannung 3 KV
- Nominaler Strom 10 A
- Gewicht 0,65 kg
- Öffnung (mm) 3-20
- Abmessungen (mm) 250 x 110 x 35
- IP 65
- Umgebungstemperatur -20°C/+55°C

- **CLIP FEATURES:**
  **PROTECTION MODE:**
  II 2 G Ex d IIC T6 Gb
  II 2 D Ex tb IIIC T85°C Db

- **IN CONFORMITY WITH THE STANDARD:**
  EN 60079-0: 2009, EN 60079-1: 2007,
  EN 60529: 1997+A1, EN 60079-31: 2009.
- CESI approval 03 ATEX 101X.
- In conformity with the directive ATEX 94/9/CE.

## FR Caractéristiques de l'enrouleur

### ENROULEURS POUR MISE A' LA TERRE, COMPLETS DE PINCE ANTIDEFLAGRANTE

- **L'enrouleur n'est pas antidéflagrant.**
- Installer l'enrouleur en « zone de sécurité » suivant la directive 99/92/CE
- Cable unipolaire 1x6mmq H05 V-F de couleur jaune/vert.

### CARACTÉRISTIQUES DE LA PINCE

- Pince pour mise à la terre
- Adapte à l'environnement à l'atmosphère explosive en présence du gaz du groupe IIC et des poudres inflammables.
- Doté d'un système d'ouverture anti déchirure.
- Fiable, robuste, maniable et facile d'utilisation
- Tension d'isolement 3 KV
- Courant nominal 10A
- Poids 0,65 kg.
- Ouverture (mm) 3 -20
- Dimensions (mm) 250x110x35
- IP 65
- Température d'utilisation -20°C/+55°C

## ES Características del enrollador

### ENROLLADOR PARA LA TOMA DE TIERRA CON PINZA A PRUEBA DE EXPLOSIONES

- El enrollador de cable no es a prueba de explosiones.
- Instale el enrollador de cable en "Zona de seguridad", según la directiva 99/92 / CE.
- Cable unipolar amarillo-verde HO5 V-F 1x6sqmm.

### CARACTERÍSTICAS DE LA PINZA

- Pinza para contacto de puesta a tierra Modo de protección:
- II 2 G Ex d IIC T6 Gb
- II 2 D Ex tb IIIC T85 °C Db
- De conformidad con el estándar
- EN 60079-0: 2009, EN 60079-1: 2007,
- EN 60529: 1997 + A1, EN 60079-31: 2009.
- Aprobación de CESI 03 ATEX 101X.
- De conformidad con la directiva ATEX 94/9 / CE.
- Adecuado para su uso en atmósferas potencialmente explosivas en presencia de gas del grupo IIC y combustibles
- Provisto con un sistema de reapertura anti-desgarro
- Confiable, durable, fácil de manejar y usar.
- Tensión de aislamiento 3 KV.
- Corriente nominal 10A.
- Peso 0,65 Kg.
- Apertura (mm) 3-20.
- Tamaño (mm) 250x110x35.
- IP 65.
- Temperatura de trabajo -20 ° C / + 55 ° C.

100% Ex

**EN**

Zeca presents a series of ATEX products conceived to be used in high explosion risk environments.

Each model is accompanied by the main indications; further certificates and features are available upon request at the technical office. All ATEX equipment must be installed after checking compliance with laws applicable in the installation area.

The certifier of the electric system is responsible for choosing the product with proper technical features.

**FR**

Zeca présente une gamme de produits ATEX conçus pour une utilisation dans des atmosphères potentiellement explosives.

Chaque modèle est livrés avec les informations les plus importantes; d'autres certificats et caractéristiques supplémentaires sont disponibles sur demande auprès le département technique.

Tous les produits ATEX doivent être installés après vérification de la conformité aux lois applicables dans la zone d'installation.

Le certificateur du système électrique est responsable de la sélection du produit avec les caractéristiques techniques correctes.

**ART. 18-32000-110**

Cable reel CR7K series, complete with 10 metre cable 1x10mm + clip. Labelling pursuant to EC Directive 94/9/EC II 2G / II 2D EC testing certificate of BVS 10 ATEX E 84 type.

*Enrouleur série CR7K livré avec 10 m. de câble 1x 10 mm² et pince. Marquage selon la Directive CE 94/9/CE II 2G / II 2D Certificat d'examen CE de type BVS 10 ATEX E 84*

**ART. 18-33000-120**

Cable reel CRXK series, complete with 20 metre cable 1x10mm + clip. Labelling pursuant to EC Directive 94/9/EC II 2G / II 2D EC testing certificate of BVS 10 ATEX E 84 type.

*Enrouleur série CRXK livré avec 20 m. de câble 1x 10 mm² et pince. Marquage selon la Directive CE 94/9/CE II 2G / II 2D Certificat d'examen CE de type BVS 10 ATEX E 84*

**ART. 18-34000-120**

Cable reel CRXA series, complete with 20 metre cable 1x10mm + clip. Labelling pursuant to EC Directive 94/9/EC II 2G / II 2D EC testing certificate of BVS 10 ATEX E 84 type.

*Enrouleur série CRXA livré avec 20 m. de câble 1x 10 mm² et pince. Marquage selon la Directive CE 94/9/CE II 2G / II 2D Certificat d'examen CE de type BVS 10 ATEX E 84*

**ART. 18-22003-010**

Cable reel CR7K series, complete with 10 metre cable 1x4mm + 2x1mm. Labelling pursuant to EC Directive 94/9/EC II 2(1)G Ex ia [ia Ga] IIC T6 Gb CE Testing certificate of BVS 09 ATEX E 156 X IECEx BVS 10.0024 X type.

*Enrouleur série CR7K livré avec 10 m. câble 1x4mm² + 2x1 mm².*
*Marquage selon la Directive CE 94/9/CE II 2(1)G Ex ia [ia Ga] IIC T6 Gb*
*Certificat d'examen CE de type BVS 09 ATEX E 156 X IECEx BVS 10.0024 X.*

**ART. 18-22003-020**

Cable reel CRXK series, complete with 20 metre cable 1x4mm+ 2x1 mm. Labelling pursuant to EC Directive 94/9/EC II 2(1)G Ex ia [ia Ga] IIC T6 Gb CE Testing certificate of BVS 09 ATEX E 156 X IECEx BVS 10.0024 X type.

*Enrouleur série CRXK livré avec 20 m. câble 1x4mm² + 2x1 mm².*
*Marquage selon la Directive CE 94/9/CE II 2(1)G Ex ia [ia Ga] IIC T6 Gb*
*Certificat d'examen CE de type BVS 09 ATEX E 156 X IECEx BVS 10.0024 X.*

**ART. 18-24003-020**

Cable reel CRXA series, complete with 20 metre cable 1x4mm+ 2x1 mm. Labelling pursuant to EC Directive 94/9/EC II 2(1)G Ex ia [ia Ga] IIC T6 Gb CE Testing certificate of BVS 09 ATEX E 156 X IECEx BVS 10.0024 X type. 5-metre-long inlet section.

*Enrouleur série CRXA CRXK livré avec 20 m. câble 1x4mm² + 2x1 mm².*
*Marquage selon la Directive CE 94/9/CE II 2(1)G Ex ia [ia Ga] IIC T6 Gb*
*Certificat d'examen CE de type BVS 09 ATEX E 156 X IECEx BVS 10.0024 X.*
*5m. de cable alimentation.*

**ART. 18-20002-000**

Clip for EAD09 control unit with connector
*Pince pour unité de contrôle EAD09 avec connecteur*

**ART. 18-20001-000**

EAD09 grounding control unit Labelling pursuant to EC Directive 94/9/EC II 3(1)G Ex ia [ia Ga] IIC T4 Gb CE Testing certificate of BVS 09 ATEX E 156 X IECEx BVS 10.0024 X type.

*Unité de contrôle mise à la terre EAD09*
*Marquage selon la Directive CE 94/9/CE II 3(1)G Ex nA nC [ia Ga] IIC T4 Gc Certificat d'examen CE de type BVS 09 ATEX E 156 X IECEx BVS 10.0024 X.*

***Note: ATEX certificate is solely valid for an assembly made up by reel + clip + control unit.***
***Note: le certificat ATEX est uniquement valable pour l'assemblage constitué par l'enrouleur + pince + unité de contrôle***

## ATEX portable lamp / Baladeuse ATEX

**ART. 77-HL43208-24**

24Vac/dc supply lamp
*Lampe alimentation 24Vac/dc*

**ART. 77-HL43208-230**
230Vac supply 2x8W lamp
*Lampe 2x8W alimentation 230Vac*

### EN Technical features

- Supplied with 10 metre cable.
- Without plug nor switch.
- Replaceable 2x8W fluorescent tube.
- Supplied with swivelling hook.
- Category 2G (gas) Protection type: Explosion proof case Ex d IIC, Temperature class T5.
- Category 2D (powder) Protection type: Ex tD A21 IP68 case, maximum surface temperature 95°C.
- Operating temperature -20°C +40°C.
- BVS 07 ATEX E 164 X.
- IECEx BVS 08.0014 X.

### FR Caracteristiques techniques

- Livrés avec 10 m. câble
- Sans fiche, sans interrupteur
- Tube fluorescent 2x8W remplaçable
- Livré avec crochet pivotant
- Catégorie 2G (gaz). Type de protection: boîtier antidéflagrante Ex d IIC, Classe de température T5
- Catégorie 2D (poussière). Type de protection: boîtier Ex tD A21 IP68, température de surface maximale 95°C.
- Température d'utilisation: -20°C +40°C
- BVS 07 ATEX E 164 X
- IECEx BVS 08.0014 X

# GENERAL TERMS OF SALE

EN

**Our general selling conditions, valid for all legal purposes, can be found on our website www.zeca.it**

Pictures, explanations and technical details of this catalogue have only an indicative purpose. Consequently ZECA has the right to make changes, without notice, for the sake of improving the products or for any constructive or commercial requirement.

**PRODUCT LIABILITY:**
ZECA products are insured for "PRODUCT LIABILITY" worldwide coverage.

**DIRECTIVE 2002/95/EC (1) - 27/01/2003 (ROHS):**
We Zeca SpA **DECLARE**
that all our products, when affected by RoHS Directive 2011/65/UE and any further changes, meet the RoHS requirements.

**WARRANTY:**
- 12 months from the date of purchase, unless otherwise stated.
- The warranty of 12 months refers to defects on new products delivered by us, used in a proper way. Parts subjected to wear and tear (cables, springs, hoses, collectors, etc.) or eventually damaged by users are therefore excluded.
- Any other indemnity form remains obviously excluded.
- The warranty consists in the free of charge replacement or alternatively in the repair in our works of products subjected to malfunction caused by defective parts.
- All transport costs are at purchaser's charge.
- The warranty will not be applied when goods have been damaged due to misuse.

DE

**ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN UND GARANTIE:**
**Auf unserer Website www.zeca.it. Können Sie unsere allgemeine Verkaufsbedingungen und Garantie finden, gültig für alle rechtlichen Zwecke.**

# CONDITIONS GENERAL DE VENTE

FR

**Nos conditions de vente, applicables á tous les effets juridiques, sont disponibles sur notre site www.zeca.it**

Illustrations, descriptions et détails techniques du catalogue s'entendent donnés à titre indicatif. ZECA pourtant se réserve le droit d'apporter à ses produits, sans préavis, toutes les modifications qui estimera utiles pour les améliorer ou pour exigences constructives ou commerciales.

**RESPONSABILITÉ CIVILE DES PRODUITS:**
Les produits ZECA sont assurés pour "RESPONSABILITÉ CIVILE DES PRODUITS " dans le monde entier.

**DIRECTIVE 2002/95/EC (1) - 27/01/2003 (ROHS):**
La société Zeca SpA **DECLARE**
que tous ses produits sont conformes à la Directive 2011/65/UE (RoHS), où applicable, et aux changements ulterieures.

**GARANTIE:**
- 12 mois à partir de la date d'achat, sauf indication contraire.
- La garantie de 12 mois est applicable aux eventuels defauts de matériel neuf, et ne sont donc pas couverte par notre garantie les pièces d'usure (cables, ressorts, tuyaux, collecteurs, etc.) ou en tous cas endommagées par l'utilisateur.
- Sont expressement excluses toutes autres formes d'indemnisations.
- La garantie comprend la réparation ou le remplacement gratuit chez nous des pièces qui à notre avis, présentent des défauts de materiel ou de fonctionnement.
- Tous les frais de transport sont à la charge de l'acheteur.
- La garantie n'est pas valable lorsque le produit soit endommagé suite à un mauvais usage.

ES

**CONDICIONES DE VENTA GENERALES Y DE GARANTÍA:**
**Nuestras condiciones de venta generales y garantía, válidas para todos los efectos legales, se pueden encontrar en nuestra página web www.zeca.it.**

**EN**

Our goods are packed in strong cartons.
Every item has individual package ready for sales, containing directions for use, where necessary.
When effecting shipment to customers, according to order variety, each article is repacked and protected for the transport.

**CAUTION: individual package is not suitable for an individual shipment. For delivery of an individual carton, it is necessary to use an additional stronger carton.**

Zeca products are well known all over the world for quality and technology and strictly conforms to the rules.
Technical features are clearly shown at side of each item. Products, if required, conform to EEC rules and are regularly CE marked.
The selection of the required model should be made by customer according to the foreseen use. User has the responsability to check that the selected model is suitable for his working place.

**FR**

Nos articles sont emballés dans des cartons solides pour les proteger. Chaque article a un emballage individuel pret pour les ventes, contenant les instructions pour l'usage, si necessaire. Au moment de l'expedition à nos clients, selon la variété de la commande, chaque article est reemballé et protégé pour le transport.

**ATTENTION: L'emballage individuel dans lequel nous livrons nos articles n'est pas convenable pour la reexpedition chez vos clients.**

Les produits ZECA sont bien connus dans tout le monde pour leur qualité et technologie, en respect des normes en vigueur.
Les caracteristiques techniques et de construction du produit figurent à coté de chaque article. Tous les articles, si prevu, sont fabriqués en conformité avec les normes CEE et marqués CE.
Le choix parmi les differents modèles doit être effectué par le client en prevision de l'usage. L'utilisateur a la responsabilité de controler que le modèle soit convenable à son milieu de travail.

**DE**

ZECA achtet besonders auf eine stabile Verpackung ihrer Produkte. Jedes Produkt hat eine individuelle Verpackung für den Verkauf, in welchem die Gebrauchs- und Installationsanweisungen enthalten sind, sofern notwendig. Bei Versand werden die einzelnen Produkte je nach Auftragsart ein weiteres Mal verpackt und für den Transport geschützt.

**ACHTUNG: Die Verpackung des einzelnen Produktes IST NICHT vorgesehen für Einzelversand. Im Falle von Einzelversand ist eine zusätzliche verstärkte Verpackung notwendig.**

Die ZECA Produkte sind weltweit berühmt für Qualität und Technologie da sie den Normen entsprechen.
Die technischen Daten stehen im Katalog neben dem jeweiligen Produkt. Die Produkte, entsprechen den EEC Normen und werden mit CE Markierung geliefert (sofern erforderlich).
Der Kunde soll die Wahl zwischen den verschiedenen Modellen auf Grund der Verwendung vornehmen. Der Benutzer ist verantwortlich für die richtige Wahl des Gerätes für seinen Arbeitsbereich.

**ES**

ZECA cuida particularmente la solidez de los embalajes de protección de sus productos. Cada producto viene con un embalaje individual listo para la venta que contiene las instrucciones de instalación y uso. En el momento de la expedición en base a la composición del pedido cada producto viene reembalado y protegido para el transporte.

**ATENCIÓN: el embalaje individual no es suficiente para hacer un envío. En caso de reenviar un artículo es necesario reforzar el embalaje.**

El producto ZECA se distingue en todo el mundo por su calidad y tecnología siguiendo las normativas vigentes.
Al lado de cada artículo están especificadas las características técnicas y de fabricación del mismo. Todos los productos siguen la normativa CEE y marcados CE.
La elección del modelo debe efectuarse en base al trabajo que vaya a hacerse. El usuario tiene la responsabilidad de controlar que el modelo se adapte el lugar de trabajo.

GA/8018/5000

ZECA

zeca.it

**Strada della Chiara, 25**
**10080 Feletto Canavese (To) Italy**

Tel. export +39 0124 499630
Fax +39 0124 490669
export@zeca.it

**010.0232**